



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ  
**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
 И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**



Distr.  
 GENERAL  
 E/CN.4/1311  
 26 January 1979

Original: English/French

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Тридцать пятая сессия  
 Пункт 6 предварительной повестки дня

**НАРУШЕНИЕ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА В ЮЖНОЙ ЧАСТИ АФРИКИ**

ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ЭКСПЕРТОВ, ПОДГОТОВЛЕННЫЙ  
 В СООТВЕТСТВИИ С РЕЗОЛЮЦИЕЙ 6 (XXXIII) КОМИССИИ ПО ПРАВАМ  
 ЧЕЛОВЕКА И РЕШЕНИЕМ 1978/28 ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Введение .....	1-36	1
А. Круг ведения и состав Специальной рабочей группы экспертов .....	1-10	1
В. Организация работы и процедуры, утвержденные Специальной рабочей группой экспертов .....	11-32	3
С. Основные международные нормы, касающиеся вопросов, входящих в круг ведения Группы .....	33-36	7
 <u>Глава</u>		
I. ЮЖНАЯ АФРИКА .....	37-333	10
Введение .....	37-42	10
А. Смертная казнь .....	43-49	11
1. Обзор некоторых соответствующих законов	43-44	11
2. Анализ информации и свидетельских показаний, полученных Специальной рабочей группой экспертов .....	45-49	11
В. Массовые убийства и нарушения права на жизнь ..	50-53	13
Б. Обращение с политическими заключенными, аресто- ванными и схваченными борцами за свободу .....	54-123	14
1. Обзор некоторых соответствующих законов ..	54-57	14
2. Анализ полученной информации и свидетельских показаний .....	58-123	14

Содержание (продолжение)

<u>Глава</u>		<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. (продолж.)	D.	Случай смерти задержанных .....	124-132 34
	E.	Действия, в совершении которых обвиняются агенты полиции безопасности .....	133-138 36
	F.	Насильственное перемещение населения .....	139-156 38
	1.	Обзор соответствующих законов .....	143 39
	2.	Условия жизни в районах переселения .....	144-149 39
	3.	Страдания, причиняемые планами переселения в сельскохозяйственные районы .....	150 41
	4.	Выселение из городских районов .....	151-155 41
	5.	Транзитные лагеря .....	156 44
	G.	Политика "хоумлендов банту" .....	157-214 44
	1.	Резюме соответствующего законодательства .....	160-168 44
	2.	Нарушение права всех народов на осуществление суверенитета .....	169-176 47
	3.	Эксплуатация черных рабочих .....	177-185 49
	4.	Препятствия на пути осуществления права на свободное экономическое развитие .....	186-192 50
	5.	Препятствия на пути осуществления права свободно определять политический статус ..	193-194 52
	6.	Репрессивные меры .....	195-209 53
	7.	Попытки разрушить национальное единство и национальное самосознание черных африканцев ..	210-214 56
	H.	Положение черных рабочих .....	215-246 57
	1.	Положение рабочих в сельском хозяйстве .....	216-223 57
	2.	Положение рабочих в городском (промышленном и другом) секторе .....	224-246 59
	I.	Нарушение прав профсоюзов .....	247-285 65
	1.	Лишение права на организацию профсоюзов .....	249-274 65
	2.	Преследование рабочих из-за их деятельности, в особенности вследствие забастовочной деятельности .....	275-285 70
	J.	Студенческое движение .....	286-320 73
	1.	Соответствующее законодательство .....	288-289 73
	2.	Студенческая кампания против правительственной политики образования банту .....	290-305 74

Содержание (продолжение)

<u>Глава</u>		<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>	
I.	3.	Студенческое движение в черных университе- тах .....	306-310	77
(продолж.)	4.	Студенческое движение в белых университетах .....	311-313	78
	5.	Апартеид в школах .....	314-320	78
K.		Другие серьезные нарушения прав человека, выте- кающие из политики апартеида и расовой дискрими- нации .....	321-333	80
	1.	Новые репрессивные законы .....	321-322	80
	2.	Запрет и ограничения, накладываемые на организации .....	323-326	80
	3.	Преследования журналистов и прессы .....	327-329	82
	4.	Увеличение числа актов "правого" терроризма, совершаемых белыми .....	330-332	82
	5.	Культурная эксплуатация и эксплуатация в области образования .....	333	83
II.		НАМИБИЯ .....	334-444	85
		Введение .....	334-359	85
	A.	Смертная казнь .....	360-361	92
	1.	Обзор некоторых соответствующих законов ...	360	92
	2.	Анализ полученных свидетельств и информации	361	92
	B.	Массовые убийства и нарушения права на жизнь ....	362-368	93
	C.	Насильственное перемещение населения .....	369-370	96
	D.	Обращение с политическими заключенными и аресто- ванными борцами за свободу .....	371-414	97
	1.	Резюме некоторых соответствующих законов ...	371-377	97
	2.	Полицейские силы: существующая структура и предложения Организации Объединенных Наций	378-381	99
	3.	Анализ полученной информации и свидетель- ских показаний .....	382-414	100

Содержание (продолжение)

<u>Глава</u>		<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
II.	Е. Положение черных рабочих-африканцев .....	415-424	112
(продолж.)	1. История вопроса .....	415-417	112
	2. Анализ полученных свидетельств и информации .....	418-424	113
	Ф. Условия жизни африканцев в "хоумлендах" .....	425-435	116
	1. История вопроса .....	425-426	116
	2. Резюме законодательных актов, принятых за последнее время .....	427-428	116
	3. Анализ полученных свидетельских показаний и информации .....	429-435	117
	Г. Препятствия на пути студенческих движений .....	436-440	119
	1. Соответствующее законодательство .....	438	120
	2. Анализ имеющейся информации .....	439-440	120
	Н. Информация о лицах, виновных в совершении преступления апартеида или серьезном нарушении прав человека в Намибии .....	441-444	121
III.	ЗИМБАБВЕ .....	445-608	123
	Введение .....	445-461	123
	А. Смертная казнь .....	462-471	126
	1. Резюме соответствующего законодательства ..	462	126
	2. Смертная казнь, санкционированная судом ...	463-471	126
	В. Массовые убийства и другие нарушения права на жизнь .....	472-505	131
	1. Зверства, чинимые силами безопасности и их воздействие на общую ситуацию .....	472-492	131
	2. Агрессия против соседних стран .....	493-505	136
	С. Условия жизни в сельских и городских районах и насильственное перемещение населения .....	506-532	140
	1. Введение .....	506-509	140
	2. Положение африканского "цветного" и азиатско-го населения в городских районах .....	510-517	142
	3. Родезийская политика "изолированного развития" или "бантустанизации" .....	518-522	144



Содержание (продолжение)

Глава

III.  
(продолж.)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
4. Насильственное перемещение африканцев в сельских районах как результат земельной политики .....	528	145
5. Условия в "защищаемых и объединенных деревнях" .....	524-529	145
6. Беженцы в соседние страны .....	530-532	147
D. Обращение с политическими заключенными и арестованными борцами за свободу .....	533-573	148
1. Введение и соответствующее законодательство .....	533-536	148
2. Деятельность судов .....	537-539	149
3. Свидетельство пыток в полиции .....	540-550	150
4. Обращение с политическими заключенными .....	551-557	154
5. Аресты лиц, занимающихся политической деятельностью .....	558-560	156
6. Высылка и запрещение на въезд .....	561-569	157
7. Обращение с борцами за свободу .....	570	158
8. Обращение с теми, кто помогает борцам за свободу или не сообщает об их присутствии .....	571-573	158
E. Неравенство оплаты труда и условий найма для черных и белых рабочих и дискриминация черных рабочих .....	574-589	159
1. Введение .....	574-575	159
2. Условия труда и права рабочих .....	576-589	160
F. Другие серьезные нарушения прав человека, вызванные расовой дискриминацией .....	590-608	164
1. Тайные судебные процессы .....	590	164
2. Чрезмерные меры наказания за преступления, совершенные африканцами .....	591	164
3. Обучение черных: неравенство условий для черных и белых .....	592-596	165
4. Нарушение свободы слова и ассоциации .....	597-608	166

Содержание (продолжение)

<u>Глава</u>		<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
IV.	МЕЖДУНАРОДНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, КАСАЮЩАЯСЯ НАРУШЕНИЙ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА В ЮЖНОЙ АФРИКЕ.....	609-630	171
	1. Симпозиум по вопросам эксплуатации черного населения в Южной Африке и Намибии и положения в южноафриканских тюрьмах (Масеру, Лесото, 17-22 июля 1978 года) .....	612-618	171
	2. Всемирная конференция по борьбе против расизма и расовой дискриминации (Женева, Швейцария, 14-25 августа 1978 г.) .....	619-630	173
V.	ЗАКЛЮЧЕНИЯ И РЕКОМЕНДАЦИИ .....	631	175
VI.	УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА .....	632	185

Приложение

ВВЕДЕНИЕ

А. КРУГ ВЕДЕНИЯ И СОСТАВ СПЕЦИАЛЬНОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ЭКСПЕРТОВ

1. Круг ведения Специальной рабочей группы экспертов

1. Круг ведения Специальной рабочей группы экспертов, установленный в 1967 году в соответствии с резолюцией 2 (XXIII) Комиссии по правам человека, который был расширен последующими резолюциями Комиссии по правам человека и Экономического и Социального Совета, был совсем недавно пересмотрен Комиссией в принятой ею резолюции 6 (XXXIII) от 4 марта 1977 года. В этой резолюции содержалась просьба к Группе представить Комиссии на ее тридцать пятый сессии доклад о своих выводах и на ее тридцать четвертой сессии - доклад о деятельности Группы.

2. В этой резолюции Комиссия обратилась также к Группе с просьбой начать расследование в отношении любого лица, которое было признано виновным в Намибии в совершении преступления апартеида или серьезного нарушения прав человека, и довести результаты этого расследования до сведения Комиссии по правам человека.

3. Впоследствии, 13 мая 1977 года Экономический и Социальный Совет принял резолюцию 2082 А (LXII), в которой он постановил, чтобы Группа совместно со Специальным комитетом против апартеида рассмотрела вопрос об обращении с заключенными в Южной Африке, Намибии и Зимбабве, включая случаи смерти ряда заключенных, а также жестокости со стороны полиции в отношении мирных демонстраций против апартеида Южной Африки со времени массового убийства в Соуэто 16 июня 1976 года с целью представления доклада. Далее он постановил, чтобы доклады Группы были без промедления доведены до сведения Генеральной Ассамблеи. Таким образом, Группа, впервые осуществляя подобное сотрудничество со Специальным комитетом против апартеида, подготовила доклад, озаглавленный "Смерть заключенных и жестокость со стороны полиции в Южной Африке со времени массового убийства в Соуэто в июне 1976 года". Генеральная Ассамблея на своей тридцать второй сессии, принимая к сведению этот доклад (А/32/226), приняла резолюцию 32/65 по этому вопросу 1/.

4. В соответствии с резолюцией 6 (XXXIII) Комиссии Группа представила Комиссии по правам человека на ее тридцать четвертой сессии доклад о своей деятельности (E/CN.4/1270). Выражая свое удовлетворение докладом Группы, Комиссия 22 февраля 1978 года приняла резолюцию 5 (XXXIV), в которой она приняла к сведению список лиц, подозреваемых в том, что они виновны в Намибии в совершении преступления апартеида или серьезном нарушении прав человека, который содержится в докладе о ходе работы Группы.

5. Комиссия обратилась также к Группе с просьбой продолжить тесное сотрудничество со Специальным комитетом против апартеида в расследовании грубых нарушений прав человека в Южной Африке, особенно с целью обеспечения того, чтобы любые события, требующие принятия срочных мер, доводились до сведения Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

6. Две другие меры, принятые Комиссией на своей тридцать четвертой сессии, оказали влияние на деятельность Группы. Во-первых, в своем решении 2 (XXXIV) Комиссия, напоминая о своих предыдущих резолюциях, касающихся организации симпозиума по вопросам экономической и культурной эксплуатации африканского населения в Южной Африке и Намибии и

1/ См. E/CN.4/1270, пункт 126.

положения в южноафриканских тюрьмах, в частности в тюрьме особого режима Робен Айленд, обратилась с просьбой, чтобы были приняты необходимые меры для организации симпозиума в Лесото в рамках миссии по расследованию, которая должна быть осуществлена Группой в июле и августе 1978 года.

7. Во-вторых, в своей резолюции 8 (XXXIV) Комиссия назначила Группу по южной части Африки представлять Комиссию на Всемирной конференции по борьбе против расизма и расовой дискриминации, которая должна состояться в Женеве с 14 по 25 августа 1978 года.

8. Также следует напомнить, что Экономический и Социальный Совет в своем решении 237 (LXII) от 13 мая 1977 года передал Группе для рассмотрения и представления доклада Совету конкретные обвинения, касающиеся ущемления прав профсоюзов в Южной Африке, представленные Международной федерацией трудящихся текстильной, швейной и кожевенной промышленности и Международной конфедерацией свободных профсоюзов в Южной Африке (E/5930). В соответствии с этим решением Группа представила Экономическому и Социальному Совету на его первой регулярной сессии в 1978 году доклад, содержащий ее выводы по данному вопросу (E/1978/21). Рассмотрев этот доклад, Совет принял резолюцию 1978/21 от 5 мая 1978 года, в которой он одобрил выводы, сделанные Группой, потребовал немедленной отмены запрещающих распоряжений в отношении членов африканских и других профсоюзных организаций и прекращения использования пыток, жестокого и бесчеловечного обращения с лицами, арестованными за свою политическую и профсоюзную деятельность, и немедленного и безусловного признания всех профсоюзных прав африканских рабочих в Южной Африке и Намибии. Кроме того, Экономический и Социальный Совет в своем решении 1978/28 от 5 мая 1978 года обратился к Группе с просьбой продолжить изучение обвинений, касающихся нарушений прав профсоюзов в Южно-Африканской Республике, и представить доклад по данному вопросу Комиссии по правам человека и Экономическому и Социальному Совету в такие сроки, какие она сочтет подходящими.

9. Настоящий доклад был подготовлен для представления Комиссии по правам человека на ее тридцать пятую сессию в соответствии с кругом ведения, установленным Комиссией для Группы. Во исполнение особой просьбы со стороны Экономического и Социального Совета в нем также рассматриваются права профсоюзов. Как и при подготовке своих предыдущих докладов, Группа использовала значительное количество рукописных материалов, собранных из различных надежных источников, в том числе межправительственных и неправительственных организаций. Группа получила также, оценила и отразила соответствующим образом устные и письменные заявления, полученные от отдельных лиц и организаций в ходе миссии в целях проведения расследования, предпринятой в июле-августе 1978 года. Кроме того, в ходе работы Симпозиума по эксплуатации черных африканцев в Южной Африке и Намибии и условиям тюремного заключения в Южной Африке, состоявшегося в Мазеру, Лесото, в котором приняла участие Группа (см. главу IV, пункты 612-618), были сделаны заявления, содержащие соответствующую информацию, которая была также отражена в настоящем докладе.

2. Состав Специальной рабочей группы экспертов

10. В соответствии с резолюцией 2 (XXIII) Комиссии об учреждении Группы и резолюцией 6 (XXXIII) о продлении срока действия ее полномочий в состав Группы вошли следующие эксперты, выступающие в личном качестве:

Председатель-докладчик: г-н Кеба М'Байе (Сенегал), председатель Верховного суда;

Заместитель председателя: г-н Бранимир Янкович (Югославия), профессор международного права;

г-н Амжад Али (Индия), адвокат, бывший член парламента;

г-н Аннан Аркийн Като (Гана), директор департамента по делам Африканского единства, Министерство иностранных дел;

г-н Умберто Диас Касануева (Чили), профессор истории международных организаций, Ратджерский университет, и профессор испано-американской литературы, Колумбийский университет, Соединенные Штаты Америки;

г-н Феликс Эрмакора (Австрия), профессор публичного права, член парламента.

В. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ И ПРОЦЕДУРЫ, УТВЕРЖДЕННЫЕ СПЕЦИАЛЬНОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППОЙ ЭКСПЕРТОВ

1. Совещания и поездка на места

11. В соответствии с установившейся практикой и во исполнение представленных ей полномочий Группа регулярно контролировала информацию, касающуюся изучаемого вопроса. В июле 1978 года представитель Группы участвовал в работе Симпозиума, состоявшегося в Мазеру, Лесото (см. главу IV, пункты 612-618), а затем Группа осуществила поездку на места, с тем чтобы из первоисточника собрать данные, касающиеся последних событий в этой области. С помощью персонала Отдела прав человека Группа провела заседания в Лусаке (25-28 июля), Дар-эс-Саламе (31 июля-4 августа) и Лондоне (7-11 августа).

12. В соответствии с резолюцией 8 (XXXIV) Комиссии по правам человека, согласно которой Группе было поручено представлять Комиссию на Всемирной конференции по борьбе против расизма и расовой дискриминации, Группа приняла участие в этой Конференции, которая состоялась в Женеве с 14 по 25 августа 1978 года (см. главу IV, пункты 612-618). Группа также созвала 17 августа в Женеве совещание, на котором она изучила результаты Симпозиума, проведенного в Лесото, и оценила деятельность миссии на местах. На этом же совещании во исполнение резолюции 5 (XXXIV) Комиссии по правам человека, содержащей обращенную к Группе просьбу продолжать поддерживать тесное сотрудничество со Специальным комитетом против апартеида в расследовании грубых нарушений прав человека в южной части Африки, Группа провела консультации с председателем г-ном Лесли О. Гарриманом и докладчиком Специального комитета против апартеида г-ном Дж.П.Рао.

13. Затем с 8 по 19 января 1979 года Группа провела совещание в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве для рассмотрения и утверждения настоящего доклада.

## 2. Проведение расследования

14. Как и ранее, при проведении расследования Специальная группа стремилась к сотрудничеству с заинтересованными государствами-членами и компетентными организациями и отдельными лицами для получения надежной информации по вопросам, входящим в ее компетенцию. Процедуры, которым следовала Группа в этой связи, изложены ниже.

### а) Отношения с правительствами государств-членов

15. Директор Отдела прав человека, действуя по просьбе и от имени председателя Группы, направил 3 апреля 1978 года министрам иностранных дел Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Южно-Африканской Республики, Объединенной Республики Танзания и Республики Замбии письмо, в котором он обращает внимание на деятельность Рабочей группы и предлагает правительствам их стран сотрудничать в осуществлении ее полномочий. В частности, к ним обратились с просьбой представить соответствующую информацию по рассматриваемым вопросам и назвать имена лиц или названия организаций, которые могут изъявить желание представить такую информацию либо в устной, либо в письменной форме.

16. Правительства Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Объединенной Республики Танзания и Республики Замбии согласились сотрудничать с Рабочей группой. Впоследствии Группа посетила эти страны, с которыми она наладила всестороннее сотрудничество.

17. Впервые отвечая на подобную телеграмму, направленную Группой, правительство Южной Африки в своем ответном письме от 12 июля 1978 года заявило, что после тщательного изучения последнего доклада о деятельности Группы (E/CN.4/1270), оно не может удовлетворить просьбу Группы, и заявило далее, что это решение обусловлено тенденциозным характером вышеупомянутого доклада (текст письма см. приложение I).

18. По этому поводу Группа желает подчеркнуть, что она последовательно решала порученные ей задачи в духе полной объективности. При подготовке доклада о своей деятельности, как и в ходе подготовки предыдущих докладов и настоящего доклада тридцать пятой сессии Комиссии, Группа пыталась представить хорошо документированную картину на основе информации, собранной из надежных источников. Группа неоднократно заявляла о желании сотрудничать с правительством Южной Африки, и в том случае, если бы она получила информацию от этого правительства, эти данные были бы соответствующим образом включены. Кроме того, Группа считает, что, если бы она располагала возможностью изучить данные вопросы на местах, она бы в большей мере выполнила те задачи, которые были предусмотрены ее кругом ведения, способствуя тем самым дальнейшему восстановлению прав человека в южной части Африки для блага всех заинтересованных сторон.

### б) Отношения с Организацией африканского единства

19. Директор Отдела прав человека от имени Группы направил 14 апреля 1978 года Генеральному секретарю Организации африканского единства по административным вопросам письмо, в котором он обращает его внимание на круг ведения Группы и предлагает Организации, как и в прошлом, сотрудничать с Группой в ходе осуществления ею своих полномочий.

20. Отдел прав человека направил также Исполнительному секретарю Координационного комитета за освобождение Африки в Дар-эс-Саламе телеграмму от 16 июня 1978 года, в которой он обращается к Комитету с просьбой о сотрудничестве с Группой в ходе ее миссии в Африке.

с) Отношения с освободительными движениями, отдельными лицами и неправительственными организациями

21. Директор Отдела прав человека, действуя по просьбе и от имени председателя Группы, направил национально-освободительным движениям, особенно тем, которые сотрудничали с Группой в ходе ее предыдущих миссий, предпринятых в целях расследования, и различным неправительственным организациям и другим организациям, которые заинтересованы проблемами прав человека в южной части Африки, телеграммы от 4 мая 1978 года. Цель этих телеграмм и тех, которые были направлены 16 июня 1978 года, состояла в том, чтобы получить соответствующую информацию, включая имена и адреса потенциальных свидетелей. Имена большинства свидетелей, заслушанных Группой, были фактически получены в результате установления этих контактов. На каждом этапе Группа и секретариат поддерживали тесный контакт и дружественные связи с этими организациями и движениями.

д) Слушание свидетельских показаний

22. В ходе своей миссии на места Группа заслушала 53 свидетеля. Некоторые из них представили сведения, касающиеся более чем одной страны или территории. По просьбе лиц, дающих свидетельские показания, 19 свидетелей были заслушаны на закрытых заседаниях. Записи этих свидетельских показаний хранятся в архивах секретариата Группы. Ниже указаны свидетели, давшие свои показания на открытых заседаниях и перечисленные в соответствии со странами или территориями, о которых они говорили.

а) Южная Африка: г-жа Номализо Крааи и г-н Папа Мбатиоти (467-е заседание, Лусака); г-н Тамсанга Нкайи и г-н Марк Шоп (468-е заседание, Лусака); г-н Г. Палмер, г-н Т. Сталхандске и г-н Х. Вандерлаан (469-е заседание, Лусака); г-жа Аннабелла Хлонгване, г-жа Присцилла Мазибека и г-жа Нелия Нгвениа (470-е заседание, Лусака); г-н Саливе Дубе, г-н Гильберт Кумало, г-жа Нана Нкомо и г-н Хедвик Сизибя (471-е заседание, Лусака); г-н Принц Шигвиризано и г-н Джек Тавенза (472-е заседание, Лусака); г-н Стефен Дламини и г-н Морвамхвава Нкадимент (474-е заседание, Дар-эс-Салам); г-жа Виолет Вейнберг (474-е и 475-е заседания, Дар-эс-Салам); г-н Джеймс С. Корригалл (477-е заседание, Лондон); г-н Космас Дезмонд (478-е заседание, Лондон); г-н Джон Джексон (479-е заседание, Лондон); г-н Вайзман Кузвайо и г-н Майкл Терри (480-е заседание, Лондон); г-жа Дульчи Эвон Септембер (481-е заседание, Лондон); г-н Джон Гаэтсева и г-н Малькольм Смарт (482-е заседание, Лондон); г-н Эдвард Морроу (483-е заседание, Лондон).

б) Намибия: г-н Марк Шоп (468-е заседание, Лусака); г-н Г. Палмер, г-н Т. Сталхандске и г-н Х. Вандерлаан (469-е заседание, Лусака); г-н Саливе Дубе и г-н Гильберт Кумало (471-е заседание, Лусака); г-н Джек Тавенза (472-е заседание, Лусака); г-н Кавеке Катамила (476-е заседание, Дар-эс-Салам); г-жа Маргарет Линг (477-е заседание, Лондон); г-н Космас Дезмонд (478-е заседание, Лондон); г-н Джон Джексон (479-е заседание, Лондон); г-н Вайзман Кузвайо и г-н Майкл Терри (480-е заседание, Лондон); г-н Джон Гаэтсева (482-е заседание, Лондон); г-н Эдвард Морроу (483-е заседание, Лондон).

с) Зимбабве: г-н Марк Шоп (468-е заседание, Лусака); г-н Г. Палмер, г-н Т. Сталхандске и г-н Х. Вандерлаан (469-е заседание, Лусака); г-н Рафаэль Балени, г-н Жозиа Б. Дубе, г-н Соттаи Катсере (470-е заседание, Лусака); г-н Саливе Дубе и г-н Гильберт Кумало (471-е заседание, Лусака); г-н Цедзисаи Тизисаи (472-е заседание, Лусака); г-н Космас-Дезмонд (478-е заседание, Лондон); г-н Джон Джексон (479-е заседание, Лондон); г-н Майкл Терри (480-е заседание, Лондон); г-н Джон Гаецсеве (482-е заседание, Лондон); г-н Эдвард Морроу (483-е заседание, Лондон).

23. В зависимости от желания каждого свидетеля показания давались либо под присягой, либо торжественным заявлением 2/.

24. После заслушивания прямых показаний свидетеля члены Группы, как правило, задавали ему вопросы. В тех случаях, когда свидетель не мог давать показания на рабочем языке Организации Объединенных Наций, Группа пользовалась услугами устного переводчика, от которого также требовали дачи присяги или торжественного заявления относительно точного перевода свидетельских показаний.

25. Наряду с устными свидетельскими показаниями Группа получила ряд письменных заявлений по различным вопросам, входящим в круг ее ведения.

е) Прочая деятельность Группы в ходе ее миссии

26. Группа встретила и провела консультации с рядом руководящих деятелей старших должностных сотрудников правительств Республики Замбии, Объединенной Республики Танзания и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии.

27. Группа была принята 28 июля 1978 года в Лусаке Премьер-министром Замбии г-ном Даниэлем Лисуло и Министром иностранных дел г-ном Гривудом Сильвизиа и директором отдела международных организаций г-ном Аликом Мпенгула.

28. В ходе своего визита в Объединенную Республику Танзания 2 августа 1978 года Рабочая группа встретила с министром иностранных дел г-ном Бенджамином Мкапа.

29. Группа посетила 8 августа 1978 года Министерство иностранных дел и по делам содружества в Лондоне, где она обменялась мнениями с заместителем Министра г-ном Эваном Луардом и другими должностными лицами Министерства по делам содружества.

---

2/ Были предложены следующие две формулы:

"Я клянусь говорить правду, только правду и ничего кроме правды"

или

"Я торжественно заявляю по чести и совести, что я буду говорить правду, только правду и ничего кроме правды".



30. Для ознакомления мировой общественности и получения соответствующей известности в плане своей деятельности Группа в ходе своей миссии провела ряд пресс-конференций.

31. Получив 10 августа 1978 года свидетельские показания относительно молодого южноафриканского студента Соломона Махлангу, который был приговорен к смерти южноафриканскими властями, Группа направила Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций следующую телеграмму:

"СПЕЦИАЛЬНАЯ РАБОЧАЯ ГРУППА ЭКСПЕРТОВ ПО ЮЖНОЙ ЧАСТИ АФРИКИ, ПРОВОДЯЩАЯ В НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ МИССИЮ НА МЕСТАХ, ПОЛУЧИЛА СООБЩЕНИЕ О СМЕРТНОМ ПРИГОВОРЕ, ВЫНЕСЕННОМ МОЛОДОМУ ЮЖНОАФРИКАНСКОМУ СТУДЕНТУ Г-НУ СОЛОМОНУ МАХЛАНГУ ЗА ТО, ЧТО ОН ВЫСТУПАЛ ПРОТИВ СИСТЕМЫ АПАРТЕИДА В ЮЖНОЙ АФРИКЕ. С УЧЕТОМ НЕОДНОКРАТНЫХ РЕШЕНИЙ МЕЖДУНАРОДНОГО СООБЩЕСТВА ОТНОСИТЕЛЬНО АПАРТЕИДА СПЕЦИАЛЬНАЯ РАБОЧАЯ ГРУППА СЧИТАЕТ СМЕРТНЫЙ ПРИГОВОР, ВЫНЕСЕННЫЙ Г-НУ МАХЛАНГУ, НЕЗАКОННЫМ И НЕСПРАВЕДЛИВЫМ. ПОЭТОМУ ГРУППА ОБРАЩАЕТСЯ К ГЕНЕРАЛЬНОМУ СЕКРЕТАРЮ С ПРОСЬБОЙ ПРИНЯТЬ МЕРЫ, КОТОРЫЕ ОН СЧИТАЕТ СООТВЕТСТВУЮЩИМИ, С ТЕМ ЧТОБЫ ВОСПРЕЯТСТВОВАТЬ ПРИВЕДЕНИЮ В ИСПОЛНЕНИЕ СМЕРТНОГО ПРИГОВОРА, ВЫНЕСЕННОГО Г-НУ МАХЛАНГУ".

32. От имени Генерального секретаря Организации Объединенных Наций действующему председателю Группы был направлен ответ, в котором указывается, что выражение озабоченности и обращение благожелательно рассмотреть просьбу о помиловании г-на Махлангу уже были переданы правительству Южной Африки.

с. ОСНОВНЫЕ МЕЖДУНАРОДНЫЕ НОРМЫ, КАСАЮЩИЕСЯ ВОПРОСОВ, ВХОДЯЩИХ В КРУГ ВЕДЕНИЯ ГРУППЫ

33. При подготовке своего доклада Группа учла основные международные нормы, касающиеся ее деятельности. В частности, Группа учла международные нормы, содержащиеся в следующих документах:

Устав Организации Объединенных Наций;

Всеобщая декларация прав человека;

Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации;

Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах;

Международный пакт о гражданских и политических правах;

Соответствующие положения четырех женеvских конвенций от 12 августа 1949 года (см. E/CN.4/1020, пункты 40, 41, 45, 46);

Конвенция о предупреждении преступления геноцида и наказании за него (в частности, статьи I, II, III и IV);

Конвенция о неприменимости срока давности к военным преступлениям и преступлениям против человечества (статьи I и II);

Принципы, изложенные в статье 6 Устава Нюрнбергского международного военного трибунала, подтвержденные в резолюции 96 (I) Генеральной Ассамблеи;

Международная конвенция о борьбе с преступлением апартеида и наказании за него;

Конвенция о статусе беженцев;

Минимальные стандартные правила обращения с заключенными, принятые Экономическим и Социальным Советом в резолюции 663 (XXIV) от 31 июля 1957 года;

Декларация о защите всех лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, принятая Генеральной Ассамблеей в резолюции 3452 (XXX) от 9 декабря 1975 года;

Резолюция 2674 (XXV) Генеральной Ассамблеи и последующие резолюции об уважении прав человека в период вооруженных конфликтов;

Резолюция 1803 (XVII) о неотъемлемом суверенитете народов над естественными ресурсами;

Конвенция МОТ № 105 об упразднении принудительного труда;

Конвенция МОТ № 111 о дискриминации в области труда и занятости;

Конвенция ЮНЕСКО о борьбе с дискриминацией в области образования.

34. Группа приняла также к сведению рекомендацию Международной конференции по правам человека, состоявшейся в Тегеране в 1968 году.

35. Группа также обратила особое внимание на рекомендации, сформулированные на Симпозиуме в Лесото (Масеру, 17-22 июля 1978 года), а также рекомендации, принятые Всемирной конференцией по борьбе против расизма и расовой дискриминации в ее Программе действий (Женева, 14-25 августа 1978 года).

36. Без ущерба для других положений Группа учла следующие резолюции, принятые Генеральной Ассамблеей на ее тридцать второй и тридцать третьей сессиях, а также резолюции, принятые Советом Безопасности: резолюцию 32/35 от 28 ноября 1977 года о деятельности иностранных экономических и других кругов, которая препятствует осуществлению Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам в Южной Родезии, Намибии и во всех других территориях, находящихся под колониальным господством, и усилиям, направленным на ликвидацию колониализма, апартеида и расовой дискриминации в южной части Африки; резолюцию 32/61 от 8 декабря 1977 года по вопросу о смертной казни; резолюцию 32/62 от 8 декабря 1977 года о проекте конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания; резолюцию 32/65 от 8 декабря 1977 года по вопросу о помощи беженцам южной части Африки; резолюцию 32/105 A-0 от 14 декабря 1977 года относительно политики апартеида, проводимой правительством Южной Африки; резолюцию 32/116 от 16 декабря 1977 года по вопросу о Южной Родезии; резолюцию 32/122 от 16 декабря 1977 года о защите лиц, задержанных или находящихся в заключении за их борьбу против апартеида, расизма и расовой дискриминации, колониализма, агрессии и иностранной оккупации и за самоопределение, независимость, а также социальный прогресс их народов; резолюцию 33/98 от 4 декабря 1978 года по вопросу об осуществлении Программы Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации; резолюцию 33/99 по вопросу о Всемирной конференции по борьбе против расизма и расовой дискриминации; резолюцию 33/100 о результатах Всемирной

конференции по борьбе против расизма и расовой дискриминации; резолюцию 33/103 о состоянии Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него; резолюцию 33/162 о мигрирующей рабочей силе в южной части Африки; резолюцию 33/164 о помощи южноафриканским студентам из числа беженцев; резолюцию 33/169 о защите прав человека профсоюзных активистов, подвергшихся аресту или задержанию; резолюцию 33/173 о пропавших без вести лицах; резолюцию 33/182 А о положении в Намибии, создавшемся в результате незаконной оккупации территории Южной Африкой; резолюцию 33/182 В об отказе Южной Африки выполнить резолюцию Организации Объединенных Наций по Намибии; резолюцию 33/183 о политике апартеида, проводимой правительством Южной Африки; резолюцию 33/38 по вопросу о Южной Родезии. Особое внимание было также обращено на следующие резолюции, принятые Советом Безопасности в рассматриваемый период: резолюцию 409 (1977) от 27 мая 1977 года и резолюцию 415 (1977) от 29 сентября 1977 года по вопросу о положении в Южной Родезии; резолюцию 417 (1977) от 31 октября 1977 года; 418 (1977) от 4 ноября 1977 года и 421 (1977) от 9 декабря 1977 года по вопросу о положении в Южной Африке; резолюцию 423 (1978) от 14 марта 1978 года по вопросу о положении в Южной Родезии; и резолюцию 435 (1978) от 29 сентября 1978 года по вопросу о положении в Намибии.

## 1. ЮЖНАЯ АФРИКА

### Введение

37. Как и раньше, основные события в Южно-Африканской Республике за рассматриваемый период тесно связаны с вопросами политического угнетения, арестами и судебными процессами; продолжением проведения правительственной политики "хоумлендов", направленной на предоставление "независимости" так называемым хоумлендам; обязательное гражданство в "хоумлендах" для африканцев и ликвидация прав африканцев на гражданство в "белой Республике Южная Африка". Г-н Конни Малдер, министр по многонациональным отношениям (бывший министр по делам Банту и развитию) пообещал: "Здесь не будет ни одного черного южноафриканца" 3/.

38. Соответственно, в своем нынешнем докладе Группа опять уделила основное внимание аспектам вышеуказанных событий, которые, по-видимому, влекут за собой грубые нарушения прав человека, как это указано в конвенциях и декларациях Организации Объединенных Наций. Во время заседаний, проведенных Группой в 1978 году, особенно сильное впечатление на ее членов оказала множественность фактов, указывающих на то, что аресты и допросы, сопровождаемые пытками, стали еще шире применяться в Республике; законодательство претерпело также такие изменения, которые позволяют режиму изменить судебные процедуры, с тем чтобы облегчить вынесение судебного решения и ограничить права обвиняемого на собственную защиту. Особое внимание было уделено расследованию арестов, пыток и судебных процессов над детьми и молодыми людьми. Эти вопросы рассматриваются в соответствующих разделах ниже.

39. Группа отметила положение, сложившееся в "независимом Транскее"; она отметила также получение Бопутатсваной так называемой "независимости" и продолжающиеся ограничения прав на проживание, передвижение и свободу выбора работы в Республике черными южноафриканцами - присущие как новому законодательству, так и политике правительства в отношении массового переселения африканцев из районов, в которых проживают белые, заработной платы и прав профсоюзов черных рабочих. Эти изменения рассматриваются в соответствующих разделах данного доклада.

40. Свидетельства, имеющиеся у Группы из различных надежных источников, ясно говорят о том, что вовсе не из-за смягчения своей политики апартеида уверенная победа правящей Националистической партии на исключительно "белых" выборах в ноябре 1977 года привела к усилению политических репрессий и апартеида, преследующего далеко идущие цели. Группа отметила также, что вслед за уходом в отставку с поста премьер-министра в сентябре 1978 года г-на Форстера его избранным преемником был г-н П.В. Бота, один из основных приверженцев политики создания так называемых независимых хоумлендов и отдельных черных, цветных и азиатских "парламентов" под контролем белого президента (см. Е/СН.4/1270, пункт 23) 4/.

41. Правительство Южной Африки продолжало также преследовать свою агрессивную политику за пределами границы Южной Африки с другими государствами, что отмечалось в докладе о деятельности Группы (см. Е/СН.4/1270, пункты 20-22).

3/ The Times, 9 февраля 1978 года.

4/ Guardian, 1 декабря 1977 года.

42. Группа отметила также, что о создании Парламентской комиссии по вопросам внутренней безопасности (ПКВБ), в отношении которой возникают споры, вероятно, будет объявлено в течение 1978 года. Комиссия будет наделена неограниченными полномочиями в изучении вопросов, которые, по мнению президента государства, затрагивают внутреннюю безопасность, и, по-видимому, будет действовать как комиссия Шлебуша, изучающая студенческие и благотворительные организации (см. E/CN.4/1135, пункт 151, и E/CN.4/1159, пункт 78) 5/.

#### A. Смертная казнь

##### 1. Обзор некоторых соответствующих законов

43. За рассматриваемый период не было принято ни одного закона, предусматривающего уменьшение или увеличение круга обстоятельств, в которых может быть вынесен смертный приговор. В предыдущих докладах Группы (в частности см. E/CN.4/1020, пункты 73-81, и E/CN.4/1111, пункты 40-43) были упомянуты действующие законы, предусматривающие смертную казнь; особое внимание было обращено на Закон о саботаже (закон - поправка к общему закону № 76 от 1962 года) и на Закон о терроризме (№ 83 от 1967 года) (см. E/CN.4/1135, пункт 18, и E/CN.4/1111, пункты 42 и 43).

44. В докладе о деятельности Группы (E/CN.4/1270, пункт 26) отмечается, что первая сессия парламента Транскея, после получения этой территорией так называемой "независимости", аннулировав в применении к этой территории все действующие в то время южноафриканские законы о безопасности, сохранила смертную казнь за "терроризм" и "укрывательство и помощь террористам"; кроме того, она определила в качестве предательства, наказуемого смертной казнью, новое правонарушение, выражающееся в отказе признать так называемую независимость страны, или требование о ее присоединении к другой стране (т.е. включения Транскея в Южную Африку).

##### 2. Анализ информации и свидетельских показаний, полученных Специальной рабочей группой экспертов

45. В докладе комиссара тюрем за период с 1 июля 1976 года по 30 июня 1977 года, опубликованном в апреле 1978 года 6/, указывалось, что из 83 069 осужденных заключенных, находившихся в тюрьмах на 30 июня 1977 года, 90 были приговорены к смертной казни; и из 262 649 приговоренных заключенных, попавших в тюрьму за период с 1 июля 1976 года по 30 июня 1977 года, 87 были казнены.

46. Согласно дополнительной информации, имеющейся у Группы, 9 июня 1978 года на южноафриканской ассамблее министр тюрем заявил, что в 1977 году было казнено 90 человек и в 1976 году - 61 человек, что составляет 151 человек за два года. Из этой общей суммы 64 человека были черными и 26 - цветными (1977 год) и 51 - черным и 8 - цветными (1976 год) 7/. Согласно доктору Кристиану Барнарду, в резкой статье, выступающей

---

5/ Rand Daily Mail, 25 января 1978 года, 26 января 1978 года.

6/ Report of the Commissioner of Prisons of the Republic of South Africa for the period 1 July 1976 to 30 June 1977, RP.44/1978.

7/ Assembly Debates, 9 июня 1978 года; Rand Daily Mail, 10 июня 1978 года.

против смертной казни, опубликованной в одной из газет Йоганнесбурга в этом же месяце, за последние десять лет в Южной Африке в судебном порядке было повешено около 700 человек 8/.

47. В связи с этим Группа отмечает, что не только количество приводимых в исполнение смертных приговоров остается исключительно высоким в Южной Африке (один южноафриканский юрист, эксперт по данному вопросу, профессор Варенд ван Никерк, считает, что на данную Республику приходится 90% всех приводимых в исполнение смертных приговоров в западных странах, к которым он причисляет Индию, Японию и Южную Америку 9/), но и тенденция к снижению размера приводимых в исполнение смертных приговоров за год, которая появилась в начале 70-х годов, в настоящее время изменилась: за период с 1976 по 1977 год рост приведенных в исполнение смертных приговоров составил 47,5% 10/.

48. Группа еще раз отмечает также высокую долю африканцев среди казненных - 114 человек из 151 казненного за последние два года - по сравнению с относительно небольшим числом белых (3 за тот же период). С другой стороны, Группа отмечает, что, по подсчетам профессора ван Никерка, число убийств и изнасилований, совершенных в Южной Африке белыми против черных, в шесть раз превышает уровень аналогичных преступлений, совершенных черными против белых 11/.

#### Особый случай, связанный с Соломоном Малангу

49. Ряд свидетелей, в частности г-н Тами Нкуаи (468-е заседание), представляющий Африканский национальный конгресс, и г-н Майк Терри (480-е заседание) от имени организации Движение против апартеида обратили особое внимание Группы на случай Соломона Малангу, 21 год, приговоренного к смертной казни 1 марта 1978 года, после того как он был признан виновным в соответствии с законом о терроризме и на основании двух пунктов обвинения в убийстве, происшедшего в результате столкновения с применением пистолета и ручной гранаты, в котором два человека были убиты в Йоганнесбурге в июне 1977 года. Товарищ Малангу, Монди Мотлунг, сделал несколько выстрелов из пистолета и бросил гранату, однако Малангу был признан виновным за "соучастие". Во время допроса было обнаружено, что Мотлунг психически ненормальный, и он был признан неспособным отвечать на обвинение 12/. Г-ну Малангу было отказано в разрешении подать апелляцию в Верховный суд Ренда в июне 1978 года 13/. Свидетели, выступавшие перед Группой, заявили, что случай г-на Малангу требует срочного вмешательства международного сообщества не только с целью спасения жизни молодого борца за свободу, но и потому, что казнь схваченного борца за свободу создаст прецедент (см. пункт 102 ниже и пункт 34 в документе E/CN.4/AC.22/CRP.12).

8/ Rand Daily Mail, 12 июня 1978 года.

9/ Guardian, 28 июля 1978 года.

10/ Там же.

11/ Там же.

12/ Focus, № 16, май 1978 года; Rand Daily Mail, 3 марта 1978 года.

13/ Focus, № 17, июль 1978 года; Rand Daily Mail, 15 июня 1978 года.

В. Массовые убийства и нарушения права на жизнь

50. О массовых арестах, расстрелах и других жестокостях, совершенных южноафриканской полицией в Соуэто и других местах за период с июня 1976 года, рассказывалось в предыдущем специальном докладе Группы, подготовленном во исполнение резолюции 2082 А (LXII) Экономического и Социального Совета и представленном Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии (A/32/226, пункты 16-35). Этот доклад и отдельные разделы доклада о деятельности Группы, представленного на тридцать четвертой сессии Комиссии по правам человека (E/CN.4/1270, пункты 30-45) свидетельствуют, что непрекращающиеся волнения и сопротивления по всей территории Южной Африки в течение 1977 года подавлялись жестокими полицейскими методами, включая расстрел мирных скоплений людей и настоящее подстрекательство толп к насилию. Эти методы применялись против молодежи и студентов, некоторые из которых были школьного возраста.

51. Согласно информации, имеющейся у Группы, министр полиции заявил в парламенте в феврале 1978 года, что в течение 1977 года полицейские "при исполнении своих обязанностей" убили 149 человек, включая 11 детей, и что 403 человека получили ранения, включая детей, число которых составляет 41 человек 14/. В эти цифры не входят те лица, которые были убиты во время "мятежей".

52. За период, охватываемый настоящим докладом, в Республике был также отмечен рост актов терроризма, совершаемых расистами. В январе 1978 года лектор университета доктор Рик Торнер, на деятельность которого был наложен запрет, был убит в своем доме выстрелами с улицы, и в течение этого года пресса сообщала о случаях, когда противникам апартеида угрожали расправой. Жертвами нападений с использованием бомб с зажигательной жидкостью начиная с 1976 года является архиепископ Денис Харлей, архиепископ романской католической церкви Дурбана; г-н Дональд Вудс, издатель "Дейли диспач"; г-н Тревор Потгейтер, лидер партии труда; д-р Тим Вилсон, зять адвоката Брама Фишера; преподобный Бейерс Науде из Христианского института; и г-жа Хелен Жозеф 15/. Одна из газет Йоганнесбурга, предупреждая, что Южная Африка может вступить в эпоху проведения "политики эскадрона смерти", отметила 600 террористических акций, совершенных расистами за последние тринадцать лет 16/. (См. также пункты 330-332.)

53. Один свидетель, адвокат Джон Джексон (479 заседание), представил Группе несколько вырезок из газет, описывающих нападения полиции на демонстрантов, бойкотирующих школьников и участников похорон во время похорон жертв таких нападений. Среди случаев можно указать на применение слезоточивого газа против людей, собравшихся на похоронах около Виринигинг г-на Иоанес Матсубане, политического заключенного, умершего на острове Роббен 17/; смерть двух мужчин в результате расстрела, произведенного полицией во время волнений в местечке Млунгизи, недалеко от Куинстауна 18/; двое убитых и несколько

14/ Assembly Debates, 20 февраля 1978 г.

15/ Cape Times, 21 августа 1978 г.

16/ Rand Daily Mail, 14 января 1978 г.

17/ Rand Daily Mail, 28 августа 1978 г.

18/ Rand Daily Mail, 5 октября 1977 г.

раненых в Нью-Брайтоне, около Порт Элизабет 19/; и шесть раненых в результате стрельбы, открытой полицией после похорон около Порт Элизабет 20/. Полиция фактически сопровождала участников похорон в бронированной машине, и один вертолет кружил над кладбищем во время захоронения г-на Мтутусели Эшу, который был убит полицией в конце прошлой недели.

С. Обращение с политическими заключенными, арестованными и схваченными борцами за свободу

1. Обзор некоторых соответствующих законов

54. Законы, регулирующие содержание под стражей без суда, законы о безопасности, которые предусматривают широкий ряд политических действий, наказуемых законом, а также законы, регулирующие условия содержания в тюрьмах, были охарактеризованы в предыдущих докладах Группы (см., в частности, E/CN.4/1159, пункт 50; E/CN.4/1187, пункты 30-32). В настоящее время отдельные лица могут задерживаться без суда согласно любому из ниже-следующих законодательных актов; в соответствии с законом о терроризме или законом-поправкой к общему закону до рассмотрения возможных обвинений; в соответствии с законом об уголовной процедуре от 1977 года; или в соответствии с положениями раздела 10 закона о внутренней безопасности, касающимися превентивного заключения.

55. Группа уделила особое внимание поправкам к данному закону в последние годы, затрагивающим судебные процедуры, право обвиняемого до судебного разбирательства и во время него, обращение со свидетелями, а также с политическими заключенными и задержанными (см. E/CN.4/1270, пункты 47-52). Влияние закона об уголовной процедуре № 51 от 1977 года на политические процессы, имевшие место за рассматриваемый период, рассматривается в пунктах 108-111 ниже.

56. Дополнительные недавние изменения в законодательстве ограничивают права лиц, задержанных в качестве государственных свидетелей, на политических процессах: закон-поправка, касающийся вопросов, связанных с уголовной процедурой, изданный в июле 1978 г., расширяет период, в течение которого свидетели могут быть задержаны от шести месяцев до конца судебного разбирательства, на котором предполагается их выступление 21/.

57. Кроме того, закон-поправка, касающийся тюрем, от марта 1978 г. наделяет комиссара тюрем полномочиями лишать политических заключенных по своему усмотрению "привилегий", как, например, посещения, письма и возможность учиться 22/.

2. Анализ полученной информации и свидетельских показаний

а) Обращение с задержанными

58. В предыдущих двух докладах Группы (E/CN.4/1222, пункты 78, 79 и 251; и E/CN.4/1270, пункты 56-62) сообщалось о массовых арестах и задержаниях, которые были произведены в связи с рядом волнений и демонстраций, которые начались в Соуэте в июне 1976 года.

19/ Post, дата не указана.

20/ Eastern Province Herald, дата не указана.

21/ Criminal Procedure Matters Amendment Act No 79 of 1978.

22/ Prisons Amendment Act No 58 of 1978.



59. Согласно информации, имеющейся у Группы, в феврале 1978 г. министр полиции заявил, что в 1977 году 240 человек были задержаны в соответствии с законом о терроризме и 61 человек в соответствии с законом о внутренней безопасности, плюс к этому 313 задержанных в качестве потенциальных свидетелей, 95 из которых все еще находятся под стражей на 2 февраля 1978 г. 23/. Он также заявил, что 259 человек в возрасте, не превышающем 18 лет, из которых 23 были женского пола, были задержаны в течение 1977 г. 24/.

60. Последние данные, имеющиеся у Группы, были собраны Южноафриканским институтом расовых отношений, что указывает на общее число, составляющее 359 лиц, в отношении которых известно, что они были задержаны полицией в начале июля 1978 г., из которых 180 было задержано в соответствии с законом о терроризме, 15 - в соответствии с законом-поправкой к общему закону, 111 - в соответствии с законом об уголовной процедуре или законом о внутренней безопасности в качестве потенциальных свидетелей и 53 - в соответствии с положениями об интернировании в законе о внутренней безопасности, 169 из этого общего числа были школьники младшего возраста и около половины из них - 99 - были задержаны на срок, превышающий 18 месяцев 25/.

61. Эти данные, взятые вместе с данными, содержащимися в документе, представленном Группе на ее заседаниях 1978 г. Международным движением за амнистию 26/, ясно указывают, что начиная с 1976 года общее число задержанных значительно увеличилось.

62. В последнем докладе Группы (E/CN.4/1270, пункты 63, 69-73) отмечается положение детей во время их задержания; этот вопрос был рассмотрен также во время симпозиума в Лесото (ST/HR/SER.X/1). Г-н Малколм Сарт, выступая со свидетельскими показаниями от имени Международного движения за амнистию (482 заседание), указал на то, что задержание детей является "грубейшим" нарушением прав человека. Он обратил внимание Группы на доклад Международной комиссии юристов 27/, поддерживающий требования Африканского института расовых отношений создать независимую следственную комиссию с целью изучения всех аспектов задержания без суда в Южной Африке и призывающий Группу уделять особое внимание мерам, применяемым в отношении малолетних детей и условиям их задержания. В докладе ясно говорится, что официальная секретность делает невозможным "точный детализированный учет", однако в нем указываются данные Южноафриканского института расовых отношений о 84 учащихся школьного возраста, задержанных 25 марта 1977 г.; 141 - 30 сентября 1977 г. и 180 - 30 ноября 1977 г. Ссылаясь на самые последние данные о 169 задержанных школьниках, представленных Институтом в июле 1978 г., г-н Сарт заявил, что возраст их колеблется от 13 до 25 лет, причем тридцати одному из них меньше 18 лет; он добавил, что "действительные цифры могут быть гораздо выше". Многие другие свидетели, которые дают свидетельские показания на основе своего собственного опыта, детально остановились на вопросе пыток задержанных детей во время допроса.

23/ Rand Daily Mail, 18 февраля, процитированная в "Фокусе", № 15, март 1978 г.

24/ Rand Daily Mail, 11 февраля 1978 года, процитированная в "Фокусе", № 15, март 1978 г.

25/ Focus, № 18, сентябрь 1978 года, в котором цитируется Rand Daily Mail от 1 и 5 августа 1978 года.

26/ Political Imprisonment in South Africa, An Amnesty International Report, 1978, стр. 38-39.

27/ Detention of Children in South Africa: A special report prepared by the International Commission of Jurists, 1978.

63. Один свидетель, имя которого по его просьбе не указывается 28/, заявил, что он был задержан 4 раза в соответствии с разделом 6 закона о терроризме, причем последний раз - в течение 8 месяцев в 1976-1977 гг. На Группу большое впечатление произвел его рассказ о пытках при допросе; в результате такого обращения за один год он стал практически глухим, его зрение ухудшилось, ему выбили несколько зубов и путем постоянного воздействия на нервную систему привели его в расстройство. Этот свидетель заявил, что во время первого ареста его избивали полицейскими дубинками, пинками и ударами кулаков, затем подвесили на дереве и опять избивали - все это происходило без единого слова, не было задано ни одного вопроса. У него было впечатление, что вопрос о том, "выживу я или нет", не имел никакого значения для полиции. "Для них это было чем-то вроде игры". Истекая кровью из ушей, носа и рта, он был доставлен на площадь Джон Форстер в Йоганнесбурге, где он пролежал в течение 5 дней без медицинского ухода; после того как он попросил встречи с судьей, его перевели в район Саржон. После этого действительно начался допрос. Свидетель объяснил, что, по-видимому, политика заключается в попытке "сломать" заключенных путем помещения их на первую неделю в камеру, расположенную недалеко от комнат допроса, с тем чтобы они могли слышать пронзительные крики других заключенных под пытками, зачастую длящимися в течение 24 часов. Затем был применен "новый" метод, который, как ему сообщили южноафриканские силы безопасности, заимствован у португальских сил безопасности из Мозамбика и Анголы, он заключается в завязывании вокруг головы на уровне лба веревки; эта веревка соединена с палкой, которую держат сзади; затем палка закручивается до тех пор, пока "достигается такое давление, при котором создается впечатление, что череп вот-вот расколется". Этот метод может применяться и к другим частям тела, как, например, шея или локтевой сустав. Допрос, длившийся в течение двух дней, сопровождался периодом, составляющим 11 дней непрерывного допроса в течение 24 часов, включая стояние на коленях в течение 7 дней, что, как он сказал, является еще одной формой пытки, заимствованной у португальцев, после чего все его тело опухло и у него появились галлюцинации. Полиция, все еще неудовлетворенная ответами на свои вопросы, привела его на девятый этаж здания для так называемой "обработки Тимоля". Свидетель напомнил Группе, что Ахмед Тимоля был одним из первых политических заключенных, умерших во время допроса за последние годы, предположительно выбросившись из окна здания на площади Джон Форстер.

64. Затем этот свидетель детально описал Группе процедуру, которая, как он сказал Группе, применялась к большинству так называемых самоубийств на площади Джон Форстер. (Основные моменты этого рассказа были подтверждены еще двумя свидетелями.) Он описал одно из зданий, имеющее большие окна без решеток, где был стол, который был пододвинут к окну и поднят на кирпичях таким образом, чтобы он имел наклон в направлении окна. Затем его положили на стол с руками, завязанными за спиной длинной веревкой, конец которой держал один из тех, кто вел допрос. Веревка была завязана таким образом, что если конец веревки потянуть с усилием, то узел развяжется. Его допрашивали в этом положении и он сказал, что если бы он не ответил удовлетворительным образом он бы выпал из окна. Однажды конец стола был настолько поднят, что он соскользнул в направлении окна.

---

28/ Группа получила свидетельские показания, которые по просьбе данного свидетеля остались конфиденциальными.

"Если бы я выпал, -- сказал он, -- веревка бы развязалась и на моем теле не было бы никаких следов того, что я был связан. Другой свидетель, который также описывал данную процедуру, отметил, что окна оставляются открытыми настолько, что жертва должна быть специально уложена, с тем чтобы выпасть, и не может преднамеренно выпрыгнуть. Этот свидетель считает, что "обработка Тимоля" применялась не только в отношении заключенных при допросе, но и с тем, чтобы избавиться от тех других лиц, которые были убиты полицией ранее.

65. Этот же свидетель списал также несколько видов психологической пытки, которые применялись наряду с физическими пытками. В тюрьме Модабие все камеры связаны внутренней системой связи таким образом, что "трудные" (упрямые) заключенные могут содержаться в одиночных камерах в течение длительных периодов, иногда также одновременно не получая пищи, в то время как через систему внутренней связи проигрываются для них специальные пленки: "иногда это похоже на звук, издаваемый самолетом в воздухе или шум падающей воды, или шум волн моря, иногда это скрип двери, иногда скрежет стекла или звук разбивающихся стекол или ворчанье собак или рев львов". Многие заключенные не выдерживают такой обработки, и данный свидетель назвал двух студентов из Соузто, которые были помещены в психиатрическую больницу после двух недель пребывания в тюрьме. Данный свидетель сказал также, что "политические" иногда в виде наказания помещались в совместную камеру с группой "отъявленных уголовников, которые могут сделать все, что угодно, для поддержания тюремных властей, с тем чтобы добиться от них определенной благосклонности". Физические расправы и акты гомосексуализма привели в ряде случаев к госпитализации жертв, у которых "прямая кишка была разорвана в клочья".

66. Среди палачей, пытавших его, свидетель назвал четырех полицейских сил безопасности: капитан Кронрайт, который, командуя полицией, действующей против мятежей, как напомнил свидетель Грунице, несет ответственность за большинство бесчинств, связанных с Соузто, в 1976 году, включая расстрел людей, участвующих в похоронах. Майор Оливье, майор Хейстоек и полковник Стрэгел. На эти имена указывали также и ряд других свидетелей.

67. Данный свидетель описал также роль судей в системе задержания. Он сказал, что судья, чей визит, как предполагается, должен быть гарантией для задержанного, в действительности выполняет лишь почтовую функцию, передавая жалобы непосредственно полицейским силам безопасности, которые впоследствии действуют по своему усмотрению. Более того, они могут стать действительно источником информации, которую полиция пытается получить, если задержанный допустил какую-либо неосторожность в разговоре с судьей.

68. Многие жаловались на большие промежутки времени между просьбой прислать врача и его приходом; в частности, один свидетель сказал, что в его случае этот период составлял 2 недели. Когда врач все-таки приехал, он не произвел никакого осмотра, "он лишь посмотрел на меня и казал, что, по его мнению, я здоров". Полицейский сил безопасности тогда сказал ему, что, поскольку врач объявил его здоровым, "вас можно опять пытать".

69. Некоторые свидетели сказали, что, по их мнению, число пыток во время нахождения в руках полиции увеличилось за рассматриваемый период. Вайсман Кузвайо (480-е заседание), бывший студент университета в Зулуленд, задержанный в 1976 году в соответствии с разделом 6 Закона о терроризме, рассказал о том, как действует Закон о компенсации № 13 от 1977 года (см. E/CN.4/1270, пункт 49), который ретроактивно с 16 июня 1976 г. снял с полиции всю ответственность за любые действия, совершенные против отдельного лица "из добрых побуждений", и Закон об уголовной процедуре № 51 от 1977 года (см. E/CN.4/1270, пункт 50), который он рассматривает в качестве оправдания "убийства". Г-н Джон Дэвид Джексон (479-е заседание), юрист с большим опытом участия в качестве защитника в разбирательстве "политических" дел в районе Восточного Мыса, заявил, что в результате введения Закона об уголовной процедуре от 1977 года признание в настоящее время стало "основным оружием в арсенале полиции" и что "лица, ведущие допрос, пойдут на все, с тем чтобы получить такое признание, и само это влечет за собой применение жестоких и утонченных пыток. Именно в результате таких методов заключенные умирают или доходят до "самоубийства", как правило, доведенные до такой степени страданий, что любая форма избавления для них лучше, чем продолжение пыток" 29/.

70. Ряд свидетелей указали также (474-е, 478-е заседания) на пытки тех, кто был задержан в соответствии с вышеуказанным законом в качестве потенциальных свидетелей на политических процессах. Г-н Малькольм Сمارт (482-е заседание), обращая внимание на новый закон-поправку, касающийся вопросов, связанных с уголовной процедурой (см. пункт 56 выше), сказал, что правительство заявило, что данный закон появился в результате опасения, что на государственных свидетелей может быть совершено "нападение", с тем чтобы они не давали свидетельских показаний в пользу государства, но подчеркнуло, что, по-видимому, не было предпринято никаких усилий с целью защиты таких свидетелей после суда, в то время как многие утверждения о пытках, сделанные государственными свидетелями в суде, вызывают у него вопрос, "каким образом кто-либо может предполагать, что помещение задержанных под контроль полиции безопасности может предоставить им хоть какую-либо степень защиты". Действительной причиной введения данного закона, как он заявил, является "не защита свидетелей, а помещение их под еще большую власть полиции безопасности..., с тем чтобы заставить задержанных согласиться сделать заявления, обвиняющие подсудимых, против которых ведется процесс, в совершении политических правонарушений, и, таким образом, способствовать вынесению им приговора". Он отметил, что только на суде Бетала (см. пункт 106 ниже) было 165 свидетелей, большинство - задержанные, некоторые из которых содержались под стражей почти два года. Суд, по-видимому, не закончится до конца 1978 года.

71. Один свидетель охарактеризовал задержание свидетелей без права переписки и сообщения как "попытку создать условия, в которых человек не может правильно мыслить. Именно ставя человека в самые невыносимые физические и психологические условия, таким способом полиция безопасности получает еще одну возможность подвергнуть вас воздействию своих правил и... вы вынуждены пойти на компромисс или вынуждены выполнить их требования, становясь свидетелем, опасным для лиц, задержанных вместе с вами, в частности для тех, которых полиция в особенности заинтересована поместить в тюрьму на длительный срок". Данный свидетель заявил к примеру, что полиция может взять 10 задержанных, принадлежащих одной организации, обвинить пятерых из них в совершении серьезных

преступлений и затем попытаться использовать других пятерых в качестве свидетелей против первой группы, с тем чтобы получить сведения, необходимые для вынесения приговора. Другой свидетель заявил, что свидетели "рассматривают дачу показаний в государственных интересах в качестве единственной возможности выхода из положения, в котором они находятся".

#### Задержание женщин и пытки, применяемые к ним

72. Четыре женщины дали показания, касающиеся их задержания и пыток, а также свидетельские показания о задержании и пытках других женщин были представлены представителем Африканского национального конгресса (468-е заседание), который описал задержание в течение одиннадцати месяцев и особенно жестокие пытки г-жи Линдиве Сисулу, дочери лидера АНК Вальтера Сисулу, который в настоящее время отбывает пожизненное заключение на острове Роббен. Г-жа Сисулу была арестована в июле 1976 года и подвергалась пыткам, заключающимся в подключении электрического тока к половым органам, избиении и помещении в камеру с полной изоляцией на длительные периоды времени. Она сказала, что наиболее ужасным из всего пережитого были психологические пытки: ей сообщили, что ее мать была арестована и дети остались дома одни; что ее брат был арестован и что ее мать сначала опасно заболела — ей разрешалась встреча со своей матерью лишь в случае, если она сделает заявление, — а затем умерла. Г-жа Сисулу заболела, ее вес упал до 80 фунтов и когда ее выпустили, одна ее нога была частично парализована, а нервная система расстроена. Одна свидетельница рассказала, как протекало ее содержание под стражей в изоляции в течение пяти месяцев, отметив, что полиция не уведомила ее семью о ее аресте. Она также описала положение другой женщины с Восточного Мыса, которая была задержана и подвергалась физическим пыткам и которая была вновь задержана одновременно с задержанием ее мужа, однако он не знал об этом. В попытке заставить ее сделать признание ей были показаны "ряд заявлений", обвиняющих ее, как утверждалось, сделанных другими заключенными. Только подпись ее собственного мужа на одном из таких "заявлений" убедила ее в том, что они были подделанными. Г-жа Намализо Крааи (467-е заседание), бывшая студентка университета в Зулуленд, задержанная в январе 1977 года, описала то, как она была приведена в бессознательное состояние в результате удара по голове железной дубинкой капитаном Элсе в отделении полиции Мидоулендс в Соуэто. После пребывания в течение одного месяца в одиночном заключении она была переведена в Чарлстаун около Волкруст, где она была изнасилована полицейским по имени Мбата на глазах у белого сержанта, причем все это сопровождалось ударами кулаком и ногой по ее половым органам. Ей было отказано в оказании медицинской помощи и после трех недель она написала заявление, продиктованное ей. Ей был предложен один ранд в день, если она даст свидетельские показания в пользу государства, что она отказалась сделать.

73. Г-жа Гвазела в заявлении, сделанном на симпозиуме в Лесото, красочно описала жестокости во время допроса по случаю ее третьего задержания в октябре 1976 года, сопровождаемого избиением полицейским по имени Котзер, который бил ее ногами в нижнюю часть живота до тех пор, пока не пошла кровь, она была лишена сна в течение трех дней, и ночей и в течение этого периода времени ее попеременно избивали и заставляли стоять на коленях с метлой между колен. После этого ее поместили в одиночную камеру и ежедневно допрашивали до тех пор, пока она настолько заболела, что ей приходилось ползти к туалету, находящемуся в ее камере. Когда был вызван доктор, который порекомендовал, чтобы ее перевели в госпиталь в связи с плохим состоянием сердца, власти непустили ее. После этого на допрос ее относил черный полицейский; таким же образом ее переносили для встречи с приходящим судьей. В конечном счете "один белый человек" заставил

ее принять две таблетки, якобы предписанные доктором, которые сломили ее дух и вызвали кровотечение изо рта и заднепроходного отверстия. По истечении двух дней она была опять допрошена, раздета догола и подвержена применению электрического тока, в результате чего она потеряла сознание. Она очнулась в госпитале Барагванат под стражей, и ей сказали, что рентген показал нахождение в ее теле металлических предметов, "похожих на иголки". Фотопластинки рентгена затем были "украдены", и ей сказали, что то же самое случилось с другими медицинскими показаниями, касающимися студентов и детей, которые находились в полиции в это время.

74. Г-жа Виолет Вайнберг (474-е заседание), которая уехала из Южной Африки в декабре 1977 года, рассказала Группе о ее пребывании в тюрьме в 1965 году в течение 180 дней в соответствии с положением закона-поправки к уголовной процедуре и о ее допросе в течение четырех дней без она капитанами Сванепозл, Бродрик и ван Ренсбург и тремя другими. Ее иногда лишали пищи и не пускали в туалет, заставляли подолгу стоять и угрожали, что они "сломают" ее, в результате чего она попадет в психиатрическую больницу. Ей сказали, что ее глухой сын Марк будет арестован; ей обещали, а затем не разрешили встретиться со своим мужем, отбывающим пятилетний срок тюремного заключения по политическим мотивам. В конечном счете она "сломалась" и сделала заявление, после которого ее поместили в камеру для осужденных на смерть в центральной тюрьме Претории. Государственный чиновник, контролирующий деятельность тюрем, сказал ей, что она не может жаловаться на то, как с ней обращались сотрудники специальной службы. Она содержалась без права на переписку и сообщения, и ей не разрешалось встречаться со своей дочерью Шейлой, которая отбывала заключение по политическим мотивам в этой же тюрьме, хотя ей также сказали, что если она (свидетель) даст показания против адвоката Браама Фишера, то во время суда ее дочь будет освобождена 30/. Ее держали в течение 179 дней и выпустили по приказу судьи, когда она предстала перед судом для дачи показаний против двух лиц, обвиненных в соответствии с законом о борьбе с коммунизмом. Затем она была обвинена в отказе дать свидетельские показания и приговорена к трем месяцам каторжных работ. После своего освобождения она нуждалась в психиатрическом лечении; однако, прежде чем один психиатр согласился заняться ее лечением, десять других отказали ей в этом.

#### Задержание и пытки учащихся и детей

75. Другая информация, находящаяся на рассмотрении Рабочей группы, продолжает свидетельствовать о том, что плохое обращение с молодыми задержанными не прекращается. Фокус указывает на случай Джефферсона Ленгане, 21 год, задержанного в соответствии с законом о терроризме, родители которого узнали в июле 1978 г., что он был принят в госпиталь со сломанной ногой. Им не разрешили встретиться с ним, и полиция безопасности сказала, что, хотя он и содержался в одиночном заключении, ему были "нанесены повреждения, когда он играл в футбол со своими друзьями". Джозеф Мнгина (19 лет) был принят в госпиталь Барагваната также в июле для интенсивного лечения, и его родителям сказали, что в него был произведен выстрел в его камере 31/.

30/ See Centre against Apartheid, notes and documents No. 8/75.

31/ Focus № 18, сентябрь 1978 г., цитирующий Post, 9, 15 июня 1978 г.

76. Г-н Джон Джексон (479-е заседание) представил подшивку газетных вырезок из Eastern Province Herald о волнениях с участием детей и молодежи на Восточном Мысе, имевших место за рассматриваемый период. В этих вырезках говорится, среди других случаев, о массовых арестах детей в результате обстрела камнями полицейских машин после того, как полиция приказала разогнать митинг в Сант Стефенс Холл, Бью-Брайтон, в октябре 1977 года. 474 школьника были арестованы, из которых 280 были задержаны в соответствии с законом-поправкой к общему закону (см. также пункт 296). Столкновения, которые привели к массовым арестам и задержанию школьников в связи с бойкотированием школ с целью прекращения образования банту, описаны в документах, представленных Международным фондом защиты и помощи 32/.

77. Г-н Джексон представил также Группе краткие отчеты, описывающие ряд судебных процессов над молодыми людьми, обвиненными в связи с демонстрациями 1977 года; эти судебные процессы проходили в "специальном временном суде" на посту полиции, находящемся в Алгоа Парк, Порт Элизабет, во время которого несколько обвиненных заявили, что их "избивала полиция, с тем чтобы добиться от них заявлений", а другие, по-видимому, были введены в серьезное заблуждение.

#### Случай "исчезновения"

78. Информация, имеющаяся у Рабочей группы, свидетельствует о том, что молодые люди и дети продолжают "исчезать" за рассматриваемый период. Журнал "Фокус", публикуемый Международным фондом защиты и помощи, цитирует Агентство новостей Рейтер, которое заявило, что речь может идти о "сотнях людей", и указывает на случай Элиаса Шибури, задержанного в марте 1977 года, мать которого с этого времени не имела о нем никаких новостей, хотя в июне 1978 года к ней приходили два полицейских, которые возвратили ей одежду ее сына и сказали, что он был "освобожден" тремя месяцами ранее 33/.

#### Другие случаи задержания

79. Среди случаев задержания, на которые отдельные свидетели обратили особое внимание Группы, является задержание дьякона Стенли Собело Мтваза, дьякона англиканской церкви и бывшего приятеля г-на Стива Бико (см. E/CN.4/1270, пункты 120-125). Согласно показаниям г-на Космаса Дезмонда (478-е заседание), епископ англиканской церкви неоднократно получал отказ на просьбу о встрече с данным задержанным. Данный свидетель сказал также, что "мы слышали, что там находятся другие люди, которые не были освобождены, поскольку во время пыток они были очень сильно изуродованы... Я думаю, существует действительно большая опасность в том смысле, что г-н Мтваза находится в таком положении". Внимание Группы привлек случай г-на Роммеля Роберта, который характеризуется в письменных показаниях Международного фонда защиты и помощи как "один из самых активных борцов коммуны скваттеров" в Кейптауне (см. пункт 119 ниже); и случай, происшедший с двумя лидерами Организации молодых христианских рабочих Южной Африки, г-ном Фелело (Саймоном) Магане, национальным председателем, и г-ном Маркусом Антони Роджерсом, национальным секретарем, описанный в документе, составленном г-ном Майк Терри (489-е заседание) 34/.

32/ Focus, № 13, ноябрь 1977 года.

33/ Focus, № 18, сентябрь 1978 года, цитата из Morning Star, 24 июня 1978 года; Post, 23 июня 1978 года.

34/ Focus, Newsletter of the English and Welsh YCW movement, special issue on Solidarity with South African YCW, 1978; также The Times, 26 июня 1978 года. Согласно сообщениям южноафриканской прессы, другие члены МХР были арестованы позднее - Cape Times, 19 июня 1978 года.

В данном документе говорится, что они являются лишь двумя из 19 членов организации МКР, задержанных в период с 3 мая по 13 июня 1978 года.

80. Дополнительная информация, полученная Группой, касается следующих лиц, задержанных за рассматриваемый период: г-жа Джуби Майет, главный заместитель редактора африканского журнала "Бойс", задержана в июне 1978 года, была арестована вместе с 12 журналистами-африканцами в ноябре 1977 года и еще 8 - в январе 1978 года 35/; священник Фаризани, священник Нгиди, священник Хрис Весселс, Смангализо Мкатсва; руководитель организации "Самосознание африканцев" г-н Виваме Маде; десять членов ассоциации науки и техники в Порт Элизабет и различные родственники и сподвижники г-на Стива Бико, задержанные в годовщину его смерти в сентябре 1977 года 36/. Среди лидеров организации "Самосознание африканцев", задержанных позднее, можно назвать таких, как член недавно созданной АНО (Азанианской народной организации) 37/ и шесть членов "Комитета десяти" Соуэто, включая его председателя д-ра Нтато Мотлана 38/.

b) Обращение с политическими заключенными

81. Группа получила большое количество подробных личных свидетельских показаний, касающихся обращения с политическими заключенными, как во время своих заседаний в 1978 году, так и на симпозиуме в Лесото. В частности, Группа заслушала ряд свидетелей, которые недавно отбыли тюремное заключение на о-ве Роббен и которые, таким образом, могли описать условия пребывания там на основе недавнего и личного опыта.

82. Согласно информации, имеющейся у Рабочей группы, по самым последним официальным данным на 30 июня 1977 года, в тюрьмах Южной Африки находилось 83 069 заключенных, как указано в докладе комиссара тюрем, охватывающем период с 1 июля 1976 года по 30 июня 1977 года. Из этой цифры 61 184 человека были африканцами. Количество заключенных в среднем на день, включая неосужденных заключенных, в период с 1 июля 1976 г. по 30 июня 1977 г. достигало 90 985 человек, что составляет увеличение на 4 124 человека за предыдущие годы (см. E/CN.4/1270, пункт 83). График, опубликованный в докладе комиссара тюрем, показывает резкое увеличение как числа заключенных, отбывающих свой срок, за период, равный 10 годам, начиная с 1968 года, так и общего числа заключенных, отбывающих длительные сроки заключения. 2 981 ребенок (младенцы), в том числе 2 609 африканцев, как указано в этом же документе, находил в тюрьме в данный период, причем 150 из них родились во время отбывания их матерями тюремного заключения.

83. Доклад комиссара не содержит отдельных данных, касающихся политических заключенных, однако в июне 1978 года министр юстиции заявил в палате ассамблеи, что на начало этого года 440 человек отбывали тюремное заключение по обвинительным приговорам согласно четырем основным законам о безопасности, в том числе 400 африканцев, 16 азиатов, 14 цветных и 10 белых. 244 из них были осуждены в соответствии с законом о саботаже, 20 - в соответствии с законом о внутренней безопасности, 175 - законом о терроризме и 1 - в соответствии с законом о незаконных организациях 39/.

35/ Observer, 25 июня 1978 года; Cape Times, 3 июня 1978 года. На стр. 147. Survey of Race Relations 1977 года указаны фамилии 12 лиц. Один из этих свидетелей, г-н Вайсман Хузвайо, выступил с показаниями перед Рабочей группой (см. пункты 54, 58, 259 и 260). Среди 8 арестованных в январе 1978 года было пятеро белых и трое африканцев, имена которых напечатаны в Post 23 января 1978 года.

36/ Guardian, 12 сентября 1978 года.

37/ Post, 3 августа 1978 года.

38/ The Voice, 1 апреля 1978 года.

39/ Rand Daily Mail, 15 июня 1978 года.



Случаи, связанные с детьми

84. Министр заявил также в парламенте, что он не может точно сказать, сколько детей младше 16 лет находится в тюремном заключении, однако пять 15-летних детей и один 14-летний находятся в тюремном заключении на о-ве Роббен 40/.

Условия пребывания в тюрьме

85. Г-н Малькольм Сمارт (482-е заседание) повторил доклад Международного движения за амнистию 41/, охарактеризовав обращение правительства Южной Африки с политическими заключенными как "карательное". Доклад Международного движения за амнистию указывает, что "южноафриканские власти проводят четкое различие между лицами, осужденными за политические правонарушения, и лицами, отбывающими тюремное заключение за неполитические преступления. Политические заключенные содержатся в сильно охраняемых специальных тюрьмах или тюремных секциях и подвергаются более жесткому обращению, чем заключенные, совершившие уголовные преступления. Они лишены многих прав и привилегий, обычно предоставляемых заключенным, совершившим уголовное преступление, и даже тем лицам, которые являются обычными правонарушителями. Политические заключенные лишены права на освобождение под честное слово или уменьшение срока тюремного заключения, хотя большинство категорий уголовников может получить уменьшение срока тюремного заключения на одну треть. Политические заключенные также полностью лишены доступа какой-либо информации извне". Г-н Сمارт в своем устном выступлении при даче показаний сообщил об обещании управления тюрем, что заключенные на о-ве Роббен, Претории и Кронстаде в будущем получат разрешение время от времени слушать радиопередачи.

86. Г-н Смарт (481-е заседание) и другие свидетели обратили внимание Рабочей группы на закон-поправку № 58 от 1978 года, касающийся тюрем, который уполномочивает комиссара тюрем устанавливать меры безопасности в тюрьмах, предоставлять привилегии и поправки заключенным и не предоставлять их 42/.

87. Свидетели обратили также внимание на введение департаментом тюрем в ноябре 1977 года положений, в соответствии с которыми заключенным больше не будет разрешаться учиться на уровне, который находится ниже высшего учебного заведения. Всем заключенным, в настоящее время учащимся на уровне ниже высшего учебного заведения, была указана дата, к которой они должны закончить свое обучение. "Запрет на обучение, - заявил данный свидетель, - означает, что свет выключается в 8 часов вместо 11, разрешается пользоваться лишь теми книгами, которые находятся в библиотеке тюрьмы, а также запрещается написание любых материалов, за исключением писем". Тим Женкин и Стефен Ли, осужденные в июне 1978 года соответственно на двенадцать и восемь лет тюремного заключения в соответствии с законом о терроризме, уже получили отказ на просьбу об отпуске для обучения, и в соответствии с новым законодательством их заявления в суд были отклонены.

40/ Rand Daily Mail, 16 июня 1978 года; Sunday Times, Лондон, 11 июня 1978 года.

41/ Political Imprisonment in South Africa, op. cit.

42/ Prisons Amendment Act No. 58, 1978. Government Gazette, 17 мая 1978 года.

88. Исходя из дополнительной информации, имеющейся у Группы, заключенные рассматривают учебу в качестве источника умственного стимулирования, "чтобы остаться нормальным". Г-жа Эллиен Сюзман, член парламента Южной Африки, процитировала одного заключенного в этой связи, задавая вопрос об этом указании министра в парламенте в мае 1978 года. Г-н Крюгер сказал ей, что "имело место злоупотребление привилегиями на обучение, что сотрудники тюрьмы не могут контролировать учебный процесс и что освобожденный заключенный использует свои степени для подстрекательства" 43/.

89. Г-н Сمارт и Международная комиссия юристов в своем письменном послании Группе сообщили также, что в мае 1978 года министр юстиции запретил пяти юристам-адвокатам совершать какие-либо последующие визиты к своим клиентам на о-ве Роббен и в центральной тюрьме Претории. МКО через посредство организации Centre for the Independence of Judges and Lawyers сделала решительное заявление, содержащее протест против этого запрета.

#### Остров Роббен

90. В своих предыдущих докладах Группа уделила особое внимание тюрьме на о-ве Роббен, в которой отбывали длительное тюремное заключение Нельсон Мандела, Вальтер Сисуду и другие политические заключенные африканцы, а также в своем докладе 1978 года (E/CN.4/1270, пункт 91), содержащем свидетельские показания из первых рук, предоставленные бывшим политическим заключенным об условиях в ней. В течение 1978 года Группа получила информацию от ряда бывших заключенных о-ва Роббен.

91. Заявления трех таких бывших заключенных были заслушаны по случаю шестидесятилетия г-на Нельсона Мандела. Г-н Махарай, представитель Африканского национального конгресса Южной Африки, на симпозиуме в Лесото сделал свое заявление, воздав дань "не только Нельсону Манделе, но и всем своим товарищам, которые томятся в тюрьмах расистского режима" 44/.

92. Г-н Махарай считает, что на о-ве Роббен находятся приблизительно 600-800 политических заключенных и что в середине 60-х годов там находилось более 1 500 человек. Они изолированы от неполитических заключенных и друг от друга. Около 30 человек содержатся в отдельной секции, куда входят заключенные, отбывающие самые длительные сроки заключения. Остальные помещены в общих камерах, однако они также разделены, причем заключенные из Намибии в большинстве случаев отделены от южноафриканских заключенных. Тем, кто находится в отдельных камерах, запрещено общаться друг с другом, и единственной возможностью для контакта для них является совместная работа при дроблении камней, добычании извести и собирании морских водорослей. Апартеид действует также с помощью обращения: азиатам кладут в кашу одну столовую ложку сахара, африканцам - половину ложки; азиатам выдают обувь и носки, а африканцам - сандалии без носков; цветные и азиаты получают зимой длинные штаны, а африканцы - только шорты. "Именно это, - сказал свидетель, - несмотря на всю трудность, несмотря на всю грубость, несмотря на

43/ Post, 18 мая 1978 года.

44/ См. доклад симпозиума в Лесото, посвященный эксплуатации черных в Южной Африке и Намибии и об условиях пребывания в южноафриканских тюрьмах. ST/HR/SER.A/1. См. также Jeune Afrique, 15 ноября 1978 года.

все пытки, которые я перенес, было самой унижающей стороной нашей жизни: что мы, которые попали в тюрьму вместе, должны есть разную пищу и выслушивать то, что одинаковое распределение нашей пищи является преступлением". Он добавил: "Я выжил не только благодаря своей особой силе духа; я выжил потому, что получал поддержку от моих товарищей, которые были там, чтобы поддерживать меня в трудные моменты".

93. Далее г-н Махарай сказал, что политические заключенные<sup>\*</sup> считают, что к ним относятся как к заложникам, чья решимость власти хотели сломать любыми средствами. Ис этой целью к заключенным во все большей степени за последние годы применялись психологические методы воздействия. Со своей стороны заключенные вновь выдвинули три требования: 1) безусловное освобождение всех политических заключенных; 2) прекращение расовой дискриминации в обращении с ними в тюрьме; и 3) предоставление статуса политических заключенных 45/.

94. В заявлении, сделанном на симпозиуме в Лесото г-ном Нкофе, описываются также попытки "сломать" заключенных. Когда его в первый раз послали на этот остров в 1963 году, его заковали в цепи и по пути на судне белые охранники избивали его. Затем он был помещен в рабочую группу, пользующуюся дурной славой "the Landbou Span", где заключенных постоянно избивали и принуждали к гомосексуализму с уголовниками. В холодную зиму 1964 года их пища на завтрак была разложена на песке в 3 часа утра и, таким образом, ко времени завтрака в 6 часов она была несъедобной. Их заставили работать по полю в холодной морской воде. В жаркое лето охранники забрали у заключенных их пиджаки, чтобы сделать себе укрытие во время обеда и оставили заключенных на рабочем месте под солнцем. Если кто-либо когда-нибудь заболел, "вы его больше никогда не увидите". Его "ставят под душ на тридцать минут до тех пор, пока он не окостенеет, и затем за ноги волокут в больницу. Затем нам говорят, что он умер". Протесты, голодовки или неспособность выплатить достаточную сумму охранникам наказываются помещением от шести до сорока шести дней в изолированную камеру на голодную диету. "Экзекуции" или избиения происходят регулярно; сюда включается помещение заключенного в отдельную камеру, раздевание его догола и избиение, иногда на протяжении трех часов.

95. Эти подробности были предоставлены г-ном Д'Ланга во время его заявления, сделанного на симпозиуме в Лесото. Г-н Д'Ланга сказал также, что он видел, как на о-ве Роббен людей закапывают в песок по шею. Он рассказал о случае г-на Муламбо, который был закопан таким образом, и, когда он попросил воды, его описали (эта пытка заключенных была подтверждена г-ном Мбатиотти (467-е заседание)). Зрению г-на Д'Ланга был нанесен ущерб в результате его избиения охранниками, и, кроме того, его левая рука была парализована по той же причине. Адвокат, которого он нанял с целью подачи иска за избиение, когда власти узнали причину его визита на остров, был не допущен туда.

96. По вопросу о доступе к новостям и учебным пособиям г-н Д'Ланга подчеркнул важность и того и другого для заключенных острова Роббен. Он отметил, что в особенности дети, находящиеся на этом острове, нуждаются в получении образования. И он сказал, что лимитированное количество новостей и учебных пособий направлено на "добавление умственной изоляции к

<sup>\*</sup>/ Учитывая отсутствие статуса политических заключенных, последние подвергаются более жестокому обращению, чем заключенные общего права (см., в частности, пункт 50).

45/ Данный свидетель обратил внимание на нелегальным путем полученную с о-ва Роббен копию письма от 22 апреля 1969 года, написанного Нельсоном Манделой на имя министра юстиции, в котором изложены эти три требования.

физической" в качестве дополнительного наказания. Однажды заключенным приказали сжечь все свои письма от друзей и членов семьи, что они отказались сделать. Он отметил, что цензура почты была настолько строгой, что Нельсон Мандела в результате получил письмо, которое после цензуры содержало только: "Дорогой Нельсон, твоя любящая жена Винни". На этом острове были и такие заключенные, которые провели там 14 лет, не имев ни одной встречи; визиты ограничивались "самыми близкими родственниками": соответственно Вальтеру Сисулу было запрещено встречаться со своей приемной дочерью. Кроме того, полиция не оставляет в покое лиц, которые совершают такие визиты.

97. Во время заседаний на симпозиуме в Лесото д-р Нгакане, доктор медицинских наук, который сам отбыл тюремное заключение на острове Роббен, заявил, что физическое и умственное состояние здоровья политических заключенных "использовалось правительством Южной Африки в качестве средства пыток". По его мнению, условия "специально делались такими неблагоприятными, чтобы пошатнуть здоровье". Лишение чувств - "один из самых страшных видов пыток", применяется к задержанным и заключенным. Он рассказал о случае, связанном с его товарищем Деннисом Брутусом, чья нервная система была расстроена в результате такого обращения с ним. Лишение возможности учиться является еще одним фактором, приближающим расстройство нервной системы; к тому же недостаточное питание, о чем "явно написано" на лицах заключенных. Г-н Нгакане сказал, что статья 10, часть II, Международного пакта о гражданских и политических правах, в которой говорится, что "все лица, лишены свободы, имеют право на гуманное обращение и уважение достоинства, присущего человеческой личности", была нарушена в Южной Африке, и призвал оказать давление на Южную Африку, с тем чтобы она соблюдала эту статью.

98. Один свидетель описал, как с ним обращались на данном острове: он болел эпилепсией и не получал никакой медицинской помощи и вместо нее подвергался охранниками дальнейшим пыткам. Если у него случался припадок, его наказывали за отказ от работы. Другие, как он сказал, болели астмой, туберкулезом и другими болезнями в результате антисанитарных условий пребывания в тюрьме. В конечном счете данный свидетель был переведен в госпиталь для душевнобольных на большую землю, учитывая ухудшение его состояния здоровья, и он содержался в нем до тех пор, пока не был освобожден.

99. Г-н Стефан Дламини (474-е заседание) сказал, что во время его пребывания в качестве задержанного на острове Роббен его посетил судья, который сказал суду, что к нему необходимо послать врача в результате плохого обращения с ним полицией. Врач не осмотрел его, когда полиция сказала ему, что он террорист. Лекарствами, которые он впоследствии получил, были пузырек аспирина и какое-то лекарство от диареи.

100. Г-н Мбаптиоти (467-е заседание) подтвердил наличие неудовлетворительного медицинского обслуживания. Он сказал, что доктор по имени ван ден Берг, приехавший на остров, отказывался говорить по-английски, намекая, что "если вы не говорите на африкаанс, то вы не выздоровеете", и заключенные, которые не говорили на африкаанс, наказывались. Если вы заболели, вам нужно иметь "какую-либо явную причину" или вас заставят "окунуть свою голову в морскую воду". Там применялось также лечение, называемое "изубафа", лекарство, смешанное с водой, применялось для лечения самых различных недугов. В любом состоянии заключенных заставляли работать.

101. Г-жа Виолет Мэй Вейнберг (474-е заседание), которая дала показание о том, как она была задержана и допрашивалась после ареста, заявила, что вся ее почта подвергалась цензуре. Она сказала, что ее лишили книг и запретили встречаться с членами своей семьи.

c) Обращение с задержанными борцами за свободу

102. Г-н Тами Нкуайе (468-е заседание) из Африканского национального конгресса, обратил внимание Группы на случай Соломона Малангу, осужденного на смертную казнь в марте 1978 года (см. пункты 49 и 66). Г-н Малангу был школьником во время волнений в Соуэто в 1976 году, потом уехал из Южной Африки учиться в качестве борца за свободу с Амконто ви Сизве. Он возвратился с двумя товарищами в июне 1977 года и был задержан с Монди Мотлунгом в Йоханнесбурге. Г-н Малангу был осужден на смертную казнь за убийство двух белых, несмотря на то, что он отсутствовал во время убийства. пытки над ним во время допроса капитаном Кронрайт и лейтенантом Даирроу, включая подбрасывание в воздух и падение на пол, что полиция рассматривает в качестве средства "его медленного убийства", и суд над ним за убийство описаны Группе одним свидетелем (481-е заседание). Африканский национальный конгресс настаивает, чтобы с г-ном Малангу обращались как с военнопленным в соответствии с положениями Женевской конвенции от 12 августа 1949 года, которые касаются, в частности, "вооруженных конфликтов, в которых народ борется против колониального господства и иностранной оккупации и против расистских режимов в осуществление своего права на самоопределение, как это записано в Уставе Организации Объединенных Наций".

d) Обращение с бывшими политическими задержанными, политическими заключенными и их семьями

103. Ряд свидетелей поставили перед Группой вопрос о положении бывших задержанных и политических заключенных, которые отбыли свой срок. Г-н Стефэн Дламини (474-е заседание) сказал, "когда вы выходите из тюрьмы, они вас помещают в другую тюрьму". Бывшие политические заключенные объявляют вне закона, что в большинстве случаев лишает их возможности работать. При выходе из тюрьмы на г-на Дламини был наложен приказ о запрете в течение 5 лет, и он обнаружил, что, даже когда он находил работу, официальные лица вступали в контакт с нанимателями с тем, чтобы последний не предоставлял ему работу. "Это делается специально для того, чтобы вы умерли от голода". О таком же положении рассказал другой свидетель. Выступая со свидетельскими показаниями, г-н Папа Мбатиоти (467-е заседание) сказал, что после своего освобождения из тюрьмы на о-ве Роббен он был нанят Южноафриканским советом церквей для выполнения работы социального характера среди иждивенцев политических заключенных и бывших политических заключенных. "Я никогда в жизни не видел и не переживал таких страданий", сказал он и нарисовал картину "голода, ужасных условий и невыносимых страданий, на которые обречены семьи обитателей о-ва Роббен". Высылка в районы "переселения" является еще одним методом уничтожения бывших политических заключенных. Он указал на случай г-на Холидэй Гинта, "брошенного" в район переселения Сискей, после того как его выпустили с о-ва Роббен, не имея при себе "абсолютно ничего с данного острова, за исключением одежды, которая была на нем. Этот дом был в виде четырехкомнатной коробки с холодным цементным полом, без занавесок и кровати. Он спал на досках, картон он подобрал из помойного ящика, используемого местным владельцем магазина. Вместо занавесок соседи дали ему старые газеты". Г-н Мбатиоти рассказал о дополнительной нагрузке, которая в связи с такой высылкой, происходящей в конце отбывания срока тюремного заключения, ложится на отношения в семье заключенного. "Совершенно очевидно, что любая женщина не хочет оставлять свою работу в городском районе, чтобы переехать к своему мужу или родственникам, живущим в каком-либо бантустане, не имея практически никакой возможности найти какую-либо работу". Чаще всего жен заставляли жить отдельно, мужчина вынужден был сам акклиматизироваться в нездоровых социальных и экономических условиях в этих хоумлендах до тех пор, пока он не найдет утешение в другой партнерше или публичном доме, или и в том и другом вместе взятых".

е) Недавние политические процессы

104. Информация о беспрецедентном числе политических процессов, имевших место за рассматриваемый период, была получена из различных источников, в частности от Международного фонда защиты и помощи, чье периодическое издание International Defence and Aid Fund суммирует происходящие политические процессы; от Африканского национального конгресса, чье еженедельное краткое изложение новостей рассматривает такие вопросы; и от г-на Джона Дэвида Джексона, свидетеля, передавшего Группе коллекцию газетных вырезок, посвященных таким процессам на Восточном мысе, многие из которых происходят над молодыми людьми и школьниками, и посвящены волнениям, происходившим там с октября 1977 года. Г-н Джексон был адвокатом, представляющим многих обвиняемых на этих процессах.

105. В течение первых одиннадцати месяцев 1977 года 144 человека были осуждены в соответствии с законами о безопасности, а в течение первых четырех месяцев 1978 года - еще 19 человек 46/. Африканский национальный конгресс в своем письменном заявлении Рабочей группе указал, что эти цифры отражают лишь основные процессы и "не включают сотни борцов, арестованных и обвиненных в соответствии с другими законами".

106. Согласно информации, имеющейся у Группы, за рассматриваемый период проходили следующие судебные процессы, связанные с безопасностью.

i) Процесс "Двенадцати из Претории": г-н Майк Терри (480-е заседание) напомнил Группе о международной кампании движения против апартеида от имени "Двенадцати из Претории", обвиненных в соответствии с законом о терроризме и законом о внутренней безопасности (см. E/CN.4/1270, пункт 101 "с"). Около 87 000 подписей, требующих их освобождения, были представлены в апреле 1978 года Специальному комитету Организации Объединенных Наций против апартеида. 8 апреля этот процесс закончился, причём 6 человек было признано невиновными и 6 было осуждено, и из этих 6 осужденных 1 получил 18 лет тюремного заключения, 2 - по 14 лет, 1 - 12 лет, 1 - 10 лет и 1 - 7 лет. Государство потребовало смертной казни для всех шести, хотя один из них не был обвинен в убийстве 47/.

ii) Процесс в Бетале: Процесс над г-ном Зефания Мотопенг и 17 другими обвиненными в соответствии с законом о терроризме, также за содействие целям, преследуемым Панафриканским конгрессом, начался в январе 1978 года в небольшом городе Трансвааля - Бетал (местечко, вероятно, выбранное с целью уменьшения влияния общественности на судебное разбирательство), согласно Focus. В списке "соучастников" заговора содержится г-н Роберт Собукве, который умер после начала процесса, и имена 4 лиц, которые умерли в тюрьме в 1977 году: Набаот Нтшунтша, Самуэль Малинга, Аарон Коза и Бонаventura Малаза. Мотопенг и 15 других отказались признать право суда на юрисдикцию и заявили о своей невиновности. Г-н Нтшали-Тшали, гражданин Свази, заявил о своей невиновности. Защита потребовала, чтобы приговор Гамильтону Кейт был аннулирован на основе того, что он уже был признан невиновным в отношении этого же самого преступления в апреле 1977 года (после которого он был сразу же вновь задержан). Судья постановил, что невозможно доказать, что это одно и то же преступление. После 13 февраля 1978 года данный процесс по просьбе государства проходил по камерам, и, по сообщениям, ряд неизвестных государственных свидетелей дали показания, касающиеся предполагаемых программ военного обучения, планов, предусматривающих "революцию", начинающуюся с восстания детей" и "новой

46/ Focus, № 16, май 1978 года; Daily Dispatch, 9 декабря 1977 года.

47/ Focus, № 16, май 1978 года.

марксистской политики" Панафриканского конгресса. В мае 1978 года зажитнику, дающему рекомендации, Гриффиду Мхенге, угрожали физической расправой. Он является бывшим членом АПК и заключенным острова Роббен. 13 обвиняемых представили обращения с ходатайством к судье против министра полиции, в которых описываются пытки полицией безопасности 48/.

iii) Процесс над Исааком Зиму и тремя другими лицами: Первый процесс над террористами, проходивший во исполнение нового закона об уголовной процедуре, закончился 2 ноября 1977 года в Питермарицбурге. На этом процессе были вынесены три приговора против 3 обвиняемых за попытки покинуть страну с целью военного обучения и подстрекательства к этому других. Четвертый, Вальтер Мтшали, был объявлен умственно ненормальным и неспособным отвечать на суде. Эти четыре лица, первоначально признавшие свою виновность, были осуждены 2 августа 1977 года после 15-минутного заседания, проведенного в соответствии с новым законом об уголовной процедуре. На следующий день они подали заявление, с тем чтобы изменить заявление защиты от их имени и поменять защиту. Этот первоначальный адвокат pro Deo затем выступил в качестве государственного свидетеля на данном процессе 49/.

iv) Процесс одиннадцати из Соузто

Одиннадцати черным студентам предъявлен ряд обвинений, связанных с волнениями в Соузто 16 июня 1976 года. Они обвинены в подстрекательстве к бунту и в соответствии с законом о терроризме. Согласно информации, имеющейся у Группы, это первый процесс, на котором выдвинуты обвинения в подстрекательстве к бунту после 1946 года, факт, который отражает желание государства избежать создания впечатления, что это важный политический процесс. Агитация к бунту, в основе которой лежит подстрекательство толп к совершению незаконных актов, является правонарушением в соответствии с общим правом, и обвинительный приговор за это правонарушение выносится по усмотрению судьи. Это может быть условное наказание или пожизненное тюремное заключение, однако не смертная казнь. В списке заключенных содержатся следующие: Вилсон "Чиф" Твала, 18 лет; Даниэль Сешаба Монситсы, 23 года, бывший председатель ССПС; Сет Мазибуко, 19 лет; Мафисон Моробе, 22 года; Джефферсон Ленгане, 21 год; Сюзан Мтембу, 22 года; Эрнест Ндабени, 21 год; Кеннади Могами, 19 лет; Режинал Ингомезулу, 21 год; Микаел Киба, 20 лет; и Джорж Твала, 23 года. Одиннадцать обвиненных были либо руководителями, либо членами или сочувствующими Движению южноафриканских студентов (ДЮАС) или Совета студенческих представителей Соузто (ССПС), на деятельность которых был наложен запрет в октябре 1977 года 50/.

107. Г-жа Наиду во время своего выступления на симпозиуме в Лесото говорила о все больших трудностях получения "справедливого суда" в Южной Африке. Г-жа Наиду, адвокат с большим опытом в политических процессах, отметила, что сама судебная власть не пользуется независимостью: судьи, магистраты, прокуроры и полицейские являются лицами, назначенными расистским правительством.

108. Г-н Дэвид Джексон (479-е заседание) заявил, что за последний год южноафриканское законодательство претерпело значительные изменения. — в особенности значительные

48/ Focus, № 15, март 1978 года; Focus, № 16, май 1978 года; Focus, № 17, июль 1978 года; Focus, № 18, сентябрь 1978 года.

49/ Focus, № 14, январь 1978 года.

50/ Times, 29 ноября 1978 года.

поправки были внесены в закон № 51 от 1977 года об уголовной процедуре. Этот закон предусматривает круг мер, на которые южноафриканская полиция готова пойти с целью получения "признания" 51/.

109. Данный свидетель объяснил, что достаточно только, чтобы одно признание было передано прокурору; обвиняемый обязан доказать, что оно не было сделано добровольно и по собственному желанию — "обвинение, которое практически невозможно снять с себя" на практике, и в особенности при разборе политических или полуполитических дел. Фактически, "получая отдельные признания, государство в действительности получает возможность вынести обвинительный приговор. Если имел место гневный протест и ничего не было сказано в отношении угрозы физической расправы или с том, как было получено признание", судья, как правило, находит "отягчающее обстоятельство, поскольку [обвиняемый] пытается дискредитировать полицию, заявляя, что полицейские избили его".

110. Затем свидетель дал характеристику применения данного закона во время некоторых процессов, в которых он лично участвовал. Один процесс проходил в Порт Элизабет в апреле 1978 г., когда четверо черных молодых людей в возрасте от 14 до 16 лет были обвинены в саботаже. Г-н Джексон сказал, что уровень образования двух из его подсудимых соответствовал уровню ребенка 7 или 9 лет. Более того, несмотря на признание самих государственных свидетелей с том, что эти ребята не являются теми, кто совершил это преступление, всем четверым был вынесен обвинительный приговор и они были осуждены на тюремное заключение в течение пяти лет на о-ве Роббен.

111. Г-н Джексон отметил также роль закона-поправки к уголовному законодательству в расширении юрисдикции региональных судов на вынесение приговора о тюремном заключении на срок до десяти лет, а не до трех лет тюремного заключения; а также в проведении процессов над террористами и политических процессов, которые судьи раньше не могли проводить. Он указал на трудные условия работы юристов, которые готовы выступать защитниками на политических процессах, включая угрозу следующего характера, с которой министр юстиции выступил в апреле 1978 года; ее суть в "интенсивной слежке" за такими юристами и адвокатами; а также на трудность нахождения для черного обвиняемого юриста, который взялся бы за его дело, и финансирования такой защиты. Также трудно найти врача для проведения исследования трупа или предоставления медицинского освидетельствования в случаях, когда в этом замешана полиция.

112. Из своего собственного опыта, записанного в газетных вырезках, представленных Группе, г-н Джексон рассказал также, насколько эффективным является появление адвоката при разборе случаев, основанных на признаниях, полученных полицией. Из 63 случаев, за которые взялся свидетель, он выиграл 61, даже не вызвав ни одного свидетеля защиты или обвиняемого. "С них было снято обвинение в конце рассмотрения государственного обвинения ввиду стандартных свидетельских показаний. Однако эти же самые свидетельские показания приводили к вынесению обвинительного приговора, если я не брал на себя ведение защиты".

---

51/ В этой связи Группа приняла к сведению положения нового закона-поправки к уголовной процедуре № 79 от 1978 года, который внес поправки в закон об уголовной процедуре № 51 от 1977 года. В законодательные положения, в соответствии с которыми задерживаются государственные свидетели, недавно были внесены поправки, и в настоящее время они могут задерживаться в течение продолжительного периода времени, до тех пор пока процесс, на котором требуется их присутствие, не завершится при условии, что такой процесс начинается в течение шести месяцев после их задержания в соответствии с законом об уголовной процедуре. Раньше государственные свидетели могли задерживаться только на срок до шести месяцев.



113. В отношении характера свидетельских показаний во время судебного разбирательства г-н Малькольм Сمارт (482-е заседание) указал на "путешествующих" государственных свидетелей, которые дают свидетельские показания на многих политических процессах. Во время процесса в Ветале (см. пункт 106 "ii") и других недавно прошедших процессах сложилась практика не указывать имена таких свидетелей и заслушивать их свидетельские показания на закрытых заседаниях. Такая процедура значительно усложняет подготовку дела защитой, т.е. выявление противоречий в свидетельских показаниях, даваемых на различных судебных процессах. Г-н Смарт объяснил также причину увеличения срока наказания в виде тюремного заключения с одного до трех лет по усмотрению суда: такое обвинение часто выдвигается против задержанных, которые отказываются дать свидетельские показания против своих коллег.

114. Другие свидетели рассказали об иных методах давления, оказываемого на отдельных лиц, с тем чтобы они давали свидетельские показания от имени обвинения. Один свидетель (474-е заседание) рассказал о процессе над ним, во время которого три свидетеля, которых он никогда не видел ранее, выступили против него. Двое из них дали изобличающие свидетельские показания, а третий признался, что он получил денежное вознаграждение в размере 700 рэндов за дачу свидетельских показаний и, в действительности, ничего не знает о данном обвиняемом. Он указал на аналогичный случай во время других процессов, как, например, во время процесса Двенадцати из Претории (см. пункт 106 "i" выше), когда один государственный свидетель рассказал, каким образом его заявление было подготовлено для него полицией безопасности. Он описал дополнительные методы, применяемые полицией, с тем чтобы заставить задержанных или бывших политических заключенных работать на них. Главный метод заключается во вступлении в контакт с потенциальными нанимателями и нанимателями по месту "бывшей службы", с тем чтобы не дать возможности освобожденным заключенным получить работу и вынудить их стать информаторами.

f) Запреты и домашние аресты

115. Согласно информации, имеющейся у Рабочей группы, число запретов в соответствии с законом о внутренней безопасности значительно увеличилось за рассматриваемый период. В апреле 1978 года Министр юстиции г-н Дж.П.Ж. Котзер заявил Ассамблее, что на 59 человек был наложен запрет на проживание в определенных районах в течение 1977 года по сравнению с 25 человекскими, на которых был наложен аналогичный запрет в 1976 году; на 61 человек был наложен запрет на появление в местах общего пользования и 30 человек были обязаны давать периодические отчеты отделам полиции. 12 приказов о запрете не были возобновлены после истечения срока их действия, причем один приказ был снят и восемь смягчены по сравнению с 46 невозобновленными приказами, среди которых четыре были отменены и восемь смягчены в 1976 году 52/. Самый последний список лиц, на которых распространяется запрет, опубликованный в Government Gazette, включает 172 человека, из которых 45 белых и 127 черных 53/. Согласно данным, опубликованным в августе 1978 г., южноафриканским институтом расовых отношений за последние восемнадцать лет приказ о запрете был издан в отношении по крайней мере 1 354 человек 54/; в июле 1978 г. The Star, Йоханнесбург, опубликовала список 700 лиц, на которых в настоящее время распространяются определенные виды ограничений 55/.

116. Несколько свидетелей рассказали Группе о том, что они пережили, являясь лицами, на которых распространяется запрет. Г-жа Вейнберг (474-е заседание) сказала, что впервые на нее был распространен запрет в 1962 году. В 1968 году, в тот день, когда

52/ Cape Times, 27 апреля 1978 года.

53/ Government Gazette, № 6127, 11 августа 1978 года.

54/ Rand Daily Mail, 1 августа 1978 года.

55/ The Star, Johannesburg, 21 июля 1978 года.

истек срок ее тюремного заключения (за "оказание помощи Брамму Фишеру, когда он находился в "подполье"), пока она все еще находилась в тюрьме, на нее был наложен домашний арест на пять лет и приказ о запрете, который был возобновлен в 1973 году (с включением измененного положения о домашнем аресте). Таким образом, с 1962 года, до тех пор пока она не покинула страну в 1977 году, она могла покинуть Йоханнесбург только с тем, чтобы пойти в тюрьму или встретиться со своим мужем и дочерью, находящимися в тюрьме. В 1971 году она была приговорена к восемнадцатимесячному тюремному заключению прерываемому дважды, за то, что она не подала ежедневный отчет полиции. Несмотря на то, что в этих двух случаях у нее была медицинская справка, в которой указано, что она была больной и на ней сказывались последствия ее пребывания в тюремном заключении и разлуки с ее мужем, который все еще находился в тюрьме, она была признана виновной. Затем, для получения разрешения на выезд, с помощью которого она в конечном счете уехала, ей пришлось прилагать невероятные усилия в течение 14 месяцев.

117. Согласно дополнительной информации, имеющейся у Группы, массовые запреты были объявлены 19 октября 1977 года, коснувшись ряда организаций "Черное самосознание", включая Организацию южноафриканских студентов (ОЮС), Программы черных общин (ПЧО), Христианский институт Южной Африки и другие организации, выступающие против апартеида. В это же самое время приказы о запрете были распространены также и на основных лидеров: преподобного Бейерса Науде, директора Христианского института; преподобного Тео Котзе, директора данного Института по району Восточного мыса; преподобного Брайена Броуна, администратора Института; г-на Питера Рендалла, директора "Рейвен пресс", связанной с данным Институтом; г-на Седрика Мейзона, издателя институтского журнала, выходящего раз в месяц, "Pro Veritate", преподобного Дэвида Рассела, английского священника, который проводил кампанию против разделения африканских семей в Кейптауне через посредство политики миграции рабочей силы и эвакуации лагерей "скваттеров"; г-на Доналда Вудса, редактора газеты Ист-Лондона "Daily Dispatch", на страницах которой рассматривалась официальная версия смерти г-на Стива Бико 56/ (см. также пункт 323 ниже).

118. Среди других лиц, в отношении которых у Рабочей группы имеются данные с том, что на них распространяются приказы о запрете в течение рассматриваемого периода, можно назвать следующих:

- г-на Гарольда Нхазана, на которого был наложен домашний арест и запрет и которому было запрещено в январе 1978 года заниматься какой-либо профсоюзной деятельностью. Г-н Нхазана является бывшим членом профсоюза, который был задержан и дал свидетельские показания в пользу государства на процессе "Десяти из Питермаритцбурга" (см. E/CN.4/1270, пункт 81) 57/;

- г-на Нтато Мотлана, председателя "Комитета десяти" из Соуэто: в сентябре 1978 года ему было запрещено в течение одного месяца принимать участие в публичных собраниях. Д-р Матлана был задержан во время массовых арестов в октябре 1977 года и освобожден в марте 1978 года 58/.

56/ International Defence and Aid Fund, без даты; см. также Financial Mail, 21 октября 1977 года.

57/ Post, 1 февраля 1978 года.

58/ The Times, 8 сентября 1978 года; Guardian, 8 сентября 1978 года; Rand Daily Mail, 8 сентября 1978 года.

- Г-жа Мэри Мудлей, 65-летняя бабушка, на которую в течение 15 лет распространялся приказ о запрете, получила новый такой приказ на срок, равный пяти годам, в апреле 1978 года 59/.
- Кенни Матуме и Табо Себуме, задержанные в октябре 1977 года, на которых в июне 1978 года был распространен приказ с запрете 60/.

Бывшие политические заключенные, на которых распространяется запрет

119. Среди бывших политических заключенных, на которых за рассматриваемый период по данным Рабочей группы был наложен запрет, можно назвать следующих:

- Жорж Нейкер и Кистен Зулу Мунсами, на которых был наложен запрет после освобождения с острова Роббен в феврале 1978 года после отбытия 14-летнего срока тюремного заключения 61/.
- Роберт Вилкокс, Фрэнк Антони и Сонни Венкатратнам, на которых был наложен запрет после их выхода из тюрьмы на острове Роббен в апреле 1978 года после отбытия 6-летнего срока тюремного заключения 62/.
- Миссис Амина Десаи, на которую в январе 1978 года был наложен запрет и домашний арест в течение пяти лет после отбытия пятилетнего срока в соответствии с законом о терроризме 63/.
- Реджи Вандеяр и Шириш Нанабаи, оба бывшие заключенные с острова Роббен, на которых в июле 1978 года был наложен запрет 64/.
- Г-н Пиндил Мфети: освобожден в прошлом году после задержания в течение 366 дней. Затем на него был наложен запрет в течение пяти лет, и в июле 1978 года он был выслан в Транскей 65/.

Выселения из Транскея и Сискея

120. В апреле 1978 года г-н Андерсон Джои, член национальной ассамблеи Транскея, и вождь Бангилизве Джои получили ордера о высылке, в которых им приказывалось покинуть свои дома и поселиться со своими семьями в каком-либо другом месте. Оба они были задержаны в соответствии с законодательством о безопасности Транскея в сентябре 1977 года и освобождены в марте 1978 года 66/. В апреле 1978 года миссис Боти Лолване из Мдантсане в Сискее была выслана министром юстиции Сискея с территории, на которой она проживала. Она - мать 7 детей, и в одном кратком докладе Южной Африки говорится, что этот приказ оставил ее "бездомной" 67/.

59/ Rand Daily Mail, 5 апреля 1978 года.

60/ Post, 28 июня 1978 года. Список других лиц, на которых распространен запрет в Южной Африке, был опубликован Центром Организации Объединенных Наций против апартеида в Notes et Documents, № 39/78, p. 31-56.

61/ Rand Daily Mail, 28 февраля 1978 года

62/ Voice, 22 апреля 1978 года; The Times, 22 мая 1978 года.

63/ The Times, 7 января 1978 года.

64/ Rand Daily Mail, 1 июля 1978 года.

65/ Rand Daily Mail, 1 августа 1978 года

66/ Rand Daily Mail, 3 апреля 1978 года.

67/ Post, 26 апреля 1978 года.

121. По имеющимся сообщениям, в июне 1978 года власти Транскея выслали 27 граждан в самые отдаленные уголки страны сразу же после того, как они были освобождены, отбыв 15-летний срок тюремного заключения на острове Роббен 68/.

Судебные преследования, вытекающие из приказов о запрещении пребывания

122. Г-жа Винни Мандела, о судебном преследовании которой южноафриканскими властями говорилось в предыдущих докладах Рабочей группы (см. E/CN.4/1270, пункт 104), была еще раз подвергнута судебному преследованию за рассматриваемый период. В феврале 1978 года она была осуждена на два периода тюремного заключения каждый по шесть месяцев, условно в течение четырех лет, после того как она была признана виновной по двум пунктам искового заявления, заключающимся в нарушении приказов о запрещении ее пребывания 69/.

123. В апреле 1978 года г-жа Елен Джозеф - первое лицо в Южной Африке получившее приказ о домашнем аресте - была помещена в тюрьму на два месяца за отказ давать свидетельские показания против г-жи Мандела 70/. Г-жа Илона Клейншмидт, жена представителя Европейского христианского института Хорста Клейншмидта и мисс Джекки Босман были признаны невиновными в результате подачи апелляции против обвинительных приговоров, вынесенных ввиду их отказа дать свидетельские показания против г-жи Мандела 71/.

D. Случаи смерти задержанных

124. Группа регулярно получала сведения о смерти задержанных по политическим мотивам и в своем последнем докладе сделала исторический обзор случаев смерти во время задержания за период с 1963 по 1977 гг. (E/CN.4/1270, пункты 152-153). Общее число задержанных, содержащихся в соответствии с законами о безопасности, о которых имеются сведения, что они умерли во время задержания в этот период, составляет 46 человек (пункты 118, 119). Группа отметила, что 24 из них умерли за период с августа 1976 года по сентябрь 1977 года, т.е. за период, следующий за волнениями, начавшимися в Соуэто в июне 1976 года.

125. Группа отметила также, что, кроме политических задержанных, во время задержания умерли и некоторые другие заключенные. По сведениям министра полиции 72/ в течение 1972 г. число таких случаев (т.е. включая случаи смерти задержанных по политическим мотивам) составляло 128.

126. Согласно информации, имеющейся в распоряжении Группы, за рассматриваемый период, умерли еще четыре политических заключенных:

- i) Бонавентура Малаза, который умер 7 ноября 1977 года. Официально было сообщено, что он "покончил с собой через повешение" (см. пункт 73 "II" выше);
- ii) Мбулело Роки Джеймс, который умер 9 ноября 1977 года; по официальной версии был "застрелен во время побега";

67/ Post, 26 апреля 1978 года.

68/ Daily News, 9 июня 1978 года.

69/ Post, 10 февраля 1978 года.

70/ Star, 22 апреля 1978 года.

71/ Rand Daily Mail, 14 апреля 1978 года.

72/ Assembly Debates, 24 апреля 1978 года.

iii) Мтукизи Нобадугла, умерший 20 декабря 1977 года "естественной смертью". Г-н Нобадугла должен был выступить в суде по обвинению в лжесвидетельстве после того как он дал свидетельские показания на процессе по поводу подстрекательства 73/;

iv) Лонхиль Табаласа, умерший 10 июля 1978 года; официально было заявлено, что он "выпал из окна, находящегося на пятом этаже" 74/.

127. Многие свидетели, выступавшие перед Группой говорили о таком необычном характере смертей в период задержания как об очень важном вопросе, требующем принятия срочных мер. Г-н Майк Терри (480-е заседание) указал на роль закона об уголовной процедуре (см. пункты 108-111 выше) в "подстрекательстве сотрудников сил безопасности использовать пытки и другие средства для получения "признаний" от задержанных" - подстрекательство которых, по мнению его движения, сыграло решающую роль в последних случаях смерти.

128. Г-н Мальколм Сمارт (482-е заседание) выступая от имени Международного движения за амнистию, сообщил о смерти доктора Хузен Хеффежи, находившегося в тюрьме (см. E/CN.4/1270, пункт 120). Он сообщил, что в марте 1978 года было проведено следствие, на котором были представлены доказательства, указывающие, что телесные повреждения были нанесены от четырех до двенадцати часов до наступления смерти - т.е. когда доктор находился под стражей агентов безопасности. Однако данное следствие касалось лишь специфических причин смерти и, как сказал г-н Смарт, "никакого действительного расследования не было произведено с целью выяснения правды". Никаких мер не было принято против виновных агентов полиции.

129. Г-н Смарт, г-н Джон Дэвид Джексон (479-е заседание) и один свидетель обратили внимание Группы на случай г-на Табаласа, который был задержан в соответствии с законом об уголовной процедуре и чей допрос и смерть произошли в штаб-квартире полиции в Порт-Элизабет, где допрашивался Стив Бико и трое других задержанных умерли. Как это и должно было бы быть после международной реакции на смерть г-на Бико, случай г-на Табаласа заставил Майкла Гелденуиса, начальника южноафриканской полиции, признать, что, "по-видимому, из доклада следует, что строгие полицейские инструкции, касающиеся безопасности задержанных, вероятно не соблюдались". Три полицейских, участвующих в допросе Табаласы, включая полковника П. Гузена, начальника местного отделения тайной полиции, были впоследствии переведены в другой район. Во время расследования после смерти Табаласы, правительственный патолог признал, что некоторые синяки и открытые раны на данном теле могли быть нанесены до того, как он упал 75/.

130. Г-н Смарт (482-е заседание) заявил по случаю аналогичного случая, что "единственной мерой, принятой южноафриканским правительством в ответ на международную критику, касающуюся обращения с политическими заключенными, было назначение двух бывших юридических должностных лиц в качестве специальных наблюдателей за условиями в "тюрьме". Смерть г-на Табаласы, он добавил, "произошла в то время, когда специальные наблюдатели г-на Крюгера за районом Восточного Мыса находились на отдыхе в Европе". Доклад

73/ Eastern Province Herald, 21 декабря 1977 года.

74/ Deaths in Detention in South Africa, сентябрь 1963-сентябрь 1977 (доклад Southern Africa Project of the Lawyer's Committee for Civil Rights under Law). Focus, No.18, сентябрь 1978 год.

75/ Focus, No.18, сентябрь 1978 год.

Международного движения за амнистию, который он предоставил наряду со своими свидетельскими показаниями, утверждает, что "единственная ответственность за эти случаи смерти и за пытки над другими политическими заключенными лежит не на районной полиции, а на правительстве и, в особенности, на министре юстиции" 76/.

131. 9 августа 1978 г. в возрасте 21 года умер Ионнес Матсбане, политический заключенный с о-ва Роббен. В июне 1978 года он был приговорен к восьмилетнему тюремному заключению за саботаж. Согласно департаменту тюрем он был помещен в тюремный госпиталь, поскольку его посчитали "умалишенным". 9 августа член персонала, который должен был смотреть за ним, обнаружил его в критическом состоянии и попытался с помощью искусственного дыхания изо рта в рот вернуть его к жизни, однако безуспешно 77/. Медицинское исследование показало, что смерть наступила в результате "неестественных причин".

132. Что касается обстоятельств смерти Стива Бико, несмотря на то, что министр юстиции утверждал, что Бико умер в результате голодовки (E/CN.4/1270, пункт 120), во время расследования были получены доказательства, что во время допроса его мозгу были нанесены серьезные повреждения 78/.

В. Действия, в совершении которых обвиняются агенты  
полиции безопасности

133. Свидетели, выступившие на заседаниях Группы, указали на нескольких южноафриканских полицейских агентов безопасности как на палачей или лиц, на которых лежит особая ответственность за пытки и смерть политических заключенных и задержанных. Движение против апартеида в документе, представленном Группе, указало на следующих лиц, обвиняемых в совершении преступления в соответствии с положениями Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказания за него:

Полковник Т.Ж. Сванепоел, главный следователь Отдела безопасности по допросам политически неблагонадежных, включая Сулимана (Бабла) Салужи и Луксмарта С. Солвандле среди новых заключенных, умерших в тюрьме.

Старшина "Спайкер" ван Вик, палач специального отдела, названный мисс Катарин Тэйлор, член южноафриканского парламента, в качестве ответственного за смерть Имам Абдуллы Харона в тюрьме.

Полковник С.Ж. Дрейер, до недавнего времени являлся начальником полиции безопасности в районе Наталь, в настоящее время переведен в Порт Элизабет, с тем чтобы заменить полковника Гузен. На полковнике Дрейере лежит ответственность за допрос "12 из Претории" (см. E/CN.4/1270, пункт 101) в секретном лесном лагере в Транскее и за пытки над двумя мужчинами, выкраденными из Свазиленда для объединения с восемью другими в качестве "10 из Питермарицбурга" (см. там же, пункт 101).

Полковник П. Гузен, до августа 1978 года находился на посту начальника полиции безопасности в Порт Элизабет, включая группу, которая на смерть замучила в тюрьме Стива Бико (см. E/CN.4/1270, пункты 121-125).

76/ Political Imprisonment in South Africa, op. cit.

77/ Rand Daily Mail, 15 август 1978 года.

78/ Focus, No.14, январь 1978 г. (Plus d'autres sources qui seront indiquées ultérieurement).

Лейтенант В.Е. Вильсон, агент полиции безопасности в Порт Элизабет, который, как предполагается, нанес Стиву Бико увечье, повлекшее за собой его смерть.

Г-н Джимми Крюгер, министр полиции, юстиции и тюрем начиная с 1974 года, в связи с событиями с в Соуэто, а также со случаями смерти в тюрьме за последние несколько лет.

Полковник В.М. де Приз, комиссар тюрем, ответственный за управление системой тюрем, включая специальные ограничения для политических заключенных.

Среди других имен офицеров полиции безопасности, принимавших участие в их допросе, различные свидетели указали на майора Кронрайта, работавшего в отделении полиции Джон Фрстер Скуэр, майора Хистоека, полковника Стрегеля, майора Оливье, полковника Вилли Ферейра и его помощника Джека Клайнхенса.

134. Согласно дополнительной информации, полученной Группой, Международное движение за амнистию указало на офицеров полиции безопасности как на "главных палачей" Южной Африки. Двое из них - это капитан Артур Кронрайт и майор Харольд Сниман 79/.

135. Давая свои свидетельские показания, Джон Дэвид Джексон (479-е заседание) назвал среди следователей и палачей Лунжиле Табалаза, умершего в тюрьме Порт Элизабет (см. пункт 93) следующих: майора де Джонг, сержанта Нела, лейтенанта Веркуила, майора Снимана, майора Гузена и лейтенанта Вилкинса. Последних он охарактеризовал как "уже известных за издевательства над Стивом Бико".

136. Согласно информации, находящейся на рассмотрении Группы, в марте 1978 года против южноафриканской полиции было представлено 17 отдельных исков о взыскании убытков, поданных заключенными или их ближайшими родственниками в соответствии с законом о терроризме. Среди них были дела, возбужденные вдовами двух мужчин, умерших в тюрьме, г-на Стива Бико и г-на Мапетла Моапи 80/; несколькими обвиняемыми, которые участвовали в процессе над террористами в Бетале (см. пункт 106), включая г-на Джонсон Иван Ниятия, который подал иск на министра полиции на сумму 10 тыс. рэндов, за то, что ему угрожали физической расправой и выбросили из окна, в то время как он находился в тюрьме в 1977 году 81/; и бывшей заключенной смисс Мэвис Магубане, которая подала иск о возмещении убытков на министра юстиции на сумму 8 тыс. рэндов.

137. На рассмотрении Рабочей группы находится также информация, касающаяся ряда судебных преследований полицейских за случаи смерти неполитических заключенных:

i) В августе 1978 года три полицейских Зулуленд были обвинены в убийстве в июле одного заключенного, Паулоса Нгилози Нкване. Они обвиняются в подвешивании, истязании, забрасывании камнями и избивении г-на Нкване и других заключенных 82/.

ii) Шести полицейским Оранжевого свободного государства было предъявлено обвинение в убийстве Джэнки Маломола Матобако. Этим полицейским вменяется в силу подвешивание г-на Матобако и пяти других раздетых догола черных заключенных цепями к потолку и избивении их, а также пытке их электрическим током. Г-н Матобако умер через 8 дней 83/.

79/ Sunday Times, Йоханнесбург, 22 января 1978 года.

80/ Заявление г-на Дж.Крюгера, министра юстиции в палате Ассамблеи в ответ на вопрос члена парламента г-жи Элен Сузман MP - Daily Mail, 9 марта 1978 года.

81/ Post, 24 февраля 1978 года.

82/ Rand Daily Mail, 19 августа 1978 года.

83/ Guardian, 13 сентября 1978 года.

138. Согласно информации, имеющейся у Группы, четверем полицейским был вынесен обвинительный приговор за убийство в 1977 году; 22 - за убийство; 34 - за истязания с целью нанесения серьезных увечий; и 190 - за угрозу физической расправой. С двадцати трех из них было снято обвинение в применении насилия 84/.

#### F. Насильственное перемещение населения

139. Ряд свидетелей обратили внимание Группы на невыносимые условия, создаваемые в результате насильственного перемещения тысяч африканцев с их земель за последние годы. Апартеид все более и более строго навязывается всей стране через посредство программы бантустанов и политики снижения числа черных рабочих в "белых" и городских районах, с тем чтобы оставить в них только мигрирующую рабочую силу.

140. Согласно документу, представленному г-ном Джеймсом Корригалом (477-е заседание) начиная с событий 1976 года, программы переселения в бантустаны и программы создания мигрирующей рабочей силы были ускорены и планы перемещения сельского и городского населения привели к "невыразимым условиям и страданиям переселяемых лиц" 85/. Данный свидетель процитировал официальные данные, собранные организацией "Black Sash", показывающие, что начиная с 1960 года общее число перемещенных насильственным образом составило приблизительно 2 млн. 100 тыс. человек; эта цифра не включает данные контроля за притоком выселенных; из данного исследования вытекает, что еще будут переселены 1 млн. 725 тыс. африканцев; соответственно общая цифра перемещенных лиц ставит приблизительно 4 млн. Из уже переселенных лиц 523 тыс. составляют индийцы и цветные, 7 тыс. - белые и остальные - африканцы 86/.

141. Этот же свидетель определил следующие категории насильственного перемещения  
i) перемещение в новые сельские районы; в соответствии с так называемыми схемами перемещения в "черные районы" или в качестве части этих программ с целью "укрепления" бантустанов; ii) выселение из городских районов и перемещение в "черные районы", включая выселение всех "непроизводительных" африканцев из городских районов в бантустаны, уничтожение африканских районов в городских районах и строительство на их месте гостиниц для мигрирующих рабочих одного пола, которые будут жить без своих семей, а также уничтожение бульдозерами районов скваттеров наряду с серьезным замораживанием строительства отдельных семейных домов для черных рабочих 87/.

142. Г-н Космас Десмонд (478-е заседание) коснулся всей проблемы насильственного перемещения, исходя из положения статьи II Конвенции Организации Объединенных Наций о предупреждении преступления геноцида и наказании за него. Г-н Десмонд сказал, что географическое разделение народа не является самоцелью, а является средством достижения цели,

---

83/ Guardian, 13 сентября 1978 года.

84/ Assembly Debates, 24 апреля 1978 года.

85/ International Defence and Aid Fund for Southern Africa, Forced removals in South Africa 1977-78 (London, августа 1978 года).

86/ Barbara Waite, A Land Divided Against Itself, Black Sash, 1977, including a map showing all the mass removals - handed in by the witness Mr. Corrigan.

87/ International Defence and Aid Fund for southern Africa, Forced Removals in South Africa 1977-78, op. cit., pp.1-2.



закрывающаяся в сохранении политической власти, путем сосредоточения полного политического контроля и экономических привилегий в руках белых. Политика насильственного переселения является основой этого контроля, и неизбежным последствием такой политики является уничтожение народа. В заключение свидетель сказал:

"Наряду с экономической и политической причинами, стоящими за всей политикой переселения, возможно, что за ней кроется также обоснование военного характера, Африканское население концентрируется в местах, удаленных от районов проживания белых, однако доступ к ним из военных лагерей обеспечивается системой дорог".

#### 1. Обзор соответствующих законов

143. Обнародование в 1978 году закона-поправки к законодательству Банту за рассматриваемый период значительно расширило полномочия правительства Южной Африки по перемещению африканцев из городских районов путем определения "незанятым" или "безработным" любого африканца, который не имел работы в течение срока, превышающего 122 дня в любом году. Такие африканцы могут быть направлены в "центр по восстановлению работоспособности" или "фермерскую колонию", или какое-либо иное аналогичное учреждение, созданное или учрежденное в соответствии с законом о тюрьмах". В отношении этого закона говорилось, что он превращает незанятого африканца в уголовника, преследуемого в соответствии со статутным правом 88/. Закон-поправка № 13 от 1978 года к закону о гражданстве в хоумлендах Банту внес поправки в закон о гражданстве в хоумлендах Банту от 1970 года, дающие право местной власти района предоставлять при определенных обстоятельствах гражданство определенным категориям лиц (см. пункт 173 ниже) 89/.

#### 2. Условия жизни в районах переселения

144. Как и в предыдущие годы, свидетели указывали на ужасные условия жизни в "районах переселения" в "хоумлендах", в которых проживали перемещенные люди: небольшие деревянные или цинковые бараки и даже тенты в открытом поле, отсутствие воды, системы канализации или электричества, ужасная бедность; недостаточное питание; отсутствие медицинского обслуживания, возможностей для учебы и работы.

145. Дополнительная информация, имеющаяся у группы, показывает, что условия в районах переселения не улучшились по мере того, как за последние годы происходило выполнение программ перемещения. За рассматриваемый период в кратких докладах подчеркивалось появление, главным образом, в указанных районах "хоумленда" многочисленных лагерей сельскохозяйственных скваттеров. В этих лагерях проживают африканцы, высланные из городов, которым больше нигде было жить. В большинстве случаев, распри между правительствами хоумлендов и южноафриканскими властями приводили к тому, что никто не нес ответственности за обеспечение элементарных удобств. Одним из примеров является большой лагерь в Кромдрай в Таба Нчу в Оранжевом свободном государстве, в настоящее время входящем в Бопутатсвану. Поскольку большинство живущих там принадлежит к племени бассото, власти хоумленда Тсвана не несут никакой ответственности за них; тем не менее

---

88/ Bantu Laws Amendment Act No.12 de 1978, Government Gazette, 15 марта 1978 года; The Times, 4 февраля 1978 года.

89/ Bantu Homelands Citizenship Amendment Act, 1978, Government Gazette, 15 марта 1978 года.

правительство Кваква Басото также снимает с себя ответственность, поскольку у них нет больше для них земли. Попытки правительства препятствовать незаконному поселению на чужой земле и заставить скваттеров продавать оставшийся у них скот встретили сильное сопротивление. В ноябре 1977 года полиция арестовала 40 человек; имело место столкновение и 3 человека, включая полицейского, получили ранения 90/. Среди других лагерей скваттеров можно назвать Винтервельд, также находящийся в Бопутатсване, за пределами Претории в Трансваале где около 1,5 млн. людей живут в условиях трудоб. Воду приходится покупать в бочонках, привозимых на телеге из района Рамгоди, который в настоящее время входит в так называемую независимую Бопутатсвану, ближайшая медицинская помощь может быть оказана в клинике, находящейся в 5 км, в которой врач принимает два раза в неделю 91/.

146. Г-н Космас Десмон (478-е заседание) в последовательном исследовании района Лаймехилл, по которому в 60-х годах он составил доклад, предоставил факты в подтверждение того, что по прошествии 10 лет, несмотря на то что условия жизни улучшились, общий уровень бедности остается таким же, и каждый пятый ребенок, рождающийся в Лаймехилл, умирает; 96% всех рабочих мужского пола в этой общине не имеют трудовых договоров; также как и ранее, существует один водопровод на 38 семей. Опрошенные люди называют этот лагерь "местом страданий". Свидетель сказал в заключение, "что переселение является комплексным, всеобъемлющим и эффективным способом осуществления политического контроля" 92/.

147. Другой свидетель г-н Папа Мбатиоти (467-е заседание), который был принят на работу южноафриканским Советом церквей в качестве общественного сотрудника по вопросам семей, заключенных на Восточном мысе, и других семей, высланных из городского района, рассказал об увиденном собственными глазами в отношении перемещения семей в Димбазу и другие аналогичные лагеря в Сискее.

148. Мисс Виолет Вейнберг (475-е заседание) рассказала о том, как рушится семейная жизнь и указала на те трудности, которые в результате насильственного перемещения падают на женщин. Она отметила, что жена и семья мигрирующего рабочего рассматривается в качестве "ненужных приделков", которым запрещено жить с ним в городе, и их зачастую высылают в "хоумленды" без каких-либо средств к существованию. Она обратила внимание Группы на фильм "Последняя смерть в Димбазе", который, как она сказала, является действительным отображением последствий бедности, безысходности и голодания, в особенности для детей, немногие из которых доживают до пяти лет 93/.

149. В своем письменном заявлении представитель Африканского национального конгресса (468-е заседание) обратил внимание Группы на значительные финансовые расходы, которые несут африканцы в связи с этими перемещениями. Народ был согнан с земли его предков, где они пасли скот и где их труд вкладывался для улучшения обрабатываемых земель и строительства домов, школ, церквей, колодцев и т.д. Довольно часто африканцам не разрешают брать с собой запасы продуктов питания, и несмотря на то что им обещают компенсацию, как правило, она составляет гораздо меньшую сумму и зачастую вообще не выплачивается.

90/ "Kromdraai: The Graveyard of the Living Dead", Voice, 8 апреля 1978 года.

91/ Voice, 20 май 1978 г.; Rand Daily Mail, 8 декабря 1977 г.; Post, 25 января 1978 г.

92/ Cosmas Desmond, Limehill Revisited: A Case Study of the Longer-Term Effects of African Resettlement, University of Natal Economics.

93/ Группа уже посмотрела этот фильм.

3. Страдания, причиняемые планами переселения в сельскохозяйственные районы

150. Г-н Корригал (477-е заседание) в своем письменном заявлении, посвященном программе правительства по созданию бантустана, перечислил следующие примеры перенаселения населения за рассматриваемый период:

i) 10 000 человек были переселены из района Паулиитерсбурга провинции Наталь в лагерь для переселенных в Нондвени. Им не было выплачено никакой компенсации за их дома или посевы, и они были вынуждены продавать свой скот. В Нондвени были лишь жестяные бараки, никакой канализации и никакого водопровода. В этом районе не было никакой возможности работать и был широко распространен голод. В течение первых шести месяцев 1977 года в госпиталь, находящийся в Нкуту, было принято 240 детей, страдающих от недоедания. Как сообщается, дополнительно 30 000 людей будут переселены в этот район 94/.

ii) 215 000 человек были переселены из Стейнкоулспруит, провинция Наталь, в Экупукени в Куазулу тоже без водопровода, канализации и возможности работать 95/.

iii) 2 000 человек из племени батлунг, которые жили на своих собственных фермах в районе Лихтенбург Западного Трансваала с 1886 года, были согнаны со своей земли в ноябре 1977 года и вывезены на правительственных грузовиках в район Раматлабама в Бопутатсване 96/.

iv) Тысячам людей из племени басото угрожали выселкой из их домов, находящихся в Таба Нчу, - в настоящее время область, входящая в Бопутатсвану. В мае 1978 году 300 человек были оштрафованы в соответствии с положением о недопущении незаконного поселения на чужой земле, указ R.188 от 1969 года в суде Бопутатсваны в Таба Нчу. Те, кто не мог оплатить свои штрафы были помещены в южноафриканскую тюрьму Боемфонтейн 97/.

v) 230 семей переселены из Хьюмансдорпа, находящегося на Мысе в Кейскаммахойк в в Сискей, и 24 мужчины были арестованы 98/.

4. Выселение из городских районов

151. Г-н Корригал (477-е заседание) рассказал также об усилении давления правительства за последние годы, целью которого является принуждение африканцев покинуть городские районы, включая так называемое "действительное замораживание" поселения семей во многих городских районах и увеличение строительства отдельных квартир в виде отелей и поселков с целью размещения рабочих без их семей 99/. Один представитель Африканского национального конгресса (468-е заседание) высказал аналогичное мнение в своем письменном заявлении о том, что естественным результатом такой политики явилось повсеместное появление бидонвелей для удовлетворения хотя бы естественного прироста среди тех африканцев, которые имеют право остаться.

94/ International Defence and Aid Fund for Southern Africa, Forced Removals in South Africa, 1977-1978, op.cit., p. 4 and 5.

95/ Ibid., p. 5.

96/ Ibid., p. 5 and 6.

97/ Ibid., p. 6; Rand Daily Mail, 2 May 1978.

98/ Ibid., p. 7.

99/ International Defence and Aid Fund for Southern Africa, Forced Removals in South Africa, 1977-1978, op.cit., p. 2.

152. Дополнительная информация, имеющаяся у Рабочей группы, показывает, что эта политика уже привела не только к разрушению сотен тысяч семей в результате переселения жен и детей в хоумленды, но и превратила тысячи и сотни других рабочих в пассажиров, преодолевающих большие расстояния между хоумлендами и черными городскими районами. Только за период с 1970 по 1976 год число пассажиров из хоумлендов возросло с 291 000 до 636 000 людей. Государственные служащие, занимающиеся планированием, утверждают, что можно перевозить рабочих на расстояния до 118 км ежедневно и на расстояния до 650 км по выходным дням 100/.

153. Г-н Корригел (477-е заседание) и мисс Дульси Септембер (481-е заседание) предоставили следующие примеры насильственного перемещения из городских районов за рассматриваемый период:

i) Семьи из 14 городов Западного Трансваала были насильственным образом переселены в Итозэнг, местечко за пределами Бопутатсваны, предназначенное "в качестве значительного резервуара рабочей силы, причем мужчины будут продолжать работать в Лихтенбурге, Почэфструме и 12 других городах, живя в отдельных помещениях и посещая свои семьи один раз в неделю или один раз в месяц 101/.

ii) Такое же положение на Северо-Западном Мысе, где африканские семьи были переселены из Посмабурга, Грикватауна и других городов в Курумман, находящийся за пределами Бопутатсваны 102/.

iii) Программа в Грахамстаун, Восточный Мыс, сведения о которой уже были представлены Группе (E/CN.4/1187, пункт 28 "а"), цель которой - высылка всех африканцев за исключением общины Финго в район Сискей в Гленмор и Комитес Дрифт. Совет города Грахамстаун предложил выделить больше земли для поселения черных, с тем чтобы позволить остаться этому народу, однако это предложение было отвергнуто Департаментом по вопросам управления Банту (в настоящее время Департамент по многонациональным отношениям) 103/.

iv) Постепенное разрушение Шарпевиля, около Веренинг в Трансваале, и в настоящее время г. Александра, находящегося за пределами Йоханнесбурга, разрушение которого было разрешено Советом управляющих Вост. Ранда путем прекращения вывоза мусора, сокращения баков для удаления сточных вод, до тех пор пока он не превратился в "грязную трупобу". Около 50 000 оставшихся жителей были высланы после уведомлений, разосланных впервые в ноябре 1977 года. Несмотря на официальные заверения в том, что только одинокие мужчины будут переселены в постройки, предназначенные для проживания лиц одного пола, многие семьи в настоящее время находятся без крова, поскольку их дома были постепенно разрушены 104/.

100/ Cape Times, 1 марта 1978 г.; Financial Mail, 27 января 1978 г.

101/ International Defence and Aid Fund for Southern Africa, Forced Removals in South Africa, 1977-1978, op.cit., p. 5.

102/ Ibid., p. 5.

103/ Ibid., p. 6.

104/ Ibid., p. 8 and 9.

v) В Дурбане 800 человек остались без крова после того, как их дома были разрушены на том основании, что они незаконно поселились на чужой земле 105/.

vi) В Кейптауне разрушение лагерей сваттеров, о которых говорилось в предыдущих докладах Группы (E/CN.4/1222, пункты 62-63, и E/CN.4/1270, пункты 132-136), продолжалось во исполнение политики правительства, направленной на изгнание африканцев с Восточного Мыса, вслед за поправками к закону о незаконном поселении на чужой земле, внесенными в 1977 году (E/CN.4/1270, пункт 132), который наделяет правом властей разрушать дома без приказа суда и предоставления альтернативного предложения жильцам. Действие положения о создании лагерей в случае чрезвычайного положения также было приостановлено на том основании, что это способствует перемещению еще большего количества людей. О разрушении 3 000 жилищ в Моддердаме и 600 жилищ в Веркгеноте говорилось в последнем годовом докладе (E/CN.4/1270, пункт 134). В январе 1978 года 20 тыс. жителей в Юнибеле были вручены приказы о высылке. Жители отклонили предложение о гарантиях переселения по железной дороге в Транскей на том основании, что там нет возможности найти работу и не имеется соответствующего медицинского обеспечения. Согласно докладу, представленному медицинским факультетом университета Кейптауна, разрушение продолжалось и было закончено в течение 5 дней "при полном игнорировании здоровья и благосостояния каждого отдельного пострадавшего самым бесчеловечным образом" 106/. Правительство выразило свое намерение разрушить Кросродс таким же образом к концу этого года (1978 год). Сопротивление в Кросродс хорошо организовано, и один выступающий, г-н Роммэл Робертс, уже был задержан в соответствии с законом о терроризме. Во время рейдов полиции, носящих характер запугивания с целью проверки "паспортов", имевших место в сентябре, два жителя Кросродс были убиты и 300 - арестованы 107/.

154. Согласно данным за 1976 год, опубликованным южноафриканским институтом расовых отношений, за этот год из основных городских районов было переселено 7 340 африканцев, из которых 1 850 человек были квалифицированы как "ненужные" 108/. Информация, имеющаяся в распоряжении Рабочей группы, свидетельствует о том, что, по официальным данным за 1977 год, количество черных, переселенных из основных городских районов Претории, Витватерсренд, Блумфонтейн, Дурбана, Питермарицбурга, Кейптауна, Ист-Лондона и Порт-Элизабет составило 17 383 человека, из которых 716 были переселены в качестве "ненужных" и 28 - в качестве "нежелательных" в соответствии с законом об объединении банту (городские районы) 109/.

155. Согласно дополнительной информации, имеющейся у Группы, организация "Black Sash" располагает официальной информацией, касающейся 900 из приблизительно 3 000 домашних хозяйств в Кросродс. Это говорит о том, что около 21% данной выборки было "разрешено" остаться в Кейптауне в соответствии с данным законом; однако случаи, когда такое разрешение было предоставлено и мужу и жене, составляют лишь 3%, что свидетельствует о том, что в случае разрушения Кросродс только лишь 100 семьям будет предоставлено временное жилище. Однако по крайней мере 89% домовладельцев, которым разрешено остаться, жили со своими женами. "Они предпочли жить в кандалах, чем в районах холостяков, в которых они имеют право жить ... Интересно отметить, что, хотя женщины не могут получить

---

105/ International Defence and Aid Fund for Southern Africa, Forced Removals in South Africa, 1977-1978, op.cit., p. 9.

106/ Ibid., p. 13,14.

107/ Ibid., p. 14-20; The Guardian, 15/16 сентября 1978 года.

108/ Daily Dispatch, 24 февраля 1978 года.

109/ Assembly Debates, 30 марта 1978 года.

официальное разрешение жить в Кейптауне, средний период их проживания в этом городе составляет приблизительно 12 лет. Для мужчин, как имеющих разрешение, так и не имеющих такового, средний период проживания в Кейптауне равен приблизительно 18 годам". Более 54% жили в Кейптауне с 40-х годов 110/.

#### 5. Транзитные лагеря

156. Группа имеет также в своем распоряжении описание транзитного лагеря, созданного в Соуэто. О нем говорят как о "самом страшном и секретном месте", окруженном высокими стенами и находящемся под охраной. На три лагеря имеется 19 цементных камер, в каждой из которых находится около 20 человек, мужчин и женщин, подростков и детей. Очевидцы сообщили, что многие из них были настолько больны, что не могли передвигаться; некоторые находились там один год и более; и среди них они обнаружили один незахороненный труп, который предположительно находился там в течение трех дней 111/.

#### G. Политика "хоумлендов банту"

157. Положение и история создания "хоумлендов банту" были предметом изучения Рабочей группы в предыдущих докладах (см., в частности, E/CN.4/1050 и E/CN.4/1187). В последних двух докладах (E/CN.4/1222 и E/CN.4/1270) Группа рассмотрела вопрос о хоумлендах в связи с правами народов на самоопределение в соответствии с определением и разработкой Организации Объединенных Наций в свете утверждения правительства Южной Африки о предоставлении хоумлендам так называемой политической независимости.

158. За рассматриваемый период Бопутатсвана присоединилась к Транскею в качестве второго "независимого хоумленда". Правящая партия Венды получила мандат на выбор "независимости" (см. пункт 222 ниже), однако до настоящего времени в этом направлении не было предпринято никаких конкретных мер и ни один другой "хоумленд" не сделал запрос в отношении "независимости".

159. Как и в предыдущих докладах, в настоящем докладе Группа предлагает изучить экономическое, политическое и социальное положение в "хоумлендах", истинные цели политики хоумлендов и будущие перспективы в свете принципов права народов на самоопределение, провозглашенных в Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам и изложенных в предыдущих докладах Группы (E/CN.4/1222, пункт 125).

#### 1. Резюме соответствующего законодательства

160. Законы, касающиеся создания и развития хоумлендов, были охарактеризованы и проанализированы в предыдущих докладах, представленных Группой Комиссии по правам человека. В частности, законы, принятые в отношении создания Транскея в качестве так называемого независимого государства, были охарактеризованы в предыдущем докладе Группы (E/CN.4/1222), и соответствующие законы, касающиеся так называемой независимой Бопутатсваны - в последнем докладе Группы (E/CN.4/1270, пункты 215, 225).

110/ "Crossroads: The facts and figures", taken from the general conclusion to a Black Sash survey, The Black Sash, vol.20, No.2, August 1978.

111/ "Dumping Ground", Paper by Gloria Mtungwa, VOW, December 1977.

161. За рассматриваемый период в сентябре 1977 года территориальные власти Свази получили статус законодательной ассамблеи. Ассамблея состоит из 36 членов, 12 из которых являются главными, назначаемыми четырьмя региональными властями 112/. В Южной Ндебеле также был создан один территориальный орган власти в соответствии с положением, касающимся регулирования финансовых вопросов и административного управления региональными и племенными властями 113/.

162. Положения, касающиеся административного управления Венды 114/, предусматривают, что любые митинги, собрания и ассамблеи, которые проходят без письменного разрешения магистрата, являются незаконными. Данные правила предусматривают, что при любом рассмотрении дела судом в соответствии с этим правилом, касающимся вопроса, является какое-либо собрание или нет незаконным, "предполагается, если не будет доказано обратное, что такое собрание является незаконным". В данных правилах предусматривается также, что лицо, делающее любое "заявление в устной или письменной форме, ... каким-либо образом направленное на подрыв или нанесение ущерба органу правительства или какому-либо государственному служащему"; любое лицо, делающее заявление, которое может привести к "какому-либо бойкоту" или играющее какую-либо роль в бойкоте, обвиняется в совершении преступления; любое лицо, которое "относится к начальнику или руководителю, которому оно подчиняется, неуважительно, с презрением или насмешливо или не может или не хочет показать такое уважение и послушание, считается виновным в совершении преступления". Данные правила предоставляют министру юстиции и кабинету Венды широкие полномочия в отношении задержания, включая максимальный период задержания в течение 90 дней. В соответствии с положениями данных Правил разрешается наказание в виде штрафа, не превышающего 600 рэндов, и тюремное заключение на срок, не превышающий 3 года.

163. Закон-поправка к законодательству Банту был принят в марте 1978 года 115/. (Характеристика раздела этого закона, известного как "закон о бездельниках", дана в пункте 143 выше.) Раздел 11 этого закона вносит изменения в раздел 26 Bantu Labour Act № 67, 1964 г., и предусматривает, что африканцы, [не родившиеся в Республике] и которые не являются южноафриканцами или гражданами какого-либо государства, территории или части территории, которая формально составляет часть территории Республики, не могут стать южноафриканскими гражданами. Этот закон, принятый вместе с законом-поправкой к закону о гражданстве в хоумлендах Банту (см. пункт 159 выше), означает, что дети, имеющие право на гражданство Ботуатсваны и Транскея, после независимости будут лишены привилегии на южноафриканское гражданство, даже если они родились в Республике 116/. Эти дети отныне будут лишены законного права оставаться со своими родителями 117/.

164. Закон о расширении границ Ботуатсваны 118/ предусматривает, что земля, выделенная в качестве части территории Ботуатсваны, больше не является частью территории Южно-Африканской Республики и должна являться частью суверенного и независимого государства Ботуатсвана и что Южно-Африканская Республика теряет право на управление над вышеуказанными территориями.

112/ Rand Daily Mail, 26 сентября 1977 года.

113/ Government Gazette, 7 октября 1977 года.

114/ Regulations for the Administration of Venda, No. R276 of 1977, Government Gazette, 19 октября 1977 года.

115/ Bantu Laws Amendment Act No. 12 de 1978, Government Gazette, 15 марта 1978 года.

116/ Rand Daily Mail, 9 февраля 1978 года.

117/ Financial Mail, 31 марта 1978 года.

118/ Bophuthatswana Border Extension Act No. 8 of 1978, Government Gazette, 10 марта 1978 года.

165. Designated Neighbouring Countries Act № 41, 1978 год <sup>119/</sup>, предусматривает, что **законы** о въезде, проживании и выезде из Республики применяются к гражданам хоумленда лишь в случае, если это не противоречит соглашениям между Республикой и хоумлендами.

166. Закон-поправка к закону о гражданстве в хоумлендах банту <sup>120/</sup>, который внес изменения в закон о гражданстве в хоумлендах банту от 1970 года, предусматривает, что, если какое-либо лицо, которое является гражданином какого-либо государства, территории или части территории, которая формально является частью территории Республики, и которое когда-либо было гражданином Южно-Африканской Республики и гражданином какого-либо района, на котором осуществляется территориальная власть, ходатайствует надлежащим образом о предоставлении гражданства в любом районе, на котором существует территориальная власть, министр или уполномоченное им лицо может, если компетентный орган территориальной власти такого вышеназванного района даст рекомендации в этом отношении, предоставить такое гражданство такому лицу, которое наряду с ним становится также гражданином Южно-Африканской Республики по рождению. К.П. Молдер, министр по многонациональным отношениям, развитию и информации, сказал следующее по поводу значения этого закона и политики правительства в отношении африканцев: "Здесь не должно быть никаких иллюзий, поскольку, если наша политика приведет к ее полному логическому заключению, поскольку это касается "черных", ни один черный не будет иметь южноафриканского гражданства. Я говорю это откровенно, поскольку за этим стоит именно эта идея" <sup>121/</sup>.

167. Среди законодательных актов, принятых Ассамблеей Транскея за рассматриваемый период, закон о нежелательных организациях № 9 от 1978 года <sup>122/</sup> уполномочивает президента объявлять любую организацию, чьи действия рассматриваются как "наносщие вред интересам государства", как нежелательную. Ассоциация или связь с "любой нежелательной организацией или любой организацией, находящейся за пределами Транскея, наличие которых, по мнению президента, наносит ущерб интересам государства", подпадает под понятие "нежелательности". Данный закон предоставляет президенту полномочия запретить любую "нежелательную" организацию, распустить ее сотрудников или "распоряжаться" любой собственностью, принадлежащей такой организации.

168. Второй закон-поправка к законодательству Банту, изданный в июне 1978 года <sup>123/</sup>, вносит изменения в закон об объединении Банту (городские районы) и распространяет значение слова "справочные книги" на "любой документ, паспорт, пропуск и проездные документы ...". "Определенные лица", которые в соответствии с законом о банту от 1952 года (ликвидация паспортов и координационных документов) обязаны носить с собой справочные книги ("пропуски"), могут быть освобождены от этого, если они имеют при себе определенные документы, паспорт, разрешение или любые документы, выданные хоумлендами банту. Данный закон предоставляет полномочия полиции сил безопасности наказывать за отказ показать документы или при определенных обстоятельствах за отсутствие таких документов. Данный закон изменил также название департамента, ранее известного как департамент по управлению и развитию банту, на департамент по многонациональным отношениям, развитию и информации, устранил слово банту в различных названиях, таких, как Комиссия по делам банту, которая стала называться Комиссия по делам, и заменил слово банту словами черный или черные. Хоумленды банту стали теперь называться черными государствами.

---

<sup>119/</sup> Designated Neighbouring Countries Act No. 41 of 1978, Government Gazette,  
12 апреля 1978 года.

<sup>120/</sup> Bantu Homelands Citizenship Amendment Act No. 13 of 1978, Government Gazette,  
15 марта 1978 года.

<sup>121/</sup> House of Assembly Debates, 7 февраля 1978 года.

<sup>122/</sup> Undesirable Organisations Act, Government Notice No. 76, 19 мая 1978 года.

<sup>123/</sup> Second Bantu Laws Amendment Act No. 102 of 1978, Government Gazette,  
13 июня 1978 года.



2. Нарушение права всех народов на осуществление суверенитета

169. В пункте 168 упоминался второй закон-поправка к законодательству Банту, который заменяет справочные книги паспортами, выдаваемыми властями "хоумленда". Согласно информации, имеющейся у Группы, за рассматриваемый период ряд лидеров "хоумленда" недвусмысленно подчеркнули, что они рассматривают этот закон как попытку заставить "хоумленды" проводить политику южноафриканского государства, а также лишить черный народ южноафриканского гражданства. В ноябре 1977 года вождь племени квазулу Бутелези отказался встретиться с премьер-министром Форстером для обсуждения данного предложенного закона, заявив, что он "не готов быть участником приукрашивания законов, контролирующих приток людей" 124/. Далее он заявил: "Хитрость замены "пропусков по областям" проездными документами ставит печать власти на иностранный статус, который белая Южная Африка навязывает каждому черному мужчине и женщине. Большинство черных никогда не согласится с этим положением" 125/. Другие лидеры "хоумленда" присоединились к его протесту. В январе 1978 года министр внутренних дел племени кваква г-н Кэсвелл Коекое заявил: "Мы не иностранцы и мы не будем выдавать проездные документы народу для передвижения по своей собственной земле. Министр внутренних дел племени кваква не будет иметь дело с транспортными документами, и никакое белое правительство или белый лидер не заставит нас делать это" 126/. В июне 1978 года д-р Седрик Фатуди из племени лебова протестовал, что племя лебова согласилось "не соблюдать законы о пропусках", однако никогда не обсуждало вопрос о том, что "законы о пропусках и справочной книге останутся в другой форме" 127/.

170. Касаясь замены пропусков на паспорта, г-жа Дюльси Септембер (481-е заседание) сказала, что, "несмотря на изменение вида книжечки или документа, который они носят с собой, вывод остается тем же, как и в случае пропусков. Эти проездные документы признаются не во всех местах, и, таким образом, африканцы могут путешествовать лишь из бантустана, в котором они живут, к месту работы. В действительности это делает их мобильными лишь в качестве единиц рабочей силы и больше ничего".

171. "Файненшл Мэйл" охарактеризовала данный закон "наборот новых пропусков для пожилых". Суть данного закона, говорилось в газете, заключается в том, что "южноафриканское правительство в настоящее время сможет отрицать, что система пропусков навязана белым правительством черным, лишенным возможности голосования. Взамен, несомненно, оно будет требовать, чтобы черные лидеры согласовали контроль над притоком людей" 128/. Вождь племени квазулу Гатпа Бателези, осудив второй закон-поправку к законам банту, заявил: "Если Претория не будет предоставлять черному народу работу в Южной Африке, правительство квазулу не сможет гарантировать, что его народ будет действовать мирными средствами" 129/.

172. Документ организации Black Sash, представленный Группе Международной комиссией кристов, отмечает, что "независимость не устранила ни одного вида дискриминации,

124/ Post, 6 ноября 1977 года.

125/ Financial Mail, 11 ноября 1977 года.

126/ Rand Daily Mail, 25 января 1978 года.

127/ Rand Daily Mail, 2 июня 1978 года.

128/ Financial Mail, 26 мая 1978 года.

129/ Daily News, 1 июня 1978 года.

основанного на расе, которые являются клеймом и основой нашего общества. Граждане Транскея и Бопутатсваны продолжают подвергаться действию всех дискриминационных законов, содержащихся в законодательстве Южной Африки" 130/.

173. Рабочей группе продолжают поступать жалобы относительно того, что при распределении земли или домов не учитывается мнение народа и правительств "хоумлендов". Г-жа Дюльси Септембер (481-е заседание) сообщила, что мнения главного министра племени газанкулу, профессора Удзона Нтсансиве не спросили относительно утверждения Венды, что покупка ею части территории Газанкулу была утверждена. Г-жа Септембер сказала, что "суверенитет данного народа постоянно нарушался, в результате чего он не имеет возможности для политического развития".

174. К тому же согласно информации, имеющейся у Группы, 58 тыс. человек из племени басото, проживающих в лагерях скваттеров в Кромдрай (в Бопутатсване), были возмущены тем, что они попали под юрисдикцию правительства Бопутатсваны (см. пункт 155 выше), что противоречило их желаниям. Председатель Центрального комитета Южного Сото сказал следующее: "Эта независимость ничего не означает для нас. Мы хотим, чтобы нами руководило племя кваква" 131/.

175. Еще одним основанием для раздора между правительствами "хоумленда" остается вопрос общего распределения земли, на которую южноафриканский режим сохраняет исключительный контроль. В предыдущем докладе Группы (E/CN.4/1270, пункт 220) приводились цифры, касающиеся приблизительной общей площади земель, выделенных хоумлендам. Согласно информации, имеющейся у Группы, 777 тыс. га земли все еще не куплены в соответствии с законом Bantu Land and Trust Act от 1936 года. Ожидается, что около 1 млн. га земли будет "закуплено" на компенсационной основе". Согласно департаменту по многонациональным отношениям, стоимость этих закупок составит приблизительно 400-500 млн. рэндов. Бюджетные средства, выделенные в 1978 году для этих закупок, составляют лишь 35 млн. рэндов. По оценочным данным, имеющимся у Группы, можно предположить, что на закупку этих земель уйдет по меньшей мере 14 лет. В мае 1978 года министр по многонациональным отношениям вновь заявил, что правительство не намерено превышать показатели 1936 года 132/.

176. В последнем докладе Группы (E/CN.4/1270, пункт 224) говорилось о спорном вопросе между южноафриканскими и транскейскими властями в отношении территории Восточного Грикаленда. 1 апреля 1978 года южноафриканское правительство опубликовало закон, предусматривающий передачу земли Восточного Грикаленда Наталу без предварительной консультации с властями Транскея. Вождь Матанзима заявил, что данная земля принадлежит племени пондо, и 10 апреля он объявил о намерении властей Транскея порвать дипломатические отношения с Южно-Африканской Республикой: "В ответ на одностороннее решение мое правительство решило порвать дипломатические отношения с Южно-Африканской Республикой, отозвать нашего полномочного представителя и консула и предложить послу Южно-Африканской Республики и его сотрудникам покинуть Транскея не позднее 30 апреля 1978 года".

130/ Black Sash, май 1978 года.

131/ The Star, 11 марта 1978 года.

132/ Financial Mail, 12 мая 1978 года.

### 3. Эксплуатация черных рабочих

177. В своем последнем докладе (E/CN.4/1270, пункты 228-234) Группа обратила внимание на то, что бантустаны являются краеугольным камнем политики апартеида Южной Африки, направленной на обеспечение притока дешевой рабочей силы в белую экономику. За рассматриваемый период Группа получила информацию, подтверждающую это мнение и указывающую на непрерывающуюся эксплуатацию черных рабочих.

178. В своем приветственном выступлении, адресованном участникам симпозиума по вопросам эксплуатации африканского населения в Южной Африке, доктор Лебуа Джонатан сказал: "Африканца не только лишают благ той страны, в которой он родился, но и превращают в винтик наиболее безжалостной из всех существующих в мире систем использования труда рабочих-мигрантов. Рабочий-мигрант занимает последнее место с точки зрения прав человека в Южной Африке. Ему не предоставляется никакого выходного пособия по контракту".

179. Согласно информации, имеющейся у Группы, количество мигрирующих рабочих и пассажиров значительно увеличилось 133/. Характер работы на основе договорных обязательств означает, что значительная доля доходов, заработанных мигрантами, не возвращается в хоумленды. Лишь около 20% дохода, получаемого мигрантами, возвращается в Лебову, Газанкулу и Венду в виде наличных денег или вещей 134/.

180. Согласно "Файненшл Мэйл" в Бопутатсване "растет зависимость от Южной Африки. Несмотря на предположительное уменьшение за период с 1970 по 1976 год числа мигрантов, это уменьшение было перекрыто ростом числа временных рабочих" 135/.

181. В своем последнем докладе (E/CN.4/1270, пункт 239) Группа отметила также, что промышленное развитие может дать работу на территории Транскея лишь незначительной части транскейцев. Дополнительная информация, имеющаяся у Группы, подтверждает продолжающуюся нехватку рабочих мест в Транскее и других хоумлендах. В 1976-1977 годах 12 корпораций развития и горной промышленности создали 8 519 новых рабочих мест во всех хоумлендах 136/. В Транскее ежегодно на рынок труда вливается 6 000 мужчин 137/, и в Сискее ежегодный приток на рынок рабочей силы составляет 8 000 человек. За рассматриваемый период в Димбазе, главном промышленном городе Сискея, по имеющимся сообщениям, четверть взрослого населения обращалась с просьбой предоставить работу в местной легкой промышленности 138/.

182. Дополнительная информация, имеющаяся у Группы, говорит о том, что существует не менее чем 155 тыс. временных рабочих и 48 тыс. рабочих-мигрантов из Бопутатсваны 139/. Согласно бюллетеню о развитии Бопутатсваны данный хоумленд не мог создать достаточно рабочих мест в свой первый год так называемой независимости. Значительная доля

133/ A Survey of Race Relations 1977, SAIRR, p. 223.

134/ Ibid., p. 375.

135/ Financial Mail, 9 декабря 1977 года.

136/ Assembly Debates, февраль 1978 года.

137/ Counter Information Services, Buying Time in South Africa, 1977.

138/ The Star, 6 мая 1978 года.

139/ The Star, 24 декабря 1977 года.

рабочей силы была вынуждена искать работу в южноафриканских городах, на промышленных предприятиях, шахтах и фермах 140/. Как и в 1970 году, мигранты из Бопутатсваны составляют 71% экономически активного населения 141/. И в конце 1977 года "Файненшл таймс" предсказывала, что "... даже при условии активного развития мало вероятно, что Бопутатсвана сможет обеспечить достаточное количество рабочих мест для всего своего населения, как это определено Преторией. Она будет оставаться не более чем придатком с экономической точки зрения и поэтому, по всей видимости, с политической точки зрения - тоже" 142/.

183. За период с 1970 по 1976 год 40% прироста африканской рабочей силы не нашли работы на рынках труда "черных" районов. Аналогичная цифра в хоумлендах составляла 85% 143/.

184. В докладе, предоставленном Группе, говорится, что "в то время, как белая Южная Африка не предоставляет бантустанам работы, все новые и новые капиталы (как правило, африканцев) вкладываются в них для эксплуатации рабочей силы в районах, где промышленное законодательство не применяется. Заработная плата на 50% ниже в бантустанах, чем в любом другом районе Южной Африки. Единственной причиной, по которой неквалифицированные рабочие предпочитают работать за пределами места своего проживания, является желание сохранить свою семью от развала" 144/.

185. Результаты медицинского обследования, переданные Группе, показывают, что около 30% детей в сельском районе Транскея умирает от голода, не достигая двух лет. В докладе говорится, что виной этому является система мигрирующей рабочей силы с сопутствующими ей распадами семей и низкими ставками заработной платы 145/.

#### 4. Препятствия на пути осуществления права на свободное экономическое развитие

186. В рабочем документе, представленном симпозиуму в Лесото, участник симпозиума из Индии г-жа Шанти Садик Али подтвердила тот факт, что система хоумлендов представляет собой не более чем косметическую попытку придать Южной Африке облик большей законности. Данный документ свидетельствует о том, что зависимость "независимого" Транскея от Южной Африки продолжается и, учитывая низкие темпы развития его нежизнеспособной экономики, будет продолжать оставаться "в обозримом будущем". Г-жа Садик Али отметила, что "только эта опасная зависимость от помощи финансовых кругов квалифицированной рабочей силой и услуг Южной Африки свидетельствует о значительной степени политического давления Претории на Транскей. Ясно, что в соответствии с нынешними соглашениями Транскей будет оставаться зависимым от Южной Африки, практически лишенным надежды получить статус самостоятельной территории".

187. Заявление, сделанное во время симпозиума в Лесото, повторяет заявление Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, процитированное в последнем докладе Группы (E/CN.4/1270, пункт 226), о том, что система бантустанов должна быть подвергнута критике в силу ее неприкрытой несправедливости по отношению к черному населению Южной Африки. Было отмечено, что "... перенаселенный Транскей может обеспечить работой лишь около четверти своего населения. Имеющие большие капитальные средства пограничные

140/ Rand Daily Mail, 27 июня 1978 года.

141/ SAIRR, op. cit., p. 375.

142/ Financial Times, 6 декабря 1978 года.

143/ Financial Mail, 10 февраля 1978 года.

144/ Counter Information Service, "Buying Time in South Africa", 1977.

145/ Sunday Times, 25 декабря 1977 года.

промышленные предприятия, созданные специально для оказания содействия хоумлендам, но объявленные зонами для белых, фактически препятствуют развитию. Таким образом, черные, работающие на них, все еще находятся в зависимости от белого режима. Зависимость Транскея от Южной Африки выражается в том, что его доля в субсидиях на продукты питания и других субсидиях составляет 70%. Другие бантустаны, несомненно, окажутся в таком же положении. Под политикой хоумлендов банту маскируется в действительности система порабощения, и Южная Африка предпринимает попытки ускорения этого процесса 146/.

188. Информация, имеющаяся у Группы, показывает, что экономическая зависимость хоумлендов от Претории возрастает. За рассматриваемый период корпорация экономического развития повысила свои субсидии с 30,4 млн. рэндов до 82,4 млн. рэндов в результате падения частных инвестиций в хоумленды 147/.

189. Лишь 31 млн. рэндов из 239 млн. рэндов планируемого бюджета на 1977-1978 годы поступили из "внутренних" источников. Южная Африка внесла в данный бюджет 165 млн. рэндов. Дефицит, составляющий 42,8 млн. рэндов, должен был покрыться частично за счет прироста финансовых средств, частично путем заимствования с рынка капитала Южной Африки, частично путем увеличения налогов 148/. В марте 1978 года министр финансов Транскея г-н Т. Летлака представил на обсуждение рекордный бюджет на сумму 238 млн. рэндов с дефицитом в 102 млн. рэндов. Транскей планирует выйти на международный рынок капитала и получить заем для погашения данного дефицита. Говоря о финансировании бюджета Транскея, г-н Летлака указал на тот факт, что Транскей является источником дешевой рабочей силы для Южной Африки. "Нужно ясно понимать, что (деньги)..., получаемые от Южной Африки, не являются даром. Они предназначены для компенсации Транскея за косвенное обложение налогами, собираемыми Южной Африкой с огромной армии мигрирующей рабочей силы Транскея" 149/.

190. В Бопутатсване вклад африканцев в валовой национальный продукт упал с 61,1% в 1970/71 году до 56,1% в 1974/76. Согласно "Файненшл Мэйл", если эта тенденция будет продолжаться, "нечерное население Бопутатсваны (по оценке Бенбо, насчитывающее 4 тыс. человек в 1976 году) вскоре будет получать половину всего дохода, производимого там" 150/.

191. За рассматриваемый период в обследовании, проведенном Отделом экономических исследований по вопросу развития банту, указывалось на то, что самый маленький хоумленд кваква может стать не более "чем административным центром" для 1,7 млн. человек из племени кжное сото. По данным обследования указывается на отсутствие в данном "хоумленде" возможностей для создания рабочих мест путем промышленного развития и говорится, что в нем "вряд ли возможно промышленное развитие". В 1876 году лишь одна пятая из 2 160 человек из племени кваква, впервые попадающих на рынок рабочей силы, могли найти работу. В 1974/75 году около 70% национального дохода кваква было получено за пределами данного "хоумленда". Из дохода, полученного из внутренних источников, около половины поступило из "сферы коммунальных, частных и общественных услуг". Кроме того, в докладе говорится, что только около 15% земли кваква пригодна для ведения сельского хозяйства 151/.

146/ ST/HR/SER.A/1.

147/ Citizen, 1 января 1978 года.

148/ SAIRR, op. cit., p. 337.

149/ Financial Mail, 25 декабря 1977 года.

150/ Financial Mail, 14 февраля 1978 года.

151/ Financial Mail, 14 февраля 1978 года.

192. Кроме того, за рассматриваемый период между Сискеем и правительством Южной Африки возник спор в отношении воды из системы реки Оранжевой. Вода нужна Сискею для обеспечения программы сельскохозяйственного развития в Туэфу на Фии Ривер. Южноафриканское правительство дало ясно понять, что никакой воды не будет предоставлено, если в ней нуждаются фермеры в Южной Африке. Г-н Раубенхеймер, министр по водным делам, заявил: "Мы сначала должны оценить наши собственные потребности, прежде чем сможем предоставить воду нашей реки Оранжевой на нужды развития Сискея. После этого вода станет такой дорогостоящей, что, вероятно, она будет использована для промышленного или иного развития" 152/.

5. Препятствия на пути осуществления права свободно определять политический статус

193. В последних двух докладах Группы (E/CN.4/1222, пункты 156-168, и E/CN.4/1270, пункты 247-248) назывались следующие препятствия на пути к осуществлению права свободно определять политический статус в "хоумлендах": а) насильственные переселения в бантустаны; б) навязывание системы бантустанов; с) система политических репрессий в хоумлендах; д) вопрос о гражданстве; е) отказ от проведения консультаций путем референдума.

194. События, происшедшие за рассматриваемый период, еще раз подтвердили замечания, высказанные свидетелями во время заседаний в 1976 году:

а) За рассматриваемый период продолжались переселения (см. пункты 139-156 выше). В частности, переселение 10 000 скваттеров из лагеря Юнибел и распоряжение для них "возвратиться" в Транскей, о котором многие из них никогда не слышали, по сообщениям, вызвало определенное чувство разочарования среди официальных представителей Транскея, которые считают, что южноафриканские власти перелажают на Транскей ответственность, которая по справедливости лежит на них.

б) За рассматриваемый период разочарование большинства черного населения Южной Африки в "хоумлендах" выразилось в низком числе участников на выборах "хоумлендов". Согласно информации, имеющейся у Группы, лишь 37,7% из зарегистрированных 629 366 избирателей в действительности приняли участие в последних выборах, проходивших в Квазулу 153/. Поскольку большинство "граждан" Квазулу живут в Южной Африке и не регистрируются для голосования, процентное соотношение тех, кто должен участвовать в голосовании и кто в действительности голосует, гораздо ниже. К тому же "Санди Таймс" сообщила в отношении действий вождя Мангопе при получении Бопутатсваной "независимости", что "... его поддержка со стороны более чем одного миллиона цвана за пределами данного хоумленда практически не существует. Они в большинстве случаев игнорируют выборы: менее 10 000 зарегистрированных и лишь меньшинство в действительности проголосовало" 154/.

---

152/ Daily Dispatch, 24 мая 1978 года.

153/ Post, 6 ноября 1977 года; Rand Daily Mail, 15 марта 1978 года.

154/ Sunday Times, 4 декабря 1977 года.

с) В пункте 196 ниже говорится о постоянном применении в Транскее репрессивных мер, включая принятие закона-поправки к общим законам, в дополнение к неограниченным полномочиям, предоставленным властям Сискея, использование репрессивных положений, регулирующих административное управление Бопутатсваны и Венды.

д) В пунктах 163, 166 и 168 выше Группа дала описание первого и второго закона-поправок к законодательству банту и закону о гражданстве в хоумлендах банту. За рассматриваемый период правительство Южной Африки постоянно нарушало статус гражданства африканцев в Южной Африке. В пунктах 169-171 выше упоминалось о реакции лидеров "хоумлендов" на лишение их прав в Южной Африке.

е) За рассматриваемый период не было сделано ни одной попытки провести консультации путем референдума с народом какого-либо хоумленда по вопросу о "независимости".

#### 6. Репрессивные меры

195. В предыдущих докладах Группы (E/CN.4/1270 и E/CN.4/1222) говорилось о передаче южноафриканским правительством репрессивных полномочий властям "хоумленда". За рассматриваемый период Группе было предоставлено большое количество материалов, касающихся репрессий в "хоумлендах", текущий доклад о которых ставит своей целью представление обзора по этим четырем хоумлендам - Транскей, Бопутатсвана, Сискей и Венда.

##### 1) Транскей

196. В последнем докладе Группы (E/CN.4/1270, пункт 214) упоминался закон-поправка к общим законам, принятый в Транскее, который содержал положения о задержании на неопределенный срок без суда, об объявлении вне закона лиц путем издания административного декрета, о возможности высылки вождями и вынесении смертного приговора за "терроризм". Согласно информации, имеющейся у Группы, данный закон все еще находится в силе. Задержанные лидеры оппозиции, о которых говорилось в последнем докладе, все еще находятся под стражей. В апреле 1978 года г-н Андерсон Джой и вождь Бангилизве Джой были высланы (см. пункт 120 выше) и в июне 1978 года правительство выслало 27 транскейцев сразу после их освобождения с о-ва Роббен (см. пункт 121 выше) 155/.

197. В мае 1978 года церковь методистов в Южной Африке была объявлена ассамблеей Транскея "нежелательной организацией" 156/; ей приказали "прекратить ... все виды деятельности" и перевести свою собственность в церковь методистов Транскея 157/.

##### 2) Бопутатсвана

198. В своем последнем докладе (E/CN.4/1270, пункты 215-217) Группа охарактеризовала этапы предоставления так называемой независимости Бопутатсване в декабре 1977 года. Согласно информации, имеющейся у Группы, положения, регулирующие административное управление Бопутатсваны, все еще находятся в силе. Сюда включается запрет на все неразрешенные собрания, за исключением церковных, семейных, спортивных, племенных, учебных и официальных собраний; запрет на передвижение из одного района в другой без

---

155/ Rand Daily Mail, 26 October 1977.

156/ Proclamation by the President of the Republic of Transkei, No.9, 26 May 1978.

157/ General Notice, No.29, 2 June 1978.

разрешения магистрата, вождя или руководителя; запрет на ношение оружия и "опасных видов оружия"; и запрет на "устные или письменные заявления, направленные или практически подрывающие или мешающие осуществлению власти государства, его служащих или руководителей" 158/.

199. За рассматриваемый период правительство Бопутатсваны предприняло попытку переселить 58 тыс. людей из племени басото с территории Таба Нчу (см. пункт 111 выше). Против правительства Бопутатсваны были предъявлены обвинения в угрозе насилием и дискриминации 159/.

200. В данное обвинение включается также обвинение в том, что племя Сото было подвергнуто дискриминационному обращению, поскольку школы племени Южное Сото были ликвидированы в пользу школ Тсвана, в том, что пожилые люди были лишены своих прав на пенсию, что власти Тсвана причиняют беспокойство племени Южное Сото и что не были устранены негигиенические условия, в которых они живут 160/.

201. Закон Mines and Works Act, который лишает черных шахтеров возможности получения такой квалификации, как сертификат на ведение подрывных работ, все еще действует в Бопутатсване. Согласно информации, имеющейся у Группы, власти Бопутатсваны обязаны предоставить за два года уведомление о любом намерении отменить этот Закон 161/.

202. Согласно свидетельским показаниям г-на Вайсмана Кузвайо (480-е заседание), жертвами решения властей закрыть высшую школу в Гаранкуа и открыть школу, в которую вновь будут набираться школьники, стали школьники Бопутатсваны. В отношении студентов, раньше принимавших участие в школьной деятельности и бойкотах, будут применяться дискриминационные меры.

### 3) Сискей

203. За рассматриваемый период властям Сискея были предоставлены еще более неограниченные полномочия по контролю над политической деятельностью и задержанию людей без суда. Полномочия в соответствии с постановлением R252 включают в себя задержание без суда, высылку путем издания приказа, запрещение собираться более чем десяти одновременно, за исключением конкретного на это разрешения, и наказание людей, которые не проявляют "уважения и послушания" по отношению к вождям и руководителям. В пункте "е" раздела 4 данного постановления говорится следующее: "любое лицо, которое проявляет в отношении вождя или руководителя, чьей власти он подчиняется, неуважение или отпускает насмешки, или (которое) отказывается или не желает проявить такое уважение или послушание и предоставить такие услуги такому вождю или руководителю, которые должны быть оказаны или предоставлены в соответствии с законом и обычаем Банту, считается виновным в совершении преступления". В соответствии с постановлением R252 наказание может быть в виде штрафа на сумму до 600 рэндов или тюремного заключения до трех лет, или то и другое вместе. Полномочия в соответствии с этим постановлением были расширены в декабре 1977 года, что позволяет задерживать без суда на срок до 90 дней 162/.

204. В сентябре 1977 года вождь Сибеяно заявил, что правительство Сискея не будет мириться ни с какой студенческой деятельностью. В мае 1978 года детям в возрасте

---

158/ Regulations for the Administration of Security Districts, R174 of 1977, Government Gazette, 19 August 1977.

159/ Voice, 6 May 1978.

160/ Sunday Times, 2 July 1978.

161/ Star, 11 March 1978.

162/ Government Gazette, 2 December 1977.



до 18 лет было запрещено "присутствовать на собраниях или активно участвовать в организации или оповещении о предполагаемых собраниях" 163/.

205. Согласно информации, имеющейся в распоряжении Группы за рассматриваемый период, власти Сискея запретили все публичные собрания оппозиции. Вождь Мабандла из Союза оппозиции заявил, что данный запрет правящей партии не будет соблюдаться 164/. Призывая отложить выборы в Сискее, три лидера Союза оппозиции Сискея заявили: "Существует многочисленные доказательства угроз и попыток шантажа, направленных против лидеров оппозиции и ее сторонников, выражающиеся в задержании кандидатов оппозиции и организаторов" 165/.

206. Обвинение в попытках шантажа лидеров оппозиции в Сискее подтверждается в докладе тем, что г-н Л.Ф. Сийо, лидер национальной партии Сискея, ушел в подполье, опасаясь быть арестованным. Бывший партийный организатор правящей национальной партии Сискея был задержан в соответствии с разделом 6 Закона о терроризме. Другие люди, враждебно относившиеся к правящей партии, также были арестованы 166/. (См. также пункт 120 выше.)

#### 4) Венда

207. В пункте 128 выше упоминалось о положениях, касающихся административного управления Венды, которые предоставляют широкие репрессивные полномочия министру юстиции и властям Венды.

208. Согласно информации, имеющейся у Группы, власти Венды использовали эти полномочия для задержания членов оппозиции 167/. К сентябрю 1978 года было арестовано 48 сторонников оппозиции, включая 12 должностных лиц, входящих в партию независимости Венды (ПНВ), которая получила 31 место из 42 во время выборов в июле 168/. Некоторые из арестованных были черными магистратами, получившими от голосующих сведения о якобы противозаконных выборах, в отношении которых ПНВ провело расследование 169/.

209. Г-н Валдвин Мурдоу, лидер ПНВ, обвинил южноафриканское правительство в "грубом вмешательстве во внутренние события, происходящие в Венде" 170/. "Файненшен Мэйл" подчеркивает, что "в этой грязной истории правительство Южной Африки поступило самым худшим образом. Во-первых, создав систему, посредством которой светлые устремления большинства народа могут быть так легко расстроены, и, во-вторых, не отдав приказа о немедленном освобождении задержанных. И наконец, Венда все еще является территорией Южной Африки 171/."

163/ Daily Dispatch, 31 May 1978.

164/ Daily Dispatch, 5 June 1978.

165/ Daily Dispatch, 16 June 1978.

166/ Daily Dispatch, 8 June 1978.

167/ Rand Daily Mail, 30 August 1978.

168/ Rand Daily Mail, 6 September 1978.

169/ Rand Daily Mail, 30 August 1978.

170/ Financial Times, 15 September 1978.

171/ Financial Times, 1 September 1978.

7. Попытки разрушить национальное единство и национальное самосознание черных африканцев

210. В своих свидетельских показаниях, представленных в письменном виде Группе, Фонд международной защиты и помощи Южной Африки заявляет, что, несмотря на ее фактически полное отрицание черного населения Южной Африки, программа бантустана, задуманная государством апартеида в качестве средства сохранения белого превосходства и постоянного получения дешевой рабочей силы, неуклонно выполняется в данной стране.

211. В своем заявлении на Симпозиуме в Лесото г-н М.Нгакане сказал, что "сегодня черные в Южной Африке разделены по этническим признакам и что, вопреки нашим желаниям, нам вдалбливаются новые культуры. Нам говорят, что существует культура Зулу, культура Хоса, культура Басото, - вся эта новая навязываемая культура основана на этнических особенностях. Однако в течение многих лет черные в Южной Африке создавали культуру, которая основана на единообразной черной культуре, единообразном черном народе, а не на этнических особенностях. Именно поэтому концепция африканского национализма и черного самосознания систематически подвергалась критике белыми африканцами".

212. В последнем докладе Группы (E/CN.4/1270, пункт 256) говорилось о рассмотрении закона, который позволит хоумлендам иметь внутреннюю автономию, не получая независимости. Согласно информации, имеющейся у Группы, этот предложенный закон, "который рассматривается как грубая ошибка, идущая вразрез с политикой национальной партии" 172/, не будет введен в действие. Причинами, объясняющими необнародование данного закона, являются понимание правительством Южной Африки, что это будет означать срыв правительственной политики, направленной на превращение всех черных южноафриканцев в иностранцев, понимание того, что лидеры "независимого" Транскея и Бопутатсваны будут проявлять враждебность по отношению к данному правительству и что вождь племени Квазулу Бутулези, который решительно отказывается согласиться с идеей "независимости", не будет убежден в необходимости выбора в пользу так называемой "законной независимости" 173/.

213. В январе 1978 года лидеры правящей партии Лебова присоединились к ряду других лидеров "хоумленда" (об этом уже говорилось в последнем докладе Группы, E/CN.4/1270, пункты 252-257), осуждающих концепцию так называемой зависимости хоумленда. Г-н Р.Р. Мфалеле, известный член народной партии Лебовы, заявил, что Лебова не будет стремиться к независимости, которая сделает черных иностранцами в Южной Африке 174/.

214. За рассматриваемый период подавляющее большинство черных, находящихся за пределами "хоумлендов", продолжало также выступать с критикой так называемой независимости хоумлендов. В декабре 1977 года новый комитет действий Соуэто осудил независимость Бопутатсваны, заявив: "Комитет действий Соуэто осуждает вождя Мангопе за то, что он сделал, - продал свой народ" 175/.

---

172/ Sunday Times, 12 February 1978.

173/ Там же.

174/ Post, 24 January 1978.

175/ Post, 8 December 1977.

## Н. Положение черных рабочих

215. Описание положения черных рабочих было дано свидетелями, выступившими в 1978 году на заседаниях Рабочей группы, а также на Симпозиуме в Лесото. На данном Симпозиуме было отмечено, что угнетение черных в Южной Африке означает эксплуатацию рабочей силы. Эта тема постоянно поднималась в предыдущих докладах Группы, и Международная организация труда пришла в целом к аналогичному выводу, заявив, что проведение политики апартеида продолжает влиять на уровень доходов, который определяется скорее исходя из расы, чем из любого другого фактора; и что неполная занятость, которая признавалась как характерная черта экономики хоумлендса, а также постоянно высокий и растущий уровень безработицы среди африканцев связаны также с политикой апартеида и дают основание для того, чтобы отвергнуть ее как несовместимую с международными нормами труда 176/.

### 1. Положение рабочих в сельском хозяйстве

216. Система труда на фермах и положение сельскохозяйственных рабочих как самой многочисленной и наиболее сильно эксплуатируемой группы южноафриканских трудящихся были подробно охарактеризованы в предыдущих докладах Рабочей группы (E/CN.4/1187, пункты 130-172, E/CN.4/1222, пункты 184-213, E/CN.4/1270, пункты 139-154).

217. Данные, касающиеся занятости в сельском хозяйстве, были представлены в предыдущем докладе Группы (E/CN.4/1222, пункт 185). В четырнадцатом специальном докладе Международной организации труда указывается на необычайно высокие темпы роста безработицы "черных" в "белых" сельскохозяйственных районах начиная с 1970 года - с 25 000 человек в 1970 году до 401 000 человек в конце 1976 года - на основании данных исследования проф. ван дер Мерве 177/.

#### а) Вербовка рабочих

218. Методы вербовки черных сельскохозяйственных рабочих были охарактеризованы в трех предыдущих докладах Группы (E/CN.4/1187, пункты 134-144, E/CN.4/1222, пункты 186-191, E/CN.4/1270, пункты 141-147). В докладе МОТ особое внимание обращается на два события, произошедших за рассматриваемый период, которые оказывают влияние на вербовку таких рабочих:

i) Закон-поправка к законодательству Банту от 1978 года, в соответствии с которым африканцы, не имевшие работы в городских районах в течение 122 дней любого календарного года, могут быть объявлены "праздными", вследствие чего они могут быть подвергнуты заключению "в реабилитационном центре" или аналогичном учреждении, созданном в соответствии с законом о тюрьмах, и/или переселены в какой-либо "хоумленд". Международная организация труда заявила, что принятие таких мер является "серьезным нарушением основных норм и принципов МОТ".

ii) Поправка к закону 1966 года о страховании по безработице, которая предусматривает, что в выплате пособий может быть отказано, если лицо, имеющее право на его получение, отказывается от работы, которая считается "приемлемой" для него, по мнению лица, ответственного за выдачу таких пособий. Определение "приемлемая"

---

176/ Fourteenth Special Report of the Director-General on the Application of the Declaration concerning the Policy of Apartheid of the Republic of South Africa (ILO, Geneva, 1978, p.14).

177/ International Labour Office, op.cit., p.10.

работа подразделяется на две категории в зависимости от уровня заработной платы лица, ищущего работу. Для лиц, чья заработная плата не превышает 780 рэндов в год, это может быть любая работа, включая работу в сельском хозяйстве и в качестве домашней прислуги. Для лиц, чья заработная плата выше этой цифры, решение входит в компетенцию ответственного за выплату пособий служащего 178/. Сами сельскохозяйственные рабочие в любом случае исключены из положений закона о страховании по безработице, в результате чего согласие лица, требующего выплаты пособий по безработице, работать в качестве сельскохозяйственного работника приведет к безвозвратной потере пособия по безработице.

219. Информация, имеющаяся в распоряжении Группы, показывает, что фермеры продолжают как вербовать работников, так и заставлять их оставаться после вербовки ухищренными и нечестными путями. По сообщениям, один фермер из Натала "похитил" шестнадцатилетнего мальчика из Соуэто и держал его у себя в плену в течение периода, превышающего пять лет, без уведомления его семьи до тех пор, пока он не убежал в июле 1978 года. Фермер утверждал, что этот мальчик был один из трех, которых он "нашел" в Йоханнесбурге, причем двое других возвратились домой через год. Этот фермер сказал, что он получил "разрешение" у полиции взять этих ребят 179/. Другой системой, применяемой в Натале, которая обратила на себя внимание Группы, является "разрешение на переселение" - разрешение, выдаваемое работодателем, без которого бывший работник не получит разрешения у инспектора по поголовью скота на перегон его скота из фермы фермера. Это эффективно гарантирует нанимателя от того, чтобы какой-либо работник не оставил своей работы против его воли. Один фермер и юрист в отставке г-н М.Б.Шоу сказал следователю, что этот механизм использовался фермерами для "закабаления" своих рабочих, и рассказал о случае, когда один человек, который работал на ферме в течение 10 лет, затем захотел оставить работу, поскольку ему нерегулярно выплачивали заработную плату. Сначала он написал уведомление о том, что он хочет уйти с работы через месяц, затем такое же заявление о том, что он уйдет через 3 месяца, и до сих пор не получил разрешения на переселение. Единственным средством защиты для него является суд облего права, который ему не по карману 180/.

b) Заработная плата и условия труда

220. Согласно данным, опубликованным в докладе МОТ, заработная плата сельскохозяйственных рабочих остается самой низкой из всех секторов для африканцев и составляет 15,4 рэнда в месяц, т.е. менее чем 33,3% от самой низкой заработной платы, выплачиваемой в других секторах экономики. Самые последние официальные данные из переписи сельскохозяйственного населения на 1975-1976 год свидетельствуют о том, что средняя заработная плата фермерских рабочих составляет 14 рэндов в месяц в северо-западной части Свободного государства и 16 рэндов на высокогорных пастбищах и в западном Трансваале. Пайки и другие выплаты в натуре, по-видимому, увеличивают эти выплаты до 45 рэндов в месяц 181/.

221. Описание условий жизни одних и тех же собирателей тростника характеризует жизнь рабочих в комплексах с отделениями для одиноких мужчин и женщин, мальчиков и девочек или блоками для женатых, предназначенными для супружеских пар. Во многих помещениях нет кроватей или элементарной мебели и большинство зданий "имеют жалкий вид и плохо покрашены". Пайки, выдаваемые рабочим, состоят главным образом из маисовой муки, бобов, соли, сахара и раз в неделю мяса. Дети не посещают школы, если они работают на постоянной основе 182/.

178/ Ibid., p.11.

179/ Rand Daily Mail, 8 July 1978.

180/ Daily News, 29 May 1978.

181/ Rand Daily Mail, 27 June 1978.

182/ Ibid.

222. Как в промышленности по обработке сахарного тростника<sup>183/</sup>, так и в других секторах сельского хозяйства дети продолжают работать на фермах. При разборе дела в суде Ворчестера тринадцатилетний мальчик сказал, что его наниматель вытащил его из школы, избил, привязал к столбу за шею и приказал ему подстригать газон ножницами. Далее он сказал, что его обвинили в воровстве 80 центов у его работодателей, хотя всю ночь он пролежал связанным и был закрыт в погребе<sup>184/</sup>.

с) Физическая расправа над сельскохозяйственными рабочими

223. В отношении положения сельскохозяйственных рабочих внимание Группы привлек тот факт, что один фермер был признан виновным в совершении убийства, предусматривающего наказание, повлекшего за собой смерть одного рабочего, г-на Хендрика Джакобса в возрасте двадцати лет. Другой рабочий, г-н Попей Мангване, рассказал, как он и Джакобс были связаны веревкой на уровне ног и шеи, затем подвешены на балке здания фермы и после этого подвергнуты избиению фермером и двумя его сыновьями с помощью ревиновых шлангов. Г-н Мангване пробыл два дня в госпитале в результате этого, а г-н Джакобс умер. Данный фермер был приговорен к 3 годам тюремного заключения и двум годам условно. Сыновья были подвергнуты штрафу<sup>185/</sup>.

2. Положение рабочих в городском (промышленном и другом) секторе

а) Заработная плата и условия труда

224. В предыдущих докладах Группы отмечалось, что, хотя заработная плата черных в Южной Африке значительно выросла после 1973 года, а различие в уровне заработной платы белых и черных во многих отраслях промышленности сократилось, тем не менее разрыв между доходами белых и черных в чистом выражении продолжает увеличиваться. Информация, предоставленная Группе, свидетельствует о том, что за рассматриваемый период эта тенденция по-прежнему сохраняется.

225. Согласно четырнадцатому специальному докладу Международной организации труда<sup>186/</sup>

"... в обрабатывающих отраслях в целом абсолютный разрыв между заработной платой белого и африканца постоянно увеличивался, начиная с 3 792 рэндов в 1973 году до 4 332 рэндов в 1974 году, 4 848 рэндов в 1975 году и 5 340 рэндов в 1976 году.

В автосборочной промышленности, где в течение этого года белые получили почти вдвое большее увеличение заработной платы по сравнению с черными (11,1% по сравнению с 6%), разрыв в заработной плате возрос с 4 416 рэндов до 5 040 рэндов в 1976 году, в то время как в химической промышленности разрыв в заработной плате увеличился с 5 256 рэндов до 5 580 рэндов.

В горнодобывающей промышленности соотношение заработной платы в денежной форме между белыми и черными составило 7,5:1 в 1976 году в целом, что явилось значительным улучшением по сравнению с положением в 1971 году, когда заработная плата белых шахтеров золотодобывающих шахт была увеличена на 91%, а заработная плата африканцев на 39,7%".

<sup>183/</sup> Там же.

<sup>184/</sup> "Cape Times", 20 апреля 1978 года.

<sup>185/</sup> Ibid., "Cape Times", 21 апреля 1978 года.

<sup>186/</sup> Международное бюро труда, *op. cit.*, стр. 14.

226. В докладе МОТ отмечается также, что в результате инфляции стоимость жизни для африканцев возрастала более быстрыми темпами, чем для белых 187/.

227. В своем письменном заявлении, представленном г-ном Джоном Гетсеве (482-е заседание), Южноафриканский конгресс профсоюзов заявил, что Южная Африка в настоящее время переживает свой самый глубокий экономический и политический кризис за послевоенный период, что темпы экономического роста упали с 4,4% в 1973-1975 гг. до 0,8% в 1976-1977 гг. и что "вся тяжесть кризиса легла на плечи черных рабочих в виде роста цен, замораживания заработной платы и роста безработицы". В следующей таблице приводятся данные, характеризующие увеличение разрыва в заработной плате, получаемой белыми и черными, за период с 1965 по 1977 гг.:

Категория	Год	Средняя годовая заработная плата белых	Средняя годовая заработная плата африканцев	Отношение заработной платы белых к заработной плате африканцев	Абсолютная разница в годовой заработной плате
Горнорудная и горнодобывающая (февраль)	1965	R2909	R176	16,5:1	R2733
	1970	R4253	R216	19,7:1	R4037
	1975	R7793	R957	0,1:1	R6036
	1977	R8927	R1093	8,2:1	R7034
Обрабатывающая (ноябрь)	1965	R2695	R508	5,3:1	R2187
	1970	R3817	R660	5,0:1	R3157
	1975	R5001	R1219	4,8:1	R4662
	1976	R7080	R1630	4,3:1	R5450
Строительная (ноябрь)	1965	R2982	R541	5,5:1	R2441
	1970	R4063	R639	6,4:1	R3424
	1975	R5863	R1168	5,0:1	R4695
	1976	R7036	R1380	5,1:1	R5656
Центральные правительственные службы (февраль)	1965	R1978	R453	4,4:1	R1525
	1970	R3337	R566	5,9:1	R2771
	1975	R5238	R1328	3,9:1	R3910
	1977	R5278	R1679	3,1:1	R3599

(Данные, собранные ЮАРП - источник: SA Bulletin of Statistics)

228. Г-н Марк Шоп (486-е заседание) заявил Группе, что, по его мнению, "разница в заработной плате в стране не может быть ликвидирована, пока весь народ Южной Африки не будет пользоваться демократическими свободами и всеми основными правами". Волнения 1976 года объясняются экономическими причинами, а именно: низким уровнем заработной платы, высокой инфляцией и безработицей.

229. Согласно информации, имеющейся у Группы, повышение заработной платы, предоставленное казначейством шахт черным рабочим горнорудной промышленности в июле 1978 года на 11,3% для рабочих, работающих под землей, и на 18,2% для рабочих, работающих на поверхности, практически не оказывает никакого влияния на непрекращающееся увеличение разрыва

в заработной плате между белыми и черными рабочими в чистом выражении. . . . Белые рабочие горнорудной промышленности получили гораздо более значительную прибавку к заработной плате, и, несмотря на это, базовая заработная плата в размере 100 рэндов для рабочих, работающих на поверхности, и 125 рэндов для рабочих, работающих под землей, остается намного ниже установленного уровня бедности или минимальной суммы, на которую семья может выжить 188/.

230. Исследование, проведенное Jrwick International, опубликованное в течение рассматриваемого периода, показывает, что неквалифицированные белые рабочие получают заработную плату, которая на 25% выше, чем заработная плата квалифицированных черных рабочих, работающих в 350 основных компаниях Южной Африки: к примеру, белые комиссионеры мужского пола и операторы по контролю получают больше, чем черные сотрудники на руководящих постах и управляющие по вопросам стирки 189/.

231. Зарплата черных учителей, начиная с 1978 года, составляет 67,1% от заработной платы, получаемой белыми учителями 190/; а черные профессора или главные специалисты в государственных провинциальных госпиталях получают на 4 627 рэндов меньше, чем белые специалисты 191/.

232. Согласно представителю Совета профсоюзов Южной Африки (СПЮСА) (482-е заседание) заработная плата для африканцев устанавливается:

- i) соглашениями промышленного совета, обсуждаемыми между ассоциациями нанимателей и зарегистрированными профсоюзами, во время которых "интересы африканцев" могут быть представлены, однако на которых такие представители не имеют права на голосование; или
- ii) советом по определению заработной платы, созданным лицами, назначаемыми правительством в консультации с нанимателями, хотя совет по заработной плате обязан проводить открытые заседания и принимать представителей промышленности, это положение зачастую обходится путем опубликования "поправок к определениям", которые не требуют публичных заседаний; или
- iii) нанимателями, которые в соответствии с законом Bantu Labour Regulations Act от 1973 года могут просить министра сделать обязательными свои предложения в отношении заработной платы для любого профсоюза, не подчиняющегося соглашению промышленного совета.

233. Отмечая основные методы, с помощью которых африканцы отстраняются от высококвалифицированной и полуквалифицированной работы и таким образом от получения высоких ставок заработной платы, как, например:

- i) законодательство;
- ii) соглашения о "цветном барьере" между нанимателями и зарегистрированными профсоюзами;
- iii) комитеты по вопросам обучения, которые препятствуют обучению африканцев; и

---

188/ "Financial Mail", 7 июля 1978 года.

189/ "Sunday Times", 3 сентября 1978 года.

190/ Assembly Debates, 16 марта 1978 года.

191/ "Cape Times", 9 февраля 1978 года.

- iv) обычай (неофициальное положение, предусматривающее непредоставление черным работы, "рассматривающейся" в качестве работы для белых),

СПЮА указывает на соглашения промышленного совета между нанимателями и зарегистрированными профсоюзами в качестве главного механизма обеспечения промышленного "цветного барьера", а не самого положения о "резервировании рабочих мест". В этих соглашениях цитируется положение о "профсоюзных рабочих" из законов о примирении в промышленности и, как правило, предусматривается положение, что только члены профсоюза могут быть приняты на работу в данной отрасли промышленности, деятельность которого не распространяется лишь на самые низкооплачиваемые виды работы.

234. Условия работы для черных рабочих еще раз обратили на себя внимание Группы. СПЮА (482-е заседание) предоставил следующую информацию: работа в течение многих часов без предоставления надлежащего питания или перерывов, во время которых можно было попить чай; работа в ночные смены без пособий за ночное время или выходных дней и без уплаты за сверхурочное время и зачастую невозможность получить годовой отпуск. Совет профсоюзов процитировал положение 600 цветных рабочих на заводе в местечке Сасол, которые в течение рассматриваемого периода жаловались, что их привозили на работу в открытых грузовиках в любую погоду, они получали плохую пищу, спали в переполненных спальнях комнатах по 6 человек в комнате в 3,5 м<sup>2</sup>; в дополнение к этому затопляемые душевые и закрытые туалеты, в то время как снаружи туалетов для белых висела угрожающая надпись, в которой говорилось, что любой цветной рабочий, который будет пользоваться ими, будет сразу же уволен.

b) Резервирование рабочих мест

235. Согласно докладу 1978 года Международной организации труда в течение 1977 года Промышленный суд рассматривал весь диапазон положений о резервировании рабочих мест, и 14 декабря 1977 года министр труда и шахт объявил, что было упразднено 18 положений, которые касаются следующих видов работы и деятельности: от операторов лифта до водителей автомобилей и в таких отраслях промышленности, как швейная, производство крепких напитков и мебели. Пять положений еще не были рассмотрены, и министр заявил также, что "возникает вопрос, остается ли установленное законом резервирование рабочих мест подходящим механизмом для защиты групп меньшинств" 192/.

236. Несмотря на оказание такого давления в течение рассматриваемого периода, система резервирования рабочих мест продолжала применяться. На основе полученной информации, к примеру, одному концерну, который высказал желание нанять 80 африканских управляющих для своих магазинов, расположенных почти исключительно на территории африканских рынков, в крупных и мелких городах, обозначенных как белые районы по Закону о групповых районах, правительство отказало в разрешении; 13 предприятий по имеющимся сообщениям подверглись судебному преследованию в соответствии с Законом о физическом планировании окружающей среды, действующем частично в Трансвале, который регулирует соотношение черных рабочих к белым 193/.

c) Безработица

237. В своих предыдущих докладах Группа отметила растущую безработицу среди черных и в то же время отсутствие официальных правительственных данных по данному вопросу (E/CN.4/1270, пункт 163). Несмотря на то, что не существует никаких официальных статистических данных, информация, имеющаяся в распоряжении Группы, ясно указывает на то, что положение продолжает серьезно ухудшаться. В этой связи четырнадцатый доклад МОТ приходит к

---

192/ Международное бюро труда, op. cit., стр. 9.

193/ Международное бюро труда, op. cit., стр. 9.



заклучению, что положение значительно более серьезное, чем оно было в предыдущем периоде, хотя правительство Южной Африки не приняло никаких срочных мер и утверждало, что никакого кризиса не будет 194/. Официальные цифры, касающиеся белых, цветных и индийских трудящихся, указали, что общее число безработных в марте 1977 года составило 27 135 человек, что явилось увеличением на 118,7% по сравнению с этой же цифрой за март 1976 года. К октябрю общее число безработных достигло 30 770 человек, что составляло в разбивке на белых, цветных и азиатских трудящихся соответственно на 0,7%, 2,7% и 3,1% 195/. Все эти цифры свидетельствуют о резком росте за предыдущие годы (E/CN.4/1270, пункт 163).

238. По официальным данным количество зарегистрированных африканских безработных достигло своей наивысшей цифры в 148 тыс. человек в июле 1977 года. Выборочное обследование, проведенное правительственными органами в феврале 1978 года, дало оценку, что эта цифра составляет приблизительно 630 тыс. человек. По другим оценкам, однако, эта цифра еще выше. Доктор Л. Лутс из Экономического консультативного бюро при премьер-министре представил оценки, которые колебались от 1 млн. 174 тыс. до 1 млн. 856 тыс. безработных африканцев на конец 1976 года. Доктор К. Симкинс рассчитал, что в 1976 году общее количество безработных и частично безработных составит 2 млн. 139 тыс., а в 1977 году эта цифра достигнет 2 млн. 301 тыс. человек, что составит в среднем 22% экономически активного населения. Все эти цифры в значительной степени превышают оценки, сделанные в прошлом году; в этом же источнике указывалось, что в 1978 году безработица среди городского африканского населения возрастала на 15 тыс. человек в месяц по сравнению с 10 тыс. в месяц в 1978 году. 196/ (см. E/CN.4/1270, пункт 163).

239. Южноафриканский конгресс профсоюзов в своих свидетельских показаниях, представленных в письменном виде (482-е заседание), отметил, что безработные содержались в резерве без социального обеспечения или выплаты пособий по безработице и что вся тяжесть безработицы в стране легла на тех, кто меньше всего способен справиться с ней, через посредство системы мигрирующей рабочей силы, контроля над притоком рабочей силы и "барьером для цветных" в промышленности, который обеспечивает, что работа в первую очередь предоставляется белым.

240. Информация, имеющаяся в распоряжении Группы, указывает на то, что апартеид обеспечивает безработицу в Южной Африке особым способом, иными словами, предоставляя квалифицированную работу только белым, он создает искусственную нехватку квалифицированной рабочей силы; затем наниматели заменяют квалифицированных рабочих машинами - и в результате данного процесса выбрасывают за ворота неквалифицированных рабочих (т.е. рабочих, которые в другой стране будут являться квалифицированной рабочей силой) 197/.

d) Низкий уровень профессиональной подготовки черных рабочих

241. Четырнадцатый специальный доклад МОТ подчеркнул ограничения на производственное обучение черных рабочих, дополняемые неудовлетворительным уровнем среднего образования и в особенности неудовлетворительной технической подготовкой в средних школах. В докладе цитируется заявление Промышленной палаты города Наталь, сделанное в ноябре 1977 года, о том, что черные, сами ищущие работу, зачастую не имеют необходимых знаний, что "это прямой результат системы раннего ухода из школы черных, и это положение может быть надлежащим образом исправлено лишь предоставлением обязательного бесплатного образования для детей всех рас в течение стандартного срока, равного восьми годам, или до тех пор, пока ребенок достигнет возраста 16 лет". Другими трудностями является отсутствие колледжей профессионального обучения согласно политике правительства, направленной на перемещение

194/ Международное бюро труда, op. cit., стр. 10.

195/ Там же, стр. 11.

196/ Там же, стр. 11.

197/ Report to the Black Sash National Conference, March 1978, by Esther Levitan, Sash delegate to the SA Council of Churches Consultation.

среднего и высшего образования для африканцев в "хоумленды", в городские районы; и ограничения системы обучения 198/.

242. В своих свидетельских показаниях, представленных Группе в письменном виде, Южноафриканский конгресс профсоюзов отметил, что, хотя закон об улучшении обучения 1944 года не лишает африканцев права на обучение, комитеты по вопросам обучения полностью состоят из белых и фактически исключают африканцев.

е) Жилищные условия черных рабочих

243. Последний доклад Комиссии по выплате компенсации за профессиональные болезни свидетельствует о том, что профессиональные болезни на шахтах, в частности, все еще очень распространены и в особенности среди африканцев. Из 6 тыс. шахтеров, получивших компенсацию за профессиональные болезни в году, заканчивающемся в марте 1977 года, 5 тыс. были африканцы. Более чем 2 600 из этих шахтеров болели туберкулезом, тогда как соответствующая цифра для белых составляла 25 570 человек из каждых 100 тыс. черных шахтеров, заболевших данной болезнью. 199/.

244. Согласно информации, имеющейся у Группы, жилищные условия даже в образцовом городе Себокенг около Веренинга, как было указано в одном исследовании, проведенном недавно университетом Стелленбоса, дают основания для неудовлетворенности. Несмотря на то, что проживающие в этом городе считаются привилегированными черными рабочими, по крайней мере четвертая часть домашних хозяйств имеет доход, который намного ниже минимального прожиточного уровня. Дома сдаются без потолков или внутренних дверей, а водопроводные краны и туалеты находятся на улице. Перенаселенность является обычным делом — на один дом из пяти приходится одна зарегистрированная семья квартиросъемщиков. Начиная с апреля 1977 года, квартплата увеличилась вдвое, однако возможность найти работу практически сводится к нулю, и жильцы жалуются, что "правление (администрация города) не предоставляет людям работу, но арестовывает их за то, что они не работают. Правление не собирается строить достаточное количество домов и арестовывает тех, кто пытается самостоятельно построить дома" 200/.

245. В своем последнем докладе (E/CN.4/1270, пункты 177-179) Группа рассмотрела вопрос об общежитии для мигрирующих рабочих. В соответствии с новой информацией, представленной Группе, общежитие Мапетла в Соуэто было охарактеризовано как "ужасное, бесчеловечно и позорное", лишающее людей, проживающих в нем, "гордости и человеческого достоинства". Размеры спальных комнат составляют 3 метра в ширину и 6 метров в длину. В них спят по четыре человека, каждый из которых имеет узкую кровать без матраса и небольшой металлический шкафчик. Одежда вешается на веревки, прибитые гвоздями к стенам. Окна покрыты толстым слоем грязи, а стены не красились с 1972 года. В этом общежитии нет горячего отопления, одна лампочка на каждую комнату и один выключатель на две спальни. В кухнях нет кранов с водой — ее необходимо приносить из ванных комнат. В распоряжении 16-ти человек находится лишь одна кухонная плита. Туалеты лишены интимности, и на 384 человека приходится лишь одна душевая комната 201/.

---

198/ International Labour Office, op. cit., p. 6.

199/ "Financial Mail", 6 января 1978 года.

200/ "Rand Daily Mail", 4 августа 1978 года; "Guardian", 4 августа 1978 года.

201/ "Post", 26 января 1978 года.

246. Другая информация касается квартир прислуги, убирающей роскошные квартиры в районе Килларней Боганнесбурга. Мужчины-уборщики живут в маленьких, плохо вентилируемых комнатах с потолком из рифленного железа или бетона. Обогреватели не существуют, комнаты зачастую разделены лишь перегородками высотой в рост человека. Из умывальных принадлежностей есть только души, зачастую без горячей воды. В одном квартале доклад описывает груды хлама на внутренних дворах, старые перила, туалеты без сидений. Заработная плата женщин-уборщиц может составлять не более 57,33 рэнда в месяц 202/.

#### I. Нарушение прав профсоюзов

247. На своей первой очередной сессии 1978 года Экономический и Социальный Совет, ссылаясь на решение 236 (LXII) от 13 мая 1977 года, в своем решении 1978/28 обратился с просьбой к Специальной рабочей группе экспертов продолжить изучение данного вопроса и представить об этом доклад Комиссии по правам человека и Экономическому и Социальному Совету в такое время, какое он может счесть удобным. Настоящий раздел, посвященный вопросу о нарушениях прав профсоюзов, был подготовлен в ответ на специальную просьбу Экономического и Социального Совета.

248. Во время своей выездной миссии в 1978 году Рабочая группа собрала информацию в отношении: 1) запрещения права на организацию профсоюзов и 2) преследования рабочих за их деятельность, особенно за забастовочную деятельность.

##### 1. Лишение права на организацию профсоюзов

249. Следует напомнить, что в Хартии прав рабочих-мигрантов, принятой Конференцией экономической комиссии для Африки в апреле 1978 года, говорится, что "Все рабочие должны иметь право на:

- a) создание и вступление в профсоюзы по своему выбору;
- b) участвовать в коллективном договоре на равных условиях со всеми другими рабочими, вне зависимости от расы, пола, политических взглядов или религии;
- c) останавливать свою работу с помощью забастовки в поддержку своих требований".

250. Г-н Шоп (408-е заседание), бывший Генеральный секретарь Южноафриканского конгресса профсоюзов, перечислил стоящие перед африканцами проблемы, касающиеся профсоюзов:

- a) африканские профсоюзы не регистрируются, и поэтому "даже если наниматель ... согласен", африканцы не могут его организовать и "иметь так называемый коллективный договор";
- b) "организаторам африканских профсоюзов запрещено входить в раздевалки, где рабочие собираются вместе, скажем, во время обеденного перерыва, чтобы обсудить с ними их проблемы";
- c) собрания не разрешены даже на мостовых. Ввиду трудностей организации и преследования полицией, организация является очень трудным делом;
- d) активисты профсоюзов считаются "нарушителями спокойствия", теряют свою работу и "высылаются за пределы города".

251. Представитель Южноафриканского конгресса профсоюзов обратил внимание Группы на последствия, которые повлекло за собой законодательство о банкустанах в отношении всех

прав профсоюзов. "Миллионы африканских рабочих посредством введения нового законодательства о "гражданстве" (см. пункты 143, 166 и 170 выше) были лишены законной профсоюзной деятельности. Они стали иностранцами на своей земле и любая попытка организовать, выразить свои жалобы, предъявить претензии нанимателям или устроить забастовку может привести к тому, что вскоре они будут высланы из городского района под предлогом "избыточности" или "нежелательности". Это один из самых жестоких ударов по правам рабочих". Он сказал также, что работодатели в Южной Африке открыто заявляют, что их отказ иметь дело с африканскими профсоюзами объясняется болзнью полиции безопасности, а также фиктивным доводом, что африканские профсоюзы являются "нелегальными".

252. Один из свидетелей подчеркнул, что не существует какого-либо законодательства, которое предусматривало бы положения о заработной плате сельскохозяйственных рабочих. В отличие от ограниченного законодательства, разрешающего какую-то организацию в области промышленности, данный свидетель отметил, что любая организация сельскохозяйственных рабочих считается незаконной.

#### Результаты деятельности Комиссии Вихана

253. Комиссия Вихана (см. пункт 235 выше), которая была создана для изучения путей, с помощью которых могут быть изменены промышленные отношения в Южной Африке, должна в ближайшее время представить предварительный доклад.

254. Что касается членского состава Комиссии, то в четырнадцатом специальном докладе МОТ содержится замечание следующего характера: "В состав Комиссии входят лица, занимающие должностные посты в ряде организаций предпринимателей или в компаниях и в двух главных профсоюзных федерациях, объединяющих зарегистрированные профсоюзы, а также по одному представителю от цветных, азиатов и африканцев (последний является единственным африканцем среди 14 членов), причем представители белых профсоюзов и предприниматели составляют подавляющее большинство, что, видимо, полностью не соответствует пропорциональному участию африканцев в промышленности, а также в экономике в целом 203/.

255. Г-н Гецеве (482-е заседание) сказал, что, хотя и существуют основания, что Вихан может "найти способы более широкого привлечения черных рабочих у участию в переговорах в промышленности, это, вероятно, поставит всю систему промышленных отношений под еще больший государственный контроль.

256. В своем заявлении, сделанном на симпозиуме в Лесото, г-н Кайлембо заявил, что, по мнению Международной конфедерации свободных профсоюзов (ИКСФ), рекомендации Комиссии Вихана будут не более, чем "украшением витрины". Предполагается, что Комиссия порекомендует объединениям компаний и многим заинтересованным компаниям ясно дать понять, что они не допустят свободные черные профсоюзы.

257. Свидетель охарактеризовал Комиссию как прямое лишение черных рабочих профсоюзных прав. Комиссия попросила, чтобы черные профсоюзы предоставили названия их исполнительных комитетов - информацию, которую профсоюзы не будут предоставлять и не предоставляют, с тем чтобы избежать домогательств со стороны полиции безопасности.

258. Тот же свидетель отметил, что, по имеющимся данным, Комиссия Вихана "ради приведения всего в состояние равенства", в действительности сделает (законно) так, что всем будет плохо, как белым рабочим, так и черным. Все профсоюзы должны будут регистрироваться, и "те, которые получают государственное одобрение, будут зарегистрированы ... В действительности, очевидно, что конкретные профсоюзы не будут зарегистрированы, и ими, по случайному совпадению, как объяснят государственные органы, окажутся черные профсоюзы". Касаясь реакции компаний на работу Комиссии Вихана, он подчеркнул, что ряд фирм применил некоторые указания из выводов Комиссии Вихана и воплотил их в организационные принципы, носящие антипрофсоюзный характер.

259. В меморандуме, представленном Рабочей группе представителем Южноафриканского конгресса профсоюзов, также говорится о Комиссии Вихана. Согласно этому меморандуму, Комиссия Вихана, по-видимому, пытается найти пути более широкого вовлечения черных рабочих в участие в промышленных переговорах, одновременно с этим явно передавая всю систему промышленных отношений в Южной Африке под контроль государства. Комиссия может порекомендовать какую-то ограниченную форму признания профсоюзов черных рабочих, однако таким образом, чтобы не дать им свободы действий в интересах своих членов.

260. Согласно дополнительной информации, имеющейся у Группы, Комиссия Вихана решает следующие три "проблемы": а) цветной барьер, который белые рабочие хотят оставить с целью сохранения различий в заработной плате; б) эффективность общих переговоров, касающихся заработной платы - работодатели опасаются, что Вихан предоставит африканским рабочим "слишком большую" коллективную силу; с) политическая власть. Что касается последней "проблемы", то имеющаяся информация свидетельствует о том, что, вероятно, Вихан строго ограничит и установит контроль над политической деятельностью африканских профсоюзов вплоть до ограничения стачечной борьбы, запрещения профсоюзов без государственного разрешения и недопущения к обучению черных рабочих без ведома государства 204/.

261. За рассматриваемый период министр труда Южной Африки недвусмысленно заявил, что любое новое трудовое законодательство в Южной Африке не будет распространяться на профсоюзные права "тех людей, которые приезжают сюда для работы из других стран". "Файнешил Мейл" предполагает, что такой подход говорит о том, что, какими бы ни были результаты Комиссии Вихана, правительство и впредь будет строго ограничивать права африканцев в отношении профсоюзов 205/.

262. В меморандуме, представленном Группе Южноафриканским конгрессом профсоюзов, содержится следующая информация: Комитет, который занимается делами о волнениях на шахтах, пришел к различным выводам, в частности, что африканские рабочие еще не "созрели" для профсоюзов, что на шахтах должны находиться надлежащим образом подготовленные подразделения безопасности, снабженные служебными собаками, слезоточивым газом, дубинками и "там, где это необходимо, бронемашинами", что в поселках и общежитиях должно быть освещение, которое может выключаться снаружи, что "основные" здания должны лучше охраняться, что должно использоваться специальное телевизионное оборудование в качестве средства контроля и что у общежитий необходимо построить специальные камеры.

#### Борьба за признание профсоюзов

263. В меморандуме ЮКП и другой информации, представленной Группе, указывается на ряд мер в отношении признания профсоюзов, которые были приняты за рассматриваемый период.

264. Согласно меморандуму ЮКП, в настоящее время борьба за признание Национального союза текстильных рабочих идет на английской текстильной фабрике в Интауне "Smith and

204/ Africa Confidential, 18 ноября 1977 г.

205/ Financial Mail, 2 июня 1978 г.

Perhew". В 1974 году предприниматели подписали общее соглашение с двумя союзами, организованными на данной фабрике - зарегистрированным Промышленным союзом текстильных рабочих, представляющим индийских рабочих, и незарегистрированным Национальным союзом текстильных рабочих, свободным союзом, представляющим африканских рабочих. "Smith and Perhew" была первой компанией в Южной Африке, признавшей незарегистрированный профсоюз африканских рабочих. В 1977 году данная компания, вероятно, под давлением правительства, отказалась возобновить соглашение и ввела вместо него "производственный совет" в попытке подорвать эти союзы (см. E/CN.4/1270, пункт 187).

265. В меморандуме ККП говорится, что администрация в настоящее время согласилась соблюдать свои бывшие обязательства неофициально, однако не хотела бы их иметь в письменной форме. Данная администрация заявляет, что она ожидает результатов работы Комиссии Выхана, прежде чем связать себя обязательством о признании Национального союза текстильных рабочих.

266. Меморандум ККП обратил также внимание Группы на борьбу в компании "Lever Brothers" в Дурбане. Администрация отказалась признать Профсоюз рабочих кондитерской, пищевой и смежных отраслей промышленности, который объединяет африканских рабочих. Согласно дополнительной информации, имеющейся у Группы, г-н Сикакане, член данного союза, сказал, что компании отказывались признавать союзы, оправдываясь тем, что у них есть комитеты связи, они имеют дело с департаментом труда "и не могут иметь дело с "нелегальными" союзами" 206/. Тем не менее за рассматриваемый период департамент труда отказался рассматривать дело о случае дискриминации, с которым к нему обратился один из черных профсоюзов. "Они сказали данному союзу, что "официальная политика" предписывает не иметь дело с черными профсоюзами ... , поскольку они не признаются в трудовом законодательстве" 207/.

267. В меморандуме ККП содержится также описание положения в транспортной компании "Langhoff Transport", водители которой заявили, что они подвергаются преследованиям из-за вступления в профсоюз работников транспорта и смежных профессий, несмотря на соглашение с администрацией, согласно которому союзу разрешен доступ в помещения и определены некоторые права на ведение переговоров. Секретарь производственного комитета компании "Langhoff" отметил: "Когда создавался наш комитет, присутствовали официальные представители союза; наш работодатель дал понять, что он благоприятно относится к нашей деятельности. Неожиданно для большинства из нас в ноябре прошлого года жизнь наша повернулась в худшую сторону. На заставляли мыть грузовики и делать другую унизительную работу. Один из мастеров даже сказал, что это наказание за участие в профсоюзе". После этого многие рабочие компании "Langhoff" потеряли работу на том основании, что их пропуск оказались не в порядке. Зная о своей уязвимости, они попросили, чтобы администрация направила их в Совет по делам управления Банту, с тем чтобы их надлежащим образом зарегистрировали. Когда они прибыли туда, официальные представители данного Совета сказали им, что они не имеют права работать в этом районе, и отказались зарегистрировать их.

---

206/ Rand Daily Mail, 15 июня 1978 года.

207/ Rand Daily Mail, 16 марта 1978 года.

268. В этом же меморандуме описывается борьба в компании "United Transport Holdings" филиале находящейся в Англии компании "British Electric Traction", которая отказывается признавать профсоюз работников транспорта и смежных профессий, инженерий своих членов в ряде компаний "UTH". В компании "African Bus Services", к примеру, 75% африканских рабочих являются членами СРТСП. Производственный комитет обратился к администрации с просьбой признать данный союз, однако с его инициативой не посчитались. Два года назад компания "UTH's Vaal Transport Company" также отказалась признавать профсоюз. В октябре 1977 года генеральный секретарь СРТСП был вызван к администрации, и, пока он находился там, прибыли агенты полиции безопасности, допросили его и конфисковали у него списки членов.

269. В данном меморандуме упоминается также Профсоюз металлистов и рабочих смежных профессий, незарегистрированный африканский союз, который продолжает свою борьбу за признание на заводах "Leyland" в Южной Африке. В Дурбане администрация не пошла на удовлетворение требования рабочих о признании, а закрыла предприятие, рабочие которого являлись членами союза. В Трансваале, на заводе "Blandsfontein" администрация в течение многих лет не уступала требованиям рабочих о создании своего союза. В настоящее время предпринимаются попытки организовать преследования и помешать деятельности СРТСП путем объединения рабочих в пассивный "параллельный союз". СРТСП вместе с тремя другими союзами в Трансваале, Натале и Порт-Элизабет постоянно жаловались на преследование полицией их членов. Полицией из сил безопасности регулярно приходят на фабрики и учиняют допросы рабочих о деятельности союзов. Ряд организаторов СРТСП, как в Дурбане, так и Йоханнесбурге, были объявлены вне закона, другие задержаны с целью воспрепятствовать нормальной деятельности союза.

270. В одной из брошюр Международной конфедерации свободных профсоюзов, переданной Группе, сообщается, что в ноябре 1977 года администрация компании "Smith and Nephew" вынуждена провести выборы производственного совета. "Все рабочие данной фабрики были обязаны явиться в пункт для голосования. Они пришли на этот пункт, получили свои хронокарточки и избирательные бюллетени, вошли в кабину голосования. Когда они вышли из нее, на их хронокарточках стоял штамп. Результаты, подсчитанные лицами, выбранными администрацией для проверки правильности подсчета голосов, показали, что производственный совет полностью отвергнут" 208/.

271. Согласно дополнительной информации, имеющейся у Группы, члены профсоюзов считают, что администрация "Smith and Nephew" "по-видимому", хочет добиться золотой середины - делать вид, что признает нас, ведет переговоры с советом, и оставляет за собой удобное право "выхода", если позднее она захочет прекратить действие данного соглашения" 209/.

#### Влияние Кодекса поведения Европейского экономического сообщества

272. Этот Кодекс рекомендует компаниям, действующим в Южной Африке, обеспечить своим служащим свободу вступления в профсоюз по своему выбору; по возможности уменьшить влияние системы мигрирующей рабочей силы; выплачивать заработную плату по крайней мере на 50% выше минимального уровня, необходимого для удовлетворения основных потребностей; обеспечить рабочему свободный доступ ко всем профессиям, равную оплату за равный

208/ CISL, African Workers Under Apartheid, стр. 27.

209/ Financial Mail, 30 декабря 1977 года.

труд, дополнительные льготы вне зависимости от расы. Кроме того, Кодекс предлагает, чтобы компании создавали фонды для подготовки рабочих-африканцев и для улучшения их условий жизни; ликвидировали расовую дискриминацию на местах работы. Материнские компании должны публиковать подробные доклады о выполнении этого Кодекса своими южноафриканскими филиалами 210/. Кодекс уже принят девятью государствами-членами ЕЭК. Согласно информации, имеющейся у Группы, в поле одна английская промышленная компания "Associated Engineering" и ее филиал "Glacier Bearings" игнорировали Кодекс поведения, отказавшись признать Союз металлистов и рабочих смежных профессий 211/. Большинство африканских рабочих на "Glacier Bearings" неоднократно заявляли, что они отвергают (ли) объединенный комитет (связи) и хотят (хотели), чтобы союз выступал от их имени" 212/. Несмотря на это, администрация "Glacier Bearings" заявила, что африканцы должны признать данный комитет связи. Шесть из семи африканских членов комитета связи бойкотируют его заседания в знак протеста. Последние сведения, касающиеся отказа "Glacier" признать ОНРОП, говорят о том, что материнская компания оказывает давление на местную администрацию, чтобы изменить ее позицию. Тем не менее, согласно информации, имеющейся у Группы, данный союз все еще остается непризнанным 213/.

273. В этой связи один из свидетелей заявил, что Кодекс поведения ЕЭК никогда не будет играть важную роль, поскольку "... наниматели получают большую выгоду от законодательства (южноафриканского) и, таким образом, не собираются оказывать давление на правительство с целью изменения данного законодательства, поскольку это бы означало, что, если они оказывают давление на правительство, то это лишь из-за того, что их прибыли уменьшаются". Данный свидетель сказал, что кодекс поведения и соглашения с иностранными фирмами заключается без согласия и сотрудничества африканских профсоюзных деятелей и заключается скорее без защиты инвесторов, а не рабочих.

274. В своем заявлении на Симпозиуме в Лесото, представитель Международной конфедерации свободных профсоюзов коснулся также Кодекса поведения ЕЭК. Г-н Найлембо сказал, что такие кодексы не играют какой-либо роли, поскольку, например, положения, касающиеся признания профсоюзов, не могут выполняться без контрольного органа и системы наказания нанимателей, которые не выполняют эти положения.

## 2. Преследование рабочих из-за их деятельности, в особенности вследствие забастовочной деятельности

275. В меморандуме Южноафриканского конгресса профсоюзов, представленном г-ном Джоном Госцеве (482-е заседание), содержится изложение следующих забастовок и действий полиции и администрации за рассматриваемый период:

---

210/ Полный текст Кодекса поведения компаний, имеющих интересы в Южной Африке, был распространен на Симпозиуме.

211/ Sunday Times, Лондон, 20 августа 1978 года.

212/ Financial Mail, 28 июля 1978 года.

213/ Financial Mail, 18 августа 1978 года.



а) в сентябре 1977 года 300 черных водителей, работающих в компании "South African Railways" в Йоханнесбурге, начали забастовку. Водители протестовали против увольнений, которые были произведены для защиты белых рабочих от безработицы. Для разгона демонстрантов была вызвана вооруженная полиция. Забастовка закончилась, когда администрация согласилась вновь взять на работу семерых уволенных водителей;

б) в феврале 1977 года около 1 000 рабочих в районе Цитеме, "хоумленд" Квазулу, начали двухдневную забастовку по поводу неудовлетворительного уровня заработной платы и условий работы. Для разгона собравшейся толпы была вызвана полиция, имеющая в своем распоряжении слезоточивый газ и собак. После того, как Группе по ведению переговоров не удалось достичь соглашения, забастовщики забросали камнями принадлежащую правительству пивную. Полиция вмешалась опять, и в конечном счете рабочих заставили вернуться на рабочие места и работать под надзором переодетых полицейских;

в) в апреле 1978 года более 300 черных грузчиков, работающих в компании "West Rand Administration" были обстрелены после того, как они начали забастовку в день получения заработной платы. Вместо них были наняты 300 рабочих-мигрантов;

г) администрация компании "MPA Transport" в Веринигинге уволила 20 рабочих, которые начали забастовку с требованием повысить заработную плату;

д) в мае 1978 года 160 женщин сначала были уволены, а затем вновь приняты Корпорацией развития Транскея после того, как они приостановили производство во время спора по поводу заработной платы. Власти Транскея, которые поставили профсоюзы вне закона, рассматривают данное дело;

е) полиция, вооруженная автоматами, вмешалась, чтобы не допустить 18 мая забастовку 450 водителей автобусов компании "Vaal Transport Corporation". Рабочие, которые бастовали по поводу неоговоренного увеличения заработной платы, согласились возобновить работу после того, как администрация решила передать вопрос об увеличении заработной платы на арбитраж;

ж) полиция по борьбе с мятежами "со слезоточивым газом и собаками" была вызвана на золотодобывающие шахты компании "President Steyn" после того, как шахтеры взбунтовались против системы огорожения, "которая лишает их свобод в течение всего времени работы на шахтах". 23 рабочих были арестованы, а 500 шахтеров расторгли свои "контракты" и покинули шахту.

276. В меморандуме ЮНП делается вывод о том, что этот краткий обзор забастовочного движения "свидетельствует о растущей решимости черных рабочих в борьбе за улучшение условий и заработной платы. Это свидетельствует также о полном нежелании администрации удовлетворять требования рабочих и показывает, как администрация прибегает к массовым увольнениям и привлечению полиции для борьбы против забастовочного движения".

277. Один из свидетелей рассказал об идущем споре в компании "Glacier Bearings" (см. пункт 272 выше), где полиция безопасности не давала покоя цеховым мастерам.

278. Согласно информации, имеющейся у Группы, члены незарегистрированного Профсоюза транспортников и рабочих смежных профессий преследовались за то, что они вступили в союз в Вааль Триангл. Членам союза, которых работодатель направил в отдел труда с целью "легализации" их присутствия в данном районе, сказали, что они являются "посторонними людьми" без каких-либо прав. Эти люди сказали, что их преследование началось, когда они создали производственный комитет после вступления в данный союз 214/.

279. Дополнительная информация, имеющаяся у Группы, свидетельствует о том, что за рассматриваемый период 67 водителей автобусов, работающих в компании "Alberton Municipal Transport" было осуждено за противозаконное участие в забастовке после того, как они организовали забастовку с требованием о повышении заработной платы. Каждый из них получил четырехмесячный срок тюремного заключения, однако исполнение приговора было условно отложено на пять лет. Исполнение было отложено с условием, что эти люди не будут участвовать в забастовках в течение последующих пяти лет 215/.

280. В сообщении, представленном Группе, Южноафриканский конгресс профсоюзов отметил, что за период с 1976 по 1978 годы около 30 членов профсоюза были помещены под домашний арест, объявлены вне закона или подвергнуты тем или иным ограничениям. Кроме того, в октябре 1977 года был объявлен вне закона Союз черных журналистов.

281. В сообщении ЮКП обращается также внимание Группы на преследование г-жи Виолет Вейнберг, жены административного секретаря ЮКП, находящейся за границей (см. пункт 116).

282. Один из свидетелей сообщил о тех трудностях, с которыми пришлось встретиться после запрета на их деятельность в ноябре 1976 года. Данный свидетель сообщил, что после решения, подтвержденного апелляционным судом, "общее собрание, согласно обычному приказу о запрете, в настоящее время определяется как встреча двух человек, вместо более двух человек, как это было ранее... Это делает жизнь человека, объявленного вне закона, значительно более сложной, и, естественно, это приближает его к возможности тюремного заключения и социальной изоляции от общества".

283. В последнем докладе Группы (E/CN.4/1270, пункт 205) сообщалось об объявлении вне закона Эрика Тиакке, Л. Доуса Деккера и Жана Тиакке. Международная конфедерация свободных профессиональных союзов проинформировала Группу о том, что заявила, сделанные в отношении этих трех профсоюзных деятелей Советом профсоюзов Южной Африки (СПЮА), явились предметом судебного разбирательства в Южной Африке. СПЮА и его генеральный секретарь Артур Гроббелаар согласились уплатить за каждого из них по 1 000 рентов, а также судебные расходы и представили прошение следующего содержания: "СПЮА и г-н Гроббелаар никогда не допускали, что (эти трое) являются кем-то иным, а не преданными участниками профсоюзного движения, стремящимися защищать интересы трудового народа законными способами" 216/.

214/ Financial Mail, 20 января 1978 г.

215/ Rand Daily Mail, 2 августа 1978 г.

216/ Financial Mail, 10 февраля 1978 г.

284. В последнем докладе Группы (E/CN.4/1270, пункт 203) говорилось также об осуждении 27 членов профсоюза рабочих стекольной промышленности и смежных профессий в соответствии с Законом о подрывных собраниях. За рассматриваемый период апелляция этих 27 была принята. Верховный суд постановил, что в отношении забастовщиков не был применен принцип справедливого судебного разбирательства, и отменил судебный приговор. Тем не менее эти 27 человек могут быть вновь подвергнуты судебному преследованию 217/.

285. За рассматриваемый период несколько профсоюзных организаций, находящихся за пределами Южной Африки, провели кампанию против апартеида в Южной Африке и требовали признания профсоюзных прав для африканцев. Международная конфедерация свободных профессиональных союзов в марте 1978 года начала кампанию, направленную на проведение борьбы в компаниях, инвестирующих капиталы в Южной Африке, на оказание давления на правительство и информирование общественности о Южной Африке 218/. В декабре 1977 года американский профсоюз АФТ/ЮИП призвал проводить отдельные бойкоты против Южной Африки "для привлечения внимания к положению рабочих в этой стране" 219/. В марте 1978 года лидеры Конгресса английских профсоюзов обратились с призывом к правительству Южной Африки отменить постановления о запрете деятельности профсоюзов и освободить задержанных черных членов профсоюзов 220/.

#### Ж. Студенческое движение

286. Анализ расовой сегрегации в области университетского образования и подъема студенческого движения среди белых и черных студентов был дан в предыдущем докладе Группы (E/CN.4/1187). В последнем докладе Группы говорилось о бойкотах и волнениях в школах и университетах, которые последовали за студенческими выступлениями в июне 1976 года (см. E/CN.4/1270, пункты 263-270).

287. Бойкоты школ учащимися продолжались в течение первой части рассматриваемого периода. Однако в начале 1978 учебного года число их значительно уменьшилось. Ряд свидетелей, выступивших перед Группой, подтвердили, что, хотя основные аспекты образования банту не изменились за рассматриваемый период, студенты стали осознавать, что предыдущие формы протеста являются неэффективными и приводят к преследованию отдельных людей. Тем не менее спорадические протесты продолжают происходить, несмотря на повсеместный запрет студенческих организаций.

#### 1. Соответствующее законодательство

288. Законы, относящиеся к высшему образованию в Южной Африке, были кратко охарактеризованы в одном из предыдущих докладов Группы (E/CN.4/1187, пункты 176-188), равно как и положения правительственной политики в вопросе образования банту, которые применяются в школах и колледжах (там же, пункты 194-197).

289. За рассматриваемый период не было принято никаких новых законов, относящихся к высшему или школьному образованию.

217/ Financial Mail, 7 октября 1977 года.

218/ Rand Daily Mail, 10 декабря 1977 года.

219/ Sunday Times, 11 декабря 1977 года.

220/ Rand Daily Mail, 15 марта 1978 года.

2. Студенческая кампания против правительственной  
политики образования банту

290. Г-н Морванфага Нкадименг (474-е заседание), бывший заместитель председателя совета студенческих представителей в университете Наталя, заявил, что поле деятельности студенческого движения в Южной Африке представляет собой всю политическую арену Южной Африки, поскольку "политическую деятельность студентов нельзя разделить с деятельностью "только для студентов". Все что сделано, должно касаться расистского режима и расистской системы управления в такой степени, чтобы студенческая деятельность не ограничивалась лишь студенческой деятельностью в отношении образования банту, которая в действительности отвергается всеми студентами. Она охватывает также экономику, поскольку образование банту означает, что теперь вы являетесь лучшим слугой, более квалифицированным слугой".

291. Г-н Нкадименг пояснил также, что кажущийся спад в деятельности студенческих организаций является отражением понимания студентами, что они не могут продолжать делать из себя "движущуюся мишень" для режима, а, напротив, должны бороться с системой подпольными путями.

292. Один свидетель подтвердил также то, что студенты понимают, что их организации должны "стать более тайными", с тем чтобы противостоять массовым репрессиям. Данный свидетель сказал Группе, что студенты покинули Южную Африку с целью приобретения военных знаний для продолжения борьбы внутри страны. Данный свидетель обратился с призывом к международному сообществу оказать помощь освободительной борьбе.

293. Г-н Кузвейо (480-е заседание) заявил, что бойкоты школ продолжались в течение 18 месяцев начиная с июня 1976 года. Он сказал, что в начале 1978 года ряд "студенческих лидеров обратились к студентам с просьбой вернуться в учебные заведения, поскольку они считают, что студенты выполнили свою задачу. Этот призыв встретил отклик, несмотря на то, что мнения лидеров разделились по этому вопросу". Г-н Кузвейо заявил, что, хотя правительство теперь разрешило, чтобы курс обучения, преподаваемые предметы и язык обучения были подняты до уровня частных школ, это не "изменило систему как таковую. Это был лишь вопрос языка".

294. Дополнительная информация, имеющаяся у Группы, подтвердила показания свидетелей о том, что к концу 1977 года и в начале 1978 года учащиеся продолжали бойкотировать школы. 28 января 1978 года более 11 500 учеников из пятого и десятого класса бойкотировали школу 221/.

295. В первый день назначенного срока большинство высших учебных заведений в Соуэто пустовали, однако студенты постепенно возвращались в школу 222/. К февралю школьники откликнулись на призыв Лиги студентов Соуэто возвратиться в школы, и 12 из 40 школ Соуэто были открыты 223/. Студенческие советы в Порт-Элизабет также призывали возвратиться в школу. Тем не менее согласно "Race Relations News" в школах черных районов вокруг Порт-Элизабет посещаемость оставалась лишь на уровне 50%, и учащиеся, которые не посещали школу, отказались носить свою форму 224/.

221/ Eastern Province Herald, 28 января 1978 года.

222/ The Times, 2 февраля 1978 года.

223/ Rand Daily Mail, 1 февраля 1978 года.

224/ Race Relations News: том 4, № 8, август 1978 года.

296. Свидетель г-н Джон Дэвид Джексон (479-е заседание) передал Группе ряд газетных вырезок 225/, касающихся ареста в октябре 1977 года в Нью Брайтоне, за пределами Порт-Элизабет 4 474 школьников. Данные школьники присутствовали на митинге в St Stephen's Hall для обсуждения бойкота школы. Когда они вышли из здания, полиция приказала им "разойтись" и применила против них слезоточивый газ. В ответ на полицейские машины посыпались камни. Из арестованных 179 школьников в возрасте до 16 лет были выпущены, а остальные задержаны. Усилия по освобождению последних под залог не имели успеха, и дети были обвинены в незаконном собрании и нарушении общественного порядка. Вслед за этими арестами волна бойкотов школ прокатилась по Порт-Элизабет, Грехемстаун и Кван-Нобуле, Уитенаге. Учащиеся атаковали такие символы угнетения, как автобусы и пивные, и полиция стреляла по толпам несколько раз в декабре и январе, убив, по крайней мере, 8 человек и ранив других.

297. Г-н Кузвейо (480-е заседание) заявил, что тысячи родителей выступили в поддержку своих детей в Дейвтауне, когда они отказались сдавать экзамены на том основании, что некоторым из них (ученикам третьего класса) не было разрешено сдавать их. Согласно дополнительной информации, имеющейся у Группы, две средних школы Дейвтауна, средняя школа Davey Junior Secondary и высшая школа Maybua High были закрыты в ответ на решение родителей. Собрание родителей постановило, что все ученики должны повторить пройденный материал, а не сдавать экзамены 226/.

298. Г-н Кузвейо (480-е заседание) сообщил Группе о судебном процессе над 11 членами Совета студенческих представителей Соузто, которым были предъявлены различные обвинения в подстрекательстве к бунту или в соответствии с законом о саботаже. Г-н Кузвейо заявил Группе, что одним из последствий закона об уголовной процедуре (см. пункты 75-78 выше) является то, что на обвиняемого возлагается ответственность за доказательство его невиновности, "и процедура вместо обвинительной стала инквизиторской". Он указал также на запрет в октябре 1977 года Организации южноафриканских студентов, которую он характеризовал как "мирную организацию (которая) ни на каком этапе (не планировала) ниспровержение расистского правительства Южной Африки" (см. пункт 293 ниже).

299. Описывая трудности, с которыми школьникам из Соузто пришлось встретиться в школах Квазулу, он сказал, что руководители и школьные инспекторы получили инструкцию не принимать их, поскольку "они начнут агитировать и подстрекать к волнениям учащихся из Квазулу и всего района Наталя".

300. Дополнительная информация, имеющаяся у Группы, подтверждает случаи преследования школьников. В средней школе Фумана в Гермистоне 500 ученикам сообщили, что их арестуют, если они придут в свою школу без письменного разрешения. Судебным преследованием угрожали тем детям, которые бойкотировали экзамены в 1977 году. Родители детей получили формы заявлений, в которых требуется, чтобы школьники обязались соблюдать все

225/ Eastern Province Herald, без даты, см. также "Focus", № 15, март 1978 г.

226/ Post, 10 января 1978 года.

школьные правила и "выполнять обязанности, включая физический труд, если этого потребует руководство школы". Родителей попросили также взять на себя ответственность за любой ущерб, который учащиеся могут нанести школьной собственности 227/.

301. Г-н Нкадименг (474-е заседание), г-н Кузвейо (480-е заседание) и еще один свидетель сообщили Группе о жестоком обращении полиции Южной Африки со студентами и школьниками.

302. Согласно документу, переданному Группе Международной комиссией юристов, из 714 лиц, содержащихся под стражей, "на конец ноября 1977 года" 180 были школьниками. В этом документе говорится, что "существуют тревожные заявления о том, что полиция угрожала детям физической расправой и допускала акты жестокости по отношению к ним". Г-н Виктор Матлоу (474-е заседание) сообщил, что он наблюдал факты задержания детей примерно 10-12 лет, с которыми расправлялись в его присутствии в то время, когда он сам был задержан.

303. Согласно дополнительной информации, имеющейся у Группы, многие молодые люди "пропали" после того, как они были задержаны 228/. Газета "Пост" сообщает об одном случае, когда мать Елиаса Шибури, который был задержан в марте 1977 года, получила его одежду, возвращенную ей полицией. Ей сообщили, что он был освобожден тремя месяцами ранее, однако после его задержания она его больше не видела и не получила о нем никаких известий 229/.

304. В своем последнем докладе (E/CN.4/1270, пункт 266) Группа сделала предположение, что основное направление студенческих кампаний будет перенесено на предложенные коммунальные советы. За рассматриваемый период это оказалось именно так. Информация, имеющаяся у Группы, свидетельствует о том, что выборы коммунального совета Соуэто в феврале потерпели фиаско. Проголосовало меньше 460 человек. Только 2 избирательных округа из 30 боролись за свободные места. 9 кандидатов были избраны без борьбы, 19 избирательных округов вообще не выставили никаких кандидатов, и в 2 округах, оспаривающих места, процент участия в выборах составил 5 процентов. Вторичные выборы в апреле 1978 года, организованные для заполнения свободных мест, привлекли еще меньше внимания, а именно 4 процента голосовавших 230/.

305. Выступая от имени Движения за черное самосознание, г-н Нкадименг (477-е заседание) заявил, что это была организация, члены которой, в особенности студенты, рассматривали самих себя в качестве части Южной Африки и, следовательно, ставили перед собой цель - национальное освобождение". Он сказал, что "... данное движение на любом этапе никогда не забывает о том, что существует правительство, альтернативное южноафриканскому режиму, и это - АНК".

---

227/ Rand Daily Mail, 18 января 1978 года.

228/ Focus, № 18, сентябрь 1978 года.

229/ Post, 23 июня 1978 года.

230/ CIS, op. cit., стр. 50.

### 3. Студенческое движение в черных университетах

306. Г-н Вайсман Кузвейо (480-е заседание) охарактеризовал положение в университете, которое сложилось в июне в 1976 году. Объясняя действия студентов в данном университете, он заявил: "Безоружные дети умирали на улицах Соуэто в борьбе за свою свободу. Это было национальное дело. Нельзя было допустить, чтобы университет, который являлся центром промывания мозгов, функционировал, когда все его будущие пользователи были убиты". Он описал преследование 38 студентов, включая его самого, которые были "центром радикализма в данном лагере", и последующем предъявлении к 20 из них обвинения в саботаже, поджоге, умышленном нанесении ущерба собственности и угрозе физической расправы с намерением убийства. Эти 20 человек были оправданы. Тем не менее г-н Кузвейо рассказал также о преследовании этих студентов после данного процесса.

307. Далее г-н Кузвейо охарактеризовал положение в университете Зулуленд за рассматриваемый период: "Университет стал отдельным государством, где любой человек должен был входить через пограничные ворота. Политика в настоящее время заключается в том, чтобы в ряды студентов не проникли нестуденты... Один южноафриканский солдат, в полной военной форме, читал лекцию на кафедре музыки. В настоящее время существует большая напряженность в отношениях между черными и солдатами из Южной Африки, однако она становится еще большей, когда какой-либо солдат в полной военной форме собирается читать лекции в каком-либо учреждении, которое предназначено исключительно для черных. В данном лагере не было никакого студенческого движения из-за опасения преследований властей... В начале данного года было объявлено, что Департамент по образованию банту будет преобразован в Департамент профессиональной подготовки и культуры, однако содержание не изменилось, по-прежнему образование банту проводилось под новым именем, не произошло никаких изменений, курс обучения остался таким же".

308. Г-н Кузвейо заявил, что, хотя, как предполагается, университет Зулуленд находится под юрисдикцией правительства Квазулу, "он контролируется Преторией, а именно Департаментом профессиональной подготовки и культуры". Он рассказал о том, что назначение нового черного ректора, о котором говорилось в последнем докладе группы (E/CN.4/1270, пункт 269), не внесло никаких изменений в деятельность университета, и отметил попытку изгнания всех беременных женщин из университета. В соответствии с дополнительной информацией, имеющейся у Группы, данное решение об изгнании 41 беременной студентки привело к бойкоту лекций 231/.

309. В течение рассматриваемого периода Южноафриканский совет по высшему образованию, который ставит своей целью улучшение качества обучения для африканцев, должен был закончить один проект по повышению квалификации преподавателей в Болутатсване после того, как южноафриканское правительство отменило разрешение на осуществление проекта в данном "хоумленде" 232/.

---

231/ Rand Daily Mail, 26 апреля 1978 года.

232/ Rand Daily Mail, 9 мая 1978 года.

310. Согласно информации, имеющейся у Группы, студенты специального училища в Белвилле, которые отказались писать экзамены за полугодие в день траура по поводу событий в Соуто, не получили своей ежеквартальной государственной субсидии 233/.

#### 4. Студенческое движение в белых университетах

311. В меморандуме, представленном на симпозиуме в Лесото Африканским национальным конгрессом Южной Африки, говорится: "Студенческие организации в Южной Африке являются первым и основным зеркальным отображением структуры расовой сегрегации и эксплуатации, которые преобладают в этой стране" 234/. В данном меморандуме описываются две белые студенческие организации - Национальный союз южноафриканских студентов (НСЮАС) и Afrikaans Studentbond (ASB).

312. НСЮАС имеет "свои традиционные корни в либерально настроенных (по южноафриканским нормам) университетах Витватерсранда, Кейптауна, Дурбана, Родса и т.д. Ими руководят белые, говорящие на английском языке, и время от времени они осуществляют действия, которые символизируют их сопротивление политике режима апартеида... Южноафриканская разведка и силы безопасности тщательно изучают дела НСЮАС и многие из его лидеров были арестованы, объявлены вне закона, высланы или постоянно преследовались полицией режима. Это вытекает из того, что авторитарный фашистский режим Претории не потерпит какую-либо оппозицию в отношении своей политики и, поскольку студенты, как правило, выражают стремление своих соответствующих коммун, они первыми выходят на огневой рубеж с южноафриканской полицией" 235/.

313. Организация Afrikaans Studentbond (ASB) характеризуется как студенческая организация, в которой преобладают африканеры, чьи "стремления и вдохновения черпаются из системы апартеида, и, исходя из вышесказанного, она никогда не угрожает данному режиму и не подвергается преследованию полицией" 236/.

#### 5. Апартеид в школах

314. В документе справочного характера, подготовленном для симпозиума в Лесото, говорится, что политика в области образования в Южной Африке преследует четко определенную цель: белые должны давать черным лишь основу грамотности, за исключением нескольких специальных случаев" 237/. В нем также показывается, каким образом система апартеида действует в школах. Обучение африканцев в начальной и средней школах финансируется из налогов и взносов, выплачиваемых родителями черных детей, различных поступлений и субсидий центрального правительства. Сумма, истраченная на африканского ребенка южноафриканским правительством в 1971/72 году, составляла 25,31 рэнда на одного ученика в сравнении с 461 рэндом на одного белого ученика за тот же период. Обучение является обязательным для белых, частично обязательным для цветных и необязательным для черных. Родители черных детей должны вносить свой вклад в строительство школ.

233/ Rand Daily Mail, 22 июня 1978 года.

234/ African National Congress Memorandum, para. 37

235/ Ibid., par. 38.

236/ African National Congress Memorandum, para. 40.

237/ H. Diaz-Casanueva, Cultural Exploitation of the Black Population in South Africa and Namibia, Background Paper A.



315. В этом же документе говорится, что "главными целями обучения черных являются массовая грамотность - процесс, который начался, однако не осуществлен до конца, и, таким образом, грамотность становится видимостью - и всеобщее обучение в начальной школе, но на самом низком уровне". Лишь очень незначительное число детей переходит из первых классов начальной школы (7-10 лет) в более старшие классы начальной школы (11-14 лет). Более 60% не доходит до уровня обучения, превышающего начальную школу. В 1973 году лишь 0,27% африканцев достигло уровня обучения, дающего им возможность поступать в высшие учебные заведения, в сравнении с 22,83% белых. Причинами такого разрыва являются политика правительства в отношении обучения африканцев, семейная бедность, нехватка преподавателей и расстояния между школами и домом. Недостаточный уровень питания и голодание, говорится в данном документе, отрицательно сказываются на посещаемости и работоспособности в школе. Согласно медицинскому обследованию, 75-85% африканских семей в Претории имели доход, размер которого находится ниже минимального прожиточного уровня, и 80% африканских учеников страдали от недостаточного уровня питания или голодания.

316. В дополнительной информации, имеющейся у Группы, содержатся данные, касающиеся неграмотности среди африканцев. Согласно одному языковому обследованию, 40% африканцев в возрасте от 15 до 54 лет не могут читать по-английски и 47% не могут читать на африкаанс. 20% людей племени зулу, 23% из племени хоса, 14% из племени южных сото и 13% из племени тсвана не могут читать на своем собственном языке 238/.

317. Согласно информации, имеющейся у Группы, тысячи детей бойкотировали автобусы в течение трех дней в мае 1978 года, протестуя против увеличения платы за проезд. The Voice писала следующее: "Для большинства родителей данное увеличение явилось той последней каплей, которая переполнила чашу в борьбе за жизнь в трудное экономическое время, и они забрали своих детей из школ" 239/.

318. В одной брошюре Национального совета южноафриканских женщин, предоставленной Группе, приводятся данные, касающиеся подготовки преподавателей. В 1976 году 1,6% черных преподавателей в школе имели высшее образование, 8% имели свидетельство о зачислении в высшие учебные заведения, 46% имели уровень третьего класса средней школы и более 38% - уровень шестого класса начальной школы или более низкий уровень образования. В данной брошюре говорится, что "одной из основных причин очень низкого процентного соотношения школьников, поступающих в высшую школу, не говоря уже о получении аттестата об окончании пятого класса, является неспособность преподавателей с низкой квалификацией подготовить учеников для средней и высшей школы" 240/.

319. В четырнадцатом специальном докладе МОТ говорится, что "общее воздействие неравенства, существующего в системе образования при апартеиде, и его влияние на ограничение возможностей групп небелого населения пользоваться равными возможностями в области занятости по всей стране следует видеть в том факте, что, по произведенным расчетам, 51,8% африканцев в Южной Африке в возрасте свыше 15 лет не получили школьного образования вообще, в то время как для белых эта цифра составляет 0,9%, для выходцев из Азии - 16,7% и для цветных - 23,6%" 241/.

238/ The Star, 12 июля 1978 г.

239/ The Voice, 6 мая 1978 г.

240/ National Council of Women of South Africa, An Outline of NCWSA Policy and Proposals for Black People in White Areas, Black Education and Matters Related thereto as Submitted to the Cabinet Committee. December 1977.

241/ Международное бюро труда, op. cit., стр. 5

320. Согласно информации, имеющейся у Группы, министр образования и подготовки (ранее министр образования банту) обещал заменить закон об образовании банту в возможно более короткий срок новым законом, который будет опубликован с объяснениями для черных преподавателей и других лиц. Генеральный секретарь Ассоциации африканских преподавателей пояснил тем не менее: "Организация процесса обучения для черных должна проводиться не для них, а ими самими" 242/.

К. Другие серьезные нарушения прав человека, вытекающие из политики апартеида и расовой дискриминации

1. Новые репрессивные законы

321. В своем последнем докладе Группа рассмотрела различные новые законы, касающиеся государственной безопасности, расширяющие полномочия сил безопасности в дальнейшем ограничении гражданских свобод (E/CN.4/L270, пункты 274-277). За рассматриваемый период были приняты закон-поправка об обороне (там же, пункт 275), предусматривающий, в частности, создание оборонительных сооружений на частной земле в пределах 10 км от границ страны 243/, а также законы о коммунальных советах (там же, пункт 277), предоставляющие министру (по многорасовым отношениям, ранее министру по делам банту) полномочия назначать членов в коммунальные советы, если в результате выборов никто не будет избран на одно или больше мест 244/. Последняя поправка была опубликована в марте 1978 года после выборов в коммунальный совет в Соуэто в феврале, которые "Комитет десяти" бойкотировал и на которых проголосовало менее чем 460 человек и 30 избирательных округов не представили ни одного кандидата (см. пункт 304 выше) 245/.

322. Закон о защите предпринимательства был опубликован в июне, ограничив приведение в исполнение в Республике "определенных иностранных решений, приказов, директив, решений третейского суда и уведомлений, содержащих требования", и запретив "сообщение информации, касающейся предпринимательства, в соответствии с иностранными приказами" и т.д. 246/. Этот закон может быть понят в связи с положениями Кодекса поведения ЕЗС (см. пункты 272-274 выше), касающимися заработной платы и условий труда для рабочих южноафриканских филиалов европейских компаний, а также международным расследованием, которое имело место за рассматриваемый период в отношении нарушений экономических санкций против Родезии.

2. Запрет и ограничения, накладываемые на организации

323. На 19 октября 1977 г. министр юстиции наложил запрет на следующие организации в соответствии с законом о внутренней безопасности (см. также пункт 117 выше) 247/:

242/ Rand Daily Mail, 31 March 1978.

243/ Defence Amendment Act No. 49, 1978.

244/ Community Councils Amendment Act No 28, 1978.

245/ CIS, op. cit., p. 50.

246/ Protection of Businesses Act No 99, 1978.

247/ Rand Daily Mail, 20 October 1977.

Black People's Convention (BPC) - основная политическая партия движения за черное самосознание

Black Parents Association, Soweto - созданная в 1976 году

Организация южноафриканских студентов (ОЮС) - основная организация студенческого движения за черное самосознание, созданная в 1978 году (см.

Христианский институт Южной Африки

Совет студенческих представителей Соуэто (ССПС) - представляет школы Соуэто

Движение южноафриканских студентов (ДЮС) - учащиеся школ, равноценно ОЮС

Black Community Programmes (BCP) - проекты взаимопомощи движению за черное самосознание

Федерация южноафриканских черных женщин - женская организация движения за черное самосознание

Ассоциация по распространению образования среди африканского народа - неактивная организация по вопросам образования

Medupe Writers' Association - организация писателей движения за черное самосознание

Союз черных журналистов - представляющий черных журналистов, ряд из которых находятся в тюрьме

Simele Trust Fund - создан Стивом Бико для оказания помощи семьям лиц, задержанных по политическим мотивам, и заключенных

Национальная организация молодежи и региональные организации - молодежные организации движения за черное самосознание

Все средства и фонды данных организаций были конфискованы, и один ликвидатор, назначенный министром, должен был вести дела от их имени. В списке "имущества" были клиники, созданные и управляемые BCP, которые теперь будут закрыты или будут управляться правительствами Республики или "хоумлендов" 248/.

324. Запрет на открытые собрания, "за исключением таких собраний, которые носят явно спортивный характер", наложенный в 1976 году, оставался в силе в течение рассматриваемого периода; и в сентябре 1977 года действие полного запрета на все собрания, за исключением религиозных собраний поблизости от "Сити хола" в Йоханнесбурге, было продлено на последующие два года. По признанию министра, запрет на отдельные виды собраний все еще действует в различных уголках страны 249/.

248/ Sunday Express, 13 November 1977.

249/ SAIRR, op. cit., p. 123.

325. Согласно информации, имеющейся у Рабочей группы, ПКВВБ - Парламентская комиссия по вопросам внутренней безопасности, - обещанная в качестве замены комиссии Шлебуша, которая изучала Христианский институт, Национальный союз южноафриканских студентов и Южноафриканский институт расовых отношений в 1972-1973 гг. (см. E/CN.4/1187, пункты 228-232), будет создана в 1978 году. Согласно газете "Фокус", органу Фонда международной защиты и помощи, "ПКВВБ рассматривается в качестве дополнительного парламентского средства запугивания тех, кто выступает против политики апартеида, но еще не был объявлен вне закона. Одной из ближайших мишеней ПКВВБ, по-видимому, будет Южноафриканский совет церковей за его роль в предоставлении средств, предназначенных для оплаты судебных расходов на политические процессы и юридические расследования. Другой мишенью является Конференция иждивенцев, которая оказывает помощь заключенным и их семьям. Она может быть направлена также против SAIRR и NSIC. Расследование имеет целью принудительное раскрытие финансовых отношений и создание основы для принятия административных мер. Неявка в ПКВВБ после получения повестки влечет за собой наказание в виде штрафа, сумма которого не может превышать 600 рэндов или 6-месячного тюремного заключения" 250/.

326. В июне 1978 года в Транскее была объявлена вне закона методистская церковь Южной Африки, и ей был предоставлен шестимесячный срок для обсуждения своей позиции с соответствующими местными "властями" 251/.

### 3. Преследования журналистов и прессы

327. В октябре 1977 года одновременно с массовыми запретами организаций черного самосознания правительство запретило газету "The World", вторую по величине тиража ежедневную газету в Южной Африке, принадлежащую большой группе белых, владеющих группой Аргуса. "The World" была единственной ежедневной газетой, ориентированной на черных читателей. Ее издатель, г-н Перси Кобоса, был задержан после того, как в последнем номере газеты был помещен заголовок, требующий освобождения трех его репортеров, - Джо Тлолое, Вилли Бокала и Моффата Зунгу, каждый из которых был задержан без суда 252/.

328. В июне 1978 года черный еженедельник "The Voice", церковная газета, был запрещен в соответствии с законом о публикации. На семь номеров данного издания за рассматриваемый период был уже наложен запрет, и заместитель издателя был задержан в соответствии с законом о внутренней безопасности (см. пункт 80 выше) 253/.

329. По просьбе полиции безопасности глава исполнительного органа запретил первую ежегодную конференцию Ассоциации южноафриканских писателей (АЮП), которая должна была состояться в июне в Порт-Элизабет 254/.

---

250/ "Focus", No. 15, март 1978; "Rand Daily Mail", 25-26 января 1978 г.

251/ "Rand Daily Mail", 15 июня 1978 г.

252/ "Financial Times", 20 октября 1977 г.

253/ "Rand Daily Mail", 14 июня 1978 г.

254/ "Rand Daily Mail", 30 июня 1978 г.

4. Увеличение числа актов "правого" терроризма,  
совершаемых белыми

330. Свидетель, выступивший перед Группой, отметил рост числа актов терроризма в Южной Африке за последние годы, совершенных правыми террористами. Г-жа Вейнберг (477-е заседание) отметила, что, "учитывая то, что эти гангстеры знают имена, адреса и номера телефонов стойких противников апартеида, все еще живущих в Южной Африке, очевидно, что они работают рука об руку со специальной службой". Она рассказала, как семьи, которые она знает, включая ее собственную, получали телефонные звонки рано утром следующего содержания: "Мы доберемся до вас"; окна забрасывались кирпичами; одному мужчине сказали, что его сын умер в трехстах милях от места его нахождения, и когда он приехал на то место, он обнаружил, что это был розыгрыш. Ей самой звонили и говорили, что ее муж умер.

331. Согласно дополнительной информации, имеющейся у Группы, маленькой дочери г-на Дональда Вудса, бывшего издателя газеты "Дейли Диспетч" в Ист Лондоне и борца за справедливость, после смерти г-на Стива Бико прислали тенниску, пропитанную кислотой. Как и в других случаях совершения актов "правого" терроризма, полиция не приняла никаких мер, и г-н Вудс сказал: "Полиция слишком хорошо знает, кто пропитал эту тенниску кислотой. Это сделали два агента сил безопасности, которых я назвал" 255/.

332. Доктор Ричард Торнер, лектор университета, находившийся под домашним арестом до января 1978 года, когда его убили, подвергался постоянным жестоким нападениям. Среди других лиц, которые также подвергались нападениям за рассмотренный период, можно назвать следующих лиц: г-жа Фатима Меер, в Дурбане в декабре 1977 года, когда один товарищ был ранен и две машины загорелись в результате обстрела огнестрельным оружием; г-н Перси Кобоса, издатель "The World" (см. пункт 327 выше), который стал жертвой нападения с применением зажигательных бомб в сентябре 1977 года; г-н Ревелешен Нтула из газеты "The Voice" (см. пункт 328 выше), которому в январе 1978 г. послали бомбу в виде письма. В связи с этими нападениями ни один человек не был арестован 256/. Совсем недавно доктор С.Ф. Биерс Ноде из объявленного вне закона христианского института и г-жа Элен Джозеф стали объектами нападения с применением нефтяных бомб в августе 1978 года 257/. И в этом же месяце профессор Колин Гарднер из университета в Натале получил ряд телефонных звонков, во время которых ему угрожали смертью от имени организации, которая сама называет себя "анти-ком" 258/; а в Дурбане по бывшему политическому заключенному г-ну Гарольду Стречену были произведены выстрелы 259/.

255/ "Observer", 15 января 1978 г.

256/ "Rand Daily Mail", 10 января 1978 г.

257/ "Cape Times", 16 августа 1978 г.

258/ "Sunday Times", 20 августа 1978 г.

259/ "Rand Daily Mail", 14 августа 1978 г.

5. Культурная эксплуатация и эксплуатация в области образования

333. На симпозиуме в Лесото был рассмотрен вопрос о культурной эксплуатации черного населения Южной Африки. Этот вопрос рассматривался в предыдущих докладах Группы, а именно в докладах, посвященных подавлению студенческих движений, начиная с 1976 года (см. E/CN.4/1222, пункты 214-251; E/CN.4/1270, пункты 256-365), включая такие вопросы, как ограничение возможности получения образования для черных; подчеркивание более низкого уровня образования в начальной школе, в средней, высшей и технической школе; высокая доля дохода африканцев, расходуемая на плату за обучение в сравнении с бесплатным обязательным обучением, предоставляемым для белых; нехватка преподавателей в черных школах; сегрегация и более низкий уровень преподавания в черных университетах (см. также пункты 314-319 выше). Г-н Диас Казаньева в одном документе справочного характера, подготовленного для симпозиума, делая обзор этой информации, сделал вывод, что "политика в области культуры и образования преследует четко определенную цель: белые должны давать черным лишь основы грамотности, за исключением немногих специальных случаев. В области культуры ... правительство разрушает бывшие традиции черных и лишает их возможности осуществлять свои творческие замыслы, лишая их средств массовой информации, общения и закрывая им доступ к европейской культуре". В своем анализе он подчеркнул, что основная несправедливость заключается в том, что "языки банту не используются в таких областях, как управление, промышленность или торговля", что африканцы не имеют свободного доступа в библиотеки, что апартеид серьезно ограничивает преподавание науки и техники черным и что средства радиовещания полностью монополизированы государством и используются нынешним режимом "как это делали нацисты". "Правительство Южной Африки проводит вероломную и коварную политику; каждый отрицающий наиболее элементарные возможности в области информации и культуры и запрещающий проведение даже популярных зрелищных мероприятий наносит ущерб всему народу и препятствует его развитию" 260/.

## II. НАМИБИЯ

### Введение

334. Незаконные приемы, с помощью которых Южная Африка постоянно расширяет свою юрисдикцию над Намибией, были описаны в предыдущем докладе Группы (E/CN.4/1270, пункты 287-364). В настоящем докладе, в частности, отмечаются продолжающиеся попытки Южной Африки создать в одностороннем порядке независимое правительство в Намибии на основе конституционных предложений, принятых Тернхольской конституционной конференцией в марте 1977 года, и установить 31 декабря 1978 г. в качестве даты предоставления независимости. В нем говорится о предпринятии дипломатической инициативы пятью западными членами Совета Безопасности (Канада, Франция, Федеративная Республика Германии, Соединенное Королевство и Соединенные Штаты), включающей двусторонние переговоры между СВАПО и правительством Южной Африки, направленные на выработку приемлемой в международном плане формы независимости и проведение свободных и справедливых национальных выборов под контролем Организации Объединенных Наций в соответствии с положениями резолюции 385 Совета Безопасности, принятой в январе 1976 года. В докладе также говорится о назначении Южной Африкой главного администратора для Намибии, который приступит к выполнению своих функций 1 сентября 1977 года; о полномочиях главного администратора принимать законы путем их провозглашения в официальном бюллетене территории, а также изменять или отменять акты парламента, предназначенные для применения в Намибии; о продолжающемся укреплении структуры "хоумлендов" в территории; о дальнейшей милитаризации Намибии; о широко практикуемых арестах, тюремном заключении и пытках намибийских гражданских лиц в северных "районах безопасности" полицией и силами безопасности Южной Африки; о применении закона о терроризме и закона о безопасности в судебных процессах над членами СВАПО; а также о запугивании и устрашении членов СВАПО полицией безопасности.

335. В предыдущих докладах Группы также рассматривались поправки к Закону № 20 от 1973 года о развитии самоуправления для коренных народностей в Юго-Западной Африке, которая позволила президенту Южной Африки предоставить статус "самоуправления" любому из шести провозглашенных "хоумлендов" (Овамболенду, Каванголенду, Восточному Каприви, Дамараленду, Герероленду, Намаленду), созданных на основании Закона 1968 года № 54 о развитии самоуправления для коренных народностей в Юго-Западной Африке, а также Закон 1969 года № 25 о Юго-Западной Африке, который способствовал незаконному включению Намибии в Южную Африку путем дальнейшего расширения территории, над которой администрация Юго-Западной Африки в Виндхукке не имела юрисдикции (E/CN.4/1135, пункты 196, 198-201, 245-250; E/CN.4/1020/Add.1, пункты 1-2). Несмотря на создание новой административной структуры под началом главного администратора, многие области внутренней политики, связанные с вопросами прав человека, - такие, как судебная система и полиция, - все еще регулируются решениями, принимаемыми в Претории, а не в Виндхукке (см. пункты 348-351 ниже).

336. Наиболее важными событиями, произошедшими за рассматриваемый период, явились меры, предпринятые Южной Африкой в целях осуществления "независимости" для Намибии на односторонней основе. Такое положение имеет место несмотря на участие Южной Африки в течение всего 1978 года в переговорах с "Группой контактов по осуществлению" пяти западных держав о мирном решении намибийского вопроса - вопроса, связанного с проведением

свободных и справедливых национальных выборов на основе всеобщего избирательного права под контролем Организации Объединенных Наций в качестве предпосылки к приемлемой в международном плане форме независимости. Меры, предпринятые Южной Африкой, включали укрепление якобы "переходной" административной структуры, контролируемой главным администратором, судьей М.Т. Стейном, регистрацию избирателей для участия в проводимых под контролем Южной Африки выборах в учредительное собрание Намибии и преследование намибийских националистов - особенно сторонников СВАПО - в соответствии с новыми положениями о безопасности.

337. В настоящем докладе Группа уделила особое внимание тем аспектам вышеизложенных событий, которые представляют собой вопиющие нарушения прав человека, таким, как: введение главным администратором положений о безопасности, которые предусматривают произвольный арест и тюремное заключение; широко распространенные аресты, тюремное заключение и пытки; официально санкционированное насилие над сторонниками СВАПО в Катутуре в марте 1978 года, имевшее место вслед за убийством вождя Клеменса Капуу; запугивание, устрашение и убийства гражданских лиц на севере Намибии полицейскими и войсками, проводящими операции "по борьбе с мятежниками"; и убийство более 700 намибийских беженцев в лагере СВАПО для беженцев в Кассинге 4 мая 1978 года.

338. Эти события также рассматриваются СВАПО в рамках все возрастающего военного присутствия Южной Африки в Намибии. Доктор Сэм Нуйома, председатель СВАПО, упоминал об этом явлении, выступая с заявлением на открытии пленарных заседаний Совета по Намибии Организации Объединенных Наций в Лусаке 20 марта 1978 г., в котором он сказал:

"Мы имеем неопровержимые доказательства, полученные из Намибии, свидетельствующие о том, что Южная Африка в течение последних нескольких месяцев предприняла укрепление своих и без того огромных оккупационных войск в Намибии в качестве подготовки к тому, что в Южной Африке было названо "сокрушительным ударом" по СВАПО в целях создания благоприятных условий для установления Тернхсльского маршн-неточного режима. Этот план включает в себя поставку в Намибию большого количества танков и боеприпасов. Кроме того, на ключевых позициях строятся новые казармы для размещения все возрастающего количества войск ... Целью этого наращивания военной мощи является укрепление позиции оккупационного режима и, таким образом, осуществление его гегемонистских амбиций в этом районе. Это влечет за собой постоянные попытки подорвать стабильность, мир и территориальную целостность соседних независимых африканских государств, особенно Народной Республики Анголы и Республики Замбии. Однако непосредственная цель этого наращивания заключается в том, чтобы помешать угнетенному народу Намибии обрести полную национальную независимость. В январе 1978 года поступило сообщение о том, что дополнительный контингент войск в составе 3 000 человек находится в Блумфонтейне для переброски в Намибию, а солдаты, уже находящиеся на границе, были предупреждены генерал-лейтенантом Констандтом Вилхоенном, исполняющим обязанности начальника сил обороны Южной Африки, что 1978 год будет для них самым трудным годом" 261/.



339. По оценкам на февраль 1978 года численность южноафриканских войск составляла 53 200 человек, из них 22 600 человек служили в сухопутных войсках, 22 600 человек - в подразделениях наземного обеспечения тыла и 8 000 человек - в военно-воздушных силах и подразделениях воздушного десанта 262/.

340. Сообщают, что эти войска развернуты по всей территории и представляют собой сеть более 20 военных баз, оснащенных новейшими видами современного оружия, включая танки, бронев автомобили, истребители-бомбардировщики и легкую авиацию. Система микроволновой и радиосвязи соединяет район боевых действий с военными центрами в Уолфиши-Бей и Кейптауне.

341. Один корреспондент описал свое посещение военной зоны на севере следующим образом: "Военные лагеря и траншеи, обложенные мешками с песком, занимают значительную территорию и преобразуют весь пейзаж как внутри, так и за пределами пыльных северных городов Ошакати, Онгведива, Ондангва и Руакана. Норода окружены высокими заборами из колючей проволоки, и все жители подвергаются тщательной проверке. Можно увидеть огромные бульдозеры-экскаваторы, которые расширяют взлетно-посадочные полосы и территорию лагерей. Черные и белые солдаты в южноафриканской полевой форме тренируются и упражняются под палящим солнцем" 263/.

342. В течение рассматриваемого периода Южная Африка интенсифицировала вербовку на воинскую службу в отдельные африканские этнические подразделения, используемые в целях борьбы против мятежа на границе, а также в качестве средства, позволяющего Южной Африке иметь косвенно контролируемые, формально автономные войска в территории. Ответственным за призыв в африканские подразделения назначен генерал-майор Янни Гельденхьюс, командующий войсками Юго-Западной Африки, который был назначен на эту должность 1 августа 1977 года.

343. Генерал Гельденхьюс объявил в сентябре 1977 года о централизации военного руководства в штабе обороны Эйрос в Виндхукке, а также заявил, что, хотя подготовка будет первоначально осуществляться отдельно для каждого этнического подразделения, продвижение по службе будет зависеть от заслуг и что впоследствии будет введена общая подготовка призывников всех рас, проживающих в территории, и что будет введена единая структура командования. Впоследствии поступило сообщение о том, что в Виндхукке был куплен современный административный комплекс для размещения нового штаба командования Юго-Западной Африки и что крупный участок земли, расположенный в четырех милях от города, был выделен муниципальными властями для размещения еще одного военного комплекса 264/.

344. Согласно информации, находящейся в распоряжении Группы, начиная с июля 1977 года, первая группа для прохождения подготовки была укомплектована из числа нама, а вторая из дамаров, при этом существуют также другие этнические группы, проходящие подготовку, созданные в том числе из представителей племен овамбо, каванго, бастер, гереро, тсвана и бушменов. Для первого набора, в котором насчитывалось до 160 человек от каждой "группы населения", был установлен двухгодичный срок подготовки, в результате которой был создан общий контингент войск, насчитывающий 1 600 человек. Большинство баз, используемых для подготовки племенных подразделений, согласно южноафриканским военным источникам, были стратегически расположены в "отдаленных районах страны и вблизи военных границ". Базы, которые уже использовались к концу 1977 года, включали в себя Каманид-жаб на юго-западе Овамболенда и Нарубис на юге; создание других баз запланировано в Отдjosунду, к северо-востоку от Виндхукка, Хумеди рядом с Ботсванской границей, Ноаспурти в округе Рехобот и Дримиопсис к северо-востоку от Виндхукка.

262/ Namibia Today, Vol.1, No.2, 1977, p.7; Namibia Bulletin, July 1977, p.18.

263/ New African, May 1978, p.43.

264/ Financial Times, 9 December 1977, 8 February 1978.

345. В феврале 1978 года было объявлено о временном прекращении призыва во все племенные подразделения на том основании, что они были полностью укомплектованы и готовы приступить к заключительной стадии учебной подготовки по оперативным вопросам. По заявлению командующего Я.Т. Лоува, непосредственно отвечающего за военную подготовку этнических групп, войска будут использоваться в районе боевых действий после 12 месяцев подготовки, при этом особое внимание будет уделяться боевой подготовке пехоты и тактике ведения боя с мятежниками. По имеющимся данным, войска овамбо под началом белых офицеров регулярно используются в районе границы; 20 февраля 1979 г. представитель вооруженных сил заявил военным корреспондентам, что патруль батальона овамбо уничтожил в бою 14 февраля четырех "мятежников". Известно, что в составе других этнических действующих войск имеется несколько сот бушменов, используемых в качестве проводников, водителей и санитаров, которые размещены на одной из северных баз; они проходят подготовку по использованию современных видов оружия и средств связи и, в свою очередь, обучают белые войска тактике выслеживания противника в пустыне и способам выживания.

346. В сентябре 1978 года командование Юго-Западной Африки объявило о планах создания парашютно-десантного батальона и что лица, призванные в этот батальон, начнут подготовку в Южной Африке до конца года. Было также сообщено, что военно служащие 41-го парашютно-десантного батальона вооруженных сил Южной Африки отбыли для выполнения своей первой операции по борьбе с мятежниками в район боевых действий 265/.

347. В октябре 1977 года было объявлено о том, что подразделения резервистов (военно-морской флот Южной Африки) будут направляться в Уолфиш-Бей, начиная с 1 ноября 1978 г., в целях активизации пассивного военно-морского командования и контролирования сооружений берегового плацдарма. Являясь единственной глубоководной гаванью между Кейптауном и Лубиту, Уолфиш-Бей представляет собой важный передовой плацдарм для южноафриканских военно-морских подразделений, развернутых вдоль береговой линии Намибии 266/.

348. Меры, принятые главным администратором, судьей Стейном, являются важными для понимания систематических нарушений прав человека в Намибии за рассматриваемый период. Главный администратор был наделен полномочиями принимать и изменять или отменять все законы Намибии путем провозглашения 267/. Несмотря на то, что за рассматриваемый период был принят ряд постановлений, которые якобы передали контроль над управлением различными правительственными учреждениями главному администратору, на самом деле те же южноафриканские департаменты и должностные лица, которые управляли ими до постановлений, были уполномочены продолжать управление ими. Путем делегирования полномочий южноафриканским должностным лицам и назначения южноафриканских должностных лиц, а также подчиняясь южноафриканским нормам и постановлениям, главный администратор может сохранять в основном существовавшее ранее положение, заявляя при этом о передаче этих вопросов под контроль местной администрации.

349. Постановление AG7 о передаче исполнительной власти (общие положения) кодифицирует общие положения, касающиеся передачи различных намибийских вопросов из южноафриканских департаментов, которые занимались ими ранее, и таким образом нет необходимости перечислять эти вопросы в каждом постановлении о передаче, а можно применять эти постановления

---

265/ Focus, № 15, March 1978, p.15; A/AC.131/L.74, пункт 38; Survey of World Broadcasts, BBC, 20 September 1978.

266/ Focus, *op. cit.*

267/ Government Gazette, 19 August 1977. См. E/CN.4/1270, пункт 289.

автоматически в случае отсутствия противоречащих положений 268/. Результатом действия постановлений о передаче является признание того, что нормы и положения, устанавливаемые южноафриканскими чиновниками после передачи какого-либо вопроса, не применяются в Намибии, однако одно из положений постановления AG7 предусматривает, что главный администратор имеет право следовать распоряжениям Южной Африки, если он считает, что они отвечают интересам территории. Раздел 3 (4) имеет целью сделать приемлемым законодательство Южной Африки для Намибии, если президент Южной Африки или министр провозглашает какой-либо закон и указывает, что "этот закон был издан или издается с согласия главного администратора и распространяется также на территорию ...". Для этого необходимо только, чтобы эти нормы или положения были напечатаны в южноафриканском официальном бюллетене "Government Gazette". Следовательно, лицо, желающее узнать закон, касающийся вопроса, переданного под контроль главного администратора, должно по-прежнему обращаться как к "Government Gazette", так и к официальному бюллетеню территории. Раздел 4 (1) постановления AG7 предусматривает, что главный администратор может передать главе соответствующего южноафриканского департамента полномочия, которые он получил в результате передачи функций в соответствии с постановлением о передаче; руководитель данного южноафриканского департамента может, в свою очередь, делегировать эти полномочия любым должностным лицам департамента, находящимся в территории (раздел 4 (2) "а"). Кроме того, раздел 3 (3) наделяет главного администратора полномочиями назначать с согласия соответствующего южноафриканского департамента чиновника этого департамента в целях отправления правосудия в Намибии, если какой-либо конкретный вопрос был передан главному администратору в соответствии с постановлением о передаче.

350. Все другие постановления, касающиеся передачи различных гуманитарных аспектов предусматривают передачу администрации одной или более областей правительственной деятельности главному администратору, а также предусматривают после уточнения передаваемого вопроса, что различные ссылки на Южную Африку в законах, касающихся данной области правительственной деятельности, рассматриваются как ссылки на соответствующих намибийских лиц или органы, а ссылки на чиновников и департаменты Южной Африки считаются ссылками на главного администратора 269/.

351. Департаменты, переданные в течение рассматриваемого периода, включают в себя департамент по вопросам управления развития Банту; департамент по делам цветных, племени рехобот и племени намо; департамент по вопросу водоснабжения; департамент по делам скрем; департамент по вопросам социального обеспечения и пенсий; департамент по вопросам сельскохозяйственного кредита и земельной ренты; департамент здравоохранения; департамент статистики; департамент лесного хозяйства; департамент труда; департамент сельскохозяйственной экономики и сбыта сельскохозяйственной продукции. Группа обращает особое внимание на передачу ответственности за тюрьмы главному администратору 270/, однако в настоящее время Группа не в состоянии прокомментировать последствия такой передачи.

352. В течение первой стадии рассматриваемого периода главный администратор принял меры, которые изменили воздействие определенных положений апартеида на территорию. Он заявил, что целью предпринятых им мер является создание условий для проведения свободных и справедливых выборов в намибийское учредительное собрание. Судья Стейн дал понять, что он не намерен проводить крупные изменения; в то время как определенные аспекты существующего законодательства подлежат изменению в течение пребывания его в должности,

268/ Official Gazette, 15 November 1977.

269/ Analysis of the Administrator-General's Proclamations, Office of the Commissioner for Namibia, 30 January 1978.

270/ Official Gazette: 3651, 28 September 1977; 3663, 31 October 1977; 3669, 18 November 1977; 3675, 30 November 1977; 3676-8, 1 December 1977. 3680-1, 20 December 1977.

"временное правительство не хотело бы вносить слишком много фундаментальных перемен, поскольку это фактически может оказаться косвенной выработкой конституции для территории ...". Он подтвердил, что будет активно проводить подготовку к всеобщим выборам, с тем чтобы провести их как можно раньше 271/. Два самых главных должностных лица Южной Африки до времени назначения Стейна, администратор Юго-Западной Африки Б.Я. ван дер Вальт и главный комиссар по делам коренных народов Янни де Вет, освободили занимаемые должности 13 сентября и 1 ноября 1977 г., соответственно, и не были заменены.

353. 11 ноября 1977 г. была объявлена отмена постановления R17 о чрезвычайном положении, принятого в феврале 1972 г., в соответствии с которым чрезвычайное положение в Овамбленде постоянно оставалось в силе, начиная с 1972 года, а также более позднего постановления R89, принятого в мае 1976 года, которое распространило положение R17 на другие северные "хоумленды" Каванголенд и Западный Каприви. Они были заменены постановлением AG9 о районах безопасности с немедленным вступлением в силу; были внесены поправки в закон о сборищах, нарушающих общественный порядок, а также изменено применение постановления о поправках AG10. Результаты этих изменений рассматриваются в соответствующих разделах настоящего доклада. Наиболее важный закон безопасности, закон 1976 года о терроризме, который не был затронут этими мерами, используемый в совокупности с постановлением AG9, по-прежнему наделяет южноафриканскую полицию и армию неограниченными полномочиями ареста, заключения под стражу и допроса 272/.

354. В соответствии с чрезвычайными мерами, введенными 18 апреля 1978 г. (постановление AG26, предусматривающее тюремное заключение в целях предотвращения политического насилия и запугивания), главный администратор получил неограниченные полномочия задерживать любое лицо или лиц, действия которых можно расценить как "распространение насилия или запугивания". Лица, которых задерживают таким образом и содержат без предъявления обвинения, не имеют доступа в суды. В соответствии с ордером, изданным на основе постановления AG26, любой полицейский может производить арест на месте, даже не имея срочного ордера на арест; полицейский имеет право содержать арестованного под стражей до 7 дней. Судья Стейн, выступая на пресс-конференции 18 апреля, заявил, что новые меры подлежат незамедлительному осуществлению и в некоторых случаях будут применяться к лицам, которые уже находятся в заключении за совершение "тяжких политических преступлений за прошедшие месяцы". Эти вопросы в настоящее время подпадают не под юрисдикцию южноафриканского правительства, а под юрисдикцию главного администратора (см. пункт 375 ниже) 273/.

355. 13 июня 1978 г. в Овамбленде были введены дополнительные ограничения на свободу передвижения. В соответствии с постановлением AG34 (поправка о районах безопасности) совершать поездки в автомобиле в качестве водителя или пассажиров в ночное время или брать в свою машину пассажиров запрещается при отсутствии письменного разрешения офицера сил безопасности 274/.

271/ Windhoek Advertiser, 2 and 8 September 1977; Rand Daily Mail, 13 September 1977.

272/ Focus, No.14, January 1978, p.2; Namibia Bulletin, December 1977, p.13.

273/ Focus, No.17, July 1978, p.10; Windhoek Advertiser, 19 April 1978.

274/ Windhoek Advertiser, 14 June 1978.

356. В течение рассматриваемого периода были введены различные меры, касающиеся регистрации избирателей для проведения всеобщих выборов в территории. 18 ноября 1977 г. главный администратор призвал все политические партии и союзы, заинтересованные группы и организации представить свои предложения в отношении выборов к 15 декабря 1977 года. 23 ноября 1977 года он издал приказ, предусматривающий, чтобы "любая партия или группа партий", которая намеревается участвовать в выборах в Учредительное собрание, зарегистрировалась в его канцелярии до 31 января 1978 года. Этот призыв был осужден национальным исполнительным органом СВАПО внутри Намибии, а также руководителями Национального фронта Намибии (НФН) - коалиции, включающей СВАПУ, - при этом обе организации выступили против проведения регистрации до принятия международного соглашения о независимости Намибии. Вождь Клеменс Капуу приветствовал приказ от имени Демократического тернхольского альянса, отметив, что выборы будут проведены в следующем году, независимо от участия Организации Объединенных Наций и СВАПО 275/.

357. 20 июня 1977 года судья Стейн объявил о проведении регистрации избирателей с 26 июня по 22 сентября 1978 года, назвав ее "чисто административным шагом нейтрального характера", отвечающим условиям западных предложений об урегулировании. Представители западных держав-членов Совета Безопасности, Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и Совета Организации Объединенных Наций по Намибии охарактеризовали этот шаг как чрезвычайно вредный для переговоров по урегулированию. Избирательным цензом было предусмотрено, что лица, участвующие в выборах, должны достичь 18-летнего возраста и быть рожденным в Намибии или проживать там не менее четырех лет. В отношении лиц, признанных виновными в подстрекательстве других лиц к отказу от регистрации, были установлены наказания в форме штрафа в размере 4 000 рэндов и/или трех лет тюремного заключения. По сообщению г-на Л.В. де Кока, старшего уполномоченного по проведению регистрации, для проведения регистрации предполагалось использовать около 400 гражданских служящих и 400 государственных автомобилей. Пункты регистрации предполагалось создать в судебных учреждениях, торговых центрах, в правительственных и муниципальных зданиях. Южноафриканские власти заявили, что в выборах имеют право принять участие 444 000 человек. Главный администратор предупредил, что против любого лица, которое "в протозаконном порядке сорвет процесс регистрации избирателей", будут предприняты "безжалостные меры". 19 сентября 1978 года было объявлено, что период регистрации будет продлен на один месяц до 20 октября 1978 года. Г-н Форстер, выступая по случаю своего выхода в отставку с должности премьер-министра Южной Африки 20 сентября 1978 года, заявил, что выборы будут проведены между 20 и 24 ноября 1978 года; эта дата была впоследствии заменена на первую неделю декабря. Демократический тернхольский альянс и Актур, правое крыло бывшей Национальной партии, были единственными группами, которые приветствовали это выступление; СВАПО, НФН и отколовшаяся от СВАПО демократическая партия заявили, что они не будут участвовать в выборах, проводимых под контролем Южной Африки 276/.

358. В письме от 19 октября 1978 года 277/ южноафриканское правительство заявило, что запланированные на декабрь выборы должны рассматриваться как внутренний процесс избрания руководителей. В связи с этим южноафриканское правительство приложит все силы к

275/ Namibia Bulletin, декабрь 1977 года, стр. 15.

276/ Focus, № 17, июль 1978 года, стр. 9; Windhoek Advertiser, 27 июня 1978 г.; Financial Times, 16 и 21 июня 1978 года; The Times, 21 и 22 сентября 1978 года; Guardian, 21, 22 и 30 сентября 1978 года.

277/ S/12900.

тому, чтобы призвать их серьезно рассмотреть пути и средства достижения международного признания с помощью добрых услуг Специального представителя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и главного администратора. Однако пять министров иностранных дел заявили в отношении декабрьских односторонних выборов, что они не видят пути для примирения подобных выборов с предложениями, которые они выдвинули и которые были одобрены Советом Безопасности. Любые односторонние меры, имеющие отношение к избирательному процессу, будут рассматриваться как недействительные.

359. Несмотря на отказ Организации Объединенных Наций признать законность выборов под контролем Южной Африки и бойкот, к которому призвала СВАПО, выборы состоялись в Намибии с 4 по 8 декабря 1978 года 278/.

#### А. СМЕРТНАЯ КАЗНЬ

##### 1. Обзор некоторых соответствующих законов

360. Как отмечалось в предыдущих докладах Группы различные законы о безопасности Южной Африки, которые предусматривают смертную казнь, получили незаконное применение в Намибии. Закон о терроризме № 83 от 1967 года, который получил обратную силу до 1962 г., когда он был введен, и в соответствии с которым предусматривается смертная казнь за действия, подпадающие под широкое определение "террористической деятельности", а также Закон о саботаже (Закон о внесении поправок к Конституции № 76 от 1962 года) и Закон о внутренней безопасности от 1950 года (ранее именовавшийся Законом о подавлении коммунизма от 1950 года) с поправкой, принятой в 1976 году, находят все большее применение в ущерб другому законодательству (см. E/CN.4/1270, пункт 296).

##### 2. Анализ полученных свидетельств и информации

361. Особое внимание было уделено суду над г-ном Виктором Иканди, которому, в случае если он будет признан виновным, будет вынесен смертный приговор. 24 октября 1977 г. г-н Виктор Иканди, видный деятель СВАПО, предстал перед Верховным судом Виндхука по обвинению в прямом соучастии в убийстве главного министра Овамбленда, вождя Филемона Элифаса в августе 1975 года, а также в участии в заговоре, который заключался в оказании помощи убийце или бийцам в форме доставки их из Анголы к месту совершения убийства и последующей транспортировке их обратно. Г-н Иканди постоянно находился в тюремном заключении с момента его ареста в августе 1975 года. В феврале 1976 года он был заключен в тюрьму сроком на один год после отказа давать показания в качестве свидетеля обвинения на судебном процессе в Свакопмунде, который проходил в соответствии с Законом о терроризме над г-ном Аароном Мучимба и г-ном Хендриком Шиконго в феврале-мае 1976 г. (см. E/CN.4/1222, пункты 312-316, 350; E/CN.4/1270, пункты 297-298). В 1977 году после окончания срока его тюремного заключения г-н Иканди был доставлен в Омакати, где был вновь арестован в соответствии с разделом 6 Закона о терроризме. Г-н Иканди не признал себя виновным ни по одному из пунктов обвинения, которые, в случае доказательства его вины, могли бы привести к вынесению ему смертного приговора в соответствии с Законом о терроризме. Большая часть судебного разбирательства заключалась в "суде внутри суда" относительно приемлемости в качестве доказательства одного устного и двух письменных заявлений, полученных полицейскими следователями от г-на Иканди, которые, по заявлению защитника, были получены в результате физического принуждения в форме применения пытки (см. пункт 414 ниже). В декабре 1977 года судебное разбирательство было отложено до 4 мая 1978 года, причем в течение этого времени г-н Иканди оставался в одиночном заключении в Виндхуке, хотя ему и разрешили свидания с адвокатом и посетителями. 1 мая суд принял неожиданное решение, в соответствии с которым г-н Иканди был

оправдан по всем пунктам обвинения и освобожден на основании заявления государства о снятии всех обвинений во исполнение раздела 6В Закона об уголовной процедуре 279/.

#### В. МАССОВЫЕ УБИЙСТВА И НАРУШЕНИЯ ПРАВА НА ЖИЗНЬ

362. Согласно имеющейся в распоряжении Группы информации, за период с 28 февраля по 8 марта 1978 года по меньшей мере 14 человек были убиты и более 100 получили серьезные ранения в населенном пункте Катутура в районе Виндхука. Здесь имели место ожесточенные уличные бои между сторонниками СВАПО (включая трудящихся-мигрантов из племени овамбо) и сторонниками демократического тернхольского альянса (преимущественно гереро, последователи вождя Клеменса Капуу). По утверждению СВАПО, ответственность за продолжение насилия несут южноафриканские власти, которые не приняли решительных мер и санкционировали распространение огнестрельного оружия среди сторонников ДТА, а имеющаяся информация подтверждает, что полиция играла предвзятую роль в этих событиях и пыталась разжигать вражду между племенами. 6 марта беспорядки распространились на другие части страны 280/. Прямым ответом на кровавые события, разразившиеся в предыдущие дни, явилось то, что приблизительно 2 000 из 4 158 рабочих племени овамбо, зарегистрированных в общежитии рабочих, работающих по контрактам, объявили забастовку 6-7 марта. Требования бастующих были представлены судье Стейну 7 марта, когда он посетил общежитие. В число требований были включены эффективные действия со стороны властей по урегулированию создавшегося положения; возвращение по домам сторонников ДТА, привезенных извне для участия в вооруженном столкновении, прекращение придиорок полиции по отношению к представителям племени овамбо, а также арест лиц, ответственных за убийство, и суд над этими лицами. Руководители забастовки подчеркивали, что они приняли решение оставить работу, поскольку они считают, что это предотвратит дальнейшее кровопролитие 281/.

363. Акты насилия также имели место в Виндхуке после убийства вождя Клеменса Капуу 27 марта 1978 года двумя напавшими на него неизвестными. Представители СВАПО высказывали свои опасения в отношении актов репрессии со стороны последователей вождя Капуу, а в печати отмечалось, что намибийские гражданские лица и особенно последователи вождя Капуу из числа гереро получали огнестрельное оружие из официальных источников. СВАПО была тут же обвинена в совершении этого преступления бригадиром Виктором Ферстером, дивизионным комиссаром полиции Виндхука, несмотря на то что никаких конкретных свидетельств относительно внешности убийцы в распоряжении властей не имелось. В заявлении, сделанном в Виндхуке 28 марта, Мокганеди Тлхабанели, секретарь СВАПО по вопросам печати и информации, отметил, что, кроме вождя Капуу, еще два представителя племени гереро и 23 человека из племени овамбо погибли в ожесточенных столкновениях в Катутуре и в других местах, начиная с конца февраля, и призвал к назначению судебной комиссии расследования. Случай смерти также имели место 8 апреля, когда лица, участвовавшие в похоронах вождя Капуу, открыли огонь по толпе, находившейся вблизи общежития трудящихся-мигрантов из племени овамбо после того, как из толпы стали кидать камнями в участников похоронной процессии. По сведениям СВАПО, шесть членов СВАПО были убиты и 12 человек получили пулевые ранения. Бригадир Ферстер, когда его попросили прокомментировать факт наличия у участников похорон вождя Капуу огнестрельного оружия, включая автоматические пистолеты Р-3, заявил, что он был поставлен в известность о том, что департамент по вопросам управления банту (позднее переименованный в департамент

279/ Focus, № 13, ноябрь 1977 г., стр. 13; Focus, № 14, январь 1978 г., стр. 6; Focus, № 17, июль 1978 г., стр. 11.

280/ Windhoek Advertiser, 1, 6, 7 и 8 марта 1978 года.

281/ Windhoek Advertiser, 15 марта 1978 года.

по многонациональным отношениям) выдавал огнестрельное оружие лицам, относящимся к племени гереро. Департамент уголовного расследования в Виндхуке впоследствии отрицал тот факт, что в упомянутом случае было использовано автоматическое оружие, заявив, что в инциденте использовались только обычные винтовки калибра 303, выданные намного ранее имевших место событий, и что винтовки R.3 имеются только в распоряжении внутренней охраны из числа племени овамбо или африканских военнослужащих сил безопасности 282/.

364. По имеющейся у Группы информации, более 700 намибийских гражданских лиц были убиты и приблизительно 1 500 ранены во время нападений южноафриканских войск на лагерь беженцев в Кассинго и на другие объекты на юге Анголы 4 мая 1978 года. Согласно поступившим сообщениям, в лагере были размещены преимущественно беженцы, в том числе большое число детей школьного возраста, которые покинули Овамболенд в течение предыдущих шести месяцев. Г-н Б.В. Бота, который в то время был министром обороны Южной Африки, заявил в Кейптауне, что вторжение южноафриканских вооруженных сил в южные районы Анголы является "военной операцией ограниченного характера против террористов СВАПО", которая была предпринята в ответ на якобы имевшие место наращивание вооруженных сил СВАПО, значительное количество случаев нарушения границы и кампании запугивания местного населения. Южная Африка заявила, что предпринятые ею рейды были направлены против двух военных объектов. Однако сообщения из ангольских правительственных источников и сведения, полученные от журналистов, посетивших эти районы, а также информация, поступившая от СВАПО, свидетельствует, по мнению Группы, о том, что южноафриканские военные власти были осведомлены о фактической природе и составе лиц, населявших лагерь Кассинга, до проведения карательной операции. Шведский журналист Пер Сенден, который посетил Кассингу в марте 1978 года по приглашению СВАПО в целях создания фильма, подтвердил, что в лагере размещалось от 5 до 6 000 беженцев и что большинство из них были женщины, дети и старики. Здесь же размещался небольшой гарнизон войск СВАПО, основной целью которого являлась охрана от нападений партизан УНИТА, однако там не было никаких военных сооружений. Г-н Сенден также сообщил, что самолеты без опознавательных знаков, в том числе реактивные самолеты, совершали ежедневные полеты на низкой высоте над лагерем до начала операции. Один из корреспондентов сообщил из Анголы, что южноафриканские военно-воздушные силы совершают регулярные разведывательные полеты над территорией Анголы, начиная с марта 1976 года. Кроме того, стало известно, что внутри Намибии вместе с южноафриканскими вооруженными силами действуют португальские наемники и что в последние месяцы самолеты ВВС ЮАР совершают рейсы в целях обеспечения поддержки войск УНИТА в этом районе, приземляясь на лесных взлетно-посадочных полосах и доставляя боеприпасы и оружие 283/.

365. Согласно полученной информации, нападение было осуществлено в форме единой операции южноафриканских сухопутных и военновоздушных сил с использованием десанта, доставленного через границу с базы Грунтфонтейн на севере Намибии на транспортных самолетах "Геркулес" и вертолетах "Пума", а также с обеспечением прикрытия с воздуха реактивными самолетами "Мираж" и "истребителями F1-11". По сообщениям беженцев, оставшихся в живых, самолеты "Мираж" начали бомбардировку в 6 часов утра, когда более 500 школьников начальной школы, находившихся в лагере, собрались на утренние занятия под открытым небом. Более 100 детей были убиты сразу же во время первого налета и впоследствии были похоронены в общей могиле в нескольких ярдах от места, где они погибли. В 7 часов утра

---

282/ Windhoek Advertiser, 10-11 апреля 1978 года; Заявление СВАПО для печати, Лондон, 12 апреля 1978 года.

283/ Guardian, 5 и 6 мая 1978 года; Star, 6 мая 1978 года; Namibia Today, том II, № 2, 1978 года, стр. 5; Focus, № 17, июль 1978 года, стр. 8.



с четырех самолетов "Геркулес С-130" был сброшен парашютный десант, который окружил лагерь и стал продвигаться внутрь лагеря, открывая огонь по всем, кто им попадался на пути. Оставшиеся в живых утверждают, что, хотя большинство солдат были южноафриканцами, среди них также имелись белые португальцы, а также белые, которые говорили на неизвестном им языке. Последующие события были описаны в одном из сообщений следующим образом:

"Многие намибийцы, очевидно, устремились в траншеи, расположенные вокруг лагеря и вырытые два года назад при создании лагеря. Обнаруженные в траншеях черные лужи крови и брошенные резиновые перчатки солдат из похоронной команды подтверждают слова раненых, оставшихся в живых, — десантники двинулись на траншеи и вытеснили преимущественно обезоруженных молодых людей, открыв по ним ружейный огонь. Другие побежали в западном направлении, которое оставалось единственным открытым путем, в сторону неглубокой речки. Преследуемые войсками, некоторые смогли пересечь реку и достигли безопасного места, другие были убиты или ранены. Некоторые, как, например, молодой человек, с которым я разговаривал на военном аэродроме в Луанде в воскресенье, — он лежал на носилках, а его правая рука была ампутирована у плеча; — подверглись бомбардировке в том месте, где они лежали, позднее в этот же день с самолетов "Мираж". Войска СВАПО, которые, как нам сообщили, были срочно направлены в лагерь после нападения, для того чтобы оказать помощь по эвакуации раненых, показали нам место, где была выкопана вторая общая могила. Эта могила протянулась более чем на 15 ярдов и нам сказали, что в ней лежит 460 молодых людей. Сначала нам бросились в глаза яркие одежды, голубые джинсы, рубашки и несколько армейских форм. Затем мы увидели тела людей, на которых были эти одежды. Это были распухшие, окровавленные трупы девушек, молодых людей, несколько более пожилых людей и нескольких детей, которые, по-видимому, недавно прибыли из Намибии" 284/.

Многие из погибших имели пулевые ранения в голову и, как полагают, были убиты выстрелами в упор, после того как южноафриканские солдаты стали бросать в дома гранаты со слезоточивым газом для того, чтобы выгнать на улицу скрывающихся внутри людей. Сообщают, что в числе погибших в Кассинге, были Канууну Франс, приемная дочь епископа Леонарда Ауалы, главы евангелическо-лютеранской церкви племен овамбо и каванго; Джосиа Думени, старший сын священника Клеопаса Думени, помощника епископа Ауалы; сын священника Ефраима Ангулы и дочери священников Филиппуса Иемене и Джуусо Шиконго, являющихся священниками лютеранской церкви. Полагают, что погибли также многие другие прихожане церкви племен овамбо и каванго 285/.

366. Бомбардировки с реактивных самолетов продолжались до 6 часов вечера в течение длительного времени после ухода десантников, а подразделение ангольской армии, пытавшееся оказать помощь лагерю, были атакованы с бреющего полета и сдерживались наземными минами. Согласно заявлению ангольского министерства обороны, 16 ангольских солдат были убиты, а 74 ранены. Около 800 южноафриканских парашютов цвета хаки были обнаружены войсками СВАПО в близлежащих лесах. Г-н Ико Каррейра, министр обороны Анголы,

---

284/ Guardian, 10 мая 1978 года, выдержка из корреспонденции Джейн Бергол из Луанды.

285/ Guardian, 13 мая 1978 года, Lutheran World Federation Information 23/78, 12 июня 1978 года.

впоследствии заявил на пресс-конференции, что в этот же день южноафриканские сухопутные войска осуществили тройной удар при поддержке 60 танков на Четакелу, Квамато и Домбондолу в провинции Кунене. В результате нападения на намибийских беженцев в Четакеде 100 человек были убиты.

367. Это нападение Южной Африки было решительно осуждено: Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций сделал заявление, в котором выразил глубокое сожаление в связи с этим налетом, а Совет по Намибии Организации Объединенных Наций рекомендовал Генеральному секретарю применить экономические санкции против Претории. По просьбе ангольского правительства было созвано чрезвычайное заседание Совета Безопасности, который принял единодушную резолюцию, осуждающую этот налет. Попытка оправдать налет была сделана г-ном Р.Ф. Бота, южноафриканским министром иностранных дел и генерал-лейтенантом Джеком Даттоном, начальником оперативного отдела штаба, которые утверждали, что действия Южной Африки являлись ответом на активизацию партизанской деятельности СВАПО и не противоречат официальному признанию Южной Африкой предложений западных держав относительно урегулирования. Генерал-лейтенант Даттон заявил, что база была полностью уничтожена и было захвачено значительное количество боеприпасов и документации. Однако бригадир Ханнес Бота, осуществляющий оперативное командование вооруженными силами Южной Африки и возглавлявший операцию, признал, что наличие в лагере женщин и детей, представляло собой "проблему". "Многие из наших солдат говорили впоследствии, что стрелять в женщин было кошмарно. Это одно из психологических ухищрений, использованных СВАПО", - заявил, как сообщают, другой представитель вооруженных сил 286/.

368. Согласно информации, имеющейся в распоряжении Группы, помимо убийства беженцев, многие были взяты в плен, большинство из них - наземными войсками, принимавшими участие во второй стадии налета. Поступило сообщение о том, что 63 человека: 34 мужчины и 20 женщин, которых называли "наполовину обученными террористами и сообщниками террористов", были переданы южноафриканскими вооруженными силами 27 мая главному министру овамбленда, пастору Корнелиусу Нджобе. По сообщениям из южноафриканских источников, более двух третей пленных по-прежнему находятся в заключении. 21 июня СВАПО заявила, что согласно полученной ею информации, 8 намибийских жертв в налете тайно содержатся в одной из больниц Виндхука 287/.

### С. НАСИЛЬСТВЕННОЕ ПЕРЕМЕЩЕНИЕ НАСЕЛЕНИЯ

369. В предыдущем докладе Группа сообщила, что 50 000 гражданских лиц были насильственно изгнаны из собственных домов в северной Намибии после провозглашения чрезвычайного положения в этом районе в мае 1976 года (E/CN.4/1270, пункт 305). Г-н Маннинг (483-е заседание) и г-н Катамила (476-е заседание) сообщили о массовых облавах на тысячи человек, которые были проведены на севере страны силами безопасности, при этом многие из задержанных лиц впоследствии были объявлены пропавшими без вести. Отдельные дома и целые деревни были сожжены войсками; оценки количества насильственно перемещенных лиц были составлены учителями, медицинскими сестрами и священниками, которые брали за основу бывшее количество учеников или численность церковных прихожан.

286/ Financial Times, 6 мая 1978 года; Star, 7 мая 1978 года.

287/ Rand Daily Mail, 29 мая 1978 года; Windhoek Advertiser, 30 мая 1978 года; Заявление СВАПО для печати, 21 июня 1978 года.

370. Согласно информации, имеющейся в распоряжении Группы, установление запретной зоны шириной в 1 км вдоль всех северной границы привело к тому, что в этом районе совсем не осталось населения. Один из корреспондентов, который посетил Овамболенд, сообщил, что некогда процветавшая англиканская миссия в Одибо, которая имела больницу, две школы и семинарию для подготовки священников, полностью опустела. Эта миссия находилась рядом с забором из колючей проволоки высокой в 10 футов, которым сторожена запретная зона. Больница была закрыта за четыре года до этого, после того как квалифицированному персоналу было неоднократно отказано в выдаче разрешений на работу. В результате строгих мер безопасности, запрещающих какую бы то ни было свободу передвижения, и опустения всех домов и деревень в запретной зоне была закрыта также и семинария 288/.

#### D. ОБРАЩЕНИЕ С ПОЛИТИЧЕСКИМИ ЗАКЛЮЧЕННЫМИ И АРЕСТОВАННЫМИ БОРЦАМИ ЗА СВОБОДУ

##### 1. Резюме некоторых соответствующих законов

371. Как отмечалось в предыдущих докладах Группы, законы безопасности Южной Африки, которые предусматривают строгие меры наказания в форме содержания под арестом или тюремного заключения за ряд "политических правонарушений", также как и законы, регулирующие условия содержания заключенных в тюрьмах, получили особенно широкое применение в Намибии (см. E/CN.4/1030/Add.1, пункт 9). К этим законам относятся Закон о тюрьмах № 8 от 1959 года, а также Законы о поправках к конституции, номера 76 от 1962 года, 101 от 1969 года и 94 от 1974 года. Положение Закона о мятежных собраниях от 1956 года были впервые применены в Намибии в 1976 году в соответствии с положениями закона о внутренней безопасности (см. E/CN.4/1222, пункты 332-333).

372. В течение рассматриваемого периода главный администратор ввел серию новых положений, регулирующих процедуру ареста, задержания и допроса лиц, подозреваемых в совершении политических правонарушений. Как сообщается в пункте 16 выше, чрезвычайное Постановление R.17 от 1972 года и Постановление R.89 от 1976 года, применяемые только в северных районах Намибии за пределами так называемой "полицейской зоны" (см. E/CN.4/1270, пункт 306), были отменены главным администратором 11 ноября 1977 года. Постановление R.17 было заменено Постановлением AG.9 о районах безопасности, а Постановление R.89 - Постановлением AG.10 о поправках к закону о мятежных собраниях. Провозглашая эти меры, судья Стейн, как сообщают, заявил, что отмена этих постановлений не означает исчезновения необходимости постоянного обеспечения безопасности территории и поддержания закона и порядка, что является целью новых положений.

373. В соответствии с новым законодательством лица, арестованные в районах безопасности (Овамболенд, Каванголенд и Капризи), не должны содержаться в заключении более 96 часов без особого разрешения главного администратора, при этом заключенные могут получить доступ к средствам правовой защиты только с разрешения главного администратора. В соответствии с новым законодательством также предусматривается отмена судебных полномочий властей племен на севере, а также рассмотрение вопроса о собственности, конфискованной в связи с арестом, в соответствии с положениями Закона об уголовной процедуре. Новые меры содержат положения, в соответствии с которыми силы безопасности уполномочены без соответствующего ордера производить обыск подозреваемого, его жилища и автомобиля или любого лица, которое может располагать информацией, имеющей отношение к правонарушению. В соответствии с этим Постановлением в настоящее время нет необходимости заранее получать разрешение на проведение собраний где бы то ни было в Намибии, за исключением "районов безопасности", где необходимо уведомлять соответствующие органы за 24 часа до проведения собраний; необходимость обращаться за разрешением на въезд или выезд из северной Намибии была отменена. Официальное уведомление, опубликованное одновременно с провозглашением новых мер, предусматривает сохранение в силе запретной зоны шириной в 1 км. Необходимо отметить, что эти новые меры не препятствуют применению Закона о терроризме в отношении взятия под стражу.

374. Согласно информации, имеющейся в распоряжении Группы, отмена Постановления R.17 и Закона о терроризме была потребована церквями Намибии. В письме от 26 октября 1977 г., подписанном пятью основными церквями: евангелической лютеранской церковью, евангелической лютеранской церковью племен овамбо и кванго, англиканской церковью Дамараленда, католической церковью Виндхука и африканской методистской епископальной церковью — указывалось, что, по убеждению церквей, "эти два закона более чем что бы то ни было способствуют созданию обстановки ненависти в нашей стране. Неоспоримым результатом передачи практически неограниченной власти южноафриканским войскам в соответствии с этими законами явились избиения и жестокие пытки многих незащищенных людей. Отмена Постановления R.17 и Закона о терроризме, таким образом, явилась бы значительным вкладом в создание атмосферы примирения и мира в нашей стране" 289/.

375. Как указывается в пункте 355 выше, в соответствии с Постановлением AG.26, 18 апреля 1978 года главный администратор санкционировал широкие чрезвычайные полномочия. В результате такого законодательства намибийцы могут содержаться в одиночном заключении в течение неограниченных сроков, при этом главный администратор обладает высшими полномочиями в отношении всех заключенных, содержащихся под стражей в соответствии с этим законодательством, а сам главный администратор ни перед кем не несет ответственности. Другие положения данного Постановления включают в себя: право полиции производить аресты по всей Намибии на основании ордера, предусмотренного Постановлением AG.26; право полиции задерживать любое лицо в течение срока, не превышающего 7 дней, без какого-либо ордера; необходимость сообщать заключенным основания для их ареста оспаривается на усмотрение главного администратора. Некоторые положения были, по-видимому, включены в целях предотвращения злоупотреблений в отношении заключенных, сюда относятся требования о том, чтобы заключенные через каждые три дня посещались доктором; посещения заключенных судьями раз в две недели для расследования обстоятельств заключения и отчет перед главным администратором; по просьбе заключенного он может воспользоваться правом на то, чтобы его семья или близкие были информированы о факте его задержания и о месте его заключения. В Постановлении также содержится положение, в соответствии с которым заключенный может подать письменное прошение апелляционному комитету, состоящему из двух членов, назначаемых главным администратором и возглавляемых судьей отдела Юго-Западной Африки Верховного суда; его работа проходит при закрытых дверях и не подлежит судебному пересмотру; его рекомендации носят чисто факультативный характер для главного администратора 290/.

376. Постановление AG.34 (поправка к Постановлению о районах безопасности), введенное 13 июня 1978 года и дополняющее Постановление AG.9 о районах безопасности от 1977 года, наделяет главного администратора полномочиями издавать приказ, запрещающий кому бы то ни было и где бы то ни было в районе безопасности путешествовать в качестве водителя или пассажира транспортного средства в ночное время. По сообщению управления судьи Стейна, целью новых мер является сдерживание передвижения партизан и обеспечение "мирной обстановки в территории накануне проведения выборов" 291/.

289/ Namibia Bulletin, декабрь 1977 года, стр. 13.

290/ Namibia Today, том 2, № 2, 1978 г., стр. 6; Windhoek Advertiser, 19 апреля 1979 года; Focus, № 17, июля 1978 года, стр. 10.

291/ Windhoek Advertiser, 14 июня 1978 года; Би-Ви-Си, 15 июня 1978 года.

377. Согласно информации, имеющейся в распоряжении Группы, главный администратор получил новые полномочия высылать "неугодных лиц" за пределы Намибии в соответствии с Постановлением AG.50, которое дополнило Постановление № 50 от 1920 года о перемещении неугодных лиц, с тем чтобы передать судье Стейну полномочия по высылке таких лиц, которые ранее принадлежали администратору Юго-Западной Африки. Это Постановление было опубликовано за один день до высылки из Намибии 14 июля 1978 года двух священников: священника Эдварда Морроу, главного vicария англиканской церкви Намибии, его жены Лаурин и священника Хайнца Гунке, возглавлявшего провинциальную организацию ирландского ордена пречистой девы Марии романской католической церкви. В соответствии с Постановлением AG.50 главный администратор имеет полномочия высылать за пределы территории любое лицо, которое "угрожает миру и правопорядку" или которое "причиняет или угрожает причинить страдания или ущерб" другим лицам для достижения определенных целей. В соответствии с разделом "e" (3) Постановления предусматривается, что "ни один суд не имеет юрисдикции в отношении любого приказа или ордера главного администратора, изданного в соответствии с этим разделом" 292/.

2. Полицейские силы: существующая структура и предложения Организации Объединенных Наций

378. В одном из предыдущих докладов Группы говорилось о включении местных полицейских сил в состав южноафриканской полиции, которая соответственно получила полномочия осуществлять функции, выполнявшиеся ранее местной полицией в соответствии с законами подмандатной территории (E/CN.4/1050, пункты 264-267). Комиссар южноафриканской полиции осуществляет командование, инспекцию и контроль над полицейскими силами Намибии через дивизионного комиссара полиции Виндхука, который подчиняется министерству полиции.

379. В настоящее время в Намибии действует четыре вида полиции: а) южноафриканские полицейские подразделения, находящиеся в Намибии или откомандированные в территорию. Они оснащены военными автомобилями, джипами и вертолетами и осуществляли патрулирование границы между Анголой и Намибией до июня 1974 года, когда эта функция была передана подразделениям южноафриканских вооруженных сил. Они по-прежнему участвуют в операциях по борьбе с мятежниками, оказывая поддержку сухопутным подразделениям южноафриканских вооруженных сил (см. пункт 339 выше); б) полиция безопасности, которая имеет значительный контингент служащих в Намибии; другие особые отделы полиции направляют своих людей в распоряжение полиции безопасности в случае возникновения необходимости. Их работа практически сводится к задержанию и допросу политических заключенных; в) муниципальная полиция, в состав которой входят африканские констебли, подчиняющиеся офицерам из числа белых. Эта полиция контролируется белыми городскими властями и занимается преимущественно соблюдением законов о пропусках, о контроле въезда, о регистрации рабочих и т.д.; г) так называемая полиция племен: эта полиция, созданная под началом властей племени Овамбленда и Каванголенда, непосредственно подчиняется властям самоуправляемых хоумлендов и на нее не распространяются внутриведомственные положения Южной Африки и какая-либо другая форма государственного контроля. (См. E/CN.4/1135, пункт 210; E/CN.4/1159, пункты 243-244; E/CN.4/1187, пункт 360).

---

292/ Official Gazette Extraordinary, № 3790, 13 июля 1978 г., поправка к Постановлению 1920 года о перемещении неугодных лиц (к Постановлению 50 от 1920 года), дающая полномочия главному администратору распоряжаться о высылке из территории нежелательных лиц; Windhoek Advertiser, 17 июля 1978 г.

380. В соответствии с предложением по урегулированию положения в Намибии, переданным Совету Безопасности 10 апреля 1978 года представителями Канады, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов, Федеративной Республики Германии и Франции, предусматривается, что основная ответственность за поддержание закона и порядка в течение переходного периода до обретения независимости лежит на существующих полицейских силах. Главный администратор должен гарантировать специальному представителю Организации Объединенных Наций дисциплину среди полицейских сил и принять необходимые меры для обеспечения несения ими постоянной службы в течение всего переходного периода. Специальному представителю было предложено в случае необходимости принимать необходимые меры, чтобы позволить персоналу Организации Объединенных Наций сопровождать полицейские силы при исполнении ими служебных обязанностей, при этом они должны иметь при себе только ручное оружие. План, впоследствии разработанный Генеральным секретарем на основе доклада специального представителя Организации Объединенных Наций в целях осуществления данного предложения, включал в себя создание гражданской полиции в качестве части гражданского компонента Группы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в переходный период (ЮНТАГ) и охватывал приблизительно 360 опытных полицейских. В круг их обязанностей предусматривалось включить принятие мер против каких бы то ни было угроз или вмешательства в процесс выборов; оказание в случае необходимости помощи существующим полицейским силам в выполнении их служебных обязанностей, а также оказание содействия главному администратору с согласия специального представителя в осуществлении его функции по обеспечению дисциплины среди существующих полицейских сил.

381. В письме от 6 сентября 1978 года Генеральному секретарю министр иностранных дел Южной Африки г-н Р.Ф. Бота отверг предложение о создании контингента полицейских сил Организации Объединенных Наций, заявил, что это предложение выходит за рамки первоначального предложения, принятого Южной Африкой 25 апреля 1978 года. Он также заявил, что Южная Африка обязалась предоставить независимость на основе среди прочего освобождения заключенных, если таковые имеются 293/.

### 3. Анализ полученной информации и свидетельских показаний

382. Свидетельские показания, собранные Группой по этому вопросу, изложены в следующем виде: а) число политических заключенных и произведенных недавно арестов; б) утверждения о пытках, жестоком, бесчеловечном и унижающем человеческое достоинство обращении с политическими заключенными и арестованными борцами за свободу; в) утверждения относительно нарушения права обвиняемого на справедливое и гласное судебное разбирательство и на процедуру подачи жалоб и на возмещение ущерба.

#### а) Политические заключенные и недавние аресты

383. Г-н Катамила (476-е заседание) сообщил о трудностях, связанных с установлением точного числа политических заключенных в силу отказа властей Южной Африки предоставить такие данные. Другим фактором явилось разделение страны в административных целях на так называемую "полицейскую зону" на юге и на северную зону. Люди, проживающие на юге, как правило, не имеют права перемещаться в северном направлении, в то время как люди, живущие на севере, работают в различных частях страны и, таким образом, способны распространять новости о происходящих событиях по всей территории. На севере проводятся массовые облавы против населения, в то время как на юге полиция, как правило, осуществляет аресты видных политических деятелей. Намибийские церкви пользовались определенным доступом к южноафриканским тюремным властям, и согласно их подсчетам на севере страны количество человек, находящийся в тюрьмах, колеблется в пределах 2000, при этом

---

293/ Текст письма, адресованного Его Превосходительству д-ру Курту Вальдхайму 6 сентября 1978 года г-ном Р.Ф. Бота, директором отдела информации Южной Африки, Лондон, 6 сентября 1978 года.

сроки заключения устанавливаются от двух недель до шести месяцев. 19 июля 1978 г. г-н Катамила встретился с бывшим политическим заключенным, который находился в тюрьме на севере территории в течение двух лет и девяти месяцев. В течение этого периода было подсчитано, что приблизительно в 400.000 семей один или более человек находились в тюрьмах. Согласно сообщениям, тюрьмы на севере территории настолько переполнены, что заключенных часто содержат в больших грузовиках. Многие пасторы, учителя, медицинские сестры, студенты оказались в заключении в результате деятельности осведомителей БОСС, которые сообщали полиции, что эти лица передают информацию СВАПО. Со стороны СВАПО была предпринята попытка составить отчет о лицах, находившихся в тюрьмах, однако ее записи были захвачены полицией.

384. Один из очевидцев сообщил об аресте 2 декабря 1977 года в Ондангве ряда видных деятелей Овамболенда. Они были остановлены двумя полицейскими, которые потребовали, чтобы они предъявили документы, удостоверяющие их личность, которыми они не располагали, поскольку главный администратор сделал заявление в печати о том, что разрешение на посещение данного района и ношение при себе пропусков не являются более необходимыми. Согласно информации, имеющейся в распоряжении Группы, в числе арестованных находятся Даниэль Тьонгагеро, заместитель председателя СВАПО, Тауно Хатуикулиши, национальный казначей СВАПО и директор объединенного христианского центра нескольких церквей Виндхука, Марта Форд, секретарь женского совета, Лючия Хамутенья, секретарь по правовым вопросам, Симон Хискиа, секретарь по вопросам труда и шесть других членов СВАПО, включая Юстина Эллиса, служащего христианского центра, и Бернадуса Петруса, председателя виндхукского отделения молодежной лиги СВАПО. Г-н Петрус находился в заключении в Ондангве в соответствии с Законом о терроризме, в то время как другие задержанные лица были переведены в Ошакати (см. пункт 404), где им сообщили, что они задержаны в соответствии с распоряжением главного администратора. Заключенные были размещены отдельно друг от друга и допрошены о передвижении партизан СВАПО, а также о причинах их членства в организации. Все, за исключением Бернадуса Петруса, были освобождены в течение нескольких дней. В заявлении, сделанном в Виндхуке, Даниэль Тонгагеро сообщил, что его подвергли угрозам и запугиванию, с тем чтобы заставить подписать документ о его отставке с поста заместителя председателя СВАПО (см. пункт 410 ниже). 12 декабря 1977 г. в Верховный суд Виндхука было подано ходатайство Францискуса Петруса - отца, оставшегося в заключении Бернадуса Петруса, с просьбой прекратить нападки полиции на его сына. В феврале г-н Петрус был освобожден после содержания в одиночном заключении в течение 9 недель. Бригадир Х.В. Верстер, дивизионный комиссар полиции, первоначально отказался ответить на вопрос, почему эти лица были арестованы, однако впоследствии, якобы, заявил, что этих заключенных подозревали в связях с вооруженными партизанами. Главный администратор впоследствии заявил, что он не отдавал приказов об аресте этих лиц 294/.

385. Г-н Петер Манинг (483-е заседание), гражданин Южной Африки, который в течение двух лет работал в отделе пропаганды СВАПО в Виндхуке, был арестован в соответствии с разделом 6 Закона о терроризме в своем доме в Виндхуке 9 января 1978 года. В течение двух месяцев его содержали в одиночном заключении в соответствии с разделом 6 Закона о терроризме, и 1 марта 1978 года ему было предъявлено обвинение в шпионской деятельности в соответствии с Законом о государственной тайне, а также еще одно обвинение в нарушении Закона о терроризме. Он сделал заявление по поводу лиц, содержащихся в тюрьме Виндхука, в которую он был переведен в марте 1978 года: в тюрьме находилось от 800 до 900 черных заключенных и около 50 белых, сегрегированных по расовым признакам. Суд над г-ном Манингом был начат в Виндхуке 11 апреля, однако на суде не было предъявлено никаких свидетельских показаний, и обвиняемый был вновь возвращен

под стражу для проведения дальнейшего расследования до 25 апреля; 21 апреля он вылетел в Соединенное Королевство после того, как был формально оправдан Верховным судом Виндхука и после выдачи ему пропуска на въезд. Он заявил журналистам по прибытии в Лондон, что одним из оснований для его ареста явились свидетельства о военной деятельности Южной Африки в Намибии, которые он собрал 295/. Давая свидетельские показания Группе, г-н Маннинг заявил, что ему сказали, что выдвинутые против него обвинения будут сняты при условии, если он покинет Намибию. Поскольку, являясь южноафриканским гражданином, он не мог быть депортирован, он согласился покинуть страну на основании разрешения на выезд, которое лишает его права гражданства, превращает его в лицо без гражданства и запрещает возвращение в Южную Африку.

386. Г-н Маннинг подверг критике широкое толкование законов о государственной тайне и о терроризме, которое позволяет им быть использованными для пресечения политической активности лиц, не согласных с властями. Он указал, что в обстоятельствах его дела, в обвинительном акте отмечалась деятельность, носившая, якобы, уголовный характер, которая фактически не является запрещенной в соответствии с законами Южной Африки. Например, там имелось обвинение в том, что он действовал совместно с членами, должностными лицами или активными сторонниками СВАПО, несмотря на то, что СВАПО не является противозаконной организацией в Намибии. Свидетель также заявил об использовании одиночного заключения и угроз в применении к нему насилия с целью заставить его признать себя виновным.

387. Г-н Катамила (476-е заседание) дал свидетельские показания в отношении ареста приблизительно 40 видных деятелей СВАПО и ряда других лиц за период по август 1978 года. Практически все руководство СВАПО было захвачено в результате двух полицейских операций в масштабах всей страны; первая была проведена в течение первой недели апреля после убийства вождя Клеменса Капууо 27 марта 1978 года; вторая — после того, как 18 апреля главный администратор ввел чрезвычайное положение. Согласно сообщениям, приблизительно 58 известных членов и должностных лиц СВАПО были арестованы к концу мая 1978 года.

388. 4 апреля административный секретарь СВАПО Алекс Йоханнес был арестован в Виндхуке и передан под стражу в соответствии с Законом о терроризме. Он был освобожден от двухлетнего тюремного заключения в декабре 1977 года без предъявления обвинений в связи с его участием в качестве государственного свидетеля в Свакомундском судебном процессе над террористами. Дальнейшие аресты сторонников СВАПО имели место с 5 по 9 апреля. Среди известных Группе заключенных были Ясон Ангула, секретарь СВАПО по вопросам труда, Йоханнес Нампала, Давид Корнелиус, Абрахам Нгхилифа, Элиас Нахисиханге, Сакариа Йоханнес, Теофелиус Пенаша, Симон Томас, Майкл Мунджоко, Робетиус Барнабус, Мария Намене, Еремия Асино, Давид Шалака и Фестус Томас, арестованные в Виндхуке; Малакия Мурени и Давид Аусику, председатель отделения СВАПО в Кванголенде, были арестованы в Рунду и содержались в заключении в Цумебе. Энгельгардт Гарисеб, председатель отделения СВАПО в Грутфонтейне, Анна Кайеле, женское отделение СВАПО, и Хелена Увагаес, председатель молодежной организации, были арестованы в Грутфонтейне и отданы под стражу в Цумебе. Некоторые из заключенных были впоследствии освобождены.



12 апреля СВАПО заявила, что с начала месяца было арестовано 42 сторонника СВАПО, 20 из которых были освобождены после допроса 296/.

389. Согласно имеющейся в распоряжении Группы информации, первые аресты, проведенные в соответствии с чрезвычайными мерами, объявленными 18 апреля 1978 года, имели место неделю спустя, 24 апреля, за день до того, как южноафриканское правительство официально заявило о своем признании западных предложений в отношении Намибии. Аресты были охарактеризованы южноафриканской печатью как основной удар по СВАПО. Три должностные лица Национального исполнительного комитета СВАПО, преподобный Фестус Нахоло, секретарь по иностранным делам, Франс Камбунгула, секретарь по вопросам транспорта, и Ясон Ангула, секретарь по вопросам труда, были арестованы в помещении СВАПО в Виндхуке во время встречи с третьим секретарем австралийского посольства в Южной Африке.

390. Группе была представлена информация, касающаяся других лиц, арестованных во время этого "удара": Энгельхардт Гарисеб, Маркус Хаусико, Скини Хилундва, региональный председатель северного отделения СВАПО, Анна Камбамбо, председатель отделения в Цумебе, Елена Увегаес, Захария Мучимба и Виллем Хеува - арестованы в Очиваронго; Давид Аусику, Анна Кайеле и Катанга Муладже были арестованы в Виндхуке. Преподобный Кайнхольд Муренди был арестован в Рунду; Паулус Даниэль, Франс Паулус, Атти Бьюкс, председатель отделения СВАПО, и Приска ван Вик были арестованы в Рехоботе; Давид Шапака и Еремия Асино были повторно арестованы в Овамбленде; Айна Лимбо, Давид Аматила, Давид Антениа и Давид Шилонго были арестованы в Орамбленде. 1 мая три члена СВАПО, которые участвовали в организации демонстрации, приветствовавшей Виктора Нканди после его освобождения (см. пункт 362), были арестованы в Виндхуке.

391. 10 мая 1978 года представитель главного администратора заявил, что пастор Хендрик Витбуи, секретарь СВАПО по вопросам образования и культуры, и два должностных лица НУДО, политической партии Гереро, Йосафат Тьявеодья и Мацупес Махуа, находятся в заключении в соответствии с постановлением AG26. 25 мая Аммануэль Муатара, член исполнительного совета СВАПО по вопросам безопасности; был арестован и передан в заключение в Виндхуке. По сообщениям СВАПО, также были арестованы 13 других лиц: Йоханис Амадхила, Рахимиса Кахимисе, задержанные в соответствии с разделом 6 закона о терроризме; Леснард Нгхигепандула, задержанный в соответствии с постановлением AG26, Муландулени Итапе, Эрик Бива, региональный служащий СВАПО по вопросам информации, Бенедиктус Бойцс, региональный секретарь, Лукус Стефанус, региональный организатор, арестованные 13 мая в соответствии с разделом 6, Давид Шиквамби, Х. Ноегеб, Маттеус Абрахам, задержанные в соответствии с постановлением AG26, Айна Паулус, Ламек Иитете, задержанные в соответствии с разделом 6; Йоханнес Накава, арестованный 19 мая и находящийся в заключении в соответствии с разделом 6 297/.

392. На сентябрь 1978 года 14 членов СВАПО, арестованные за период с апреля по май, предположительно все еще находились в заключении. Полагают, что большинство из них содержится в тюрьме Кобапис к востоку от Виндхука, в которой в июле была проведена голодовка, организованная заключенными, которые требовали либо предъявления им обвинения и судебного разбирательства, либо освобождения.

393. Ряд членов СВАПО были арестованы в июне 1978 года за отказ участвовать в регистрации избирателей. Четыре человека: Даниэль Нашиденго, Хабакуку Шилонго, Якоб Мбанде и Джонас Йоханнес предстали перед полицейским судом Цумеба 28 июня после их ареста за распространение листовок, призывающих к бойкотированию регистрации. После месячного

296/ Заявление СВАПО для печати, Лондон, 12 апреля 1978 года; Windhoek Advertiser, 7/14 апреля 1978 года.

297/ Focus, № 17, июль 1978 года, стр. 11.

тюремного заключения все они были приговорены к штрафу в размере 100 рэндов и 12-месячному заключению (9 месяцев условно). Заместитель административного секретаря СВАПО Эммануэль Нгатизепо был арестован после митинга в Виндхуке, состоявшегося 25 июня, на котором он выступил с речью, призывающей отказываться от регистрации; он был передан в заключение в соответствии с законом о терроризме. Три члена СВАПО: Фестус Аарон, Сагриус Намбули и Андреас Коди были арестованы в июле за антирегистрационную деятельность.

394. Согласно имеющейся в распоряжении Группы информации, двое из находящихся в заключении членов СВАПО, арестованные в апреле 1978 года (см. пункт 389): преподобный Фестус Нахоло и Франс Камбангула — были условно освобождены в июле для участия в переговорах в Луанде с представителями западной "группы по установлению контакта", однако они были вновь арестованы 26 июля в соответствии с постановлением AG26 в аэропорту Виндхука по возвращении. Меры, запрещающие передвижение двух руководящих должностных лиц СВАПО, Натаниэля Максуйилили, исполняющего обязанности председателя, и пастора Хендрика Витбууи, секретаря по вопросам образования и культуры, были временно сняты в августе, для того чтобы позволить им встретиться со специальным представителем Организации Объединенных Наций г-ном Мартти Ахтисаари в Виндхуке. Г-н Максуйилили находился в изгнании в Уолфиш-Бей с июня 1972 года (см. E/CN.4/1270, пункт 315), а пастор Витбууи был освобожден в конце июня 1978 года, при этом ему был запрещен въезд в хоумленд племени нама. Девять должностных лиц СВАПО, находившихся в заключении в соответствии с постановлением AG26 и законом о терроризме, были освобождены в августе после массовых протестов со стороны политических партий и руководителей церкви: Скинни Хилундва, Енгельгард Гарисеб, Эдвард Уеве, Адольд Кауре, Давид Шиквамби, Эрастус Шими и Йоханнес Итопе (постановление AG26), Эммануэль Нгатизепо и Силас Ембула (закон о терроризме) 298/.

395. Согласно информации, представленной СВАПО 299/, на январь 1978 года 44 намибийских заключенных находились на острове Роббен; приблизительно такое же количество заключенных содержалось в неизвестных тюрьмах в других районах Южной Африки. Заключенные, находящиеся на острове Роббен, распределяются на две категории: большинство из них отбывают пожизненные и 20-летние сроки заключения, установленные судом, проходившим в Претории в 1967-1968 годах в соответствии с законом о терроризме; большая часть другой группы была прислана на остров после второго суда, который состоялся в соответствии с законом о терроризме в Виндхуке в 1969 году.

396. В начале 70-х годов ряд отдельных лиц и небольших групп были приговорены в результате судов, проходивших в соответствии с законами о саботаже и терроризме. Последняя группа поступила в 1977 году.

---

298/ Ibid., p. 14; Windhoek Advertiser, 9 августа 1978 года; Rand Daily Mail 22 августа 1978 года.

299/ Информация СВАПО о политических заключенных Намибии, отдел СВАПО по вопросам информации и печати, Лусака, май 1978 года, стр. 11, 18-27.

- i) К заключенным из первой категории относятся Нафталие Амунгулу (суд Претории в соответствии с законом о терроризме, пожизненный срок заключения, снижен по апелляции до 20 лет), Эйно Эканджо (суд Претории, пожизненный срок заключения, снижен по апелляции до 20 лет), Мозес Элиас (суд Претории, приговорен пожизненно), Юстус Хапта (суд Виндхука в соответствии с законом о терроризме, пожизненный срок заключения), Соломон Хапта (суд Виндхука, приговорен пожизненно), Абель Халутени (суд Претории, пожизненный срок заключения), Симеон Хамулемо (суд Претории, пожизненный срок заключения, снижен по апелляции до 20 лет), Нгхидипо Хауфики (суд Претории, 20 лет тюремного заключения), Йозеф Ипангуела (суд Виндхука, пожизненный срок заключения, снижен по апелляции до 20 лет), Сакеус Итика (суд Претории, пожизненный срок заключения, снижен по апелляции до 20 лет), Рудольф Кадхиква (суд Претории, пожизненный срок заключения), Петрус Камати (суд Претории, пожизненный срок заключения), Мануэле (суд Претории, пожизненный срок заключения), Камбуа Кашикола (суд Претории, пожизненный срок заключения), Микаэль Мозес (суд Претории, пожизненный срок заключения), Шинема Найленге (суд Претории, пожизненный срок заключения, снижен по апелляции до 20 лет), Рехабеам Намбина (суд Претории, пожизненный срок заключения), Йоханнес Нанкуду (суд Претории, пожизненный срок заключения), Манфика Нгхидипо (полагают, что он приговорен к 20 годам тюремного заключения в 1968 году), Ветуэл Нуянго (суд Претории, пожизненный срок заключения), Нджаула Шанингва (полагают, что он приговорен к пожизненному сроку заключения в 1968 году), Иммануэль Шифиди (суд Претории, пожизненный срок заключения), Симеон Шихунгулени (суд Претории, пожизненный срок заключения), Гаус Шикомба (суд Виндхука, пожизненный срок заключения), Юлиус Шилонго (суд Претории, пожизненный срок заключения), Давид Шимуэфелени (суд Претории, приговорен к 20 годам тюремного заключения), Джонас Шимуэфелени (суд Виндхука, 18 лет тюремного заключения), Йоханнес Шиноненс (суд Претории, пожизненный срок заключения), Филемон Шитилифа (суд Претории, пожизненный срок тюремного заключения, снижен по апелляции до 20 лет), Йозеф Шитивете (суд Претории, 20 лет тюремного заключения), Калед Тьипахура (суд Претории, пожизненный срок заключения), Герман Тойево Ла Тойево (суд Претории, 20 лет тюремного заключения), Ньябула Тшанингау (суд Претории, пожизненный срок заключения, снижен по апелляции до 20 лет), Элигар Туладелени (суд Претории, пожизненный срок заключения), Месса Виктор (суд Виндхука, пожизненный срок заключения), Лазерус Зачариа (суд Претории, 20 лет тюремного заключения).
- ii) К заключенным второй категории относятся Еремиа Еканджо (председатель Молодежной лиги Виндхукского отделения СВАПО, приговорен в соответствии с законом о саботаже в Свакопмунде в ноябре 1973 года к 8 годам тюремного заключения), Лазерус Гуитеб (секретарь Отделения СВАПО в Очиваронго, приговорен в июне 1977 года Верховным судом Виндхука к 8 годам тюремного заключения в соответствии с законом о терроризме), Набот Именен (пастор, церковь племен овамбо и каванго, приговорен Верховным судом Виндхука в июле 1977 года к 5 годам тюремного заключения), Рубен Итенгула (приговорен Верховным судом Виндхука в июне 1977 года к 12 годам тюремного заключения за "террористическую" деятельность), Мартин Капаваша (председатель Молодежной лиги СВАПО, приговорен в соответствии с законом о саботаже в Свакопмунде, ноябрь 1973 года, к 8 годам тюремного заключения), Исак Мельнеор (приговорен к 8 годам тюремного заключения Верховным судом Виндхука в соответствии с разделом 3 закона о терроризме в октябре 1976 года), Ристо Наканьяла (приговорен в октябре 1976 года Верховным судом Виндхука, срок тюремного заключения неизвестен).

Санариа Нашанди (приговорен Верховным судом Виндхука в соответствии с законом о терроризме в октябре 1976 года, срок тюремного заключения неизвестен), Якоб Нгхидуна (заместитель председателя Молодежной лиги СВАПО, приговорен к 8 годам тюремного заключения в ноябре 1973 года в соответствии с законом о саботаже), Давид Шикомба (секретарь Молодежной лиги СВАПО, приговорен к 6 годам тюремного заключения в соответствии с законом о саботаже в марте 1974 года), Микаэль Шиконго (приговорен в июле 1977 года в соответствии с законом о терроризме Верховным судом Виндхука к 5 годам тюремного заключения), Бенжамин Уулгена (приговорен к 15 годам тюремного заключения в мае 1977 года в соответствии с законом о терроризме за партизанскую деятельность) (см. E/CN.4/1270, пункты 313-314).

397. Группа была информирована о том, что, согласно официальным источникам Южной Африки, около 200 заключенных были захвачены во время налетов на лагеря СВАПО в Анголе 4 мая 1978 года (см. пункт 368 выше). Согласно сообщениям, около одной трети из этих лиц все еще находятся в заключении, а некоторые из них вместе с другими лицами предстали в августе перед районным судом в Ондангве в соответствии с законом о терроризме. 2 августа Накали Шиленгуэла из Овамболенда был приговорен к 13 годам тюремного заключения после признания его виновным по двум обвинениям в поощрении и подстрекательстве гражданских лиц к прохождению подготовки по подрывной деятельности, 8 лет тюремного заключения по первому обвинению и 5 лет по второму. Андженго Капуло, также из Овамболенда, был приговорен к 8 годам тюремного заключения по обвинению в участии в террористической деятельности; еще 6 человек должны предстать перед судом по аналогичным обвинениям 21 августа. Сачариус Альфаус, признанный виновным 24 мая 1978 года Верховным судом Виндхука в соответствии с законом о терроризме в предоставлении пяти партизанам в сентябре 1977 года товаров из своего магазина, был приговорен в июле 1978 года к 8 годам тюремного заключения 300/.

b) Утверждения относительно пыток и жестокого, бесчеловечного и унижающего человеческое достоинство обращения с политическими заключенными и арестованными борцами за свободу

398. В отношении судьбы арестованных борцов за свободу г-н Петер Маннинг (483-е заседание) сообщил Группе доказательства, свидетельствующие о том, что лица, захваченные силами безопасности, которых считают партизанами СВАПО, были поставлены перед выбором либо вступить в сотрудничество с силами безопасности, либо быть убитыми. Его заявление было основано на информации, которую он получил от южноафриканских солдат. Эти факты были также подтверждены свидетельскими показаниями, которые он собрал в течение двухлетнего периода по апрель 1978 года из Северной Намибии в отношении многочисленных случаев исчезновения людей. Он получил список имен от одного из корреспондентов, проживающего на севере территории, направившего ему письмо, в котором указывалось, что лица, считающиеся "исчезнувшими", фактически тайно убиты солдатами южноафриканской армии. В качестве примера он привел судьбу одной женщины, которая сообщила, как ее мужа забрали из дома в армейский лагерь, и на следующий день, когда она посетила лагерь, ей сказали, что ее муж был отправлен домой. Когда она направлялась домой, один солдат из племени овамбо сообщил ей, что он видел, как предыдущей ночью ее муж был убит южноафриканцами, он также сообщил ей, что его труп обернули дерюгой, пропитанной нефтью, и подожгли.

399. Преподобный Морроу (483-е заседание) дал свидетельские показания относительно обращения с политическими заключенными на протяжении 7 лет, в течение которых он находился в территории. Ему неоднократно приходилось разговаривать с людьми вскоре после их освобождения из заключения; ему рассказывали о применении пыток, преимущественно пыток электрическим током, избияния, лишения сна, пили и в ды, а также угроз лишить жизни. Он лично видел нескольких людей вскоре после их освобождения, лица которых были изувечены в результате жестоких побоев, и эти люди заявляли, что их подвергали пыткам. За два года до этого, когда он посещал тюрьму Виндхука, один охранник убил заключенного, забив его до смерти дубинкой; никто не предстал перед судом в связи с этим убийством; этот случай был приведен в качестве типичного примера общей атмосферы жестокости по отношению к заключенным.

400. Преподобный Морроу получил доступ в тюрьмы в качестве друга одного из заключенных, при этом ему было отказано посещать тюрьмы в качестве священника; только определенным священникам власти разрешают получить доступ к заключенным. Тем не менее ему удалось достичь некоторых результатов в установлении контактов с тюремными и другими властями с помощью писем и личных визитов. Священники, которым поручено посещать заключенных в их официальном качестве, считают невозможным исполнять надлежащим образом свои обязанности в условиях установленных ограничений. Один из священников англиканской церкви, который явился свидетелем избияния заключенного, лишился разрешения на посещения, при этом ему не было дано никаких объяснений; хотя он не произнес ни слова, его присутствие было замечено охранником. Поскольку разрешения на свидание можно лишиться в любое время, священники и другие посетители всегда учитывают ограничения, в условиях которых они могут встречаться с заключенными.

401. Г-н Манинг (483-е заседание) рассказал о том, что он пережил во время заключения и допросов, проводимых полицией безопасности в то время, когда он находился в тюрьме в соответствии с разделом 6 закона о терроризме. Он рассказал о состоянии страха, которое испытывают заключенные, помещаемые в одиночные камеры, и о куммулятивном эффекте постоянных допросов. Первой его реакцией на арест было глубокое потрясение от осознания огромной власти, которой пользуется полиция безопасности, а также от известных ему широко распространенных случаев нападения на заключенных и частых случаев смерти в заключении. Он понимал, что доступ в судебные органы представляет собой неадекватную защиту, поскольку жалобы будут всего лишь доведены до сведения полиции безопасности, в руках которой он находился. После его ареста окружающий его мир замкнулся только на нем и на тех, кто его допрашивал. Он чувствовал, что срок его заключения не настолько продолжителен, равно как и обращение, которому он подвергался, не настолько жестокое по сравнению с тем, что приходится испытать другим заключенным, поскольку он является белым. Он чувствовал постоянные усилия со стороны полиции безопасности избегать некоторых методов при обращении с ним - методов, которые превратились в установленную форму обычной деятельности. Вероятно, они считали, что, поскольку он является белым, любые заявления, которые он может сделать, получают большую огласку и будут восприняты с большим доверием.

402. Однажды, в начальный период его заключения, когда его допрашивал унтер-офицер Вагнер в присутствии капитана Нела, ответственного за допрос, ему пригрозили, что его запрут в камере на десять недель, если он откажется предоставить определенный список имен. При этом Вагнер угрожал ему, заявив: "У нас есть средства, чтобы заставить тебя говорить, хотя ты убедишься, что эти средства очень неприятны"; он понял это как намек на применение пытки в целях получения информации. Однажды в разговоре с полицейским он отметил широко распространенную практику пыток; полицейский сказал:

"Мы вынуждены это делать, чтобы получить доказательства". Он понял ответ полицейского на его замечание о пытках как признание их широкого применения. В другом случае капитан Нел разозлился и схватил его; сразу же после этого сержант Бота стал бить его в грудь кулаком, спрашивая при этом, будет ли он говорить священнику Хунке, что это является пыткой; свидетель чувствовал, что допрашивавшие его полицейские стремились спровоцировать его на ответный удар, что дало бы им возможность избить его на основании самообороны. В то же день офицер Вагнер вновь сказал ему, что его могут запереть в камере одиночного заключения еще на четыре месяца. Эта угроза была сделана после того, как г-н Маннинг пожаловался на условия, в которых его содержали: ему не давали одежды, постельного белья, что, как объяснил ему офицер Вагнер, является необходимой мерой, чтобы не дать ему возможности попытаться совершить самоубийство во время длительного одиночного заключения; его содержали в камере площадью около 3 м<sup>2</sup>, которая была унылой и угнетающей, поскольку окна, покрытые стальными решетками, препятствовали доступу свежего воздуха; ему не положено было иметь одежду, кроме трусов; там не было ни кровати, ни матраца, только плохо набитые подстилки, на одной из которых он спал, а другой укрывался; он просыпался, его мучила бессонница из-за неудобной постели и холода, трижды он жаловался на эти условия посещавшему его судье.

403. Большую часть дней в течение первых двух недель заключения его доставляли в полицейские отделения в 8 ч утра и допрашивали непрерывно до 10 ч или 11 ч ночи. Группы, проводившие допрос, возглавляли капитан Нел, офицер Вагнер и сержант Бота; по его мнению, они пытались получить заявления, причиняющие политический ущерб СВАПО. В течение первых тринадцати дней в тюрьме ему только три или четыре раза разрешили совершить прогулку на открытом воздухе, и затем в течение пятнадцати дней, несмотря на все его просьбы, ему ни разу не разрешили выйти на улицу. Ему ничего не давали читать, кроме библии, и он ощущал постоянный недостаток умственной и физической деятельности, который особенно сложно было переносить после нескончаемых серий допросов. По мнению свидетеля, такие условия в совокупности с запретом поддерживать связи с семьей, друзьями или адвокатом, являются жестокими и бесчеловечными действиями, которые следует рассматривать как форму психологической пытки. Находясь в тюрьме Виндхука, он получил три разных отчета о грубой жестокости по отношению к африканским заключенным; подробности этих случаев были переданы Группе. Однако эта информация не может быть опубликована, поскольку эти сведения позволят установить источник информации и поставят его под угрозу репрессий.

404. Свидетель заявил о том, что в декабре 1977 года полиция безопасности подвергла его пытке в Овамболенде. В ночь его ареста, в пятницу, его доставили к сержанту Фьюссеру и капитану Науди в армейскую казарму, в Ошакати, расположенную в 5 км от полицейского участка. Там его содержали в палатке, ему не давали ни пищи, ни одеяла и пригрозили, что, если он выйдет наружу, даже чтобы утолить жажду, его застрелят. Он оставался внутри палатки до 10 ч утра воскресенья, когда его вновь привезли в полицейский участок для допроса. Там он был избит полковником Цуном, который возглавляет полицию безопасности в Намибии, и еще одним полицейским по имени Поес; ему сказали, что, если он не будет говорить правду, они используют "машину для получения правды" - это был небольшой японский генератор фирмы "Хонда", который, по его мнению, использовался для пытки людей электрическим током. После того, как он заявил, что ему ничего неизвестно о деятельности партизан, его вновь доставили на военную базу и лишили пищи. Он заметил, что в лагере содержатся женщины и дети, которые, как ему сказали, оказывали помощь "террористам". Из разговора с одной женщиной-заключенной, он узнал, что обращение, которому он подвергся, не является необычным. Группа особо обратила внимание на условия, которые приходится переносить детям.

405. Г-жа Нетумбо Нанди (471-е заседание), член Молодежной лиги СВАПО, которая проводит особенно активную работу начиная с 1973 года по борьбе за национальную независимость, рассказала о том, что ей пришлось пережить после того, как ее арестовали перед зданием суда в Северной Намибии 15 августа, где она принимала участие в демонстрации в поддержку девяти членов СВАПО, которые должны были предстать перед судом. Из полицейского участка ее доставили в тюрьмную камеру, обложенную железом, где в течение первых двух дней ей не давали ни пищи, ни воды. После этого она и еще тринадцать человек, находившихся вместе с ней в камере, получили кашу из маисовой муки без соли и сахара. Из камеры их доставили в Шагати для допроса; там их заставили на протяжении всего дня стоять держать над головами доски; полиция била их по локтям, если они пытались опустить руки. В результате слабого здоровья, ее ноги стали стекать, однако полиция не обращала на это внимания и продолжала избивать ее и других заключенных во время допроса. Она оставалась в тюрьме в Ондангве в течение четырех месяцев. Она заявила, что в заключении находилось около 20 человек, при этом гораздо больше людей было арестовано и им не было предъявлено обвинений, а вместо этого их отправили к вождям племени овамболенда для публичных телесных наказаний (см. E/CN.4/1159, пункты 260-271; E/CN.4/1187, пункты 341-344).

406. В своем свидетельстве г-н Сمارт (482-е заседание) сообщил о постоянно поступающих жалобах в отношении использования пыток в течение рассматриваемого периода и усилий — особенно со стороны церквей, — направленных на предотвращение продолжения пыток. 19 января 1978 года был опубликован доклад Torture — A cancer in our society ("Пытки — раковая опухоль нашего общества"), составленный двумя белыми церковными служащими, в котором содержатся заявления ряда лиц, в прошлом находившихся в заключении, осужденных политических заключенных и государственных свидетелей, заявляющих о практике пыток, а также в некоторых случаях содержащие имена лиц, производивших пытки. Этот доклад был опубликован в Лондоне Британским советом церквей и Католическим институтом международных отношений. На него был наложен запрет в территории, и экземпляры этого доклада изымались на почтовых отделениях. Международное движение за амнистию обратилось с призывом к судье Стейну провести официальное расследование упомянутых в докладе случаев применения пыток; никакого прямого ответа получено не было, однако главный администратор заявил представителям печати, что необходимости в проведении подобного расследования не существует, поскольку все подобные обвинения являются необоснованными. Г-н Смарт заявил, что он лично встречался с женщиной, у которой были следы ожогов на ушах, и убедился, что ее утверждения не являются необоснованными.

407. Брошюра из 62 страниц, подготовленная священником Хайнсом Хюнке и Юстином Эллисом, верующим англиканской церкви, по вопросу с персонале Христианского церковного центра Виндхука, содержит подробные свидетельские показания в форме заверенных присягой affidavits относительно пыток, практикуемых полицией безопасности и войсками в Намибии, а также сопровождающих медицинских отчетов (см. E/CN.4/1270, пункт 321). Тринадцать affidavits было представлено в Верховный суд Виндхука 13 декабря 1977 года Францискусом Петрусом в поддержку ходатайства о временном распоряжении, запрещающем полиции безопасности совершать нападки на его сына Бернадуса (см. пункт 384 выше). Ходатайство, в котором указываются имена министра юстиции и полиции Джеймса Крюгера и полковника Виллема Фредерика Шуна, начальника полиции безопасности Овамболенда, содержит просьбу к суду отдать временное распоряжение с предоставлением Бернадусу Петрусу надлежащей защиты от противозаконного насилия. В своем affidavite г-н Петрус заявил, что здоровье его сына было отличным до ареста и что, по имеющимся у него сведениям, в

настоящее время его сын страдает отеком лица и раздражением глаз в результате применения к нему пытки электрическим током. Эти заявления были подтверждены в заверенном присягой affidavit г-на Тауно Хатуикилипо, национального казначея СВАПО, который был арестован вместе с Петрусом. В других affidavit содержатся независимые свидетельские показания в отношении пыток, включая пытки электрическим током, которые применяются полицией безопасности к заключенным; текст, насчитывающий 100 страниц, иллюстрирован фотографиями, на которых изображены последствия пыток электротоком. Эти affidavit были подготовлены 12 лицами, которые находились в заключении в период с апреля 1976 года по декабрь 1977 года; все, кроме одного, пастора Наботы Имене 301/, были освобождены без предъявления им обвинений. Доктор Йоханнес Викенс, виндхукский врач, засвидетельствовал, что он наблюдал следы ожогов от электротока на ногах, в паху и на половых органах одного из бывших заключенных и что описанные симптомы: непроизвольные конвульсии тела, судорога челюстей и недержание мочи, являются широко известными физическими последствиями пытки электрическим током.

408. Ходатайство, как сообщают, было отвергнуто 13 декабря 1977 года судьей Хартон как не являющееся срочным, после того как суд получил свидетельство полиции о том, что с Петрусом обращаются хорошо; последующее ходатайство от 23 декабря было также отвергнуто. Право подать апелляцию на решение суда было в конце концов предоставлено апелляционным судом Бломфонтейна в начале февраля; Петрус был освобожден несколько дней спустя. В заявлении, сделанном в Виндхуке, административный секретарь СВАПО Алекс Йоханнес сообщил, что Петрус проходит медицинское лечение после пережитых им пыток. В вводной части своего доклада Хюке и Эллис утверждают, что, вопреки заявлениям главного администратора, пытки являются установленной практикой и находят все большее применение. В заявлении, сделанном 1 февраля, судья Стейн отверг необходимость судебного расследования на нынешней стадии и предложил, чтобы affidavit, подобные тем, которые приводятся в брошюре, "просто не считались правдивыми, поскольку, как показывает опыт, даже в судах подобные утверждения часто являются ложью, подтвержденной присягой" 302/.

409. 9 декабря 1977 года в присутствии чиновника, принимающего присягу, на острове Роббен пастор Имене подписал заявление о том, что полиция подвергла его пытке до судебного процесса в Ошакати. Он заявил под присягой, что ему завязывали глаза, пытали электротоком, привязывали руки под коленями и подвешивали на железном пруте, продев между его коленями и локтями (affidavit приводится в книге Torture - A Cancer in our Society).

410. Согласно полученной Группой информации, Даниел Тйонгагеро, заместитель председателя СВАПО, заявил, что во время его заключения в декабре 1977 года (см. пункт 384 выше) он подвергался угрозам со стороны полиции и его заставили подписать документ о признании "бессмысленных убийств", совершенных СВАПО в Свамболеде. Сообщает, что он был изолирован от своих товарищей, подвергался наибольшим неудобствам и угрозам и был предупрежден о том, что будет находиться в одиночном заключении бессрочно.

---

301/ Апелляция, поданная пастором Имене против признания его виновным и вынесения ему приговора о пяти годах тюремного заключения в соответствии с законом о терроризме в августе 1977 года, была отклонена в марте 1978 года (см. документ E/CN.4/1270, пункт 314, в котором содержится краткая информация о судебном процессе над ним).

302/ Focus, № 14, январь 1978 года; Focus, № 15, март 1978 года.



Примененное к нему обращение, вероятно, привело к состоянию дезориентации, в котором он подписал этот документ. Впоследствии он отрекся от этого документа как от подписанного в результате принуждения; на пресс-конференции, состоявшейся в этот же день, полковник Кус Майбур, начальник полиции безопасности Намибии, сказал, что это заявление было написано рукой самого Тшонгагеро после бесед с двумя "перевоспитанными мятежниками СВАПО" 303/.

411. Поступило сообщение о том, что Фестус Тома, один из членов СВАПО, арестованный 10 апреля 1978 года, обвинил полицию в применении к нему жестокого обращения в течение 74 дней, которые он провел в заключении. В интервью, которое было взято у него в Виндхуке через три дня после его освобождения, он рассказал о том, как с ним обращались: он заявил, что к нему применяли пытку электрическим током в области половых органов и заднего прохода, часто избивали, подвешивали над землей в течение первых 12 дней в заключении; он был вывезен на 30 км от Винджука и доставлен к месту, где находилось высохшее русло реки; его заставили копать собственную могилу и лечь в нее, после чего забросали его тело камнями и песком, откопали через 30 мин и похоронили вновь, в это время он потерял сознание; в него также стреляли и он был ранен осколком скалы. 22 апреля он был доставлен в больницу Винджука, однако, после того как официальные представители СВАПО стали наводить о нем справки, он был переведен обратно в тюрьму, а медицинские записи были изъяты из больницы. После того как большая часть его ран была залечена, он был освобожден. Однако к моменту интервью его тело было покрыто прамами 304/.

412. Информация, представленнаядесятью лицами из числа 63 заключенных, захваченных в Анголе в течение мая 1978 года и впоследствии освобожденных, касается нападений со стороны полиции. Одна девушка из племени овамбо заявила, что она и 200 других заключенных были доставлены в военный лагерь Ошакати, где их пытали электрическим током, подключая электроды к ушам и подвешивали вниз головой в течение длительных периодов времени. Опрошенные лица указали, что майор Роукс распорядился прекратить пытки, однако их продолжали пытать во время его отсутствия. Священник Хюнке в письме главному администратору заявил, что все освобожденные заключенные, с которыми он разговаривал, твердо убеждены, что лица, оставшиеся в лагере, подвергаются пыткам. Сообщают, что в заявлении, сделанном 22 июня 1978 года, судья Стейн отверг утверждение о том, что опрос был завершен в течение 5 дней, и таким образом на каждое лицо могло быть затрачено всего лишь несколько минут, а также сообщил, что майор Роукс и ряд независимых сторон, включая генерального прокурора территории, посетили заключенных и не получили никаких жалоб 305/.

413. Согласно информации, собранной Группой, высылка преподобного Эдварда Морроу и священника Хюнке (см. пункт 382 выше) объясняется преимущественно их протестом против угроз, тюремного заключения и пыток, применяемых в отношении сторонников СВАПО. Сообщают, что преподобный Морроу заявил, что, по его мнению, высылка была спланирована таким образом, чтобы убрать их с дороги до прибытия в Намибию Группы Организации Объединенных Наций, возглавляемой г-ном Мартти Ахтисаари 306/.

303/ Windhoek Advertiser, 7/8 декабря 1977 года.

304/ Observer, 16 июля 1978 года.

305/ Focus, № 18, сентябрь 1978 года, стр. 15.

306/ The Times, 15 июля 1978 года.

с) Нарушения права обвиняемого на справедливое и гласное судебное разбирательство

414. В пункте 361 выше упоминалось о судебном процессе над Виктором Нканди. Доказательства применения насилия для получения признания от обвиняемого были представлены адвокатом Давидом Согготом. Он утверждает, что три отдельные заявления, которые согласно высказыванию государственного обвинителя Х.Ф. ван Зийля были сделаны Нканди совершенно добровольно, фактически были получены в результате пытки. Защитник утверждает, что обвиняемого подвешивали таким образом, что его ноги едва касались пола, пытали электрическим током, постоянно избивали, он также называет имя лейтенанта Герта Диппенаара, служащего полиции безопасности Кейптайна, в качестве ответственного за проведение допроса. Отвергнув эти утверждения, полковник Шун, начальник полиции безопасности Овамболенда, заявил, что Нканди не подвергался пыткам, однако признал, что обвиняемый содержался в грузовике в сельскохозяйственном колледже Онгонго в силу недостатка тюремных помещений и так же, как и другие находившиеся там заключенные (число этих заключенных составило 80 человек в августе-сентябре 1975 года), его иногда заковывали в кандалы. 13 декабря 1977 года суд был отложен до 1 марта 1978 года; 1 мая обвинения были сняты. Судья Баденхорст заявил, что противоречивые показания государственных свидетелей произвели "неблагоприятное впечатление" на судей 307/.

## Е. ПОЛОЖЕНИЕ ЧЕРНЫХ РАБОЧИХ АФРИКАНЦЕВ

1. История вопроса

415. В предыдущих докладах Группы рассматривались последствия осуществления трудовой системы в Намибии, включая системы найма африканских мигрирующих рабочих; отказ в праве на профессиональные союзы; неравенство заработной платы между черными и белыми рабочими и бедность в результате низких заработков (E/CN.4/1222, пункты 385-390; E/CN.4/1187, пункты 376-379; E/5622, пункты 117-136; E/CN.4/1135, пункты 288-299; E/CN.4/1270, пункты 325-337).

416. Большая часть африканского населения Намибии, составляющего 750 000 человек, зависит от скудных доходов, получаемых от натурального сельского хозяйства и от системы трудовых контрактов, действие которой было описано в предыдущих докладах Группы. По данным Международного бюро труда политика Южной Африки в этой территории, основанная на системе дискриминационных законов, действующих в республике, и создания "хоумлендов" для каждой так называемой этнической группы Намибии в качестве средства для обеспечения дешевой рабочей силы, используемой на шахтах, фермах и фабриках, составляющих принадлежащую белым и контролируемую белыми экономику, приводит к эксплуатации людских ресурсов 308/.

417. Оценки населения, произведенные Южной Африкой в 1974 году, согласно которым в Намибии проживает 750 000 африканцев, были опровергнуты в исследовании, недавно проведенном Институтом по Намибии Организации Объединенных Наций 309/; таким образом, на основе эмпирической информации, имеющейся в распоряжении СВАПО и Организации Объединенных Наций, в 1977 году в Намибии проживало 1 250 000 африканцев. Согласно исследованию население распределяется следующим образом: 60% - африканцы, проживающие в северной зоне (Овамбо-

307/ Focus, № 14, январь 1978 г., стр. 5.

308/ Международное бюро труда, Труд и дискриминация в Намибии, Женева, 1977 год (Labour and Discrimination in Namibia).

309/ Институт ООН по Намибии, Towards Manpower Development in Namibia, Лусака, 1977 год.

Каванго-Каприви), 24% - африканцы, проживающие в центральной и южной зонах (включая Касковелд), 9% - "цветные" (цветные Нама-Рехобот-Кейп), 7% - европейцы (половина южноафриканцы, остальные эмигранты, включая 25% германского происхождения). Экономически активное население составляет приблизительно 500 000 человек, около 40% всего населения. Сюда входят 311 000 африканцев из северной зоны и 122 000 из центральной и южной зон, 28 500 "цветных" и 36 000 европейцев. Из них приблизительно 240 000 заняты в мелком и 56 500 в крупном сельском хозяйстве и 220 000 в городском (несельскохозяйственном) секторе. Приблизительно 110 000 намибийцев являются мигрирующими рабочими, которые живут в отрыве от семей и работают по индивидуальным ограниченным контрактам. Из них около 75 000 составляют африканцы из северной зоны, занятые в крупном сельском хозяйстве и в городских секторах. Широкое применение системы индивидуальных контрактов для мигрирующих рабочих подтверждается тем фактом, что мужчины из 40% от 250 000 намибийских семей работают вдали от дома. Этот процент достигает половины для всех неевропейских семей и 2/3 для семей, занятых в натуральном сельскохозяйственном секторе. Мигрирующие рабочие составляют приблизительно 25 000 человек в крупном сельском хозяйстве и 85 000 в городских секторах (добывающая промышленность, обрабатывающая промышленность, рыболовство, строительство, обслуживающий сектор).

## 2. Анализ полученных свидетельств и информации

418. Экономическая эксплуатация черного населения была тщательно изучена в документе, подготовленном для Симпозиума Организации Объединенных Наций по вопросам эксплуатации африканского населения в Южной Африке и Намибии и положения в южноафриканских тюрьмах, Масеру, Лесото, 17-22 июля 1978 года 310/. В документе обращается внимание на эксплуатацию ресурсов Намибии определенными многонациональными корпорациями, присутствие которых возросло за период после того, как в июне 1977 года Международный суд рекомендовал государствам взять на себя обязательство воздерживаться от вступления в экономические связи с Южной Африкой от имени или в отношении Намибии. Эта политика эксплуатации поощряется выгодными условиями, предлагаемыми Южной Африкой иностранным компаниям, которые хотели бы включиться в экономическую жизнь территории. В документе также говорится об отказе в праве на профессиональные союзы, о намеренном сдерживании экономики в "хоумлендах", с тем чтобы заставить африканцев работать в "белых" районах, а также о том, что, несмотря на тот факт, что огромные прибыли были извлечены иностранными компаниями от их операций в результате дешевой африканской рабочей силы, между оплатой труда африканских рабочих и их белых коллег продолжает существовать значительное неравенство. Дискриминационная политика в области образования и жесткое применение дискриминационного трудового законодательства в территории привели к значительному неравенству между уровнями доходов и услуг, имеющихся в распоряжении африканских и белых общин. Именно эти факторы находят свое проявление в экономической эксплуатации подавляющего большинства населения. В заключении документа говорится о том, что международное сообщество обязано, среди прочего, обеспечить полное соблюдение всеми странами Программы действий, принятой состоявшейся в Дакаре Международной конференцией по Намибии и правам человека (см. E/CN.4/1222, пункты 417-428) и Лагосской декларации действий против апартеида (см. E/CN.4/1270, пункты 531-543).

### 310/ Annan A. Sato, Economic Exploitation of the Black Population in Namibia.

основной документ, представленный на Симпозиуме Организации Объединенных Наций, проведенном в Масеру (Лесото).

419. В апреле 1978 года Конференция по вопросу рабочих-мигрантов южной части Африки, проходившая в Лусаке, одобрила Хартию прав рабочих-мигрантов южной части Африки. В статье 1 Хартии говорится, что все рабочие имеют право создавать профессиональные союзы и вступать в профессиональные союзы по своему выбору; в статье 2, что все рабочие пользуются свободой передвижения и не обязаны иметь при себе пропуска или аналогичных документов; в статье 3, что все рабочие имеют право проживать со своими семьями вблизи места работы; в статье 4, что все рабочие имеют право на занятия, свободные от дискриминации; в статье 5, что все рабочие имеют право менять нанимателя и выбирать себе работу; в статье 6, что все рабочие имеют право на равную плату за равный труд; в статье 7, что все рабочие имеют право на профессиональную подготовку и образование для взрослых. Хартия была одобрена восемнадцатой сессией Исполнительного комитета Экономической комиссии для Африки (май 1978 года).

420. Г-н Катамиле (476-е заседание) в выступлении, а также в письменном заявлении заявил, что различие в оплате и условиях труда между черными и белыми являются обычной практикой и что в случае несогласия применяются насилие и угрозы. Недавно в газете был помещен заголовок, утверждающий, что заработная плата черных африканцев была увеличена на 100%, однако, поскольку это увеличение означает увеличение с 4,5 до 9 долл. в месяц мужчинам с семьями, которые состоят из 4 человек, такое увеличение в малой степени отразилось на существующем положении. Право на профессиональные союзы отсутствует, и любой человек, защищающий идею их создания, рискует оказаться за решеткой. В 1977 году при содействии СВАПО был создан профсоюз рабочих Намибии. Несмотря на то, что его секретарь Ясон Ангула был задержан полицией, организация получила широкую поддержку в стране. Это настолько обеспокоило южноафриканские власти, что они попытались создать свой профессиональный союз.

421. Согласно имеющейся у Группы информации, в июле 1978 года судья Стейн провозгласил принцип равной платы за равный труд африканцам и белым, занятым в административном секторе и в сфере социального обеспечения. Это было сделано после обсуждения этого вопроса на Тернхольской конференции (см. E/CN.4/1270, пункт 336). Согласно поступившим сообщениям управляющий системой Отделения Юго-Западной Африки системы южноафриканских железных дорог объявил о замещении 25 должностей представителями всех рас после ухода белых железнодорожников. Сюда входили профессии кузнецов, машинистов, рабочих по комплектованию составов и путевых рабочих; в Отчихасе был открыт новый железнодорожный техникум. Согласно заявлению, сделанному управлением главного администратора 5 июля 1978 года в экстренном выпуске бюллетеня Official Gazette будет опубликовано постановление о том, что лица всех национальностей в будущем получают возможность вступать в профессиональные союзы. Этим постановлением будет отменено положение Указа о промышленности от 1952 года, в котором говорится, что в профессиональных союзах могут состоять все трудящиеся, за исключением "туземцев". При этом было заявлено, что представители всех рас получают право участвовать в профсоюзах. Однако остается непонятным, позволят ли африканцам создавать собственные профессиональные союзы или им разрешат вступать в существующие профсоюзы, которые представляют интересы белых рабочих 311/.

422. Согласно информации, которую получила Группа, в основе событий, произошедших в марте-апреле 1978 года в Кататуре (см. пункты 362-363 выше), лежали система трудовых контрактов, сегрегация по районам проживания и рост безработицы. За месяц до начала событий муниципальные власти Виндхука, согласно сообщениям, предсказывали возможность столкновений между соперничающими группами безработных. Секретарь городской корпорации Виндхука сообщил, что безработица среди черных намибийцев, постоянно проживающих в городе, в конце января 1978 года возросла с 3 до 12%, в результате чего безработными оказались около 1 600 человек, по сравнению со средним уровнем, составляющим 1,5% среди белых и "цветных". В результате мер, принятых судьей Стейном по отмене определенных видов ограничений на въезд, африканцы из "хоумлендов", ищущие работу, получили возможность мигрировать в Виндхук и другие городские центры в большем количестве, чем прежде. Директор департамента по делам небелого населения Виндхука г-н Леон Вентер заявил, что, несмотря на отсутствие точных данных, в муниципальном районе Виндхука насчитывались "тысячи" таких лиц. Сообщают, что многие из них незаконно проживают в общежитии для рабочих из племени овамбо, работающих по контрактам, а также в Кататуре. Полиция сообщила о возросшем уровне преступности, и были предприняты меры по выдаче огнестрельного оружия муниципальным служащим в общежитии овамбо и в других местах в целях самообороны. В Виндхуке произошло усиление враждебности в результате того, что рабочие, занятые в частном секторе, обвиняли СВАПО в росте безработицы и говорили безработным, чтобы они искали работу у СВАПО. В Свакопмунде городские власти направили циркуляр работодателям, в котором призывали их к сотрудничеству в целях снижения недовольства среди безработных и предупреждали о неминуемой нехватке продовольствия и мятежах. В этом циркуляре от 2 февраля 1978 года сообщалось, что в городе имеется 1 000 безработных африканцев, большая часть из которых являются лицами, недавно прибывшими из Овамбленда; к работодателям был направлен призыв регистрировать всех рабочих, сообщать обо всех вакантных местах и не пытаться снижать расходы на заработную плату путем увольнения рабочих и найма других по более низким ставкам 312/.

423. Согласно сообщениям, на начало 1978 года темпы роста инфляции составили 15%. Ожидается, что уровни цен будут по-прежнему повышаться, при этом предсказывалось повышение цен на ряд южноафриканских товаров, включая белый хлеб, сахар, удобрения, сталь и электричество. Приблизительно 60% товаров, потребляемых в территории, импортируются из республики, включая большинство продуктов питания 313/.

424. Поступило сообщение о том, что учителя из числа цветных и племени бастер, собиравшиеся провести общую забастовку в знак протеста против дискриминации в области заработной платы, были предупреждены 21 марта 1978 года М.Д.Ж. Стинкампом, помощником главного администратора и председателем Комитета по труду, что "забастовка будет расценена как преступление". В соответствии с разделом 58 Указа об урегулировании заработной платы в промышленности № 35 от 1952 года забастовки африканских рабочих в Намибии являются нарушением закона. Это предупреждение сопровождалось заявлением о том, что власти намереваются ввести равную оплату, как только это будет возможно, однако что решение будет зависеть от связанных с этим вопросом затрат. Учителя выражали недовольство решением повысить заработную плату белых учителей на 20%, в результате чего произошло еще большее увеличение разрыва в заработной плате между расами. Белые учителя-женщины, имеющие свидетельство о сдаче вступительных экзаменов в высшие учебные заведения и прошедшие двухгодичную подготовку в качестве учителей, получили увеличение заработной платы на 1 536 рэндов в год, в результате чего их годовой оклад составил 6 750 рэндов, в то время как их "цветные" коллеги получили прибавку к заработной плате, составившую только 7,50 рэнда в год, а их максимальные оклады увеличились до 4 320 рэндов в год 314/.

312/ Focus, № 16, май 1978 года, стр. 7.

313/ OER, 1st Quarter 1978, p. 21.

314/ Windhoek Advertiser, 21 марта 1978 года.

• Условия жизни африканцев в "хоумлендах"

1. История вопроса

425. Последствия проведения политики "хоумлендов", установленной во исполнение рекомендации официальной "Комиссии Одендаала" 1964 года, были описаны в одном из предыдущих докладов Группы (E/CN.4/1020/Add.1, пункты 29-36). В предыдущих докладах Группы было дано резюме законодательства, введенного в действие с февраля 1973 года, в отношении создания "хоумлендов" для размещения исключительно так называемых "туземных народностей" в соответствии с положениями Закона о самоуправлении туземных народностей в Юго-Западной Африке № 54 от 1968 года и поправки к Закону № 20 от 1973 года (см. E/CN.4/1135, пункты 245-252; E/CN.4/1159, пункты 237 и ниже).

426. В течение рассматриваемого периода главный администратор продолжил политику установления структуры "хоумлендов" в форме "представительных органов власти" второго яруса, как это предусмотрено в проекте резолюции, выработанной в марте 1977 года Тернхольской конференцией (см. E/CN.4/1270, пункт 339). Предусматривается, что "существующие органы, созданные в соответствии с законом", должны рассматриваться как представительные органы власти для различных "групп населения" и что законы, в соответствии с которыми они были созданы, должны сохраняться в качестве их конституций до внесения соответствующих изменений.

2. Резюме законодательных актов, принятых за последнее время

427. В течение рассматриваемого периода имелось относительно немного примеров законодательства, направленного преимущественно на расширение структуры "хоумлендов". Дальнейшее укрепление представительных органов власти было продолжено под эгидой Департамента по вопросам управления развития банту, деятельность которого в Намибии была передана главному администратору в соответствии с Постановлением AG7 о передаче исполнительной власти (общие положения), принятым в ноябре 1977 года (см. пункт 349 выше).

428. Первое постановление, провозглашенное главным администратором после его вступления в должность, Постановление AG1 о первых выборах в Рехоботе от 12 сентября 1977 года, преследовало цель осуществления Закона № 56 от 1976 года о самоуправлении Рехобота. В результате этого Закона произошло дальнейшее раздробление Намибии путем превращения полуавтономной общины Рехобота в полностью сложившийся "самоуправляемый хоумленд" (см. E/CN.4/1222, пункт 363). В постановлении предусматриваются выборы каптейна и законодательного совета, состоящего из шести членов (разделы 2 и 3). Положения этого закона несколько отличаются от положений, касающихся "самоопределения" других районов; в нем отражены историческая терминология и практика племени рехобот: а именно "каптейн" вместо "главного министра". В Постановлении также содержались небольшие поправки к Закону, направленные на то, чтобы приспособить его к последним изменениям в администрации территории (см. E/CN.4/1270, пункт 343) 315/.

3. Анализ полученных свидетельских показаний и информации

а) Политические права и личные свободы

429. Г-н Маннинг (483-е заседание) заявил, что постановление главного администратора, касающееся выборов в Рехоте, свидетельствует о том, что южноафриканская формула "хоумлендов" для Намибии осталась без изменений и представляет собой попытку разрабатывать методы, с помощью которых можно более гладко проводить такую политику. Г-н Маннинг также сообщил о заседании Совета нама в октябре-ноябре 1977 года, на котором, согласно протоколу, главный администратор призвал Совет "стремиться к более высокому статусу", другими словами, пытаться установить статус "самоопределения" в рамках южноафриканской политики "хоумлендов". Как отмечается в одном из предыдущих докладов Группы (E/CN.4/1270, пункт 346), были разработаны положения в отношении "хоумленда" Нама, в результате чего ими был достигнут уровень, непосредственно предшествующий статусу "самоуправления".

430. Согласно информации, полученной Группой, в выборах, состоявшихся 4 октября 1977 г. в Рехоте, в соответствии с Постановлением д-р Бенжамин Африка, глава делегации Рехота и партии Бастерверенигинг, на Тернхольской конференции был избран каптейном. Соперником д-ра Африки на выборах был г-н Ганс Дайргаардт, лидер партии Рехот Беврингс; д-р Африка получил 2 307 голосов, а его противник - 2 180. Д-р Б. Африка заявил, что его соперник пользуется поддержкой СВАПО через Рехот Фолькспартай, входящий в национальную организацию СВАПО; это утверждение было опровергнуто г-ном Мокганиди Тлхабанелло, который заявил, что проходящие выборы проводятся на "этнической" основе и что сторонники СВАПО бойкотировали участие в выборах. Новый орган власти Рехота был избран 31 октября 1977 года, в результате чего к власти пришли сторонники д-ра Африка. 24 октября 1977 года Верховный суд предоставил г-ну Дайргаардту разрешение ознакомиться с документами тайного голосования, которые использовались при выборах каптейна. 30 ноября 1977 года суд после рассмотрения ходатайства г-на Дайргаардта, в котором утверждалось, что при проведении выборов были допущены нарушения, сделал заявление, в котором запретил д-ру Африка официально вступить в должность каптейна 316/.

431. Несмотря на снятие ограничений с проведения политических собраний после отмены Постановлений R17 и R89, поступило сообщение о том, что попытки СВАПО по организации публичных митингов столкнулись с угрозами со стороны полиции и властей племен. Публичный митинг СВАПО в Ондангве 16 декабря 1977 года был сорван полицией, которая использовала канистры со слезоточивым газом. Около 8 000 человек приняли участие в митинге, несмотря на то что полиция заблокировала дороги, производила обыски в поисках оружия, а также, несмотря на то что место проведения митинга по приказу полиции было установлено в последний момент рядом с лагерем подразделения овамбо. В заявлении, сделанном национальным исполнительным секретарем в Виндхукке, СВАПО сообщало, что группа служащих полиции племени овамбо в количестве приблизительно 20 человек в штатской одежде, а также сторонники демократического Тернхольского альянса, называющие себя "point de Ndjoba" ("кулак Нджобы") по имени главного министра Овамболенда, вооруженные пальмовыми дубинками, ручными гранатами и винтовками, набросились на участников митинга.

Обращение национального казначея СВАПО Тауно Хатуйкулипи за помощью к южноафриканским полицейским, которые наблюдали за этими событиями с семи броневых автомобилей, стоявших за ораторской трибуной, и его просьба обезоружить нападавших были встречены отказом на том основании, что СВАПО не имеет права на жалобы, поскольку несет ответственность за использование мин. По сообщениям СВАПО, полиция племени направилась в армейский лагерь, вернулась в полной военной форме и набросилась на толпу, в то время как южноафриканская полиция использовала слезоточивый газ. Полиция стреляла поверх голов разбегающейся толпы, и несколько человек были ранены. Полиция предложила ораторам покинуть место митинга, поскольку, как она заявила, она не в состоянии обеспечить их безопасность 317/.

432. Во время второго митинга СВАПО, который, как сообщили, проходил в Катиме Мулило в Каприви 4-5 февраля 1978 года, было совершено нападение на эту организацию. Митинг, в котором приняло участие около 1 000 человек, был разогнан южноафриканской полицией и войсками, после того как он был сорван местными сторонниками Демократического тернхольского альянса. Около 40 членов ДТА на двух автомашинах "Ленд-Ровер" неоднократно совершали опасные наезды на толпу. В собравшихся бросали камнями, имели место драки и ряд членов СВАПО были арестованы. Национальный казначей СВАПО сообщил, что на его машину было совершено нападение лицами, которые являются служащими батальона Каприви, местных вооруженных сил племени. Поступили сообщения о том, что в то же время были также совершены нападения на сторонников СВАПО в Очиваронго, Омаруру, Окакакара (Герероленд) и Кхориксасе (Дамараленд) 318/.

433. Согласно поступившей информации, на жителей "хоумлендов" было оказано давление, с тем чтобы заставить их принять участие в предвыборной регистрации, начатой главным администратором в ноябре 1978 года. Давление было оказано со стороны белых работодателей, полиции, вооруженных сил Южной Африки и должностных лиц Демократического тернхольского альянса, а лицам, не имевшим свидетельства о регистрации, отказывалось в медицинской помощи или в работе. СВАПО сообщила, что от 7 000 до 10 000 беженцев из Анголы, поселившихся в северной Намибии, заставили принять участие в регистрации южноафриканскими должностными лицами еще до начала процесса регистрации. Некоторые из этих беженцев были сторонниками Унита и получали военную подготовку и помощь от вооруженных сил Южной Африки 319/.

434. В течение последних шести лет в районе Овамболенда было фактически введено военное положение, и местное население, подвергаемое арестам, тюремному заключению и пыткам, оказалось между двумя воюющими сторонами: партизанами СВАПО и южноафриканскими вооруженными силами. В этой связи приводится высказывание епископа Леонарда Ауалы, главы лютеранской церкви Овамбокаванго, о том, что южноафриканские солдаты, которые пришли под очень хорошим лозунгом защиты местных жителей, терроризируют население. Люди очень устали от этого ... Южная Африка подвергает пыткам как сторонников СВАПО, так и других людей, которые неизвестно за что страдают 320/.

317/ Заявление СВАПО для печати, L/8/77/75, 20 декабря 1977 г.; Windhoek Advertiser, 21 декабря 1977 года.

318/ Windhoek Advertiser, 6-7 февраля 1978 года.

319/ Rand Daily Mail, 24 апреля 1978 года.

320/ Financial Times, 1 марта 1978 года.



6) Личные свободы: свобода передвижения

435. Г-н Маннинг (488-е заседание) сообщил об упразднении "законов о пропусках" по распоряжению главного администратора в ноябре 1977 года. Эта поправка к Постановлению о коренном населении (городские районы) от 1951 года, которая также применяется и по отношению к территории, оставила нетронутым остальное существующее законодательство. В постановлении был введен новый раздел, согласно которому африканцы обязаны по требованию предъявлять разрешение на жительство, и таким образом намибийцы подвергаются арестам в таком же количестве и тем же самым образом, как и до отмены "законов о пропусках". Согласно информации, имеющейся в распоряжении Группы, соответствующими законами, которые были изменены или упразднены подобным образом, являются Постановление об управлении коренным населением № 11 от 1922 года (разделы 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12 и 20 "с"); Постановление о поправке к Постановлению об управлении коренным населением № 11 от 1927 года и Постановление о коренном населении (городские районы) № 56 от 1951 года (разделы 10, 10-бис, 11, 12, 23, 25, 26 и 27) 321/.

С. ПРЕПЯТСТВИЯ НА ПУТИ СТУДЕНЧЕСКИХ ДВИЖЕНИЙ

436. Вопрос о студенческих движениях рассматривался в предыдущих докладах Группы (E/CN.4/1222, пункты 396-407; E/CN.4/1270, пункты 356-365), в которых был сделан вывод о том, что в основе системы образования в Намибии лежат концепции столь ограниченного и авторитарного характера, что африканская и цветная часть населения территории лишена возможности получать действительно хорошее образование. Авторитетная информация по системе образования была опубликована в течение рассматриваемого периода ЮНЕСКО и в документах, представленных на семинаре, по вопросам языка и образования в Намибии, который был проведен Всемирным институтом Африки 322/. В Намибии нет университетов, хотя там и существуют заслуживающие упоминания технические институты и центры профессиональной подготовки, теологические семинары и средние школы с отдельным обучением. В число этих учебных заведений входят находящаяся под контролем правительства школа Виндхук Августинеум; общеобразовательный институт региональной подготовки в Онгведиве, Овамболенд; средняя школа Корнелиуса Горсеба в Кхориксасе, Дамараленд; а также богословская семинария Паулиниум и средняя школа Мартина Лютера. Лишь очень незначительное число африканских студентов получают разрешение учиться в университетах "банту" в республике; некоторым удается получить стипендии в высших учебных заведениях за границей. В 1976 году на Тернхольской конференции обсуждался вопрос о создании много-расового университета в Намибии; Группа отмечает, что с тех пор властями не было принято никаких шагов в этом направлении.

437. Начальный и средний уровни образования характеризуются постоянно растущим отсевом учащихся. Набор африканских детей в начальных школах достиг 80% вслед за вводом в январе 1977 года "обязательного" образования. Существующая в настоящее время система образования для африканцев, которая была введена 1 января 1976 года, состоит из четырех младших классов начальной школы (обязательных), трех старших классов начальной школы, трех младших классов средней школы и двух старших классов средней школы. Система школьного образования, рассчитанная на двенадцать лет, структурно сводит воедино образование для белых и для африканцев, хотя они имеют отдельную администрацию.

---

321/ Hansard, 14 февраля 1978 года, отмененные законы, применявшиеся в Юго-Западной Африке.

322/ Namibia: The effects of apartheid on culture and education, ЮНЕСКО, 1977 г.; The Education of Namibians, Gareth Howell, Ministry of Overseas Development, UK, 29 июня 1978 года.

В 1976 году общее количество африканских учащихся в младших классах начальной школы составило 102 924 человека, в старших классах начальной школы училось 30 161 человек. В средней школе в первых классах насчитывалось 4 231 человек, однако в пятых классах училось только 74 человека, при этом общее число учащихся в средней школе составляло 6 517 человек. Среднее техническое образование получали 261 человек, а учителями готовились стать 592 человека, в результате чего общее количество учащихся, окончивших начальную школу, составило 7 370 человек; таким образом, системой образования в 1976 году было охвачено (включая 47 человек в специальных школах и 141 человека, обучающихся в школах для взрослых) 140 643 человека 323/.

#### 1. Соответствующее законодательство

438. В предыдущих докладах Группы было кратко изложено южноафриканское законодательство, касающееся обучения африканцев и цветных (см., в частности, E/CN.4/1187, пункты 388-389). Было также изучено выполнение рекомендаций Комиссии Ван Зила 1958 года (доклад Комиссии по исследованию вопросов образования для лиц неевропейского происхождения в Юго-Западной Африке и применения Закона об образовании банту № 47 от 1953 года, в который были внесены поправки в 1970 году). Основной целью политики, проводимой в этой области, является создание такой структуры образования, которая соответствовала бы системе образования в республике. Вопросы африканского образования были переданы министром образования банту департаменту по вопросам управления и развития банту, а вопросы образования цветных, нама и населения рехобота - департаменту по делам цветных, племени рехобот и племени нама Законом № 25 от 1969 г. о Юго-Западной Африке. Методы преподавания основы на программе "образования банту", предусматривающей обучение на родном языке, согласно принадлежности к той или иной племенной группе и на языке африкаанс. В средней школе в качестве дополнительных языков можно изучать английский и немецкий, однако основным языком, на котором ведется обучение, остается африкаанс. Управление африканским образованием осуществляется районным управлением в Виндхукке, которое контролирует все учебные заведения, предоставляющее начальное и среднее образование; экзамены на различных завершающих этапах системы устанавливаются экзаменационной комиссией по образованию банту республики. Большинство учебных заведений получают "помощь" от общин; учителя нанимаются местными школьными советами под контролем районного управления; требования о регистрации школ ослабили контроль и влияние церкви в миссионерских школах. В 1976 году из 611 школ 570 были школами общин и 30 церковными и частными школами. При этом происходит передача ответственности за образование "хоумлендам". В "хоумлендах" контроль над образованием переходит либо советнику, либо министру образования в рамках Учредительного собрания или Совета. Их деятельность "координируется" районным управлением, и на практике образование африканцев не претерпело почти никаких изменений.

#### 2. Анализ имеющейся информации

439. Г-н Катамила (476-е заседание, а также его письменные свидетельские показания) упомянул о созданной в сентябре 1976 года Организации намибийских студентов (NABSO). Несмотря на то, что эта организация ограничила свою деятельность только вопросами образования, власти навесили на нее ярлык политической организации. За период после

волнений Союзом несколько членов этой организации, в том числе 20 учащихся, выделенных в качестве вожakov в одной из крупных средних школ, были арестованы за организацию демонстраций. Другим было приказано отчитываться перед полицией. В качестве меры, предпринятой против средних школ, которые заявили о своей поддержке учащимся Союзом - включая среднюю школу Мартина Лютера и Святой Терезы, - власти сожгли экзаменационные документы учащихся в декабре 1976 года. Поступило сообщение о том, что, хотя около 1 000 детей закончили VI класс в школах, расположенных на севере территории, только 300 человек получили разрешение продолжить образование в более высоких учебных заведениях. Отбор производился южноафриканскими властями, которые, как сообщали, намеренно обходили лучших учеников, отдавая предпочтение ученикам с более низкими оценками, чтобы лишить веры в будущее более способных учеников. Результатом такой политики является высокий уровень преступности среди детей, которые вынуждены покинуть школу и не могут найти работу. Г-н Катамила рассказал о системе, при которой результаты экзамена подаются учителями директору по вопросам образования, который выносит окончательное решение относительно того, будет ли ребенок учиться в более высокой школе или нет. И хотя учителя могут делать рекомендации, они жалуются на то, что очень часто их рекомендации игнорируются. 70 учеников в классе является нормальным явлением для африканцев, в то время как среднее количество учеников в школах для белых составляет около 20 человек. Свидетель заявил, что он разговаривал с директором по вопросам образования в Виндхуке, который рассказал ему, что для строительства большего количества школ для черных детей не хватает средств.

440. Поступило сообщение о том, что 90 студентов, большинство из которых являлись студентами первого курса педагогической подготовки, были исключены из высшей школы в Окгведиве 17 октября 1977 года после того, как в этой школе был проведен публичный митинг СВАПО. Преподаватели, многие из которых являются служащими южноафриканских вооруженных сил, в соответствии с программой армии, запретили студентам посещать занятия. В ноябре 19 учащихся были исключены из средней школы в Окакакаре после того, как у них были обнаружены членские билеты СВАПО и NABSO. В своей речи, произнесенной в Ошакати, главный администратор заявил, что система образования банту будет упразднена в начале 1978 года и для всех групп населения будет введена единая программа. Однако отдельные школы для каждой расовой группы будут сохранены. В соответствии с решением, принятым исполнительным комитетом Юго-Западной Африки в ноябре 1977 года, все частные школы и ясли получили впредь свободу принимать детей различных рас, однако правительственные субсидии выплачиваются лишь на основе количества принятых белых детей 324/.

#### Н. ИНФОРМАЦИЯ О ЛИЦАХ, ВИНОВНЫХ В СОВЕРШЕНИИ ПРЕСТУПЛЕНИЯ АПАРТЕИДА ИЛИ СЕРЬЕЗНОМ НАРУШЕНИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА В НАМИБИИ

441. Необходимо напомнить, что в своей резолюции 6(XXXIII) от 4 марта 1977 года Комиссия по правам человека просила Группу провести расследование в отношении всех лиц, виновных в совершении преступления апартеида или серьезном нарушении прав человека в Намибии, и довести результаты этого расследования до сведения Комиссии по правам человека.

442. После изучения информации, полученной по этому вопросу, и в свете предоставленных ей полномочий, Группа составила первый перечень лиц, которых, по ее мнению, следует считать виновными в совершении преступления апартеида или серьезном нарушении прав человека в Намибии (E/CN.4/1270, пункты 559-567).

443. Комиссия по правам человека в своей резолюции 5(XXXIV) от 22 февраля 1978 года приняла к сведению этот перечень и просила Генерального секретаря привлечь к нему внимание государств и компетентных органов Организации Объединенных Наций, включая группу из трех членов Комиссии по правам человека, назначенную в соответствии со статьей IX Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него.

444. На основе информации и свидетельских показаний, собранных Группой в течение рассматриваемого периода, Группа полагает, что имеются достаточные основания считать следующих лиц виновными или подозревать их в том, что они виновны в совершении преступления апартеида или серьезного нарушения прав человека.

Случай № 1: Бригадир Виктор Ферстер, дивизионный комиссар полиции, который публично обвинил СВАПО в убийстве вождя Клеменса Капуу, результатом его действий явилось насилие в Виндхукке, которое привело к убийству сторонников СВАПО (см. пункт 363 выше, о нем также упоминалось в случае № 4 в документе E/CN.4/1270).

Случай № 2: Бригадир Ганс Бота, директор оперативного отдела штаба южноафриканских вооруженных сил, который руководил налетом на лагерь беженцев в Кассинге (см. пункт 365 выше).

Случай № 3: Капитан Нел и сержант Бота, которые подтвердили в своем заявлении свидетелю Петеру Маннингу, что пытки применяются на регулярной основе в отношении политических заключенных (см. пункт 401 выше).

Случай № 4: Полковник Виллем Фредерик Шун, который пытал заключенных сторонников СВАПО в Ошакати, в том числе Андреаса Нанголо и Джозефа Сакариа, а также был назван в affidavite, представленном Францискусом Петрусом в декабре 1977 года, в качестве лица, ответственного за применение пытки электрическим током к его сыну Бернандусу (см. пункты 404 и 406 выше; также упоминался в случае № 3 в документе E/CN.4/1270).

Случай № 5: Майор южноафриканских вооруженных сил Роукс, который не остановил служащих, находящихся в его подчинении, применявших пытки к намибийским заключенным, захваченным в Анголе (см. пункт 412 выше).

Случай № 6: Полицейский констебль, который был признан одним из свидетелей в качестве лица, пытавшего его во время допроса (см. пункт 404 выше).

### III. ЗИМБАБВЕ

#### Введение

445. Незаконный и односторонний процесс провозглашения мятежным режимом независимости Южной Родезии от метрополии подробно освещается в документах E/CN.4/AC.22/13, пункты 1-11; E/CN.4/1020/Add.1, пункты 72-74. Так называемая "новая конституция", принятая парламентом Южной Родезии, и различные дополнительные акты анализируются в предыдущих докладах Группы (E/CN.4/1020, пункты 369-373 и E/CN.4/1020/Add.1, пункты 73-74).

446. Последние политические и другие события, произошедшие в этой территории, были кратко изложены в предыдущем докладе Группы (E/CN.4/1270). Группа уже сообщала ранее, что Соединенное Королевство при поддержке Соединенных Штатов продолжало свои усилия, направленные на поиски мирного урегулирования вопроса перехода власти от белого меньшинства к африканскому большинству (там же, пункты 367-371). Были проведены консультации с прифронтовыми государствами, а также с четырьмя представителями освободительных движений Зимбабве и хотя ни одна из сторон, участвовавших в консультациях не отвергла предложения, тем не менее каждая из них высказала определенные оговорки.

#### "Внутреннее урегулирование"

447. 24 ноября 1977 года незаконный режим заявил, что поскольку англоамериканские предложения результатов не принесли, он намеревается начать переговоры с так называемыми внутренними африканскими националистическими лидерами: епископом Абелем Музоревай (ОАНС), с преподобным Ндабанинги Ситоле АНС (Ситоле) и с вождем Джеремиа Чирал (Президентом Объединенной народной организации Зимбабве (ЗУНО)) 325/. Необходимо отметить, что эти три лидера не имеют реальной поддержки среди партизан, которые действуют под эгидой Патриотического фронта. Предлагая провести переговоры, г-н Смит заявил, что он согласен "с принципом правления большинства на основе избирательного права для взрослых" 326/. В списке требований, высказанных ОАНС, ничего не было сказано о положении вооруженных сил и полиции, несмотря на то, что прекращение освободительной войны, несомненно, является одной из основных целей переговоров 327/.

448. 3 марта 1978 года они совместно провозгласили, что ими было подписано соглашение, которое было названо "Внутреннее урегулирование", способное, по их мнению, привести территорию к управлению большинством. В этом соглашении 31 декабря 1978 года было отмечено, как день независимости. Там были изложены вопросы, подлежащие включению в конституцию, а также определен переходный период (до проведения выборов). В соглашении было отмечено, что 72 места будут заполнены на основе результатов всеобщих выборов, однако оставшиеся 28 мест будут сохранены за белыми. 20 мест предполагается заполнить в результате выборов, в которых примут участие белые избиратели на основе системы голосования, при которой избиратель отмечает цифрами против фамилии кандидатов, в каком порядке он за них голосует, а оставшиеся 8 мест - коллегией и выборщиков, состоящих из белых, являющихся членами Палаты собрания. Стороны также договорились о том, что временное правительство рассмотрит вопрос об освобождении заключенных, пересмотрит приговоры, вынесенные за преступления политического характера, продолжит деятельность

325/ Радио Солсбери, 25 ноября 1977 года.

326/ Радио Солсбери, 25 ноября 1977 года.

327/ Там же, Sunday Mail, 27 ноября 1977 года.

по ликвидации расовой дискриминации, создаст в стране обстановку, необходимую для проведения свободных и демократических выборов, разработает проект новой конституции и проведет необходимую работу по регистрации избирателей.

449. Временное правительство будет состоять из Исполнительного совета и Совета министров, состав и функции которых также разработаны.

450. Внутреннее урегулирование было осуждено всеми прифронтовыми африканскими государствами, Патристическим фронтом, Организацией африканского единства и Организацией Объединенных Наций.

451. Совет министров Организации африканского единства провел свою тридцатую очередную сессию в Триполи в феврале 1978 года и принял резолюцию, в которой осудил любое урегулирование без участия Патристического фронта и призвал все государства не признавать такого урегулирования. Впоследствии, по просьбе Африканской группы государств-членов Организации Объединенных Наций, Совет Безопасности провел заседания с 6 по 14 марта 1978 года и принял 14 марта 1978 года резолюцию 423 (1978), в которой объявил незаконным и неприемлемым любое внутреннее урегулирование под эгидой незаконного режима, призвал все государства не признавать такое урегулирование; в этой связи правительства Соединенного Королевства и Соединенных Штатов Америки сделали специальные оговорки по вопросу о внутреннем урегулировании.

452. Внутреннее урегулирование стало также предметом тщательного изучения проведенного Католической комиссией за справедливость и мир в Родезии, которая пришла к выводу, что предложения в отношении конституции направлены преимущественно на то, чтобы укрепить существующее общество, в котором господствуют белые 328/, а также Международного фонда оказания защиты и помощи, который отметил, что "войдя в состав временного правительства епископ Музорева, преподобный Ситоле и вождь Чирау были обязаны давать присягу незаконной и открыто расистской конституции режима от 1969 года" 329/.

453. Наглядным примером воздействия на черных "министров", которое оказывает белым сторонники незаконного режима, явилась отставка из правительства г-на Байрона Коува. Вскоре после его назначения он сделал заявление, в котором призывал внести изменения в область государственной службы, судостроительства и полиции, которые бы соответствовали правлению большинства.

454. Еще одной характерной чертой механизма внутреннего урегулирования является связь с Южной Африкой. Г-н Эллиот Габелла "один из министров иностранных дел" (Co-Minister) посетил Южную Африку. Когда он вернулся, он заявил о своем намерении поддерживать самые дружеские и добрососедские отношения с Южной Африкой 330/.

455. И наконец, внутреннее урегулирование не оказало никакого реального воздействия на войну. Согласно свидетельствам, которые были направлены группе Родезийской католической

---

328/ An Analysis of the Salisbury Agreement, Commission catholique pour la justice et la paix, Rhodésie, 15 апреля 1978 года.

329/ Smith's Settlement: Events in Zimbabwe since 3 марта 1978 года.

330/ Rhodesia Herald, 22 апреля 1978 года.

комиссией за справедливость и мир "официально подтвержденные данные о потерях показывают, что военные действия набирали темп с начала года и что после подписания соглашения в Солсбери они еще более активизировались и распространились на еще более обширные районы" 331/. Дополнительные свидетельства о крупных массовых убийствах гражданских лиц в Южной Родезии после заключения соглашения приводятся в пунктах 472-492 ниже.

456. В последующей части доклада свидетельства об этой политике властей, которые нарушают права человека (в Зимбабве), будут подразделяться по периодам до и после внутреннего урегулирования там, где это представится возможным.

#### Другие переговоры

457. Несмотря на переговоры в самой Южной Родезии, правительства Соединенного Королевства и Соединенных Штатов продолжали вести переговоры с Патриотическим фронтом (и в ограниченных пределах с незаконным режимом) на основе предложений, сделанных в августе 1977 года. Лорд Карвер посетил Мозамбик и Южную Африку в январе 1978 года. В течение января и февраля министр иностранных дел и по делам Содружества (д-р Давид Оуэн) и постоянный представитель Соединенных Штатов при Организации Объединенных Наций (г-н Эндрю Янг) встречались с лидерами Патриотического фронта на Мальте. Между двумя сторонами было достигнуто дальнейшее согласие, однако Патриотический фронт по-прежнему отказался полностью признать полномочия, предложенные для должности постоянного комиссара 332/. Великобритания не объяснила, каким образом она намеревается положить конец мятежу, с тем чтобы ее предложения могли быть воплощены в жизнь. Ликвидация мятежа военными средствами осталась фактически задачей Патриотического фронта, при этом некоторая помощь ему будет оказана в форме международных санкций.

458. Дальнейшие контакты с мятежным режимом были продолжены как д-ром Оуэном, так и г-ном Янгом, которые посетили Южную Африку в апреле 1978 года, и имели встречи со сторонами, подписавшими внутреннее урегулирование, Патриотическим фронтом и с правительствами прифронтных государств. Достигнутый прогресс был очень незначительным и мятежный режим впоследствии заявил, что не будет принимать дальнейшего участия в переговорах 333/. Поездки английских и американских официальных лиц в Южную Африку были продолжены в июле 1978 года, однако дальнейшего успеха достигнуто не было 334/.

459. Согласно информации, имеющейся в распоряжении Группы, состоялась тайная встреча в середине августа 1978 года в Замбии между г-ном Яном Смитом и г-ном Джошуа Нкомо. И хотя подробности этой встречи остались неясными, очевидным является тот факт, что внутреннее урегулирование не обеспечивает действительного решения проблемы для африканского народа Зимбабве. Прогресс, достигнутый на переговорах между двумя лидерами, по-видимому, явился незначительным 335/.

331/ An Addendum to an Analysis ... op.cit.

332/ Financial Times, 2 февраля 1978 года.

333/ Financial Times, 19 апреля 1978 года; Guardian, 26 апреля 1978 года.

Радио Мапуту, 7 апреля 1978 года.

334/ Rhodesia Herald, 16 июня 1978 года.

335/ Guardian, 4 сентября 1978 года.

460. Южная Африка по-прежнему остается основным источником поддержки мятежного режима. Все торговые контракты осуществляются через Южную Африку, поскольку границы с Мозамбиком и Замбией остаются закрытыми. Были продолжены официальные контакты на высшем уровне: "оба министра финансов" (Co-Ministers) встретились с южноафриканским министром финансов в мае 336/, и г-н Ян Смит также встречался с южноафриканским премьер-министром г-ном Форстером в мае 1978 года 337/.

#### Партизанская деятельность в Зимбабве

461. В течение рассматриваемого периода партизанская деятельность активизировалась и распространилась на всю территорию. В январе 1978 года центральная часть мятежной колонии была выделена как часть оперативного района Гренил 338/. Последствия постоянной эскалации военных действий получили особое проявление в ряде вопросов, связанных с правами человека: в увеличении беззаконий и жестокости, чинимых вооруженными силами (см. пункты 472-491, ниже); в учащении нападений через границы на три соседние африканские государства: Ботсвана, Мозамбик и Замбию (см. пункты 493-504, ниже); в увеличении потока беженцев в три соседних африканских государства (см. пункты 530-532, ниже); в установлении еще больших ограничений и контроля в отношении местной и международной прессы (см. пункты 597-600, ниже); а также во всевозрастающем уровне общего беззакония в стране, в результате которого представляется трудным установить точную ответственность за ряд актов насилия, имевших место как в сельских, так и в городских районах (см. пункт 492, ниже).

#### А. Смертная казнь

##### 1. Резюме соответствующего законодательства

462. Законодательные акты, в которых санкционировалась смертная казнь в Южной Родезии, были подробно проанализированы в одном и предыдущих докладах Группы (E/CN.4/1020/Add.1, пункты 75-77). В частности, Закон о поддержании правопорядка с его многочисленными поправками предусматривает смертную казнь (часто в обязательном порядке) за широкий круг правонарушений и возлагает бремя доказывания невиновности на обвиняемых. Сохранение такого законодательства подтверждает мнение, которое было выражено Группой ранее о том, что этот закон "постоянно применяется для подавления политической деятельности африканцев, гражданского неповиновения и всех форм оппозиции господству белых" (E/CN.4/1222, пункт 444).

##### 2. Смертная казнь, санкционированная судом

463. Незаконный режим по-прежнему не публикует фактической информации о вынесении смертных приговоров. В феврале 1978 года, когда "министру юстиции" г-ну Сквайерсу задали вопрос о том, сколько смертных приговоров было вынесено и приведено в исполнение после провозглашения независимости в одностороннем порядке, он ответил, что предоставление такой информации не отвечает национальным интересам 339/.

336/ Rhodesia Herald, 10 мая 1978 года.

337/ Rhodesia Herald, 20 мая 1978 года.

338/ Focus, № 16, май 1978 года.

339/ Rhodesia Parliamentary Debates, House of Assembly (ci-apres abrégé en Parliamentary Debates), 97, col.2390, 23 февраля 1978 года.



464. Г-жа Маргарет Линг (477-е заседание) в своем свидетельстве Группе указала, что в печати появлялись сообщения о том, что Исполнительный совет принял решение отменить применение смертной казни за совершение политических преступлений. Однако никакого официального заявления в этом отношении режимом сделано не было. Свидетельница далее сообщила, что очевидным является тот факт, что определенное число людей находится в ожидании смертной казни в течение значительного периода времени. Другой свидетель г-н Мэлком Смит (482-е заседание) указал, что необходимо добиваться смягчения смертных приговоров, поскольку, если г-н Ян Смит придет к решению, "что Исполнительный совет не справляется со своими функциями и вернется к системе, существовавшей ранее, то, вероятно, все осужденные будут повешены".

465. До соглашения о внутреннем урегулировании смертные приговоры регулярно приводились в исполнение, однако это делалось тайно. Например, родственники г-на Роберта Бхебе (о казни которого сообщалось в докладе Группы за прошлый год (E/CN.4/1270, пункт 380 (XXXVII)) узнали о том, что он был казнен лишь после того, как они прибыли в тюрьму в среду утром, 13 июля 1977 года 340/. Из остальных казненных лиц режим подтвердил казнь лишь двух человек, вероятно потому, что решение о помиловании было поддержано епископом Муворевой и преподобным Ситоле, в тот период, когда велись подробные переговоры. Даже в этом случае сведения о казни были подтверждены лишь после приведения приговора в исполнение 341/. В информационном бюллетене Focus, l'International Defence and Aid Fund Международный фонд защиты и помощи отметил, что когда совершались первые казни, последовавшие после объявления независимости в одностороннем порядке в 1969 году, по этому поводу выражались активные протесты. "Однако, начиная с мая 1973 года, когда казнь через повешение получила новое распространение, реакция международных кругов и, в частности правительства Великобритании, была более спокойной" 342/. Поскольку казни проводились секретно, международные протесты были очень ограниченными, так как реагировать на события, не зная, когда они произошли, намного труднее.

466. Г-жа Линг (477-е заседание) заявила, что с начала 1975 года к смертной казни по политическим мотивам было приговорено 125 человек. Семи удалось успешно обжаловать приговор в судах, а один человек добился смягчения приговора у "президента" в результате прошения о помиловании.

467. Свидетели, выступавшие перед Группой, подтвердили, что полную информацию о лицах, признанных виновными в суде, а также о результатах их судебных процессов, получить трудно. Сообщения в печати являются неполными, поскольку иногда судебные процессы частично проводятся "при закрытых дверях", при этом представители печати либо не допускаются вообще, либо на их сообщения налагаются ограничения. Существенные стадии (включая апелляционные жалобы и ответы на них) часто не сообщаются. Таким образом, остается лишь предположить, что все, кому было отказано в апелляции были повешены и что большинство из тех, кто был приговорен к смертной казни и не подал апелляции, также были казнены. Это мнение было подтверждено в заявлении "главного судьи" г-на Гектора Макдональда, который сказал, что необходимость в более широкой гласности

340/ Focus, № 12, сентябрь 1977 года.

341/ Focus, № 15, март 1978 года.

342/ Focus, № 14, январь 1978 года.

существует в силу того факта, "что террористов, приговоренных к смертной казни, как правило, казнят. Я говорю, как правило, поскольку, конечно, исполнительная власть наделена полномочиями пользоваться прерогативой помилования" 343/. Как указывалось в пункте 466 выше, прерогатива помилования была использована лишь один раз за период с 1975 года.

468. До внутреннего урегулирования и после июля 1977 года по сведениям Группы следующие лица были приговорены к смертной казни и, по-видимому, казнены:

i) Франсис К. Мойо был приговорен к смертной казни за участие в заговоре с одним партизаном с целью убить одного из африканских лидеров. Он не присутствовал, когда лидер был застрелен 344/.

ii) Лукас Тлоу, о вынесении приговора которому по обвинению в вербовке партизан сообщалось в пункте 380 (xxxii) документа E/CN.4/1270, подал апелляцию, которая была отклонена в конце сентября 1977 года 345/.

iii) Тару Нгобени был осужден Верховным судом Солсбери за хранение оружия и участие в нападении на полицейский лагерь в середине октября 1977 года 346/. Его апелляция на приговор была отклонена в декабре 1977 года 347/.

iv) Исаак Г. Мусанхи и Джозеф Кабвурра были приговорены в октябре 1977 года Специальным судом в Биндуре за хранение огнестрельного оружия и за смерть двух европейских фермеров, убитых во время нападения на ферму 348/. На их апелляцию в конце ноября 1977 года был дан отрицательный ответ 349/.

v) Джозель Кхумало и Ндода Ндхлову были признаны виновными в октябре 1977 года специальным судом в Булавайо в хранении огнестрельного оружия и убийстве двух европейских женщин из засады на дороге 350/. Их апелляция была отклонена в декабре 1977 года 351/.

vi) Валентин Капфунванза был признан виновным в конце октября 1977 года Верховным судом в Солсбери в хранении огнестрельного оружия и в совершении актов терроризма и убийства. Он также был обвинен в том, что находился в группе, которая совершила нападение на военный лагерь, в результате которого 4 солдата были убиты 352/. Его апелляция была отклонена в декабре 1977 года 353/.

343/ Rhodesia Herald, 19 июля 1977 года.

344/ Rhodesia Herald, 22 июля 1977 года.

345/ Rhodesia Herald, 1 октября 1977 года.

346/ Rhodesia Herald, 13 октября 1977 г.; Focus, No 14.

347/ Rhodesia Herald, 9 декабря 1977 года.

348/ Rhodesia Herald, 15 октября 1977 года.

349/ Rhodesia Herald, 25 ноября 1977 года.

350/ Focus, No 14; Rhodesia Herald, 20 октября 1977 года.

351/ Rhodesia Herald, 9 декабря 1977 года.

352/ Rhodesia Herald, 1 ноября 1977 года.

353/ Rhodesia Herald, 9 декабря 1977 года.

- vii) Симон Мпала получил отказ на свою апелляцию в отношении смертного приговора в середине ноября 1977 года. Он был признан виновным в вербовке четырех человек в партизаны 354/.
- viii) Лута Дхламини получил отказ на свою апелляцию, поданную на решение Верховного суда Солсбери в конце ноября 1977 года. Он был признан виновным в вербовке двух человек для прохождения партизанской подготовки 355/.
- ix) Фрайди Кхутайи Сибанда приговорен к смертной казне в конце ноября за вербовку в партизаны 356/.
- x) Кенаани Ниати получил отказ на свою апелляцию в отношении смертного приговора в конце ноября 1977 года. Он был признан виновным в вербовке четырех человек в партизаны 357/.
- xi) Коко Нкубе получил отказ на свою апелляцию в отношении смертного приговора в декабре 1977 года. Он был признан виновным в вербовке большой группы людей в партизаны 358/.
- xii) Энок Магума получил отказ на свою апелляцию в отношении смертного приговора в декабре 1977 года. Он был признан виновным в подстрекательстве трех человек для прохождения партизанской подготовки 359/.
- xiii) Николас Нджлову получил отказ на апелляцию в отношении смертного приговора в середине января 1978 года. Он входил в состав партизанской группы, которая принимала участие в нападениях на африканские коммерческие предприятия в Булавайо, и в результате одного из таких нападений был убит человек 360/.
- xiv) Йоахим Такзура получил отказ на апелляцию в отношении смертного приговора в середине января 1978 года. Он был признан виновным в вербовке четырех молодых людей для прохождения партизанской подготовки 361/.
- xv) Бевен Кондо получил отказ на апелляцию в отношении смертного приговора в начале февраля. Он был признан виновным в хранении оружия и участии в столкновениях с силами безопасности. Отвергая апелляцию, "главный судья" г-н Макдональд заявил, что политика режима в отношении сдавшихся партизан, не предается гласности и "данный суд не располагает подробностями". Поскольку это положение не являлось действующим, когда Кондо сдался в плен, оно не имеет отношения к признанию его виновным и вынесению ему приговора 362/.

354/ Rhodesia Herald, 19 ноября 1977 года.

355/ Rhodesia Herald, 29 ноября 1977 года.

356/ Focus, № 14, январь 1978 года.

357/ Rhodesia Herald, 30 ноября 1977 года.

358/ Rhodesia Herald, 9 декабря 1977 года.

359/ Rhodesia Herald, 10 декабря 1977 года.

360/ Rhodesia Herald, 18 января 1978 года.

361/ Rhodesia Herald, 18 января 1978 года.

362/ Rhodesia Herald, 2 февраля 1978 года.

469. Следующие лица были приговорены к смертной казни после внутреннего урегулирования, и в настоящее время находятся в ожидании смерти, не ведая о том, будут ли они повешены или их приговоры будут смягчены:

i) Джон Мурева получил отказ на апелляцию в отношении смертного приговора в конце мая или в начале июня 1978 года. Он признан виновным в саботаже и в соучастии в убийстве из засады районного помощника (который обычно вооружен) 363/.

ii) Даниель Ндлела получил отказ на апелляцию в отношении смертного приговора в конце мая 1978 года. Он признан виновным в подстрекательстве и в вербовке одиннадцати людей для прохождения партизанской подготовки 364/.

iii) Сэйвоус С.Хоув был приговорен к смертной казни за участие в убийстве человека, которого приняли за районного помощника. Судебный процесс состоялся в начале июня 1978 года в Верховном суде в Солсбери 365/.

iv) Мунжодзи Музайа получил отказ на апелляцию в отношении смертного приговора в середине июня 1978 года. Он был признан виновным в вербовке четырех человек для прохождения партизанской подготовки за пределами Южной Родезии 366/.

470. В течение рассматриваемого периода 21 человек были приговорены к смертной казни или получили отказ на свои апелляции в отношении вынесенных приговоров. 17 человек были приговорены до внутреннего урегулирования (один из тех, кто получил отказ на свою апелляцию, также упоминался в прошлогоднем докладе (E/CN.4/1270, пункт 380 (xxxii))). 8 человек были осуждены за вербовку в партизаны, двое за хранение оружия и семь человек за участие в засадах и нападениях на силы безопасности, а также на другие объекты, в результате которых были убиты солдаты или гражданские лица. Из числа четырех лиц, признанных виновными, после внутреннего урегулирования, двое были обвинены в вербовке в партизаны и двое в участии в нападениях на вооруженных районных помощников, в результате которых те были убиты. Большинство приговоренных не были обвинены в прямой ответственности за убийства какого бы то ни было лица.

471. Информация, полученная Группой, свидетельствует о том, что практикой незаконного режима является скрывать дату или время казни, и, таким образом, сведения о точном количестве казненных захваченных партизан или политических заключенных за каждый год отсутствуют.

---

363/ Rhodesia Herald, 14 апреля 1974 г.; Focus, № 17, июль 1978 года.

364/ Rhodesia Herald, 30 мая 1978 года.

365/ Rhodesia Herald, 2 июня 1978 года.

366/ Rhodesia Herald, 15 июня 1978 года.

В. Массовые убийства и другие нарушения права на жизнь

1. Зверства, чинимые силами безопасности, и их воздействие на общую ситуацию

472. В течение рассматриваемого периода Группа получила значительное количество свидетельств, в которых утверждается, что многие некомбатанты были убиты и что им угрожали смертью и что они получили тяжелые ранения в результате действий официальных и неофициальных сил безопасности. В докладе Католической комиссии за справедливость и мир в Родезии 367/ отмечается, что "одним из наиболее прискорбных аспектов войны в Родезии является большое количество случаев смерти среди гражданских лиц". В докладе приводится следующая таблица данных, приведенных в коммюнике сил безопасности за период с 1 января по 30 июня 1977 года:

Нарушители комендантского часа	58
Лица, примкнувшие к партизанам или оказывающие им помощь	53
Лица, завербованные в партизаны	99
Лица, отказавшиеся остановиться	13
Лица, попытавшие перейти на территорию Мозамбика	7
Лица, убитые в перестрелках	54

473. В письменном свидетельстве, представленном Международным фондом оказания помощи и защиты (477-е заседание), говорится: "По признанию самого режима число случаев, произошедших после марта 1978 года, при которых африканские гражданские лица были убиты и ранены силами безопасности, в значительной мере превышает количество жертв, в смер-  
ных которых обвиняют партизан и освободительное движение" 368/.

474. В коммюнике, опубликованном незаконным режимом, регулярно сообщается о смерти лиц, "проживающих вместе с партизанами или оказывающих им активную помощь". Понятно, что этими людьми являются гражданские лица. При этом не указывается, каким образом африканцы сотрудничают "с партизанами" или какие доказательства получают силы безопасности, прежде чем убить их. В свидетельстве, которое приводится в пункте 480 ниже, говорится о том, что черный цвет кожи является достаточным доказательством. В феврале 1978 года в коммюнике сообщалось следующее: "6 февраля в 11 ч 45 мин вечера (по местному времени) силы безопасности, патрулировавшие племенную подопечную землю в юго-восточном оперативном районе, попали под обстрел, начатый бандой террористов, находившихся в деревне. В результате последовавшей перестрелки двое террористов и семнадцать жителей племени были убиты. Три человека были ранены и были доставлены в больницу силами безопасности" 369/.

475. Имеющаяся в распоряжении Группы информация свидетельствует о том, что соглашение о прекращении огня внутри страны не заставило силы безопасности прекратить военные действия. В марте 1978 года, когда во время интервью г-ну Яну Смиту был задан вопрос о том, кто будет вести войну в течение переходного периода, он ответил: "Те же люди, которые вели ее до сих пор: сухопутные войска, военно-воздушные силы и полиция". Фактически

367/ Rhodesia: The Propaganda War (Londres, Catholic Institute for International Relations, 1977).

368/ Political Prisoners and Detainees in Zimbabwe. The Implications of the Internal Settlement of 3 March 1978. International Defence and aid Fund.

369/ Радио Солсбери, 9 февраля 1978 года.

военный совет (в состав которого всегда входили белые "министры") был изменен накануне внутреннего урегулирования, в результате чего вместо "министров" в него вошли (белые) гражданские служащие.

476. По сообщению печати первые проявления новых и зловещих изменений в политике опустынились после смерти г-на Джорджа Симби, члена ЗАНУ, который был убит черными служащими сил безопасности во время комендантского часа. Это произошло когда он ехал на машине, что обычно разрешается в течение комендантского часа 370/.

477. В мае 1978 года поступило сообщение об одном из самых жестоких массовых убийств гражданских жителей на территории Родезии. По сообщению сил безопасности: "ночью 14 числа этого месяца в 22 ч 30 мин (по местному времени) дежурный патруль сил безопасности обнаружил группу террористов, выступавших на митинге перед жителями племени в зоне действия комендантского часа. Силы безопасности открыли огонь по террористам, убив одного из них, который выступал перед племенем. В результате этого другие группы террористов открыли огонь из различных точек по силам безопасности, при этом жители племени оказались между стрелявшими. В результате перестрелки было убито 50 нарушителей комендантского часа и 24 человека было ранено. Раненные были эвакуированы в госпиталь силами безопасности" 371/. По сообщению одного из раненых, который остался в живых, они "разделяли взгляды на жизнь" партизан. Нападение сил безопасности было совершено по сообщению командира патрулировавшего подразделения безопасности "в целях защиты жителей деревни от угроз террористов". По сведениям, полученным из африканских источников, было убито более 100 человек. Епископ Музорева заявил, что из достоверных источников ему известно о том, что было убито 105 человек. Он сказал: "Очевидным является тот факт, что имеются силы, пытающиеся нарушить прекращение огня. Раньше я считал, что этими силами являются только внешние круги и Патриотический фронт. Сейчас я думаю иначе". Силы безопасности назвали "нелепыми" сообщения о том, что было убито более 52 человек - двое скончались в больнице). Фактически единственной реакцией местного командира объединенных операций явилось заявление о том, что он испытывает жалость к жителям племени, однако они не имели права находиться в этом месте, поскольку тем самым они нарушали комендантский час, объявленный от сумерек до рассвета 372/.

478. Согласно коммюнике сил безопасности, опубликованном в июне 1978 года, войска "обнаружили группу вооруженных террористов, находившихся среди гражданских лиц. Эта группа рассеялась при виде солдат, а затем террористы открыли огонь по силам безопасности. После этого террористы и другие лица побежали в находившуюся поблизости деревню. В результате последовавших действий 22 гражданских лица были убиты, однако ни один из партизан не был убит или захвачен". В коммюнике указывалось на то, что жители деревни хранили оружие и боеприпасы для партизан 373/. Несмотря на то, что расследование, вероятно, ведется в отношении всех случаев убийства гражданских лиц, включая вышеупомянутые случаи, информация о результатах этих расследований не публикуется.

479. В этот же месяц было совершено другое жестокое массовое убийство. В коммюнике указывается: "Силами безопасности были убиты четверо "террористов", трое из которых были убиты, когда силы безопасности обнаружили группу террористов вместе со взрослыми лицами, завербованными террористами в юго-восточных оперативных районах. 29 человек, завербованных в террористы, были убиты в результате последующей перестрелки, а некоторое число было захвачено в плен" 374/.

370/ Rhodesia Herald, 4 апреля 1978 года.

371/ Радио Солсбери, 16 мая 1978 года.

372/ Rhodesia Herald, 18 и 22 мая 1978 года; радио Солсбери, 18 мая 1978 года.

373/ Радио Солсбери, 12 июня 1978 года.

374/ Радио Солсбери, 7 июня 1978 года.

480. Большое количество свидетельств, полученных Группой, указывает на то, что число случаев убийства гражданских лиц намного превосходит и без того высокий уровень, объявленный режимом. В предыдущем докладе (E/CN.4/1270, пункт 387) был описан случай убийства четырех детей и учителя силами безопасности, очевидно, когда они пытались уничтожить партизан в здании школы. Однако, по сообщениям Католической комиссии за справедливость и мир, эта информация не соответствует действительности. На самом деле в школе не было партизан. На школу был совершен налет с вертолета (в крыше школьного помещения имеются дыры, оставшиеся в результате обстрела), и солдаты убили трех детей перед зданием школы, а также одного учителя, который спрятался под столом в школе. Комиссия обращает внимание на тот факт, что об этом случае не было указано в обычном коммюнике и что информация об этом случае появилась в печати через одиннадцать дней после событий. Комиссия также сообщала случаи смерти 19-летнего умственно отсталого подростка, который скончался в результате ранений, полученных при допросе в декабре 1976 года, школьника, который погиб в апреле 1977 года аналогичным образом, и 24-летнего мужчины, который был застрелен как нарушитель комендантского часа в 50 ярдах от собственного дома в течение этого же месяца. Ни один из этих случаев не был отражен в печати или в сообщении сил безопасности. В докладе говорится: "Помножьте это количество на всю страну и вы узнаете истинное количество жертв". В докладе далее сообщается: "В пропагандистских листовках, разбрасываемых над деревнями, содержится предупреждение, что те, кто будет оказывать помощь партизанам, будут расцениваться как террористы и будут убиты силами безопасности". Если эта угроза приводится в исполнение, это объясняет большое число случаев смерти среди партизан, поскольку из достоверных источников, находящихся в оперативных районах, поступают сведения о том, что вооруженные столкновения между солдатами-националистами и армией Смита (во время подготовки доклада) были незначительными" 375/.

481. В свидетельствах, представленных Международным фондом защиты и помощи (477-е заседание), отмечаются подозрительные обстоятельства смерти г-на и г-жи Тамангана, членов АНК (Зимбабве) (внутреннего отдела ЗАПУ). Согласно коммюнике незаконного режима, машина, на которой они (и еще две женщины) ехали, была атакована партизанами в Нортоне (район вблизи Солсбери, расположенный вдоль основной дороги на Гатуму), затем их доставили на неподпечную территорию племени звимба, где трем женщинам завязали руки за спиной и застрелили их. По сообщению режима, труп г-на Тамангана был обнаружен в реке несколько дней спустя. Однако, по сообщению АНК (Зимбабве), машина была остановлена силами безопасности перед заграждением, устроенным на дороге, где г-на Тамангана вытащили из машины люди (черные и белые), которыми было установлено это заграждение. Машину отогнали в сторону, а г-на Тамангана заставили сесть в грузовик. При этой сцене присутствовали женщины, которые знали супругов Тамангана и находились в это время на автобусной остановке, расположенной на другой стороне дороги. Г-н Джошуа Нкомо заявил на пресс-конференции в Лусаке в апреле 1978 года, что, по его мнению, ответственность за это преступление лежит на членах организации Selous Scouts.

482. Другой случай, сообщенный Международным фондом защиты и помощи (477-е заседание), касается смерти г-жи Сесулело. О ее смерти не было сообщено в обычном коммюнике незаконного режима. Она была арестована с группой других девушек, которых доставили

на базу сил безопасности, где их допрашивали о местонахождении партизан служащие особого отдела. Другие девушки были освобождены в тот же день, однако ее не освободили. Г-н Лот Дева, африканский член парламента, написал об этом случае г-ну Хилари Скварсу, "министру юстиции и правопорядка", отметив, что "несомненно Сесулело скончалась в руках сотрудников особого отдела". В конце концов незаконный режим объявил, что она была убита за невыполнение приказа остановиться. Тело убитой не было получено ее родителями, "поскольку дороги в этот период были непроходимыми" 376/.

483. В своем свидетельстве Группе г-жа Присцилла Мазибека (470-е заседание) описала нападение на ее деревню, совершенное силами безопасности, которые очевидно действовали на основании сведений, полученных от осведомителя. Когда солдаты приблизились к их домам, свидетельница вместе с детьми побежала в сторону небольшой горы, находившейся поблизости. Однако силы безопасности заставили их вернуться и приступили к поискам партизан (в ходе которых разрушили их хижины). Они избili бабушку свидетельницы и сломали ей руку. Пожилая женщина впоследствии скончалась. Они застрелили маленькую девочку в амбаре, предварительно рассыпав по полу все зерно. Дети пытались перейти на территорию Ботсваны, однако были вновь обстреляны силами безопасности. Некоторые из них были ранены, но никто не был убит.

484. В другом свидетельстве г-жа Аннабелла Хлонвейн (470-е заседание), учительница 21 года, рассказала, как она вместе с тремя другими учителями решила оставить школу. Они были жестоко избиты за то, что не сообщили о местонахождении партизан. Она видела, как убили одну из ее коллег, и фактически ей одной удалось добраться до Ботсваны, поэтому она считает, что другие были убиты или захвачены. В своем заявлении она указала: "Мы видели убийства многих людей, которые оказывали помощь партизанам, давали им пищу и находились вместе с ними. За это их убивали, потому что они не докладывали об этом властям".

485. Еще одна свидетельница г-жа Нелиа Нгвениа (470-е заседание) рассказала, как силы безопасности приходили к ним в деревню, где избивали, пытали и убивали жителей. Она сказала: "После избиения и убийства некоторых из жителей деревни, они обычно брали трупы, вешали их на деревьях и заставляли других жителей деревни говорить: "Вы нам говорили, что сражаетесь за свободу. Так вот она ваша свобода, за которую вы сражаетесь".

486. Г-жа Хедлинг Сизиба, молодая девушка 16 лет, рассказала (471-е заседание) о смерти своих родителей. В августе 1977 года в округе Тжолотжо ее мать оказала помощь партизанам, что было замечено родезийскими силами безопасности. "Они избili мою мать и заставили вышить керосин. Потом они пытали ее электрическим током. Затем они об-лили ее руки и ноги керосином и подожгли. Они избивали ее прикладами винтовок, нанося удары без разбора по всему телу". Затем ее перевязали в госпитале и отправили домой. Однако ее раны стали загнивать, и она умерла в больнице.



487. Еще один свидетель рассказал: "Район, из которого я прибыл, имеет в радиусе пять миль; к моменту моего отъезда мы похоронили 10 человек, погибших в течение недели, все они были застрелены родезийскими солдатами. Четверо из них были убиты во время митинга, организованного партизанами, который был атакован родезийскими солдатами. Две девочки-подростка были убиты за то, что отказались остановиться, когда им приказали сделать это родезийские солдаты. Трое были убиты за то, что они нарушили комендантский час, и один за то, что спорил с родезийским солдатом. Таких случаев происходит очень много повсюду, настолько много, что о них невозможно рассказать за такой короткий период времени".

488. Согласно дополнительной информации, имеющейся в распоряжении Группы, дебаты, начатые в родезийской Палате собрания г-ном Б.А. Мабика с целью осудить комендантский час и другие положения о безопасности, пролили свет на ряд подробных сообщений, сделанных африканскими членами парламента. В том числе стало известно о ряде случаев, которые привели к смерти африканских гражданских лиц. Г-н Ньяндоро рассказал, как одного мальчика (Симона Мутутеку) забрали из дома служащие сил безопасности для допроса в полдень 22 апреля 1977 года. Назад его вернули мертвым; по сообщению властей, он был убит во время комендантского часа 377/. Еще один человек, старший учитель, г-н Мумбура, был обстрелян и ранен как нарушитель комендантского часа и затем убит, когда он сказал: "Почему вы меня ранили, лучше убейте" 378/. Свидетель также заявил, что 28 января 1978 года одна женщина, г-жа Мишиа Мабика, была убита во время комендантского часа, когда из своей хижины она направлялась в другую, расположенную в 100 ярдах от ее дома 379/. Выступая в июле 1978 года, "общий министр обороны" (г-н Роджер Хоукинс) ответил на ряд обвинений, сделанных г-ном Ньяндоро. Он ничего не сказал о смерти Симона Мутутеку. По его словам, г-н Мумбура был пьян и находился на улице во время комендантского часа, неся с собой какую-то домашнюю утварь. Он заявил, что г-жа Мишиа Мабика была также убита во время комендантского часа, натолкнувшись на засаду сил безопасности, когда она направлялась на политический митинг, организованный партизанами 380/. В коммюнике сил безопасности от соответствующих чисел не содержится никаких сведений в отношении первых двух случаев смерти. К последнему случаю возможно относится следующее сообщение: в коммюнике от 3 февраля 1978 года говорится: "Черная женщина была убита в перестрелке между силами безопасности и террористами" 381/.

489. В распоряжении Группы также имеется информация о том, что английская телевизионная программа "Панорама", сотрудники которой провели 10 дней в подразделении родезийской армии, сообщила об аресте двух гражданских лиц и, характеризуя отношение сил безопасности, отметила, что гражданских лиц "чаще убивают, чем захватывают в плен" 382/.

490. Давая свидетельские показания Группе, г-жа Маргарет Линг (477-е заседание) заявила, что число случаев убийства людей скорее возросло после внутреннего урегулирования, чем уменьшалось. Она зачитала письмо, автор которого находится в Родезии, в котором говорится, что "людей не только избивают, но и убивают, причем средства информации ничего

377/ Parliamentary Debates, 97, colonnes 2244, 22 февраля 1978 года.

378/ Там же.

379/ Там же, colonnes 2244 и 2245.

380/ Parliamentary Debates, 98, colonnes 597 и 598, 20 июля 1978 года.

381/ Радио Солсбери, 3 февраля 1978 года.

382/ Fire Force Rhodesia, "Панорама", ТВ Би-Би-Си, 17 апреля 1978 года.

не сообщают об этом ... Жертвами всех этих случаев являются сторонники внешних националистов (т.е. Патриотического фронта). Этим объясняется молчание противников соглашения в Солсбери, которые боятся быть убитыми, не арестованными, а убитыми, поскольку тактикой сил безопасности, по-видимому, является избегать содержание больших количеств людей в лагерях для задержанных или в полицейских лагерях". Далее г-жа Линг сказала: "Существуют основания полагать, что силы безопасности все больше прибегают к избиениям, допросам и расстрелам подозреваемых в открытом поле, чем к их аресту и тюремному заключению".

491. Имели место случаи проявления жестокости, в результате которых погибли европейцы (в частности белые миссионеры) и многие африканцы. Незаконный режим утверждает, что ответственность за эти случаи лежит на партизанских силах Патриотического фронта. Однако имеются свидетельства, на основании которых можно предположить, что ко многим сообщениям режима следует относиться скептически.

492. Также является ясным, что ряд так называемых "зверств террористов" были совершены отдельными преступниками или группами преступников. Это было признано самим незаконным режимом. В июне 1978 года генерал-лейтенант Уолс, командующий объединенными операциями родезийской армии, заявил: "Значительное число сообщенных террористических актов на самом деле явились делом рук бандитов, преступников и лиц, работающих под террористов" 383/. Наиболее ярким примером явилось убийство двух служащих, работавших на шахте Арктурус рядом с Солсбери. Согласно первоначальному комюнике, они были "убиты после того, как сегодня утром на их машину было совершено нападение террористами в районе Арктурус. Из автомобиля была украдена крупная сумма денег". Через четыре дня полиция призналась, что это нападение не было совершено партизанами. Впоследствии был обнаружен один европеец, который совершил убийство и кражу с помощью оружия, которое он купил у одного родезийского фермера 384/. За период с августа 1977 года по июль 1978 года состоялось 16 судебных процессов над людьми (все из них были африканцами), выдававшими себя за партизан и совершившими ряд различных преступлений. В большинстве это были простые ограбления, однако в некоторых случаях были совершены такие преступления, как нападение, изнасилование, уничтожение жилища и покушение на убийство. И хотя очевидно, что некоторым из этих людей не удавалось обманывать свои жертвы в течение длительного времени, они обычно носили с собой оружие, вырезанное из дерева, которого было достаточно для запугивания жертв.

## 2. Агрессия против соседних стран

### а) Так называемое право "преследования по горячим следам"

493. Мятежный режим по-прежнему настаивает на том, что он обладает так называемым "правом преследования по горячим следам" с пересечением своих границ с Мозамбиком, Ботсваной и Замбией. В марте 1977 года генерал Уолс (в то время командующий родезийской армией) не скрывал, что родезийские войска будут продолжать осуществлять операции "преследования по горячим следам" с проникновением на территории соседних государств, "если это будет необходимо" (E/CN.4/1270, пункт 393). Эти нападения всегда комментировались незаконным режимом как "отвечающие интересам самообороны". Однако в результате этих операций погибало много гражданских лиц и беженцев. Политика мятежного режима в этом отношении после внутреннего урегулирования не изменилась. Епископ Музорева сказал в Лондоне в марте 1978 года, что "родезийская политика нападения на партизанские базы, расположенные на территориях ее соседей, останется прежней при новом временном правительстве" 385/.

383/ Радио Йоханнесбурга, 18 июня 1978 года.

384/ Радио Солсбери, 31 января 1978 года, 4 февраля 1978 года; Rhodesia Herald, 21 июля 1978 года.

385/ Daily Telegraph, 18 марта 1978 года.

b) Нападения на Мозамбик

494. В прошлогоднем докладе Группы описывается эскалация нападений, совершенных Родезией после решения Мозамбика принять санкции против незаконного режима и ответа Совета Безопасности Организации Объединенных Наций (см. E/CN.4/1270, пункты 394-402).

495. В течение рассматриваемого периода мятежный режим продолжал совершать акты агрессии. В августе 1977 года родезийские войска совершили нападения на Эспингаберу в провинции Маника 386/. Еще два нападения были совершены в сентябре: в провинции Газа и в провинции Маника. В октябре 1977 года поступили сообщения о нападениях на провинцию Тете и о еще двух нападениях на провинцию Маника 387/. В ноябре было совершено два менее крупных нападения - на провинции Маника и Газа 388/. Затем было совершено два крупных нападения на транзитные лагеря для беженцев из Зимбабве в Чимойо (провинция Маника) и Тембуе (провинция Тете). Силы безопасности Родезии заявили, что ими было убито более 1 200 партизан Зимбабве и уничтожено большое количество военной техники, средств транспорта, сооружений и т.д. Однако, по сведениям правительства Мозамбика, в Чимойо было убито 85 человек, причем все убитые были гражданскими лицами: 55 детей, 21 женщина и 9 мужчин. 534 человека было ранено, из них 234 человека нуждались в медицинской помощи неделю спустя. Один из оставшихся в живых очевидцев налета сообщил, что в лагере Чимойо находилось много детей, а охрану лагеря осуществляли всего лишь 100 солдат (Зимбабве). Лагерь был атакован с воздуха, при этом сначала была произведена бомбардировка, а затем сброшен десант. Дети не имели партизанской подготовки и в результате нападения в лагере начался хаос. Родезийские войска оставались в лагере в течение трех дней, затем за ними прилетел вертолет. Убитых было настолько много, что пришлось делать общую могилу 389/. В Тембуе было убито 246 жителей Зимбабве и 5 граждан Мозамбика (четверо из них женщины) и 39 человек были ранены, причем 15 человек получили серьезное ранение. Сразу же после этих нападений еще одна серия налетов была совершена в начале декабря 1977 года в четырех местах провинции Маника. Выступая в начале декабря, губернатор Мозамбикской провинции Тете заявил, что на его провинцию было совершено 65 нападений в течение последнего года, в результате которых погибло 120 граждан Мозамбика 390/. В мае 1978 г., после внутреннего урегулирования в Чимойо, Маника, взорвалась бомба, в результате чего был разрушен магазин 391/. В июне 1978 г. мятежный режим совершил крупное нападение на транзитный лагерь в провинции Маника. Было убито 17 беженцев из Зимбабве, а также 2 бельгийских служащих ЮНЕСКО, оставивших после себя ребенка, которому было 10 месяцев 392/. Месяц спустя крупное нападение с воздуха было совершено военно-воздушными силами Родезии на ряд объектов, расположенных на территории Мозамбика в провинции Маника и Тете. В результате бомбардировки было убито 12 человек, 110 ранено и уничтожена школа 393/.

386/ AIM Information Bulletin, No.14, p.5.

387/ Ibid., No.10, pp. 1, 12, 26.

388/ Ibid., No.17, pp. 6, 13.

389/ Ibid., No. , pp. 25, 26, 29, 30; Daily Telegraph, 29 November 1977; Guardian, 29 June 1978

390/ AIM Information Bulletin, No.18, p.8.

391/ Radio Maputo, 1 May 1978.

392/ Guardian, 24 June 1978.

393/ Guardian, 31 July 1978; AIM Information Bulletin, No.25.

496. Выступая на Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций в октябре 1977 года, президент Мозамбика Самора Машель сказал, что "режим Яна Смита продолжает посылать армии убийц против народа и мирных деревень нашей страны. Все возрастающее количество провокаций, случаев подрывной деятельности и засылки агентов свидетельствуют о подготовке еще большей агрессии 394/.

с) Нападения на Ботсвану

497. В августе 1977 года министр коммунального обслуживания и информации г-н Даниэль Квелагобе заявил в парламенте, что с декабря 1976 года Родезия совершила 24 вторжения на территорию страны. "Это ясно свидетельствует об эскалации актов агрессии со стороны Родезии" 395/. В результате этих нападений Ботсване пришлось увеличить свои силы обороны и создать небольшие военно-воздушные силы 396/. В конце октября Родезия совершила нападения на пограничный пункт Казангулу, расположенный на пересечении границ между Ботсваной, Намибией, Замбией и Родезией 397/. Месяц спустя родезийские войска пересекли границу в районе Кобаджнгу, преследуя 50 родезийских школьников, которые перешли на территорию Ботсваны 398/. Во время другого инцидента в Казангулу (который, по утверждению Замбии и Ботсваны, был инспирирован Родезией) был серьезно поврежден понтонный мост на дороге, ведущей в Замбию. В результате этого возникли серьезные экономические и торговые проблемы как у Ботсваны, так и у Замбии 399/.

498. В феврале 1978 года в районе Казангулу произошло ожесточенное столкновение, в котором 15 служащих вооруженных сил Ботсваны и 2 гражданских лица были убиты родезийскими силами безопасности, которые проводили операцию "преследования по горячим следам". В результате правительство Ботсваны закрыло дороги, соединяющие страну с Родезией 400/. В апреле 1978 года две африканские женщины, работавшие на полях на территории Ботсваны, рядом с границей, были убиты. Их трупы были обнаружены в Плумтри, в 20 км от границы. Правительство Ботсваны обвинило родезийские войска в этих убийствах 401/. В июне 1978 года еще три жителя Ботсваны были убиты родезийскими силами безопасности в районе границы 402/. К концу месяца правительство Ботсваны сообщило, что родезийские войска совершали нападения на вооруженные силы Ботсваны и на ботсванский самолет, патрулировавший границу, однако жертв при этом не было 403/.

499. В заявлении, сделанном в июне 1978 г., правительство Ботсваны выразило свое мнение в отношении ухудшения положения в области безопасности Родезии. Оно заявило: "Граждане Ботсваны, особенно те из них, которые проживают вдоль границы с Родезией, в связи с этим призываются проявлять бдительность и не приближаться к границе с Родезией. Поскольку

---

394/ Дополнение к AIM Bulletin, No.25

395/ Botswana Daily News, 2 September 1977.

396/ Rhodesia Herald, 27 October 1977.

397/ Радио Йоханнесбург, 31 октября 1977 г.; Радио Солсбери, 31 октября 1977 года.

398/ Rhodesia Herald, 3 November 1977.

399/ Радио Лусака, 9 ноября 1977 года.

400/ Financial Times, 1 March 1978.

401/ Радио Йоханнесбург, 1 мая 1978 года.

402/ Радио Йоханнесбург, 21 июня 1978 года.

403/ Радио Йоханнесбург, 27 июня 1978 года.

имеющийся опыт свидетельствует о том, что родезийским войскам с трудом удается сдерживать освободительную борьбу внутри своей страны, они прибегают к совершению нападений против соседних государств под предлогом преследования по горячим следам ... Ботсвана со своей стороны хотела бы вновь заявить о своей политике запрещения использовать свою территорию в качестве базы, с которой можно наносить удары против соседних государств" 404/.

a) Нападения на Замбию

500. В октябре 1977 года правительство Замбии объявило о том, что оно намерено выделить 10,4 млн. квача \*/ преимущественно на укрепление обороны и безопасности в стране, учитывая военное положение в южной части Африки. Предлагая такое распределение фондов, министр финансов заявил, что эта мера является ответом на налеты на замбийские города, такие, как Казангула, Ливингстон и Чирунду 405/.

501. В октябре 1977 года поступило сообщение о том, что вооруженные силы мятежного режима обстреляли позиции Замбии ракетами и минометным огнем. В районе Казангулу был разрушен оружейный склад 406/. В декабре 1977 года президент Каунда заявил, что в ноябре отряд родезийских Selous Scouts нарушил территориальные границы Замбии и убил 13 партизан Зимбабве. Несколько солдат Зимбабве были ранены осколками мин, установленных родезийцами во время своего отхода 407/.

502. В январе 1978 года восемь военнослужащих Замбии были убиты в результате наезда их автомашины "Ленд Ровер" на мину вблизи границы 408/. Взрыв в редакции газеты "Times of Zambia", а также другой взрыв в доме Верховного комиссара Танзании, которые произошли в январе 1978 года в Лусаке, расцениваются как преступления, совершенные родезийцами 409/. Еще восемь солдат подорвались в конце января на mine 410/. На прошлой неделе было убито еще три жителя Замбии; все они были гражданскими лицами 411/. Это произошло в результате "неоправданного и огульного нападения Родезии, в котором участвовали самолеты, вертолеты и наземные войска. 38 жит лей Зимбабве (являвшихся, по сообщениям родезийцев, партизанами) были убиты 412/. В результате этого налета 15 солдат армии Зимбабве были убиты 413/. В июне 1978 года еще одно нападение было совершено родезийскими войсками на лагерь партизан Зимбабве, в результате которого погибло несколько партизан 414/.

\*/ Текущий обменный курс 1 долл. США = 0,76 квача.

404/ Botswana Monthly News Letter, London, 4 July 1978.

405/ Радио Лусака, 18 октября 1977 года.

406/ Guardian, 1 November 1977.

407/ Daily Telegraph, 7 December 1977.

408/ Daily News, Танзания, 4 January 1978, информация перепечатана из Facts and Reports, 8, № 3.

409/ Rhodesia Herald, 25 January 1978.

410/ Радио Лусака, 2 февраля 1978 года.

411/ Guardian, 14 February 1978.

412/ International Herald Tribune, 8 March 1978.

413/ Guardian, 10 March 1978.

414/ Guardian, 30 June 1978.

503. В сообщении из Солсбери, Родезия, полученном в марте 1978 года, говорилось следующее: "Вооруженные силы Родезии провели большое количество операций против партизан, базировавшихся в Замбии, в течение последних нескольких месяцев... Достоверные сообщения о том, что подразделение особой службы ВВС действовало почти непрерывно в Замбии в течение нескольких месяцев, подтверждают мнение о том, что войска имели возможность совершать безнаказанные нападения на объекты, расположенные на территории Замбии" 415/.

504. В марте правительство Замбии обратилось с официальной жалобой в Организацию Объединенных Наций о том, что 7 марта 1978 года сразу же после подписания внутреннего урегулирования Родезия совершила нападение, в результате которого погибло 5 замбийских солдат и 20 жителей Замбии получили ранения 416/.

505. 15 марта 1978 г. Совет Безопасности приступил к рассмотрению жалобы Замбии в отношении агрессии, совершенной против ее территории. Многие государства осудили вторжение, назвав его актом агрессии, который угрожает миру и безопасности в этом регионе.

С. Условия жизни в сельских и городских районах и насильственное перемещение населения

1. Введение

506. История развития африканских районов была освещена в предыдущих докладах Группы (в частности, E/CN.4/1020 и Add.1). Дальнейшее изучение исторических причин раздела земли в Южной Родезии было проведено в новом исследовании Робина Пальмера из университета Замбии 417/. В исследовании говорится о том, что неравное распределение земли уходит корнями в первые годы английского господства в Южной Родезии до начала текущего столетия. В главе, озаглавленной "Век охотников за богатствами, 1890-1896 годы", д-р Пальмер указывает: "Умиротворение Родезии в 90-х годах девятнадцатого века являлось процессом небывалой жестокости даже с точки зрения норм, распространенных в период "борьбы" (за Африку). После мирной оккупации Машоналенда в 1890 году произошел ряд вооруженных столкновений, поскольку европейцы пытались обложить налогами и ограбить непокоренных племен; государство Ндебеле было уничтожено в жестокой агрессивной войне 1898 года; и, наконец, ненасытность европейцев в значительной мере явилась причиной драматических восстаний Ндебеле и Шона в 1896-1897 годах, одно из которых было завершено лживыми обещаниями, а другое - жестокой репрессией. Почти побочным продуктом всех этих событий явилось то, что одна шестая 96 млн. акров территории страны была присвоена европейцами" 418/. Это отчуждение земли для использования европейцами явилось основой для всех последующих решений, касающихся земли. Основной определяющей чертой этих решений явился тот факт, что до 1922 года администрация находилась в руках Британской южноафриканской компании, которая прежде всего заботилась об извлечении прибыли. И хотя английское правительство принимало определенные меры сдерживания, компания постоянно защищала свои собственные интересы, а также интересы потенциальных покупателей в ущерб интересам африканцев. В основе закона о распределении земли, принятого в 1930 году, лежала система первоначальных резерваций для коренных жителей, установленная в начале века и практически неизменившаяся вплоть до наших дней.

412/ Guardian, 9 March 1978.

416/ Rhodesia Herald, 16 March 1978.

417/ Robin Palmer, Land and Racial Domination in Rhodesia, Heinemann, 1977.

418/ Ibid., p.24.

507. В последнем докладе Группы (E/CN.4/1270, пункт 415) отмечалось, что в отношении всех земель европейских фермеров были сняты ограничения. Однако земли европейцев в городских районах могут быть открыты для всех рас лишь после сложной процедуры, предусматривающей согласие (контролируемых белыми) местных и центральных органов власти. Было также отмечено, что ныне доступная фермерская земля остается, по существу, "европейской", поскольку у африканцев нет средств, чтобы купить ее. В середине октября 1977 года только две фермы были куплены африканцами 419/. Другие законы, допускающие расовые ограничения в отношении документов, подтверждающих право на собственность, отменены не были.

508. Подробный обзор распределения африканского и европейского населения (на основе переписи 1969 года), разделенного по категориям землепользования, приводится в одном из предыдущих докладов Группы (E/CN.4/1135, пункты 357-362). С тех пор африканское население возросло с 4 880 000 человек в июне 1969 года до 6 560 000 в декабре 1977 года. За этот же период численность европейского населения, по оценочным данным, увеличилась с 230 000 человек до 263 000 человек 420/. Подробной информации о нынешнем распределении населения в Южной Родезии не имеется, так же как не имеется информации относительно вызванного войной передвижения африканского населения. Имеются, однако, доказательства возрастающей урбанизации. Официальные данные, свидетельствующие об изменении населения, приводятся ниже, однако сведения в отношении урбанизации могут быть заниженными, поскольку существует много африканцев, не имеющих официального разрешения на жительство в соответствии с родезийским "контролем въезда", которые, возможно, не были учтены при составлении оценок 421/.

	1969 (перепись)		Декабрь 1977 (оценка)	
	Численность	%	Численность	%
Африканцы	676 000	13,9	1 101 000	16,8
Европейцы	181 000	79,6	215 600	82,0
Лица азиатского происхождения	8 200	91,5	9 400	91,3
Цветные	12 620	83,3	19 200	83,5

В одном из предыдущих докладов Группы (E/CN.4/1187, пункты 610 и 618) приводятся сведения об избытке женщин в детях в племенных подопечных землях.

509. В предыдущих докладах Группы приводится подробная информация по широкому кругу репрессивных положений, распространяющихся на сельские районы (E/CN.4/1159, пункт 330; E/CN.4/1222, пункт 488; E/CN.4/1270, пункт 418). Многие из этих положений непосредственно связаны с освободительной войной, которую ведет Патриотический фронт.

419/ Roger Riddell, The Land Question, CIIR, 1976.

420/ Дополнение к Monthly Digest of Statistics, July 1978, таблица 1.

421/ Там же, таблица 2.

2. Положение африканского, "цветного" и азиатского населения  
в городских районах

510. Несмотря на изменения, внесенные в закон о земельной собственности, положение в городских районах осталось прежним (E/CN.4/1270, пункт 413). В августе 1977 года городской совет Солсбери принял решение отложить обсуждение предложения, касающегося открытия городов для всех рас 422/. Вскоре после внутреннего урегулирования в совете обсуждался этот вопрос, однако совет постановил отложить решение этого вопроса до марта 1979 года 423/. Городской совет Булавайо открыл свои промышленные районы, а также большинство (однако не все) коммерческих районов для всех рас. Однако он не предложил сделать многорасовыми районы проживания европейцев. В апреле 1979 года он заявил, что он ждет соответствующих действий от "министра местного управления и градостроительства" 424/. Это решение занять выжидательную позицию вплоть до нажима сверху было принято всеми 13 европейскими органами власти, согласно заявлению, сделанному в мае 1978 года 425/. В Солсбери три района были объявлены открытыми для всех рас. Район Лочинвар был провозглашен открытым для всех рас в октябре 1977 года, а в апреле 1978 года было высказано предложение сделать нерасовым Саутертон. Интересным является то обстоятельство, что лишь незначительное число домов в Лочинваре было занято европейскими семьями на основе помесячной аренды у Родезийских железных дорог, а Саутертон был объявлен районом для заселения цветными и лицами азиатского происхождения 426/. Третьим районом является Вествуд. Отвечая на вопрос, заданный в парламенте, "один из министров местного управления и градостроительства" отказался прокомментировать решение городского совета Солсбери отложить обсуждение вопроса об открытии доступа в город представителям всех рас 427/.

511. Около 25% владений в Солсбери подчиняются ограниченному праву собственности, которое означает, что только европейцы могут занимать эти владения. Когда в начале 70-х годов XX века появился Большой Солсбери, Комиссия городского планирования режима ввела ограничительные положения в документы, устанавливающие право землевладения в тех районах, которые были включены в черту города. Другие владения включали эти положения сами по себе. Местные советы обязаны выселять африканцев, цветных или лиц азиатского происхождения, проживающих в домах, на которые распространяются эти ограничения, независимо от того, находятся ли эти дома в нерасовом районе или нет 428/.

512. В ряде случаев имелась угроза выселения. В апреле 1977 года совет Солсбери решил направить уведомление о запрещении проживания одной семье цветных, которая жила в доме, подпадавшим под расовые ограничения. Семья владела этим домом в течение двух лет, прежде чем совет решил принять меры. Меры были приняты после письма, полученного от "министра местных органов власти и градостроительства", в котором содержалось распоряжение городскому совету принять "надлежащие меры" против цветных и африканских семей, проживающих в Хоугтсн Парке и Ардбени. Остается неясным, каким был конечный результат,

422/ Rhodesia Herald, 27 August 1977.

423/ Rhodesia Herald, 31 March 1978.

424/ Rhodesia Herald, 1 April 1978.

425/ Rhodesia Herald, 24 May 1978.

426/ Rhodesia Herald, 15, 17 September 1977, 12 January 1978, 15 April 1978.

427/ Parliamentary Debates, 98, col.332, 28 June 1978.

428/ Rhodesia Herald, 31 July 1977; Parliamentary Debates, 97, cols.1810, 1811, 26 October 1977.



хотя упомянутая семья так или иначе не получила никаких сообщений от совета пять недель спустя 429/.

513. Аналогичные проблемы имели место в Хоугтоне. В августе 1978 года "министр местного управления и градостроительства" г-н Вильям Ирвин заявил, что Солсбери получил распоряжение осуществить приказы о выселении "достаточного числа" африканцев. Сведения о том, что жители этих домов были действительно выселены, отсутствуют. Один из африканцев, купивших дом в европейском районе Солсбери, был допрошен в местном полицейском участке, и ожидается, что в отношении него будут приняты карательные меры 430/. В Гатуме другой африканец, снимавший дом в европейском районе, был выселен в соответствии с приказом о выселении в середине ноября 1977 года 431/. В феврале 1978 года управляющие домом приказали африканцу, который снимал дом в европейском районе, освободить помещение. Он отказался сделать это без судебного ордера 432/. В июле 1978 года (после внутреннего урегулирования) продажа одного из домов африканцу не состоялась в силу ограничительного положения, запрещающего кому бы то ни было, кроме европейцев, проживать в этом доме 433/.

514. В результате продажи домов, особенно в Хоугтон Парке, шесть управляющих домами были вынуждены заплатить штраф и предстали перед дисциплинарным судом Родезийского совета управляющих домами 434/.

515. Согласно информации, имеющейся в распоряжении Группы, условия жизни домашних слуг по-прежнему представляют собой серьезную проблему. В письме, направленном в газету "Rhodesia Herald", священник Дональд Берд подверг критике новый закон, указав, что "в результате этого закона нормальная семейная жизнь является незаконной для мужчины или женщины и, таким образом, поощряется безнравственность. Этот закон был принят без согласия тех, на кого он распространяется... Помимо всех намерений и целей, этот закон направлен на обеспечение выгоды одного сектора общества за счет другого" 435/.

516. Ряд крупных поселений скваттеров возник вокруг мелких и крупных городов Родезии, причем самое крупное поселение выросло в Солсбери. Эти поселения возникли в силу различных причин, не последней из которых является война, а также в силу неравных и неудовлетворительных условий проживания. Согласно газете "Rhodesia Herald", "эта проблема существовала еще до появления тысяч беженцев, прибывших из районов военных действий. Попробуйте ходатайствовать о предоставлении жилища для ваших служащих и их семей, и даже если все требования - постоянная работа, зарегистрированное свидетельство о браке - соблюдены, вы получите отказ. Почему? Потому что городские власти на 15 лет отстают от жилищной программы" 436/. Все большее число семей живет на улицах в Солсбери, поскольку они находят такую жизнь более удовлетворительной (при всей ее нестабильности), чем проживание в "защищаемых деревнях" (см. пункты 524-526 ниже). Им приходится носить при себе все свое имущество в течение дня, а ночью их часто преследуют или прогоняют полицейские и охранники 437/.

429/ Rhodesia Herald, 22, 23, 27 July 1978, 30 August 1978.

430/ Rhodesia Herald, 11 October 1977.

431/ Rhodesia Herald, 5 November 1977.

432/ Rhodesia Herald, 25 February 1978.

433/ Rhodesia Herald, 5 July 1978.

434/ Rhodesia Herald, 29 October 1977, 20 March 1978.

435/ Rhodesia Herald, 6 December 1977.

436/ Rhodesia Herald, 12 October 1977.

437/ Rhodesia Herald, 10 November 1977.

517. Количество скваттеров возросло в 1978 году. Небольшое поселение было создано в январе 1978 года рядом с Солсбери для африканцев, которые потеряли работу, а значит и жилище 438/. В мае 1978 года поступило сообщение о том, что большое количество беженцев прибывает в Солсбери. Жилищный кризис достиг кульминационного момента, когда городской советник Солсбери заявил, что для зарегистрированных рабочих Солсбери, не имеющих домов, готовится новый "транзитный лагерь" 439/. Ответственность за положение беженцев стала предметом спора между центральными и местными органами власти. В мае 1978 года после внутреннего урегулирования Солсбери запросил помощь для урегулирования положения с беженцами. В июне 1978 года незаконный режим заявил, что он все еще рассматривает вопрос о беженцах и скваттерах 440/. Фактически, согласно исследованию, проведенному университетом Родезии, африканское население почти вдвое превысит официальные данные к концу 1978 года. Многие беженцы создадут поселения скваттеров (поселение в Гарере увеличилось с 1 190 человек в марте до 4 000 человек в июне 1978 года), однако значительное число людей селится вместе с родственниками и друзьями в африканских поселках. В результате эти поселки становятся серьезно перенаселенными 441/.

### 3. Родезийская политика "изолированного развития" или "бантустанизации"

518. В предыдущих докладах Группы говорилось о политике "изолированного развития" мятежного режима, которая проводится параллельно с земельной политикой режима (E/CN.4/1135, пункты 365-377; E/CN.4/1222, пункт 500; E/CN.4/1270, пункты 427-429). Основная сущность этой политики заключается в том, чтобы дать африканцам видимость власти, не давая им какой-либо власти реальной. Эта политика узаконивает расовую сегрегацию страны, а также предоставляет механизм, с помощью которого европейское население может избегать выделения крупных ассигнований на социальные нужды городского и сельского африканского населения.

519. Имеются примеры, подробно раскрывающие деятельность совета Восточной провинции Машоналенда. Так, например, согласно документу, опубликованному советом, "провинциальные органы власти являются ступенью местных органов власти между центральными и местными органами власти (африканские советы)... Поскольку местный совет является рычагом управления вождя в племенных подопечных землях, то провинциальный орган власти является средством управления провинциальной ассамблеей вождей, которая также осуществляет функцию охраны интересов советов в закупленных землях". Из этого следует, что все должностные лица этого органа избираются или назначаются провинциальной ассамблеей вождей 442/.

438/ Rhodesia Herald, 10 January 1978.

439/ Rhodesia Herald, 19 May 1978.

440/ Rhodesia Herald, 22 July 1978.

441/ Rhodesia Herald, 15 July 1978.

442/ The Role of the Provincial Authority, Mashonaland East Provincial Authority, Seke, June 1978.

520. В течение рассматриваемого периода были опубликованы важные новые исследования, касающиеся современного землепользования в Родезии. Согласно одному из исследований 443/, в африканских фермерских районах (племенные подопочные земли и земли, купленные африканцами) плотность населения составляет 9,9 акра на человека, в то время как в европейских районах на одного человека приходится 34,4 акра. 57% европейских земель расположены на трех лучших категориях сельскохозяйственной земли (районы I, II и III), в то время как африканские земли, относящиеся к этим категориям, составляют только 32%.

521. Г-жа Линг (477-е заседание) отметила, что, хотя африканские члены временного правительства неоднократно заявляли о том, что Закон о земельной собственности и расовая дискриминация будут в скором времени отменены, этого до сих пор не произошло. В мае 1978 года "один из министров сельского развития" заявил, что сельское хозяйство в племенных подопочных землях должно по-прежнему оставаться в ведении другого министерства (министерства внутренних дел) в отличие от остального сельского хозяйства: сельского хозяйства в европейских районах и в землях, купленных африканцами 444/.

522. Согласно публикации Международной организации труда: "Сельскохозяйственные рабочие являются беднейшими из бедных в рамках рабочей силы и экономики в целом ... В среднем санитарные условия на фермах очень плохие. В некоторых районах голодание среди детей представляет собой обычное явление. В других районах имеется много случаев заболевания туберкулезом ... Сельских школ мало, и они встречаются очень редко, и некоторые из них очень низкого качества ... Дома преимущественно строятся из жердей и прутьев, обмазанных глиной" 445/.

#### 4. Насильственное перемещение африканцев в сельских районах как результат земельной политики

523. В течение рассматриваемого периода сообщения о перемещении африканцев в ходе проведения земельной политики не поступали. Однако имели место перемещения лиц в защищаемые и объединенные деревни в результате военных действий (см. пункты 524-529 ниже). В интервью газете Zimbabwe News вождь Рекаи Тангвена рассказал, как его племя подверглось преследованиям со стороны незаконного режима. После того, как в суде было доказано, что племя Тангвена не может быть перемещено в соответствии со старым Законом о распределении земли, в этих целях в 1970 году в Закон о земельной собственности было включено специальное положение. Он заявил, что "они пришли, чтобы нас арестовать, и разрушили бульдозерами наши хижины и дома. Полиция предавала огню любой новый дом, который мы строили вместо домов, разрушенных ими. В это время мы договорились с руководителями Фрелимо, и они разрешили нам перейти границу и поселиться свободно на территории Мозамбика до тех пор, пока Зимбабве не будет также освобождена" 446/. (См. E/CN.4/1222, пункт 507).

#### 5. Условия в "защищаемых и объединенных деревнях"

524. Информация о создании так называемых "защищаемых деревень" и "объединенных деревень", а также условиях жизни в этих деревнях содержится в предыдущих докладах

---

443/ R.C. Riddell, The Land Problem in Rhodesia, Mambo Press, Gwelo, 1978, pp. 25-51.

444/ Rhodesia Herald, 12 мая 1978 года.

445/ Международная организация труда, "Условия труда и дискриминация в Южной Родезии (Зимбабве)", 1978 год, стр. 117 англ. текста.

446/ Zimbabwe News, № 1, том 10 (1978 г.), стр. 17, 18.

Группы (Е/СН.4/1159, пункты 341-352; Е/СН.4/1187, пункты 513-518; Е/СН.4/1222, пункты 510-523; Е/СН.4/1270, пункты 431-438).

525. В докладе Католической комиссии за справедливость и мир в Родезии отмечалось, что защищаемые деревни являются полностью неприемлемыми для африканцев. 4 июля 1977 года силы безопасности сожгли шесть деревень, в которых проживало по 60 семейств в каждой - Дзикити, Шува, Нгурунде, Чатамбудза и Хута. Было подсчитано, что в результате этого 2 880 человек живут в лесу. Они заявляют, что лучше останутся в лесу, чем будут жить в "защищаемой деревне". На оказание помощи потерпевшим Чрезвычайный комитет христианской помощи израсходовал 60 000 родезийских долларов в 1976 году и 76 000 родезийских долларов в первые семь месяцев 1977 года 447/. Большую помощь стал оказывать Международный Красный Крест. В мае 1978 года было объявлено, что 70% "защищаемых деревень" будут получать 18 000 родезийских долларов в месяц на питание и 21 000 родезийских долларов на здравоохранение 448/.

526. Группа получила свидетельские показания о нападении на людей в защищаемых деревнях. Джек Тавенга (472-е заседание) рассказал о том, как районные уполномоченные принуждали молодых женщин к совершению актов безнравственности. Г-н Байрон Хоув (483-е заседание), который в течение непродолжительного времени являлся одним из "министров юстиции и правопорядка", заявил, что положение в деревнях ухудшилось после Внутреннего урегулирования. Это объясняется тем, что районные уполномоченные "похвалялись тем, что народ перешел на сторону Яна Смита, ... увеличилось количество случаев изнасилования и случаев обращения с жителями защищаемых деревень в ночное время. Ряд таких случаев произошел в то время, когда я там находился, и я помню, как нескольких из этих людей арестовали, а некоторых отправили в тюрьму".

527. Согласно информации, имеющейся в распоряжении Группы, процесс создания защищаемых деревень продолжается. В феврале 1978 года, незадолго до Внутреннего урегулирования было объявлено о том, что на юге будет создано семь защищаемых деревень для размещения 20 000 человек 449/.

528. Г-жа Линг (477-е заседание) заявила: "Нам известно, что после марта 1978 года были созданы новые деревни. Создание таких деревень имело место, в частности, в южных районах страны, в районе Бейтбриджа и вблизи южноафриканской границы. Имеются также сведения, поступившие из сообщений в печати, которые нам не удалось проверить, о том, что новые деревни созданы на северо-западе страны в районе Ванкие ... Мы также располагаем сообщениями, поступившими от органов власти Мозамбика, о том, что в ходе переселения многих сотен людей в защищаемые деревни на юге жители отказывались переселяться и были атакованы с воздуха служащими сил безопасности, и мне кажется, что, как было объявлено, более ста из них были убиты".

529. Однако, согласно другим сведениям, в последнее время наблюдаются изменения в политике. В сентябре 1978 года незаконный режим объявил о том, что 70 защищаемых деревень на северо-востоке страны были ликвидированы и жителям было разрешено вернуться домой. В этой связи имеется мало однозначных свидетельств, однако можно предположить, что такое положение объясняется тем, что с помощью защищаемых деревень не удалось остановить продвижение партизан, а также обеспечить перегруппировку сил безопасности. До сих пор не существует никаких доказательств того, что режим окажет вышеупомянутым африканцам какую-либо помощь в восстановлении их деревень 450/.

447/ Rhodesia: The Propaganda War, CIIR, сентябрь 1977 года.

448/ Rhodesia Herald, 6 мая 1978 года.

449/ Радио Солсбери, 24 февраля 1978 года.

450/ Guardian, 13 сентября 1978 года.

## 6. Беженцы в соседние страны

530. Согласно свидетельствам, имеющимся в распоряжении Группы, в течение рассматриваемого периода происходили крупные передвижения африканцев за пределы Родезии в соседние страны. Число этих лиц быстро возрастает, и, пожалуй, наибольшее число беженцев направляется в Мозамбик. В докладе представительства Мозамбика, сделанном в июле 1977 года (A/32/268 - S/12413, пункты 73-77), было кратко охарактеризовано положение беженцев из Зимбабве. В апреле 1977 года в трех созданных поселениях проживало 28 000 беженцев. К июлю 1977 года их количество увеличилось до 35 000. В феврале 1978 года имелось 56 000 беженцев, при этом 23 000 было размещено в лагере Дорой и 14 500 в пяти транзитных лагерях 451/. В июне 1978 года поступило сообщение, в котором было высказано предположение о том, что общее число беженцев в Мозамбик составило 70 000 человек к этому сроку и что ежемесячно границу переходит еще 1 000 человек 452/. В сообщении, опубликованном в Anti-Apartheid News, Кис Максей рассказал о лагере беженцев Дорой: "Мы побывали на продовольственном складе, который представляет собой большое, но почти пустое помещение. Там имелось 75 мешков риса, предназначенных для приготовления пищи на следующий день, но не больше. Там было 30 мешков соли и две довольно большие упаковки сухого молока. Все это было доставлено с помощью Организации Объединенных Наций" 453/. В сообщении, поступившем через 2 месяца, указывалось о том, что положение с продовольствием значительно ухудшилось и что имели место тяжелые случаи голодания 454/. И хотя значительная доля материальной помощи поступает из-за пределов Мозамбика, правительство Мозамбика осуществляет прямой контроль и несет прямую ответственность в отношении этих лагерей.

531. Количество беженцев в Ботсвану также возрастает. В марте 1978 года насчитывалось более 4 100 беженцев в лагере Селибе Пикве, построенном для размещения 500 беженцев, и еще большее число имелось в лагере, построенном в Франсисауне. Каждую неделю 700 человек переводятся в Замбию, однако количество прибывающих в Ботсвану растет очень быстрыми темпами 455/. В апреле 1978 года насчитывалось 4 400 беженцев в Селибе Пикве и 1 200 в лагере Франсисауна, который был построен для размещения 250 человек 456/. К июню 1978 года в стране насчитывалось 12 000 беженцев, которые были размещены в трех лагерях: 4 500 - в Селибе Пикве, 4 000 - в Франсисауне и 3 000 - в новом лагере Дукве. Это число сохранялось, несмотря на постоянную эвакуацию около 1 000 человек каждую неделю в Замбию 457/. Беженцы также получают помощь от международного сообщества через Верховного комиссара по делам беженцев Организации Объединенных Наций, но лагеря находятся под контролем правительства Ботсваны.

---

451/ Anti-Apartheid News, май 1978 г., стр. 7.

452/ Радио Мапуту, 22 июня 1978 года.

453/ Anti-Apartheid News, op. cit., стр. 7.

454/ The Times, 25 апреля 1978 года.

455/ Guardian, 15 марта 1978 года.

456/ The Times, 25 апреля 1978 года.

457/ Rhodesia Herald, 20 июня 1978 года.

532. В апреле 1978 года количество беженцев в Замбии составляло 30 000 человек, включая 15 000 детей 458/. К июлю 1978 года в Замбии насчитывалось 18 000 детей, которых опекали Союз африканского народа Зимбабве и правительство Замбии, при этом материальная помощь оказывалась Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев. Проблемы настолько обострились, что мальчиков и девочек пришлось размещать в полностью изолированных друг от друга лагерях. Несмотря на то, что помощь в отношении питания, жилища и медицинского ухода предоставлялась извне, граждане Зимбабве вынуждены обеспечивать образование, что они пытаются делать с помощью незначительного числа учителей, имеющих в их распоряжении 459/.

D. Обращение с политическими заключенными и арестованными  
борцами за свободу

1. Введение и соответствующее законодательство

533. В предыдущих докладах (E/CN.4/1111, пункты 242-252; E/CN.4/1187, пункт 521 и E/CN.4/1270, пункты 440, 441) был представлен всесторонний обзор истории вопроса и законодательства, касающегося безопасности и заключения в тюрьму без судебного разбирательства, главным образом, Закона о поддержании правопорядка и поправок к нему. Эти законы содержат положение, в соответствии с которым не обвинение доказывает виновность обвиняемого, а обвиняемый должен сам доказать свою невиновность. Это относится даже к случаям, при которых выносится смертный приговор. В одном из предыдущих докладов Группы также описывались положения Закона об освобождении от ответственности за ущерб (Indemnity and Compensation Act) (E/CN.4/1222, пункт 525). В соответствии с положениями этого Закона любые должностные лица незаконного режима, включая солдат и полицию, могут пытаться или убить заключенного и это дело не возбуждается в суде, если министр юстиции и правопорядка расценивает это действие как действие, совершенное из добрых побуждений для подавления терроризма или поддержания общественного порядка.

534. В январе 1978 года была внесена поправка в Положения о чрезвычайных полномочиях (поддержание правопорядка), с тем чтобы позволить полиции осуществлять контроль над передвижением скота. Полиции также было предоставлено право конфисковать скот, урожай, а также какие-либо движимые товары, если они могут быть использованы или применены как прямо, так и косвенно на благо или в интересах террористов. Полицейские также получили право налагать коллективные штрафы 460/.

535. В сентябре 1978 года временное правительство ввело военное положение в определенных районах страны. В соответствии с положениями Постановлений номера 19 и 20 от 1978 года "Исполнительные органы правительства, вооруженные силы и другие силы безопасности правительств ... наделены абсолютными неограниченными полномочиями и властью совершать действия, которые, по их мнению, являются надлежащими и необходимыми или преследуют целью подавление и борьбу с ... враждебными действиями, а также восстановление и поддержание правопорядка и государственной безопасности" в районах, на которые распространяется военное положение 461/, в частности, новые положения предусматривают следующие характеристики специальных военно-полевых судов:

458/ The Times, 25 апреля 1978 года.

459/ Rhodesia Herald, 27 июля 1978 года.

460/ Rhodesia Herald, 25 января 1978 года.

461/ Focus, № 19, ноябрь 1978 года.

- a) эти суды будут состоять из "лиц, имеющих необходимую квалификацию" (не уточняется), однако предположительно будут включать в себя лиц, назначаемых местными военными властями или представителей этих властей;
- b) они будут иметь юрисдикцию рассматривать любые преступления, связанные с вооруженной освободительной борьбой и "поддержанием или восстановлением закона и порядка", которые будут совершаться в пределах территории, на которую распространяется военное положение";
- c) они могут устанавливать любое наказание, "которое суд сочтет уместным" вплоть до максимального, которое может быть установлено Общим отделом Верховного Суда (т.е. смертная казнь);
- d) смертная казнь, а также ряд других наказаний (не уточняется) будут подлежать пересмотру со стороны апелляционного органа (состав которого не уточняется). Смертная казнь будет осуществляться через повешение в любой тюрьме, которая признана как таковая, в любой части страны (в прошлом смертная казнь осуществлялась исключительно в центральной тюрьме Солсбери);
- e) апелляция не может быть подана в гражданские суды на решения или другие действия специальных военно-полевых судов или апелляционного органа;
- f) как специальные военные суды, так и апелляционный орган будут уполномочены проводить свои заседания в пределах всей территории Родезии (т.е. не обязательно в пределах района действия военного положения) и, если они того пожелают, при закрытых дверях;
- g) "при рассмотрении дел в специальных военно-полевых судах обвиняемым будет разрешаться правовая защита" 462/.

536. В этом же году ранее, после Внутреннего урегулирования, было объявлено о продлении чрезвычайного положения на будущий год до 26 июня 1979 года. Предлагая эту меру "один из министров юстиции и правопорядка" в качестве ее оправдания упомянул об освободительной войне, санкциях и фракционной борьбе между членами внутренних африканских партий 463/.

## 2. Деятельность судов

537. В течение рассматриваемого периода поступило относительно незначительное количество сообщений о деятельности "специальных судов". В немногих случаях, когда сообщалось об их деятельности, речь в основном шла о делах, которые заканчивались смертным приговором 464/. В случае, о котором сообщили в августе 1977 года и который был связан с положениями о контроле обмена валюты, защита предъявила доказательство, свидетельствующее о вмешательстве полиции в решения, вынесенные юристами. Обвиняемому было предложено департаментом Генерального прокурора оплатить два небольших депозитных штрафа. Однако, поскольку полиция выразила протест, департамент Генерального прокурора пересмотрел свое первоначальное решение и передал дело в суд 465/.

538. Г-н Соттаи Катсере (470-е заседание) в своем важном свидетельском показании Группе рассказал о положении судебной власти в Родезии. Г-н Катсере работал в качестве адвоката в Родезии в течение 8 лет и занимался политическими делами, которые касались судебных процессов над обвиняемыми, являвшимися партизанами или лицами, оказывавшими помощь

---

462/ Focus, № 19, ноябрь 1978 года.

463/ Parliamentary Debates, 98, columns 90-92, 22 июня 1978 года.

464/ См. Focus, № 14, январь 1978 года.

465/ Rhodesia Herald, 10 августа 1977 года.

партизанам, а также над обвиняемыми, совершавшими обычные преступления такие, как кража и изнасилование. Он заявил, что в уголовных делах еще можно добиться справедливости. Однако в политических делах это невозможно. "Я хочу, чтобы для всех было понятным то, что в делах политического характера нельзя доверять даже судебной власти ..., поскольку судебная власть полностью принадлежит белым, и, когда этим людям предлагают выносить решения в отношении дел, которые затрагивают будущее белого меньшинства в этой стране, они фактически оказываются в роли судей, рассматривающих собственное дело. В результате, независимо от того, насколько хорошо дело лица, обвиняемого в том, что оно является борцом за свободу, представлено в суде, насколько хорошо поставлена защита, осуждение является неизбежным. Они могут быть очень хорошими судьями в отношении обычной кражи, но когда встает вопрос о том, виновен ли обвиняемый в том, что он является борцом за свободу или оказывал ли помощь борцам за свободу, в отношении этого лица неизбежно выносится обвинительный приговор. Это происходит потому, что сами судьи оказываются в положении, в котором они вынуждены решать свое собственное будущее в этой стране".

539. И наконец, г-н Катсере сказал, что очень частым явлением, с которым он столкнулся, практикуя в качестве адвоката в этой стране, является такое положение, при котором людей арестовывают по подозрению в совершении какого-либо преступления, а затем полиция применяет к ним физическое насилие, с тем чтобы получить признания. Это является обычной практикой, кроме тех случаев, когда обвиняемые готовы сознаться в совершении преступлений без какого-либо принуждения. В результате этого от обвиняемых добиваются "признаний", которые впоследствии используются на суде в качестве доказательства. Обычно в соответствии с Законом об уголовной процедуре и доказательствах этой страны такое признание не признается в качестве доказательства, если обвиняемый оспаривает его в суде и заявляет, что признание было получено с помощью противозаконных методов.

### 3. Свидетельства о пытках в полиции

540. Один из свидетелей представил доказательство применения пыток полицией. Свидетель рассказал о том, как его заставили сделать признание. Его забрали из дома без каких-либо объяснений служащие родезийского особого отдела и доставили в полицейский лагерь, где его заставили снять обувь и пальто, а затем заставили сесть и расставить ноги. Когда он отверг обвинение в том, что он "поощрял и провоцировал детей" проходить партизанскую подготовку, его били по спине, по ступням и по голове. Далее свидетель заявил: "как будто этого было недостаточно, они подвергли меня пытке электрическим током. Затем они заставили меня лечь в гроб. Только тогда я узнал, для чего предназначался этот гроб. В этом положении они вновь меня подвергли пытке электрическим током, сначала прикрепляя электроды к моим рукам, затем к ногам и затем к самым чувствительным местам моего тела. В этот момент я подумал, эти люди не остановятся ни перед чем. И, таким образом, я решил признать обвинение. Они стали хвастаться тем, как они убили несколько людей, находившихся у них в руках, и сказали, что я правильно сделал, что не стал обманывать себя мыслью, что со мной будут лучше обращаться только потому, что я учитель". Два дня спустя он сделал официальное заявление и на следующий день предстал перед судом. Затем он отказался от своего заявления. "Мне повезло, что судья выслушал меня и направил к врачу, а также, что врач подтвердил мои жалобы. Многие люди жалуются в суде на применение к ним насилия, однако их жалобы либо отклоняются, либо их отправляют для подтверждения к врачу.



Врачи в большинстве случаев запуганы и не дают правдивых показаний". Впоследствии его дело было снято с рассмотрения. "Однако полиция меня не освободила. Вместо этого меня направили в отдаленный небольшой лагерь для задержанных лиц, расположенный за пределами форта Виктория, где я провел 30 дней, и в течение этих 30 дней я не имел возможности поговорить с кем бы то ни было, кроме себя, поскольку меня содержали в наглухо закрытой хижине".

541. Г-н Байрон Хоув (483-е заседание) привел свидетельство в отношении жестокости полиции в племенной подопечной земле на востоке Родезии. Сотрудники одного из учреждений, расположенного на этой племенной подопечной земле, были доставлены в полицейский лагерь: один мужчина, три женщины и четыре девушки. В лагере их всех посадили в клетки. Женщины и девушки подверглись жестокому нападению. В качестве инструмента пытки использовалась полая трубка, внутри которой находился металлический стержень, привязанный шнуром к рукоятке, которой орудовал палач. Затем девушек и одну из женщин подвергли пытке электрическим током. Пытки проводили преимущественно африканцы, однако им помогал белый офицер. После шести дней их освободили. Мужчину заставляли сознаться в том, что он принимал террористов в своем заведении. После того, как он отказался, его положили на пол лицом вниз. Пока он находился в таком положении, на него набросился Ситхале (офицер особого отдела), который ударил его 15 раз по ягодицам каким-то инструментом. Когда он вновь отказался "сознаться", его вновь подвергли этой пытке. Тогда он написал неприемлемое "признание". Его вновь стали избивать до тех пор, пока он не мог встать. Когда он, наконец, заставил себя встать, его вновь сбили с ног. Мучители заставили его сознаться в обвинениях, которые они ему предъявили, однако на этот раз они приказали ему не только подтвердить заявление, которое они заставили его сделать первоначально, но и подтвердить его подробностями. После этого признания мужчину отпустили домой без какого бы то ни было судебного разбирательства. Пока он находился в полицейском лагере, никто не знал о его местонахождении. Полиция заявила его начальству, что ей неизвестно о его местонахождении. Более того, силы безопасности совершили налет на его заведение и забрали с собой некоторые вещи. Эти вещи возвращены не были. Г-н Хоув в своем свидетельстве далее заявил: "Я лично расследовал это дело через комиссара полиции и определенные органы и теперь я действительно знаю, что описанные события и утверждения действительно имели место. Это всего лишь один из примеров огромного числа подобных случаев, наглядный образец, который свидетельствует о жестокости сил безопасности".

542. Г-жа Аннабелла Хлонгвейн (470-е заседание), учительница школы, расположенной вблизи ботсванской границы, рассказала о том, как служащие мятежного режима забрали ее и ее коллег прямо из школы. После того, как они отказались сообщить им, имеются ли у них связи с борцами за свободу, их подвергли пытке электрическим током, при этом глаза их были завязаны, затем их избивали и не давали пищи, а пить разрешили лишь дважды в течение 4 часов. После освобождения им было трудно говорить или делать что-либо, поскольку пытки и избивание были ужасными - по всему телу и ногам.

543. Г-жа Нелия Нгвенья (470-е заседание) покинула Зимбабве из-за преследований мятежного режима, и ей пришлось оставить в стране троих детей. Свидетельница заявила: "Они сжигают целые деревни, пытаются нас электрическим током и подвергают нас допросу в отношении определенных действий, которые мы якобы совершаем... Меня лично избивали и пытали электрическим током, присоединяя электроды к ногам".

544. Международное движение за амнистию предоставило в распоряжение Группы один документ 466/. В этом документе приводятся следующие три заявления, касающиеся методов, используемых для того, чтобы заставить африканских заключенных сделать приванание.

545. Заключенного А избивали палками, кулаками, ботинками и резиновыми шлангами. Его пытали электрическим током и топтали ногами до тех пор, пока он не потерял сознания. Затем эту процедуру повторили еще раз. Согласно документу заключенный заявил: "Когда я пришел в себя во второй раз, мне с трудом удавалось сидеть и пошевелить какой-либо частью моего тела. Один из белых полицейских вынужден был заподозрить, что они сломали мне ребро, потому что, когда меня попытались посадить, я не смог сидеть и почувствовал острую боль в левой половине груди. Поскольку у меня изо рта и из носа постоянно текла кровь, я практически не мог дышать; они принесли воды и вымыли мне рот, а также заставили прополоскать горло. Затем меня подняли и усадили на стул, и двое полицейских поддерживали меня, чтобы я не упал". После этого они предъявили ему заявление, с которым он должен был согласиться. "Он продолжал угрожать мне и заставлял согласиться с обвинениями. Я пытался как только мог объяснить ему, что подобных вещей никогда не происходило. А он сказал мне, что я проявляю упрямство, поскольку, видимо, надеюсь попасть в рай после того, как они забьют меня до смерти". После дальнейших пыток он решил подписать любое заявление, которое они положат перед ним. Затем его признали невиновным в совершении этого преступления в силу недостатка улик, но вновь отправили в тюрьму на неопределенный срок.

546. Заключенный В 467/ работал учителем в одной из школ, из которой убежало несколько учеников. Он был арестован особым отделом. Он заявил: "Меня привели в небольшую подвальную комнату... Один из них достал наручники и надел мне на руки, заломив руки за спиной. Меня заставили сесть на пол. На голову мне надели мешок из черного материала, который полностью закрыл мою голову по плечи. Мешок плотно облегал мое лицо, и я не мог ничего видеть. Мне было трудно дышать... Меня стали избивать шлангами по ступням, а также били дубинками. Меня также били кулаками и дубинками и хлестали ладонями. Мне сказали, что это будет продолжаться до тех пор, пока я не сознаюсь". После нескольких избиений он все-таки подписал заявление. Его также освободили из-за недостатка улик, однако он был сразу же арестован и посажен в тюрьму на неопределенный срок.

547. Заключенный С 468/ был обвинен в вербовке трех человек для прохождения партизанской подготовки в Замбии. Полицейские доставили его в небольшое помещение, которое они называли "бойней". Когда он отказался "сознаться", его заставили раздеться. Он заявил:

---

466/ Amnesty International Index: AFR 46/03/77, September 1977, Research Department, Afrique australe.

467/ Ibid.

468/ Ibid.

"Мне завязали глаза черной материей и заковали руки и ноги. Затем меня подвергли избиению, пытке электрическим током и всем видам пыток. Очень трудно передать, какую боль я испытывал во время этих пыток. Одни меня избивали, другие прикладывали электроды к моим ступням, а третьи топтали меня ногами!". Все время они повторяли: "Назови нам имена людей, которых ты отправил в Замбию". Однако оказалось, что люди, которых согласно обвинению он завербовал, никуда не уезжали, и на суде он был признан невиновным, однако его тут же арестовали и посадили в тюрьму на неопределенный срок.

548. Письменное свидетельство, представленное Группе г-жой Маргарет Линг (477-е заседание) от имени Международного фонда помощи и защиты для Южной Африки, показывает, что тактика запугивания и угроз, применяемая мятежным режимом продолжалась и после подписания Внутреннего урегулирования. Есть основания полагать, что силы безопасности все больше прибегают к избиениям, допросу и расстрелу подозреваемых, чем к аресту и тюремному заключению. Это отчасти является неизбежным последствием упадка морали среди полиции и вооруженных сил и всевозрастающей опоры на недисциплинированные квазиофициальные силы, такие как группы бдительности и частная охрана, а также Selous Scouts. В документе приводятся конкретные примеры. Четверо мужчин, являвшиеся членами АНК (Зимбабве), были арестованы через несколько недель после Внутреннего урегулирования. 7 мая 1978 года родственники одного из них (Сонто Сибанда) обнаружили его мертвым в больнице Нкай. Ни один из остальных трех человек не был освобожден. Кто-то слышал, как один из них Мтетва Сибанда кричал в своей камере, и после этого он исчез. В другом случае г-н Норман Нкомо, районный казначей АНК (Зимбабве), был арестован и взят для допроса 6 марта 1978 года. На следующий день он скончался в полиции. Полиция заявила, что, по их мнению, он скончался "естественной смертью" и что будет проведено расследование. Подробности этого расследования остались неизвестными.

549. Важное беспристрастное свидетельство в отношении методов, используемых силами безопасности, было обнаружено Группой в сообщениях американского журналиста г-на Роста Бохэма 469/. Ему удалось договориться с одним американским офицером, служащим в родезийской армии, о поездке вместе с подразделением "Скаутов Грея", в составе которого находилось 25 человек, в район Лупани. 20 сентября 1977 года отделение из пяти человек под командованием сержанта "Титч" Миддлтона окружило группу из десяти молодых людей, подозреваемых в том, что они являются членами молодежной организации АНК. Лейтенант Грейм Белли, прибывший в школу, обнаружил африканца, которым оказался Моффат Нкубе, находившийся без сознания перед школой, и все его тело было покрыто кровоподтеками. Белли потребовал, чтобы Нкубе назвал свое имя, и когда тот не ответил, ударил его дубинкой по голове. На следующий день имя Нкубе было обнаружено в списке, который, как утверждают, был списком гостей, присутствовавших на церемонии бракосочетания, и был найден в одном из африканских магазинов. Нкубе и еще трое лиц были подвергнуты "пытке водой" до тех пор, пока они не потеряли сознание. До этого Нкубе заставили смотреть, как избивают его жену и детей. После пытки водой солдаты привязали к его половым органам проволоку и заставили его дочь дергать за проволоку, в результате чего ему были нанесены частичные увечья. Через несколько дней лейтенант Белли сказал, что Нкубе умер. Газета "The Guardian" сообщила, что, "по сведениям из одного очень осведомленного военного источника,

отчет Бохэма по существу является верным, однако 75% подробностей либо преувеличены, либо неверны. По сообщению из этого источника, Нкубе жив и будет выступать в качестве главного свидетеля обвинения в каком-нибудь военно-полевым суде" 470/. Г-н Бохэм выехал из Родезии в конце ноября 1977 года, незадолго до того, как его рассказ был напечатан. Власти не вступали с ним в контакт до его отъезда, хотя сразу же после его отъезда его попросили вернуться, чтобы дать свидетельские показания. Он отказался сделать это, возможно, в силу того, что режим указал, что его могут вполне обвинить в преступлении. В феврале 1978 года режим объявил, что расследование было завершено и что были приняты надлежащие меры дисциплинарного характера. Однако никакого судебного разбирательства по этому делу проведено не было, а подробности расследования не были опубликованы 471/.

550. Несмотря на то, что в ряде случаев, которые были рассмотрены в суде, обвиняемые жаловались на то, что полицейские их подвергали пыткам, в значительном числе случаев полицейские не подвергались наказаниям за совершенные ими деяния. Два случая, при которых полицейские были обвинены в нападении на заключенных, находившихся в их ведении, связаны с арестами в пивной под открытым небом 472/. К другим случаям, касающимся сотрудников сил безопасности или полиции, относятся несколько случаев изнасилования (в сельских районах или в "защищаемых деревнях"), несколько случаев убийства или покушения на убийство в состоянии опьянения или в процессе попыток запугать африканских заключенных и один случай воровства, который заключался в использовании полицейских штрафов в личных целях 473/.

#### 4. Обращение с политическими заключенными

##### а) Условия содержания в тюрьмах

551. Один из свидетелей, который находился в заключении в течение 30 дней после того, как он был оправдан на суде, описал свое заключение следующим образом: "В течение 30 дней моего пребывания в лагере я получил разрешение помыться под душем лишь один раз от одного полицейского, который сказал, что делает это из жалости и что его могут уволить с работы, если это будет обнаружено. Пища была очень грубой, и порой нам приходилось довольствоваться одним кормлением в день. Лагерь был построен для размещения максимум восьми заключенных, на каждого из которых приходилось по одной крохотной хижине, облицованной листовым железом. Полом являлась скалистая почва этого места. Нам не давали одеял, а в туалет водили по расписанию обычно три раза в день: утром, в полдень и вечером. Поэтому неудивительно, что в этих железных хижинах стояла ужасная вонь". Когда все хижины были заполнены заключенными, для размещения новых заключенных использовались хижины, отведенные под туалет.

552. Джек Тавенга (472-е заседание) дал свидетельские показания относительно условий в центре для задержания Вхавха. Согласно информации, которую он получил от одного из своих друзей, который работал охранником в этой тюрьме, заключенные получают плохую пищу и в результате там свирепствуют желудочные заболевания. Время от времени многие умирают... Даже если заключенных в случае заболевания направляют в больницу, они вскоре попадают в тюрьму в те же условия. В результате чего их шансы на выздоровление сводятся к нулю. Заключенным редко разрешают поддерживать связь с родственниками. Когда к ним приезжают родственники, им разрешают 15-минутное свидание. Беседы прослушиваются полицейскими.

470/ Ibid.

471/ Ibid., Rhodesia Herald, 4, 6, 16 декабря 1977 года, 9 февраля 1978 года.

472/ Rhodesia Herald, 9 декабря 1977 года, 6 апреля 1978 года.

473/ Rhodesia Herald, за различные числа от 17 августа 1977 года до 29 июня 1978 года.

553. Саливе Дьюб (471-е заседание), рассказывая о том, как его содержали в тюрьме ВваВва, заявил: "Пища, которой нас кормили, представляла собой очищенные бобы - основная пища в нашей стране. Иногда мы отказывались ложиться спать без ужина, и в таких случаях полиция или тюремные власти, как правило, спускали на нас собак. Однажды они накормили нас отравленной маисовой кашей, в результате чего пять человек скончались. Наконец, в конце 1977 года они стали сами готовить нам пищу. Нам выдали всего лишь по одному тонкому одеялу, которым можно было только укрыться в сырой камере". Г-н Дьюб заявил, что несколько человек получили серьезные заболевания в результате избиений, которым они подверглись во время заключения. Когда его спросили о том, какую причину смерти указывали в свидетельствах о смерти, он ответил: "Нам было продемонстрировано, что ответственность за смерть наших товарищей несет режим. Что касается нас, то мы знали, что если кого-то отправляют в больницу, то этот человек никогда не вернется".

b) Задержания

554. Официальных данных в отношении общего числа задержанных лиц никогда не публиковалось. Многих людей задерживают на непродолжительные сроки. Один из свидетелей, который был освобожден после того, как было выяснено, что его заявление было взято у него с применением силы, заявил, что он провел в заключении 30 дней после суда. Г-н Байрон Хоув (483-е заседание) также рассказал о том, как содержатся свидетели в течение длительного времени. Согласно заявлению г-на Мэлкома Смарта (482-е заседание) существует свидетельство того, что случаи задержания сроком в 30 или 60 дней по-прежнему имели место после подписания Внутреннего урегулирования. Из другой информации, имеющейся в распоряжении Группы, становится ясно, что после Внутреннего урегулирования задержанию подвергали все новых людей. В сентябре 1978 года поступило сообщение о том, что 200 членов Союза африканского народа Зимбабве (который пришел на смену АНК (Зимбабве)) были арестованы в результате решения режима "ликвидировать" сторонников Патриотического фронта внутри страны 474/.

555. За период после Внутреннего урегулирования 812 заключенных были освобождены в четыре этапа, начиная с середины апреля 1978 года и кончая серединой июля 1978 года. По сообщению г-на Байрона Хоува (473-е заседание): "Было достигнуто согласие в отношении того, что все они будут освобождены, и при этом отсутствовало условие о том, что все они должны быть лицами, симпатизирующими соглашению. Однако на практике мой коллега (г-н Хилари Сквайрес) пытался ввести это условие". То есть, по мнению г-на Сквайреса, "определяющим фактором до сих пор являлась их поддержка Внутреннего урегулирования. Люди, явно враждебные Внутреннему урегулированию, останутся там, где они находятся сейчас" 475/. Г-н Сквайрес также поставил условие, заключавшееся в том, что "все освобожденные должны дать обязательство, что они не будут участвовать в какой-либо подрывной или иной противозаконной деятельности" 476/. Следует напомнить, что Закон о поддержании правопорядка ограничивает "законную" политическую деятельность в Родезии до такой степени, что любое несогласие с правительством определяется как подрывная деятельность.

556. Г-н Джек Тавенга (472-е заседание), рассказывая об освобожденных заключенных, заявил, что "им было объявлено, что если они хотят выйти на свободу, они обязаны подписать обязательство о том, что не будут заниматься политической деятельностью, за исключением политической деятельности в поддержку Внутреннего урегулирования, в противном случае они останутся в тюрьме. Таким образом, значительное число людей было вынуждено дать такое

474/ The Guardian, 13 сентября 1978 года.

475/ Rhodesia Herald, 21 апреля 1978 года.

476/ Rhodesia Herald, 7 апреля 1978 года.

обязательство, иначе им предстояло оставаться в тюрьме в течение длительного времени. Например, люди, отказавшиеся дать подобное обязательство, все еще находятся в заключении в настоящее время: это преподобный Канаан Банана, Нола Макомбе, Басуку Мойо, Марере и другие".

557. Перед многими освобожденными заключенными вставали острые проблемы. Один бывший заключенный, г-н Скотт Чагута, который находился в тюрьме в течение 12 лет по политическим мотивам, а затем провел в заключении еще 3 года, обнаружил, что его давно уже считали попененным. Его родственники оказались разбросанными по всей Родезии 477/. Согласно свидетельствам, поступившим от Международного фонда помощи и защиты, заключенным по освобождению выдается 100 родезийских долларов, при этом никакой другой помощи им не оказывается. Шансов устроиться на работу очень мало; частично это объясняется высоким уровнем безработицы в настоящее время. Их семьям с трудом хватает средств, чтобы прокормить себя, не говоря уже о том, чтобы кормить еще кого-либо. Другие боятся или не могут вернуться домой в районы боевых действий. Часто их собственность и скот оказываются уничтоженными или конфискованными. Те, кто пытается вновь заняться политической деятельностью, сталкиваются с новыми полицейскими угрозами или подвергаются вторичному аресту 478/.

#### 5. Аресты лиц, занимающихся политической деятельностью

558. Помимо лиц, обвиненных в оказании прямой или косвенной помощи борцам за свободу (см. пункты 571-573 ниже), многие были арестованы и признаны виновными в совершении политических правонарушений.

559. В сентябре 1977 года преподобный Томпсон Тиривана, а также еще два лица, председатель и должностные лица (ныне распущенного) Преобразованного африканского национального совета Зимбабве, были признаны виновными в соответствии с Законом о поддержании правопорядка в подготовке к распространению памфлета, который "мог бы вызвать недовольство правительством" (о начале этого судебного процесса упоминалось в прошлом году в E/CN.4/1270, пункт 460). Эта партия намеревалась добиться своей цели насильственными средствами, и памфлет был расценен как носящий подрывной характер. Всем троим был вынесен приговор только о шестимесячном заключении условно, поскольку памфлет не был распространен 479/.

560. Также в сентябре 1977 года три члена Католической комиссии за справедливость и мир в Родезии были вновь взяты под стражу по обвинению в том, что они нарушили Закон о государственной тайне и Закон о поддержании правопорядка. Этими тремя лицами являлись г-н Дж.А.О.Диари, председатель Комиссии, г-н Ж.Ф. дю Пуи и г-н Д.Б.Р.Шельц. Они были освобождены под залог. В то же время сестра Янис Маклафлин содержалась под арестом в соответствии с положениями о 30-дневном заключении. Позднее ее также обвинили в нарушении тех же самых законов, однако ей было отказано в освобождении под залог. Позднее в этом же месяце ее выслали из Родезии.

---

477/ Rhodesia Herald, 4 мая 1978 года.

478/ Political Prisoners and Detainees in Zimbabwe: ..., op. cit.; IDAF, передано г-жой Линг, 477-е заседание.

479/ Rhodesia Herald, 4 сентября 1977 года.

Трое вышеупомянутых лиц были арестованы вновь с промежутками между арестами, а в начале мая следующего (1978) года выдвигаемые против них обвинения были сняты. В декабре 1977 года защита заявила: "Основные обвинения, которые были выдвинуты против них в соответствии с Законом о поддержании правопорядка, не были еще сформулированы, несмотря на тот факт, что они были арестованы в конце июля этого года". В мае 1978 года, когда дело было прекращено, государство заявило, что основанием для прекращения дела явилось не то, что обвинения были ложными, а изменение политической обстановки. Комиссия, с другой стороны, заявила, что обвинение заключалось в том, что обвиняемые распространяли документы, касающиеся последствий войны в сельских районах 480/.

#### 6. Высылка и запрещение на въезд

561. В августе 1977 года Чарльз Робертс, преподаватель социологии в родезийском университете, получил распоряжение покинуть Родезию к концу месяца 481/.

562. В середине сентября 1977 года была выслана из страны сестра Янис Маклаффин (см. пункт 560 выше) 482/.

563. В конце сентября 1977 года сестра д-р Тереза Корби была объявлена нежелательным иммигрантом после 3 лет работы в районе Ведза. В результате ее высылки район остался без врача, а колледж по подготовке медицинского персонала — без преподавателя. Она лично не понимает, почему был издан приказ о ее высылке. Однако в парламенте г-н Сквайрес, "министр юстиции" заявил, что "она должна понимать, что, по крайней мере, ее отношение к деятельности террористов в настоящее время полностью расходится с отношением любого уважаемого закона порядочного гражданина и, безусловно, противоречит поведению, которое необходимо для безопасности страны от угрозы терроризма" 483/.

564. В начале октября 1977 года г-н Паскаль Слевин, который возглавлял римский католический Францисканский орден в Родезии, получил распоряжение покинуть страну. Г-н Слевин заявил, что он не будет сообщать о местонахождении партизан. "В задачи миссии не входит ответственность за поддержание закона и порядка в каком-либо районе, и поэтому от нее нельзя требовать, чтобы она сообщала о местонахождении партизан, поскольку такая функция могла бы угрожать самому ее существованию". Он считает, что было неразумным высылать его в то время, когда люди, подобные ему, являлись необходимыми для достижения примирения между расами 484/.

565. В октябре 1977 года незаконный режим принял решение запретить газетам публиковать информацию, включая имена лиц, которых это касается, о высылке из страны без предварительного разрешения "министра юстиции и правопорядка". В результате за рассматриваемый период стало еще труднее получать информацию в отношении лиц, высланных из страны, и нежелательных иммигрантов 485/.

480/ Rhodesia Herald, 2/14 сентября 1977 года, 6 декабря 1977 года, 2 мая 1978 г.

481/ Rhodesia Herald, 23 августа 1977 года, сообщение было напечатано в Focus, № 13, ноябрь 1977 года.

482/ Rhodesia Herald, 29 сентября 1977 года.

483/ Rhodesia Herald, 20 сентября 1977 года; Parliamentary Debates, т. 97, col. 82, 21 сентября 1977 года.

484/ Rhodesia Herald, 1/2 октября 1977 года.

485/ Rhodesia Herald, 7 октября 1977 года.

566. В середине октября г-н Роджер Ридделл был объявлен нежелательным иммигрантом, и это произошло как раз в то время, когда он собирался приступить к работе в Родезийском университете. Он написал ряд книг об экономических проблемах, в частности, о проблемах африканцев Родезии.

567. В феврале 1978 года г-н Филиппс Тиммис, также сотрудник миссии в районе Ветза (см. пункты 563 и 564 выше), был выслан из страны 486/.

568. В мае 1978 года после внутреннего урегулирования американский журналист, как сообщает, не пожелал возобновить свое разрешение на жительство и в связи с этим ему пришлось покинуть страну 487/. В июне 1978 года еще один журналист был информирован о том, что его временное разрешение на работу не будет возобновлено после того, как он вернулся из отпуска 488/.

569. В заявлении для печати, которое в конце июня 1978 года сделали католические епископы Родезии, был заявлен протест в отношении жестких условий распоряжений о высылке двух католических священников. Этими священниками являлись г-н Мартин О'Рейган и г-н Дайтер Шольц. Последний является одним из тех лиц, которые были обвинены в участии в деятельности Католической комиссии за справедливость и мир 489/.

#### 7. Обращение с борцами за свободу

570. Случаи, в которых ряду борцов за свободу были вынесены смертные приговоры, описывались в пунктах 468-470 выше. Кроме того, Группа получила свидетельство о том, что судебные процессы были устроены еще над 12 партизанами. Информация о конечном результате одного из этих процессов отсутствует. Трое из 11 человек были признаны виновными после подписания внутреннего урегулирования. Ниже приводится таблица приговоров, вынесенных на этих судебных процессах 490/:

<u>Приговор</u>	<u>Число приговоренных лиц</u>
6 месяцев тюремного заключения	1
18 лет тюремного заключения	1
25 лет тюремного заключения	5
Пожизненное тюремное заключение	4

#### 8. Обращение с теми, кто помогает борцам за свободу или не сообщает об их присутствии

571. Согласно информации, полученной Группой, за период с конца июля 1977 года по июль 1978 года 129 человек (почти все они африканцы) были обвинены в вербовке в партизаны, оказании помощи партизанам в том, что не сообщали об их местонахождении или сами проходили партизанскую подготовку. Из этих лиц 31 человек был осужден после внутреннего урегулирования. Результаты этих судебных процессов неизвестны. Безусловно, имели место другие судебные процессы, о которых либо не было сообщено, либо они проводились при закрытых дверях. 126 человек получили различные приговоры, начиная

486/ The Guardian, 9 февраля 1978 года.

487/ Rhodesia Herald, 5 мая 1978 года.

488/ Радио Солсбери, 9 июня 1978 года.

489/ Press Statement, 30 июня 1978 года, подписано П. Чакайпой и другими.

490/ Rhodesia Herald и Радио Солсбери за различные числа от 9 августа 1977 года по 13 июня 1978 года.



от наказания палками и условного заключения сроком до 5 лет и кончая пожизненным заключением. Таблица распределения приговоров приводится ниже 491/:

<u>Приговор</u>	<u>Число приговоренных лиц</u>
Телесные наказания или условное заключение	28
Тюремное заключение от 3 месяцев до 4 лет	55
Тюремное заключение от 5 до 9 лет	24
Тюремное заключение от 10 до 20 лет	18
Пожизненное тюремное заключение	1

572. Один из случаев, о которых говорилось выше, представлял собой дело Сианганду Нкубе, который был обвинен в том, что не сообщил о местонахождении партизан. Ему было 68 лет, и его приговорили к 5-летнему заключению за это преступление 492/.

573. Г-н Вильям О'Рейган также был признан виновным в том, что не сообщил о местонахождении партизан в миссии Регина Коэли рядом с мозамбикской границей. Ему был вынесен приговор о 5-летнем тюремном заключении условно. На суде он заявил, что, давая информацию полиции, он бы поставил под угрозу жизни сестер, священников и детей, находившихся в миссии 493/.

Е. Неравенство оплаты труда и условий найма для черных и белых рабочих и дискриминация черных рабочих

1. Введение

574. Подробный анализ доходов черных и белых рабочих приведен в предыдущих докладах Группы (в частности, E/CN.4/1135, пункты 417-421 и E/5622, пункты 137-160). За рассматриваемый период не было издано никаких законов, которые существенным образом отразились бы на отношениях в промышленности или на занятости африканцев.

575. Поскольку занятость африканцев достигла высшей точки в 1975 г. спад, вызванный главным образом войной, выразился в быстром уменьшении числа занятых. Это, в первую очередь, затронуло африканцев, о чем свидетельствует таблица, приведенная ниже: 494/

491/ Rhodesia Herald и Радио Солсбери, различные числа за период с 29 июля 1977 года по 22 июня 1978 года.

492/ Rhodesia Herald, 10 декабря 1977 года.

493/ Rhodesia Herald, 2 ноября 1977 года.

494/ Monthly Digest of Statistics, июль 1978 года. Дополнение из таблиц 1 и 6.

Год	Африканцы		Европейцы	
	Трудоустроенные	% трудоустроенного населения	Трудоустроенные	% трудоустроенного населения
1966	644 000	14,6	9 000	38,8
1970	750 000	14,9	104 000	39,3
1972	840 000	15,6	113 000	39,1
1974	913 000	15,9	118 000	39,0
1975	934 000	15,6	121 000	39,4
1976	919 000	14,8	120 000	38,9
1977	901 000	14,0	117 000	38,9

Число трудоустроенных европейцев оставалось относительно стабильным, равно как и доля европейского населения, поскольку европейцы иммигрировали и эмигрировали в зависимости от ситуации. Единственным сектором, в котором наблюдался довольно значительный рост за период с марта 1977 по 1978 год (последняя дата, за которую имеются статистические данные), являлась "государственная администрация" 495/. К этому сектору относятся вооруженные силы и другие службы, связанные с борьбой против освободительных армий.

## 2. Условия труда и права рабочих

576. В предыдущих докладах Группы содержатся свидетельства, показывающие дискриминационную природу родезийской экономической системы, а в последнем докладе Группы говорится, что "своими административными и политическими действиями власти систематически мешают профсоюзам осуществлять свои права и свободы и заставляют профсоюзы молчать" (Е/СН.4/1270, пункт 480). В своем недавно проведенном исследовании по Южной Родезии Международное бюро труда подтверждает заключения, сделанные Группой 496/.

577. Свидетельства, имеющиеся в распоряжении Группы, показывают, что экономические условия африканских рабочих в Родезии продолжают ухудшаться. Средний доход, который необходим для семьи из четырех человек (т.е. установленный уровень бедности в городах - см. Е/5622, пункты 157-160), был вновь подсчитан в докладе МБТ и составил 63,2 родезийских долларов \*/ - 69,5 родезийских долларов в месяц в 1976 году. В докладе МБТ сообщается, что в 1975 году Промышленный совет установил минимальный уровень, который соответствовал такой семье 497/. Средний доход городского рабочего в 1976 году фактически составлял 62,4 родезийского доллара в месяц 498/. Большинство семей насчитывают намного больше четырех человек, и таким образом, статистический уровень нищеты является значительным.

578. Г-н Рафаэль Балени заявил (470-е заседание), что регистратор в обычно отказывает в регистрации, "если африканский профсоюз пытается действительно представлять интересы рабочего". Это особенно проявляется в тех случаях, когда африканцы создают профсоюз, который представляет исключительно их интересы. Он также рассказал том, насколько неэффективными являются промышленные советы.

495/ Там же.

496/ МБТ. Условия труда и дискриминации в Южной Родезии (Зимбабве), цит. произведение.

\*/ Один южнородезийский доллар равен приблизительно 1,60 долл. США.

497/ Там же, стр. 109-110.

498/ Дополнение к Monthly Digest of Statistics, июль, Центральное статистическое бюро, из таблиц 8 и 9.

579. Г-н Жильбер Кхумало в своих свидетельских показаниях (471-е заседание) рассказал об угрозах, которым подвергаются организаторы законных профсоюзов. Промышленные служащие, назначенные режимом, не выполняют функции арбитров между дирекцией и профсоюзами, а выступают на стороне дирекции. В одном из профсоюзов, известных г-ну Кхумало, промышленный чиновник следил за одним профсоюзным деятелем, в то время как тот организовывал свой союз, арестовал его, передал полиции и конфисковал все его документы. После некоторого времени этот человек был освобожден, поскольку все его документы оказались в порядке.

580. Г-н Балени (470-е заседание) рассказал о том, каким образом проходят забастовки, которые практически всегда являются незаконными в силу закона о чрезвычайных полномочиях. "Власти имеют право немедленно вызвать полицейских, чтобы те разогнали бастующих. Если забастовщики оказывают сопротивление и остаются за пределами фабрики, полиция может пустить в ход собак или дубинки, а также использовать любую жестокость с тем, чтобы прекратить забастовку. В то же время хозяин имеет право уволить всех служащих и вновь нанять на работу тех, которые, по его мнению, участвовали в забастовке против собственной воли".

581. В исследовании, проведенном для католической комиссии за справедливость и мир в Родезии, доктор Дункан Кларк изучил проблему безработицы в Родезии 499/. Согласно переписи 1969 года, в стране имелось только 30 330 "лиц, активно ищущих работу" (25 870 человек из них составляли мужчины). Однако лицом, ищущим работу, считалось лицо, которое заявляло, что оно активно ищет работу, за неделю до проведения переписи. Это определение является неверным, поскольку многие люди, которые хотели бы получить оплачиваемую работу, лишены возможности проникнуть в городские районы для поисков работы в силу механизма контролирования притока рабочей силы. Согласно другим подсчетам, в 1969 году в стране имелось 56 960 безработных мужчин. В 1975 году, согласно подсчетам доктора Кларка, насчитывалось около 130 000 безработных, хотя в натуральном хозяйстве Родезии можно было бы отнести к неполностью занятым, скорее чем к безработным. Согласно его определению, "число 130 773 представляет собой первоочередной "резерв рабочей силы", который может быть привлечен без необходимости изменения заработной платы". С 1969 по 1975 годы наблюдался значительный рост участия женщин в рабочей силе - преимущественно на низкооплачиваемых работах. "Изменение половой структуры было, таким образом, использовано в качестве механизма снижения валовой заработной платы." Доктор Кларк цитирует официальную точку зрения режима, которая была высказана в 1976 году "министром труда": "В Родезии нет безработных... Напротив, мы имеем недостаток рабочей силы" 500/.

582. Доктор Кларк также провел исследование средств к существованию престарелых африканцев в Родезии 501/. "До сороковых годов двадцатого века большинство африканских рабочих полностью зависели от результатов крестьянского труда для потребления в качестве средства к существованию после завершения трудовой деятельности". Однако в 50-х и 60-х годах определенное число африканцев, имевших возможность поселиться после завершения трудовой деятельности в африканских резервациях, отказались от такой возможности, поскольку земля была не в состоянии прокормить большое число нуждающихся африканцев.

499/ D.G. Clarke, Unemployment and Economic Structure in Rhodesia, Mambo Press, 1977.

500/ Там же, стр. 17-25.

501/ D.G. Clarke, The Economics of African Old Age Subsistence in Rhodesia, Mambo Press, 1977.

В результате этого работодатели были вынуждены выплачивать определенное пособие. Что касается европейцев, закон о выходе на пенсию по возрасту (1936) предусматривает пенсионное страхование за счет нанимателя по достижении 60-летнего возраста (для лиц, которые прожили в Родезии 15 лет или более). В отношении африканцев никакого подобного закона не существует. Однако несмотря на сопротивление местных уполномоченных, судей и многих промышленных концернов система выплаты единовременных пособий стала постепенно распространяться, начиная с 40-х гг. и по настоящее время. Промышленные советы скоординировали правовое обязательство работодателей по обеспечению таких пособий для всех уровней трудовой занятости. Однако "установленные суммы являлись очень незначительными и зависели от срока службы конкретного рабочего (на одного и того же работодателя), также от уровня дохода на период прекращения контракта о трудоустройстве". Обычно для выплаты пособия необходима трудовая занятость в течение не менее десяти лет 502/. Фактически размеры пособий являются очень небольшими. Человек, получающий среднюю зарплату и проработавший 20 лет, получает в качестве пособия 213,33 родезийского доллара, которые составляют 3,5 месячных зарплаты 503/. В настоящее время происходит процесс перехода от системы единовременных пособий к пенсиям, и этот процесс приветствуется рабочими. Размеры пенсии, однако, строго устанавливаются в зависимости от последней зарплаты работающего, в результате чего низкая заработная плата (которая означает, что возможности для накопления у этого рабочего также являются низкими) представляет собой решающий элемент 504/.

583. В результате недостатка средств университет Родезии не смог должным образом обновить оценки установленного уровня бедности в отношении заработной платы африканцев. Для проведения такого исследования потребовалось 2 000 родезийских долл., а в наличии имелась лишь 1 000 родезийских долл. (поступившие от Католической комиссии за справедливость и мир в Родезии) 505/.

584. Приблизительно через месяц после внутреннего урегулирования "Объединенный министр по вопросам рабочей силы и социальным вопросам" (joint minister) г-н Р.Кронье обрушился на незарегистрированные профсоюзы. Он заявил, что "незарегистрированные профсоюзы и незарегистрированные федерации профсоюзов не имеют никакого статуса и не могут играть никакой роли в механизме коллективных договоров". Он посоветовал работодателям не обращать на них внимание при разрешении конфликтов 506/.

585. Свидетельство о неравенстве заработной платы между черными и белыми трудящимися было предоставлено Джеком Тавенгой (472-е заседание). Он работал бухгалтером в одной дочерней компании в Гвело, которая относилась к группе Морвеер, Солсбери. На компанию работали 200 черных и 30 белых. "Из валовой ежемесячной суммы доходов, составлявшей 36 000 родезийских долл., почти две трети выплачивались белым. Квалифицированные рабочие-африканцы получали более низкую зарплату, чем их коллеги. Почти половина работавших получали менее 36 родезийских долл. в месяц. Белые пользовались такими дополнительными льготами, как служебные машины и пособия на жилища, в то время как низкооплачиваемые не имели никаких льгот. Африканцы должны были проработать в течение

---

502/ Там же, стр.10-14.

503/ Там же, стр.45.

504/ Там же, стр.46 и 47.

505/ Rhodesia Herald, 6 января 1978 г.

506/ Rhodesia Herald, 4/5 апреля 1978 г.

3 лет, прежде чем им присваивалась квалификация... Из своей маленькой зарплаты африканцы не могли делать никаких сбережений. Гарантия занятости отсутствовала. Жилище отбиралось как только прекращался контракт". В качестве дополнительной иллюстрации к неравенству заработной платы между черными и белыми рабочими он рассказал об еще одной работе, которую он выполнял для группы Морнеер в качестве служащего по выплате заработной платы. Свидетель заявил: "Работавший до меня белый служащий зарабатывал 280 родезийских долл. в месяц, а мне, когда я приступил к работе, платили 19 родезийских долл. в неделю (82 родезийских долл. в месяц). Затем меня взяли в качестве бухгалтера компании, и я зарабатывал 110 родезийских долл. в месяц, в то время как бухгалтер, работавший до меня, получал 400 родезийских долл. в месяц". Далее он сказал: "Зарплата устанавливается в зависимости от цвета кожи".

586. В предыдущем докладе Группы рассказывается о мерах, принятых городским советом Солсбери по снижению в одностороннем порядке заработной платы рабочих на полях орошения этого города (см. В/ОН.4/1270, пункт 495). В докладе говорилось о том, что Совет решил в конце июля 1977 года перевести в другую категорию профессии, которые соответствовали минимальной заработной плате в 56,22 родезийских долл. и 62,41 родезийских долл. в месяц, и выплачивать минимальную ежемесячную зарплату по 21,00 родезийских долл. и 26,25 родезийских долл. Они будут получать ежемесячно пособия на продовольствие в размере 6 родезийских долл., а также по-прежнему им будет предоставляться бесплатное жилище. Совет решил осуществлять это решение в начале августа путем увольнения нынешних служащих и их повторного найма на работу на новых условиях (но не ниже 26,25 родезийских долл. в месяц) 507/. В октябре 1977 года газета Sunday Mail сообщила о том, что многие рабочие полей орошения были вынуждены отослать свои семьи: жен и детей - обратно в племенные подопечные земли. "Рабочие говорили, что при ежемесячных доходах в 60 или 70 родезийских долл. они могли отдавать своих детей в школы-интернаты и начинали покупать мебель, велосипеды, радиоприемники и аналогичные вещи. У нас имеются личные долги, которые мы не в состоянии выплатить в настоящее время, а это означает, что нам придется стараться изо всех сил", - заявил один из рабочих 508/.

587. По заявлению секретаря Профсоюза муниципальных рабочих Солсбери г-на Т.Г. Т.Мапфумо, в начале января 1978 года городской совет Солсбери уволил африканский персонал с многолетним стажем службы и заменил его новым персоналом, которому выплачивал базисную зарплату для начинающих работающих, и, таким образом, сэкономил деньги. Он также отметил неравенство между заработной платой "старшего служащего" Совета, который получает 10 000 родезийских долл. в год (1 667 родезийских долл. в месяц), и африканцев, получающих от 25 до 60 родезийских долл. в месяц. Совет признал, что им было уволено 840 рабочих (750 из них имели постоянные контракты) из общего числа 10 000 работающих (т.е. 7,5%). Некоторые потеряли работу в результате естественного отсева, а некоторые были уволены 509/.

588. Уровень бедности, которого достигли некоторые африканцы, был проиллюстрирован в опубликованном интервью с одним из африканцев из Малави. Он работает мусорщиком на городской свалке Солсбери, "где подбирает металлолом, грязные пустые бутылки, пластмассу и бумагу..." "Все, что напоминает пищу: гнилые бананы, гнилое мясо, сухие грязные корки хлеба, мгновенно поедается", заявил г-н Банда. Он добавил: "Поскольку положение

507/ Rhodesia Herald, 27 июля 1977 года.

508/ Sunday Mail, 9 октября 1977 года.

509/ Rhodesia Herald, 10 января 1978 года.

с трудоустройством становится все хуже, все большее количество африканцев присоединяется к тем, кто живет за счет мусорной свалки в Макабусе" 510/.

589. Г-н Вильям Чампака, африканский член парламента, в интервью, которое он дал в конце марта 1978 года, подверг критике белых фермеров своего избирательного округа за плохие санитарные и жилищные условия, а также недостаточные средства образования, которые они предоставляют своим рабочим. Он сказал, что в районах Синойя и Банкет имело место 100 случаев заболевания тифом, большинство из которых составили заболевания на фермах, принадлежащих белым. Он заявил, что многие фермеры не обеспечивают своих работников "чистой"водой, в результате чего рабочим приходится брать воду из заболоченных водоемов, неглубоких колодцев или рек, имеющихя на фермах. Он сказал: "В результате многие работники страдают от паразитарного пирроза, головной боли, кожных заболеваний, туберкулеза и тифа. Некоторые фермеры имеют артезианские скважины с чистой водой, однако эту воду они используют в собственных нуждах... Основное внимание уделяется выращиванию урожая на продажу, и мало кто из фермеров предоставляет приемлемые санитарные и жилищные условия, а также средства образования своим работникам". Обращение "к министру сельского хозяйства" не принесло никаких результатов 511/.

Е. Другие серьезные нарушения прав человека,  
вызванные расовой дискриминацией

1. Тайные судебные процессы

590. Как указывалось в предыдущем докладе Группы (E/CN.4/1270, пункт 496), режим имеет широкие полномочия в соответствии с Законом об уголовной процедуре и доказательствах вводить по своему усмотрению самые широкие ограничения, касающиеся публикации материалов, связанных с любым судебным процессом. "Министр" может запретить опубликование любой информации, включая характер обвинений, а также имена и другие подробные сведения, имеющие отношение к обвиняемым. Фактически, несмотря на то, что многие суды официально проводятся не при закрытых дверях, о них не поступает никаких сообщений, и, таким образом, они не комментируются в печати. Этому способствуют нормы военного положения (см. пункт 535 выше).

2. Чрезмерные меры наказания за преступления, совершенные  
африканцами

591. В одном из предыдущих докладов Группы (E/CN.4/1222, пункты 604-607) было описано содержание поправки к Закону о краже скота. В течение рассматриваемого периода вниманию Группы был предложен ряд случаев, касавшихся 43 человек. Некоторые из этих случаев представляли собой апелляции на дела, которые Группе предоставлены не были. В одной из апелляций трое обвиняемых были оправданы, поскольку на них было совершено нападение.

---

510/ Rhodesia Herald, 15 июля 1978 года.

511/ Rhodesia Herald, 24 марта 1978 года.

Судья, первоначально рассматривавший это дело, игнорировал признание полицейского резервиста 512/. В одном из других случаев трое мужчин повторно предстали перед судом. В пересмотренном решении судья указал, что когда "перед судом предстают простые и беззащитные люди, суд обязан особенно тщательно следить за тем, чтобы ни одна деталь, которая может быть учтена в их пользу, не была упущена". В этом случае смягчающие обстоятельства были упущены 513/. В другом случае семь человек были направлены в суд для пересмотра приговора, поскольку судья принял не все признание, а только его часть. В результате был вынесен более строгий приговор. Судья по рассмотрению апелляции заявил, что признание необходимо принимать либо полностью, либо не принимать его вообще 514/. Результаты остальных приговоров приводятся ниже 515/:

<u>Приговор</u>	<u>Число приговоренных лиц</u>
Менее 9 лет	5
9 лет	22
Более 9 лет	3

### 3. Обучение черных: неравенство условий для черных и белых

592. В предыдущих докладах (в том числе E/CN.4/1187, пункт 579; E/CN.4/1222, пункт 608; и E/CN.4/1270, пункт 499) рассматривалась дискриминация в системе образования черных детей по сравнению с белыми; в частности, отмечалось, что закон предусматривает обязательное образование до 4 класса для белых детей (т.е. 11 лет постоянного обучения), в то время как обязательного образования для африканцев не существует и они вынуждены выплачивать более значительные суммы из своих доходов на образование. В докладах показан большой уровень отсева из числа тех, кому удается попасть в школу — приблизительно 50% из тех, кто поступает в начальную школу, получают начальное образование. Лишь 20% из них поступают в среднюю школу, и лишь 6% лиц, поступивших в начальную школу, доучиваются до четвертого класса. Практически все дети белых проходят через все этапы от начальной школы до четвертого класса.

593. Средства, выделяемые центральными финансовыми органами на одного учащегося в 1977 году, составили 485 родезийских долл на одного европейского ребенка и 43,2 родезийских долл. на одного африканского ребенка 516/.

594. Г-н Педзисай Тизисай (472-е заседание) заявил: "Нарушая право на образование, родезийское правительство рассматривает образование для африканцев скорее как привилегию, а не как право. Начиная с первого года, африканцы платят за обучение либо прямо, либо косвенно. Прямая выплата сводится к деньгам, а косвенная заключается в том, что семья отказывает себе в определенных правах, если один из членов этой семьи получает дальнейшее образование. Например, в некоторых семьях жилищные условия являются очень плохими, и поэтому семье приходится ограничиваться, для того чтобы предоставить ребенку необходимое помещение для занятий".

512/ Rhodesia Herald, 5 мая 1978 года.

513/ Rhodesia Herald, 5 января 1978 года.

514/ Rhodesia Herald, 13 апреля 1978 года.

515/ Rhodesia Herald, за различные числа с 6 сентября 1977 года по 6 июля 1978 г.

516/ Monthly Digest of Statistics, дополнение, июль 1978 года, таблицы 4 и 35.

595. Джозия Дьюб, профсоюзный деятель (470-е заседание), рассказал о дискриминационном характере образования для африканцев, а также о том, как исключают многих детей из классов среднего образования. Причина отсутствия квалификации у африканцев заключается в системе образования, при которой африканцев не поощряют к тому, чтобы они посещали школы, где они могут приобрести квалификацию. Эта точка зрения подтверждается в докладе МБТ 517/, в котором говорится: "такие условия образования оказывают воздействие на трудоустройство и отчасти объясняют неравенство в структуре доходов и трудовой занятости. Отсутствие начального образования таким образом не позволяет многим африканцам получить квалификацию, особенно квалификацию, для получения которой необходимы большие затраты или которая из-за недостаточных доходов требует затраты относительно большой части сбережений".

596. В результате войны в Родезии были закрыты многие африканские школы в сельских районах (а также ряд европейских школ в результате эмиграции европейцев). Примером безответственного отношения незаконного режима к проблемам африканцев, лишенных образования, явилось заявление "министра образования" г-на Уолкера, сделанное незадолго до Внутреннего урегулирования. Когда его спросили в парламенте о том, может ли он использовать европейские школы, которые были закрыты, для нужд образования африканцев, он ответил, что за исключением одной школы "другие закрытые школы были возвращены министерству общественных работ для использования в других целях и прежде всего в целях предотвращения войны" 518/.

#### 4. Нарушения свободы слова и ассоциации

##### Введение

597. В одном из предыдущих докладов (E/CN.4/1135, пункт 389) Группа сообщила о мерах, принятых незаконным режимом по запрещению митингов в племенных подопечных землях. Административные меры часто используются для запрещения митингов в городских районах (E/CN.4/1159, пункт 356). В одном из более ранних докладов говорилось о том, что все собрания политического характера являются запрещенными, за исключением тех, в отношении которых получено разрешение белого чиновника, включая собрания с участием менее 12 человек (E/CN.4/1137, пункт 584); а также говорилось о законодательстве, запрещающем любому лицу, которое было осуждено за высказывания "подрывного характера", участвовать в собраниях или цитировать на этих собраниях высказывания этого лица (там же, пункт 585). В докладе Группы за 1977 год говорилось о решении режима издавать уведомления "D", запрещающие освещение в прессе какого-либо вопроса без права на апелляцию (E/CN.4/1222, пункт 616).

598. Новые меры были приняты незаконным режимом за рассматриваемый период по установлению контроля над прессой в пределах Родезии, а также над деятельностью иностранных корреспондентов. В октябре 1977 года (как отмечалось в пункте 565 выше) газетам было запрещено печатать имена или любую информацию, связанную с лицами, которые были высланы из страны. "Министр юстиции и правопорядка" был наделен полномочиями снимать это

517/ МБТ, цит. произведение, стр. 62.

518/ Parliamentary Debates, 97, col. 2387, 24 февраля 1978 года.



ограничение по своему усмотрению. "Министр" заявил, что это положение поставило лиц, высланных из страны на одну сторону с задержанными лицами, имена которых также не подлежат опубликованию в прессе. Он заявил, что односторонние сообщения и значение, которое им уделялось в прессе, заставили режим принять решение о введении этого запрета 519/.

599. В январе 1978 года незаконный режим издал положения, налагающие дальнейшие ограничения на освещение военных действий в прессе. Эти положения запрещают публикацию в Родезии или за пределами Родезии информации, касающейся: "а) любых мер или действий любого характера, предпринятых силами безопасности или правительством в целях ликвидации или подавления терроризма или уменьшения случаев терроризма в Родезии; б) совершения любого акта терроризма или саботажа". Подобная информация может публиковаться лишь в том случае, когда она содержится в официальном коммюнике, составляет часть судебного разбирательства, составляет часть деятельности парламента или санкционирована "министром информации" после его консультации с "министром боевых операций". Нарушения этих положений караются штрафом в размере 1 000 родезийских долл. или тюремным заключением сроком на один год или обоими наказаниями сразу. В результате это означает, что любая рукопись журналиста, если она не представляет собой простого цитирования коммюнике режима, должна быть одобрена цензором сил безопасности. Согласно заявлению "заместителя министра информации" г-на Андре Холланда, одной из причин установления запрета явился доклад г-на Росса Бохмана, о котором упоминалось в пункте 106 выше, а также желание поставить в одни и те же условия иностранных корреспондентов и внутренних репортеров" 520/. В эти положения была внесена поправка в конце января 1978 года, согласно которой, если "министр" придет к заключению, что такая-то статья или репортаж должны быть переписаны определенным образом, репортеру не разрешается разглашать тот факт, что его репортаж был переписан 521/.

600. В октябре 1977 года министр информации в сотрудничестве со штабом объединенных операций ввел систему официальной аккредитации военных корреспондентов как местных, так и зарубежных. Они были поделены на три категории: а) журналисты (ограниченное число), которым были выданы "пропуска", позволяющие иметь доступ в зону боевых действий; б) журналисты, находящиеся в резерве, пропуска которых хранятся у военных властей в Солсбери, Булавайо, Гвело и Умтали; с) и другие, которые могут получить особое разрешение на посещение конкретных районов в особых случаях. Аккредитованные корреспонденты также получают еженедельный инструктаж в штабе объединенных операций. Они могут быть лишены аккредитации, если будет обнаружено, что в копию, проверенную военными властями, были внесены какие-либо изменения. Целью этих мероприятий является создать избранный костяк "журналистов, которые, по мнению властей, самым активным образом будут служить интересам страны" 522/.

а) Случай нарушений права на свободу слова и свободу печати

601. В августе 1977 г. директор издательства Мамбо пресс и издатель печатного органа Кристо г-н Альберт Плантгер был признан виновным по трем пунктам обвинительного акта в соответствии с Законом о поддержании правопорядка в связи с тремя статьями, которые были опубликованы

519/ Rhodesia Herald, 8 октября 1977 года.

520/ Sunday Mail, 8 января 1978 года. The Guardian, 9 января 1978 г.; радио Солсбери, 11 января 1978 года.

521/ Rhodesia Herald, 28 января 1978 года.

522/ Rhodesia Herald, 21 октября 1977 г.; Focus, №13, ноябрь 1977 года.

в Kristo по проблеме расовой дискриминации. Они были расценены как "политические" и противоречащие распоряжению президента, опубликованному в конце 1974 года (см. также F/CN.4/1270, пункт 508) 523/.

502. В январе 1978 года незаконный режим запретил практически любую информацию, касающуюся его политики "свободного возвращения", направленной на поощрение партизан к сдаче. По сообщению газеты "Гардиан" (Лондон): "Политический характер провозглашенной две недели тому назад военной цензуры проявился вчера, когда местной "Sunday Mail" было запрещено публиковать враждебную реакцию белых на политику "свободного возвращения" мятежников" 524/.

603. Всего лишь через пять дней после их назначения, в июле 1978 года (после Внутреннего урегулирования) двое африканцев, являвшихся членами Совета управляющих родезийской радиовещательной корпорации, вышли в отставку. В своем совместном письме об отставке они заявили, что согласились на пост "управляющих", полагая, что они могут изменить политику использования радио и телевидения в качестве "средства распространения проправительственной пропаганды". В их письме говорилось, что им дали понять, что их надежды являются тщетными 525/.

604. Незаконный режим контролирует печатный материал, предоставляемый публике через "Совет цензоров Родезии". Он может наложить запрет на публикации, объявить незаконным ввоз этих публикаций в Родезию и предложение их на продажу. Совет также может запретить их, объявив правонарушением хранение подобной публикации в соответствии с Законом о цензуре и контроле развлекательных мероприятий. В распоряжении Группы имеется официальный каталог запрещенных публикаций. Количество запрещенных публикаций приводится в таблице ниже 526/:

	<u>1968-1975</u>	<u>1976</u>	<u>1977</u>
Все запрещенные книги	1 453	232	183
Запрещенные политические книги	170	3	15
Все запрещенные периодические издания	324	109	87
Запрещенные политические периодические издания	23	1	3
Запрещенные публикации (включены выше)			
Всего	99	78	100
Политических	52	2	11

(Следует отметить, что периодическими изданиями являются не отдельные выпуски, а целый ряд наименований.)

523/ Rhodesia Herald, 30 августа 1977 года.

524/ The Guardian, 23 января 1978 года.

525/ Rhodesia Herald, 14 июля 1978 года.

526/ Каталог книг, периодических изданий, записей и т.д. за период с 1 декабря 1967 г. по 31 декабря 1975 г. Совет цензоров Родезии. Там же, 1976 г., 1977 г.

Основной целью деятельности Совета, безусловно, явилось снижение потока политической литературы в 1976 и 1977 гг. Важным является также то обстоятельство, что запрету подлежат в большей мере политические публикации, чем публикации неполитического характера. Публикации могут быть также запрещены в соответствии с Положениями о чрезвычайных подномочиях по поддержанию правопорядка или с разделом 18 Закона о поддержании правопорядка, и эта функция осуществляется скорее "министром юстиции и правопорядка", чем советом цензоров 527/. С начала 60-х годов в соответствии с этим законодательством безопасности было запрещено 97 публикаций, из них 18 - в 1977 году. Среди публикаций, запрещенных за период после предыдущего доклада Группы, находились следующие: "Civil War in Rhodesia", издаваемая Католической комиссией за справедливость и мир в Родезии 528/; "It is America's Year: some facts left out from the Official Bicentennial Celebration" 529/; "Prelimo Militant" by N.Sithole 530/. После Внутреннего урегулирования были запрещены следующие публикации: "Zimbabwe Review" (издаваемая Совюзом африканского народа Зимбабве (ЗАПУ)), декабрь 1977 года и январь 1978 года; и "The Zimbabwe People's Voice" (издаваемая ЗАПУ) от 12 мая 1978 года 531/.

b) Примеры нарушений права свободы ассоциации

605. В августе 1977 года представителю Африканского национального совета Зимбабве (АНК Зимбабве) было отказано в разрешении выступать на многопартийном политическом собрании. Основанием для отказа являлась его связь с Патриотическим фронтом 532/. В том же месяце реформистской африканской партии ЗУЮ было отказано в разрешении провести митинг в свете сложившейся обстановки с точки зрения безопасности 533/. В январе 1978 года АНК (Зимбабве) было отказано в разрешении провести митинг в Солсбери 534/. Через несколько недель после Внутреннего урегулирования епископу Абелю Музорева было заявлено, что Объединенный АНК (Зимбабве) не получит разрешения на проведение митинга, поскольку он не уведомил власти за семь дней до митинга 535/. В начале апреля 1978 года политическое собрание в университете было отменено на том основании, что разрешение на его проведение не предусматривало выступления на этом собрании представителей Патриотического фронта 536/. В конце мая 1978 года Объединенный АНК был вынужден перенести другой митинг, поскольку не уведомил власти за семь дней до его проведения 537/. В конце июня 1978 г. незаконный режим объявил запрет на митинг, организованный ЗАПУ (как в настоящее время именуется АНК (Зимбабве)). Первоначально разрешение было дано, однако, впоследствии оно было аннулировано. "Совместный министр юстиции" г-н Хилари Сквайерс заявил, что Патриотическому фронту не будет разрешаться проведение каких-либо митингов до тех пор, пока продолжается война 538/.

527/ Там же, 1977 год.

528/ Rhodesia Herald, 6 августа 1977 года.

529/ Rhodesia Herald, 13 августа 1977 года.

530/ Rhodesia Herald, 19 ноября 1977 года.

531/ Rhodesia Herald, 19 июня 1978 года.

532/ Rhodesia Herald, 17 августа 1977 года.

533/ Rhodesia Herald, 25 августа 1977 года.

534/ Rhodesia Herald, 25 января 1978 года.

535/ Radio Salisbury, 24 марта 1978 года.

536/ Rhodesia Herald, 5 апреля 1978 года.

537/ Rhodesia Herald, 27 мая 1978 года.

538/ Rhodesia Herald, 30 июня 1978 года.

606. В конце апреля 1978 года восемьдесят студентов университета были арестованы в то время, когда они пытались провести демонстрацию с плакатами против Внутреннего урегулирования. Они пытались провести эту демонстрацию за день или за несколько дней ранее, однако она была сорвана, правда, никто не был арестован. Демонстрация носила исключительно мирный характер и продолжалась не более получаса. 80 участников демонстраций были приговорены к трехмесячному тюремному заключению условно или к выплате штрафов в размере 50 родезийских долларов условно 539/.

607. В начале апреля 1978 года в Булавайо при помощи слезоточивого газа была сорвана демонстрация в поддержку Патриотического фронта. Со стороны собравшихся не было проявлено какого-либо насилия, при этом АНК (Зимбабве) заявил, что полиция применяла запугивание 540/.

608. В конце июля 1978 года группа шестиклассников из школы Горомонзи предприняла поход на Солсбери, чтобы продемонстрировать свой протест против призыва африканцев на воинскую службу. Они были остановлены и возвращены в школу 541/. С другой стороны, ЗУПО провела демонстрацию в поддержку Внутреннего урегулирования и против усилий английского и американского правительств, направленных на примирение внутренних и внешних африканских лидеров. Демонстранты бросали гнилые овоцы и фрукты в машины доктора Дэвида Оузона и г-на Сайруса Вэнса. Никто не был арестован, и никакие попытки остановить демонстрантов не были предприняты полицией 542/. Еще одна демонстрация, организованная белыми учащимися школы Гвинея Фоул, против предложений о закрытии школы была проведена без каких-либо попыток прекратить демонстрацию 543/.

---

539/ Rhodesia Herald, 26 апреля 1978 года, 15 июня 1978 года.

540/ Rhodesia Herald, 4 апреля 1978 года.

541/ Rhodesia Herald, 27 июля 1978 года.

542/ Rhodesia Herald, 18 апреля 1978 года.

543/ Радио Солсбери, 28 ноября 1977 года.

#### IV. МЕЖДУНАРОДНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, КАСАЮЩАЯСЯ НАРУШЕНИЙ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА В ЮЖНОЙ ЧАСТИ АФРИКИ

609. Целью данной главы является описание деятельности Группы в связи с симпозиумом, проходившим в Лесото, и Всемирной конференцией по борьбе против расизма и расовой дискриминации. Ввиду того, что Группа активно участвовала в этих международных форумах, которые, в частности, занимались вопросом нарушения прав человека в южной части Африки, Группа включает в свой доклад резюме тех аспектов их деятельности, которые имеют непосредственное отношение к работе Группы.

610. Необходимо будет напомнить, что во исполнение решения 1978/25 Экономического и Социального Совета, принятого по рекомендации Комиссии по правам человека, симпозиум по вопросам эксплуатации африканского населения в Южной Африке и Намибии и положения в южноафриканских тюрьмах был организован Организацией Объединенных Наций в рамках миссии, которую Группа должна была выполнить в соответствии с ее мандатом.

611. Далее, в соответствии с резолюцией 8 (XXXIV) Комиссии, Группа представляла Комиссию по правам человека на Всемирной конференции по борьбе против расизма и расовой дискриминации, которая была созвана во исполнение резолюции 32/129 Генеральной Ассамблеи и состоялась в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве.

1. Симпозиум по вопросам эксплуатации африканского населения в Южной Африке и Намибии и положения в южноафриканских тюрьмах (Масеру, Лесото, 17-22 июля 1978 г.) 544/

612. В результате рекомендации, сделанной Группой в ее докладе 1975 года Комиссии, а также благодаря приглашению, полученному от правительства Лесото, симпозиум был организован в Масеру по эгиде Организации Объединенных Наций и в консультации с принимающим правительством. Это был первый симпозиум, проводимый по данному вопросу. На нем присутствовали представители государств-членов Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений, заинтересованных в данном вопросе, Экономической комиссии для Африки, Специального комитета против апартеида, Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, неправительственных организаций, национально-освободительных движений, других африканских организаций, а также прочих органов Организации Объединенных Наций, занимающихся данным вопросом. Для участия также был приглашен ряд бывших политических заключенных.

613. Г-н Диас-Касануэва, который представлял Группу на симпозиуме, был избран заместителем председателя.

614. Симпозиум имел на рассмотрении четыре основных документа, подготовленных членами Группы, а также ряд рабочих документов, подготовленных участниками.

---

544/ Доклад симпозиума, содержащий тексты заключений и рекомендаций, находится в документе ST/HR/SER.A/1.

615. Обсуждения были сконцентрированы на следующих трех вопросах:

- 1) Экономическая эксплуатация африканцев в Южной Африке и Намибии
- 2) Культурная эксплуатация африканцев в Южной Африке и Намибии
- 3) Условия для политических заключенных:
  - a) в Намибии;
  - b) в Южной Африке;
  - c) особый случай тюрьмы максимально строгого режима на острове Роббен.

616. Работа симпозиума была организована таким образом, чтобы пункт, касающийся условий для политических заключенных, рассматривался 18 июля 1978 года, с тем чтобы его рассмотрение совпало с шестидесятилетним юбилеем г-на Нельсона Мандела, лидера Африканского национального конгресса, который отбывает пожизненный срок тюремного заключения в пре-словутой тюрьме острова Роббен. В этот день участники симпозиума отдали дань уважения г-ну Мандела за его отважную борьбу за свободу своей страны и своего народа, а также другим заключенным, которые все еще томятся в южноафриканских застенках, и решили направить сообщение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций для передачи южноафриканским властям, в котором симпозиум призывает к освобождению г-на Мандела и других заключенных.

617. Симпозиум явился уникальной возможностью для неофициального обмена мнениями и опытом в ходе его деятельности по вопросам, которым Группа уделяла особое внимание. Он подтвердил выводы и рекомендации, которые неоднократно давала Группа в отношении широкого нарушения прав человека в Южной Африке и, в частности, в отношении обращения с политическими заключенными, условий в тюрьмах в Южной Африке и Намибии.

618. В заключение своих обсуждений, признав, в частности, насущную потребность для системы Организации Объединенных Наций и международного сообщества принять на себя серьезные обязательства по созданию общества, свободного от расизма в Южной Африке и Намибии, симпозиум сформулировал особые рекомендации. Некоторые из них имеют непосредственное отношение к работе Группы:

a) симпозиум вынес рекомендацию о том, чтобы международное сообщество оказало давление на южноафриканские власти, с тем чтобы они разрешили Группе по южной части Африки Комиссии по правам человека провести на месте инспекцию условий в тюрьмах, а также обращения с задержанными лицами и заключенными в Южной Африке и Намибии;

b) учитывая тот факт, что режим апартеида ввел новое законодательство и правила, укрепляющие его систему репрессий, симпозиум рекомендовал, чтобы Группа по южной части Африки рассмотрела это новое законодательство и оценила его последствия;

c) симпозиум также рекомендовал Комиссии по правам человека, чтобы Группа далее рассмотрела вопрос о культурной эксплуатации черного населения Южной Африки.

2. Всемирная конференция по борьбе против расизма и расовой дискриминации (Женева, Швейцария, 14-25 августа 1978 г.)

619. В своей резолюции 3057 (XXVIII) от 2 ноября 1973 года Генеральная Ассамблея провозглашает десятилетний период начиная с 10 декабря 1973 года Десятилетием действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации. Следует помнить, что в качестве части программы Десятилетия должна была быть проведена Всемирная конференция по борьбе против расизма и расовой дискриминации, основной темой которой должно было быть принятие эффективных путей и средств, а также конкретных мер по обеспечению полного и всеобщего применения решений и резолюций Организации Объединенных Наций по расизму, расовой дискриминации, деколонизации и самоопределению, а также присоединения и ратификации и осуществления международных документов, касающихся прав человека и искоренения расизма и расовой дискриминации.

620. Соответственно, в своей резолюции 32/129 от 16 декабря 1977 года Генеральная Ассамблея постановила созвать Всемирную конференцию в Женеве, во Дворце Наций, с 14 по 25 августа 1978 года. На Конференции присутствовали представители 125 государств-членов Организации Объединенных Наций, ряда органов Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений, межправительственных организаций и неправительственных организаций, национально-освободительных движений и других органов Организации Объединенных Наций, а также ряд выдающихся лиц.

621. Группа была представлена следующими членами: г-н Бранимир Янкович, г-н Амхад Али, г-н Аннан Аркин Като, г-н Умберто Диас Казануэва и г-н Феликс Эрмакора. На одном из пленарных заседаний г-н Б. Янкович, заместитель председателя группы, сделал заявление, подчеркивая, что, несмотря на чрезвычайно активную деятельность международного сообщества, не произошло никаких значительных изменений в положении, существующем в южной части Африки. При настоящих обстоятельствах, заявил он, Организация Объединенных Наций должна внимательно следить за ситуацией, а все органы Организации Объединенных Наций должны тесно сотрудничать, с тем чтобы найти наиболее подходящее и скорое решение для одной из самых тревожных проблем; в заключение он выразил уверенность в том, что Всемирная конференция сделает значительный вклад в достижение целей угнетенного народа.

622. На Конференции обсуждались следующие основные вопросы:

1) обзор достигнутого прогресса и определение основных препятствий, встретившихся на международном, региональном и национальном уровнях, в отношении борьбы с расизмом, расовой дискриминацией и апартеидом;

2) оценка эффективности методов, применяемых для борьбы с расизмом, расовой дискриминацией и апартеидом на международном, региональном и национальном уровнях;

3) формулирование эффективных путей и средств, а также конкретных мер по обеспечению полного искоренения расизма, расовой дискриминации и апартеида.

623. В ходе Конференции Группа активно участвовала в работе двух комитетов и вносила предложения для формулирования программы действий, некоторые из которых были приняты.

624. В заключение своей работы Всемирная конференция приняла декларацию и программу действий 88 голосами против 4 при 2 воздержавшихся 545/.

625. В декларации Всемирная конференция, в частности, подтвердила, что поддержка и солидарность со всеми угнетенными народами, национально-освободительными движениями, странами переднего эшелона, которые являются жертвами расистских режимов и всех режимов расизма и расовой дискриминации, колониализма и апартеида, должны быть обязанностью всех правительств и всех международных и региональных организаций. Всемирная конференция также попросила через Генеральную Ассамблею, чтобы Совет Безопасности провел в жизнь цели и планы Десятилетия борьбы против расизма и расовой дискриминации, приняв срочные меры по применению декларации и программы действий, принятых Всемирной конференцией.

626. Программа действий призывает все правительства в той степени, в какой они этого еще не сделали, обеспечить принятие законодательных, юридических, административных и других мер, с тем чтобы запретить в своих странах любые проявления расизма и расовой дискриминации, независимо от того, преобладает ли в них дискриминационная практика или нет.

627. Далее она призывает все государства, межправительственные организации, частные организации и неправительственные организации оказывать растущую политическую и материальную поддержку угнетенному народу южной части Африки и освободительным движениям, признанным Организацией африканского единства, а также продолжать принимать необходимые меры, с тем чтобы обеспечить разрыв все видов экономического сотрудничества с расистскими режимами.

628. Она также призывает Организацию Объединенных Наций, все государства, межправительственные организации и неправительственные организации активизировать кампании по обеспечению освобождения всех политических заключенных, посаженных в тюрьму расистскими режимами за их бесстрашную борьбу против апартеида, расизма и расовой дискриминации, а также за права их народов на самоопределение и независимость.

629. В одной из своих рекомендаций в отношении конкретных действий, которые должны быть предприняты органами Организации Объединенных Наций, программа действий предусматривает, чтобы Группе была направлена просьба об изучении путей и способов применения международных документов, таких, как Конвенция Организации Объединенных Наций о пресечении преступления апартеида и наказании за него, объявляющая политику апартеида и расизма преступлением против человечества.

630. Кроме того, учитывая рекомендации симпозиума, проходившего в Лесото, и признавая, что апартеид систематически лишает черное население всех контактов с другими культурами, она рекомендовала, чтобы компетентным органам Организации Объединенных Наций было поручено осуществить проекты, направленные на сохранение культурного наследия черного населения, на обеспечение их контактов с другими культурами и на стимулирование их творческих способностей.

---

545/ Доклад Конференции, содержащий тексты декларации и программы действий, был передан Генеральной Ассамблее в документе A/38/262.



## V. ЗАКЛЮЧЕНИЯ И РЕКОМЕНДАЦИИ

681. Специальная рабочая группа экспертов приняла следующие заключения и рекомендации:

### A. ЮЖНАЯ АФРИКА

#### 1. Заключения

1) В течение рассматриваемого периода положение в Южной Африке в связи с системой апартеида не улучшилось. Можно даже обнаружить некоторые проявления ожесточения политики правительства.

2) Никаких изменений не было внесено в закон о смертной казни, который остается в том виде, в каком он был описан в предыдущих докладах группы. Число смертных приговоров и казней остается по-прежнему исключительно высоким по сравнению с другими странами мира.

В частности, число казней увеличилось почти на 50% по сравнению с предыдущим периодом.

Большинство из казенных (151 человек в течение последних двух лет) были черными. Белые составляют всего лишь 2% от общего количества казенных, несмотря на то что было доказано, что количество убийств и изнасилований, совершенных белыми в отношении черных, в шесть раз превышает количество этих же преступлений, совершенных черными в отношении белых.

3) Рассматриваемый период был отмечен серией пресловутых пыток и большим количеством убийств, преподносимых как самоубийства.

Широкое движение коллективной оппозиции политике апартеида, которое развернулось после событий в Соуэто, вызвало жестокие репрессии, выразившиеся в форме увеличения числа арестов и актов невероятной жестокости со стороны южноафриканской полиции. Эти новые методы репрессии применялись также к женщинам и детям. Дети фактически стали систематической мишенью южноафриканской полиции.

В то же время по всей стране было отмечено значительное увеличение расового терроризма, осуществляемого в большей или меньшей степени организованными бандами белых.

4) Характерной чертой рассматриваемого периода явилась атмосфера поощряемого правительством террора. Никогда ранее Специальная рабочая группа экспертов не сталкивалась с таким обилием свидетельских показаний об арестах, задержаниях, допросах, сопровождаемых жестокими пытками и смертью заключенных.

Смерть и увечья произвели особо глубокое впечатление на лиц, которые давали свидетельские показания Группе.

5) Со своей стороны Группа была поражена тем фактом, что сведения о случаях исчезновения людей начинают поступать из Южной Африки. Возникают опасения, что число таких случаев будет расти в будущем.

- 6) Симпозиум в Лесото явился одной из возможностей обратить внимание на масштабы существующей в Южной Африке тюремной системы. Многие из выступавших лиц, включая бывших заключенных, особо подчеркивали бесчеловечные методы обращения с заключенными, особенно с политическими заключенными, обращение с которыми намного хуже, чем с обычными заключенными.
- 7) Гарантии защиты, имеющиеся в распоряжении заключенных, которые и ранее были очень незначительными, практически перестали существовать, и суды осуществляют открытое сотрудничество с правительством в его политике репрессий; иногда судьи, не раздумывая, предоставляют полицейским властям информацию, которую они получили в результате исполнения своих служебных обязанностей.
- 8) Бывшие заключенные подвергаются постоянным угрозам, в частности, высылке и мерам принудительного поселения, которые также применяются к лицам, выражающим в какой бы то ни было форме свое несогласие с системой апартеида.
- 9) Перемещения населения и связанные с ними страдания, болезни, хаос, разлучение семей и унижения продолжались в еще большем масштабе. Условия жизни в транзитных лагерях и зонах переселения становятся все более и более бесчеловечными.
- 10) Политика хоумлендов по-прежнему осуществляется с той же решительностью. Объявленная на словах независимость, предоставленная Транскею и Бопутатсванс, разоблачает (если еще осталась необходимость в разоблачении) истинные мотивы правительства Южной Африки, которое путем попытки разрушить культурную самобытность черного населения и подорвать его единство стремится заточить это население в рамках марионеточных государств и содержать его в состоянии рабства в услужении белого государства, в котором не будет проживать ни одного черного. Это наиболее вопиющее нарушение принципа права на самоопределение, которое можно только вообразить.
- 11) Группа, однако, отметила, что единство африканского народа не только не было порвано этой политикой, а, напротив, день ото дня становится все прочнее, а результатом репрессий является неуклонный рост самосознания и солидарности африканцев.
- 12) Положение рабочих, особенно сельскохозяйственных рабочих, становится все более угрожающим. Попытки трудящихся создать собственные организации подавляются, а любая инициатива в этой области сопровождается суровым наказанием.
- 13) Серьезные замечания были высказаны, в частности, на симпозиуме в Лесото в отношении кодекса поведения Европейского экономического сообщества. Заинтересованные стороны считают, что действительное решение проблемы заключается в прекращении капиталовложений в Южную Африку.
- 14) Кроме того, деятельность Комиссии Вайхана, которая была создана в целях определения путей и способов изменения промышленных отношений в Южной Африке, не вселяет никаких надежд.

Результаты работы комитета по расследованию волнений трудящихся на шахтах (которые, несомненно, являются тенденциозными и были подвергнуты критике в меморандуме САКТУ) позволяют предугадать заключения, которые будут сделаны Комиссией Вайхана.

## 2. Рекомендации

15) Группа вновь повторяет все свои предыдущие рекомендации, в частности рекомендации, касающиеся защиты лиц, арестованных, задержанных или находящихся в заключении в результате их несогласия с политикой апартеида.

16) Продолжая изучение вопроса об утверждениях, касающихся нарушений прав профессиональных союзов в Южной Африке в соответствии с решением 1978/28 Экономического и Социального Совета, Специальная группа экспертов повторяет свою рекомендацию о том, что следует просить МОТ подготовить тщательное исследование возможных путей улучшения положения африканских сельскохозяйственных рабочих и их семей.

17) Группа предлагает, чтобы Комиссия по правам человека просила Генеральную Ассамблею Организации Объединенных Наций провести исследование по вопросу о законности правительства Южной Африки с точки зрения проводимой им политики апартеида, а также, в частности, его систематического отказа соблюдать принципы Устава Организации Объединенных Наций, международного права и Декларацию о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, и на основании этого исследования сделать все необходимые заключения в отношении правовых и практических аспектов.

18) Группа рекомендует Комиссии принять во внимание результаты симпозиума, состоявшегося в Масеру, Лесото, 17-22 июля 1978 года, и, в частности, просить:

- соответствующие органы Организации Объединенных Наций в сотрудничестве с компетентными специализированными учреждениями принять надлежащие меры по подготовке международной конвенции о правах трудящихся-мигрантов; оказывать особую помощь странам, граничащим с Южной Африкой с тем, чтобы позволить им осуществлять активные меры против системы эксплуатации трудящихся-мигрантов, которая существует в Южной Африке;
- предпринять новые усилия в целях предоставления возможности Специальной рабочей группе экспертов проводить исследования на местах в отношении условий, существующих в тюрьмах Южной Африки и Намибии, и обращения с заключенными в этих странах;
- ЮНИСЕФ в связи с Международным годом ребенка и в сотрудничестве с ЮНЕСКО, МОТ и ФАО опубликовать результаты расследования положения черных детей в Южной Африке;
- ЮНЕСКО предпринять программу действий против политики Южной Африки, направленной на уничтожение африканской культуры;
- Генеральную Ассамблею уделить внимание правительствам стран-членов, которым необходимо осуществлять программы действий, принятые на конференциях в Лагосе и Мапуту, состоявшихся в 1977 году, в качестве их вклада в борьбу против апартеида;
- Комиссию просить государства, которые еще не сделали этого, ратифицировать Международную конвенцию о пресечении преступления апартеида и наказании за него;

- довести заключения и рекомендации симпозиума, проведенного в Масеру, Лесото, до сведения всех государств-участников Комиссии по правам человека на ее тридцать пятую сессию.

19) Специальная рабочая группа экспертов рекомендует Комиссии по правам человека уделить особое внимание результатам Всемирной конференции по борьбе против расизма и расовой дискриминации и в соответствии с резолюциями A/RES/33/99 и A/RES/33/100 Генеральной Ассамблеи принимать необходимые меры по укреплению и расширению рамок своей деятельности в поддержку целей программы Десятилетия и для полного осуществления положений Декларации и программы действий, принятых Конференцией.

20) Группа рекомендует на каждой сессии каждого органа Организации Объединенных Наций проводить специальное заседание, посвященное борьбе против апартеида, на котором участники будут осуждать политику апартеида и сообщать о конкретных новых мерах, которые предпринимаются в их соответствующих странах или национальных учреждениях или запланированы в будущем в целях борьбы против апартеида.

21) Группа рекомендует вспомогательным органам, занимающимся проблемами апартеида и расовой дискриминации, рассмотреть вопрос о возможности проведения совместного заседания раз в год в целях обмена накопленным ими опытом и координации деятельности в будущем.

22) Группа рекомендует Организации Объединенных Наций в соответствии с резолюцией A/33/100 Генеральной Ассамблеи в какой-либо части земного шара не реже одного раза в год симпозиум по вопросам апартеида и различным аспектам расовой дискриминации.

23) Группа рекомендует Комиссии по правам человека принять решение относительно проведения всестороннего исследования действий, предпринятых в целях осуществления рекомендаций Специальной рабочей группы экспертов, начиная с момента ее создания в целях улучшения оценки усилий, которые необходимо предпринять в будущем по борьбе против системы апартеида, против колониализма и расовой дискриминации в южной части Африки.

24) Группа рекомендует доводить до сведения председателя Комиссии по правам человека случаи особо серьезных нарушений, с которыми она будет сталкиваться в процессе своих расследований, с тем чтобы он мог предпринять те меры, которые сочтет необходимыми.

25) Группа рекомендует провести исследование в целях определения путей и средств создания международного трибунала, предусмотренного Международной конвенцией о пресечении преступления апартеида и наказания за него.

26) Группа рекомендует Комиссии по правам человека уделять особое внимание положению в области прав человека в так называемых "независимых бантустанах" Транскей и Ботуатсвана.

## В. НАМИБИЯ

### 1. Заключения

27) Специальная рабочая группа экспертов отмечает, что наиболее важным событием, происшедшим в течение рассматриваемого периода, явились шаги, предпринятые Южной Африкой в целях предоставления в одностороннем порядке мнимой "независимости" Намибии. Основной целью этих мер является обеспечение сохранения Южной Африкой своего контроля над Намибией и содействие приходу к власти угодного ей Демократического тернхоольского альянса.

28) Специальная рабочая группа экспертов считает, что такие меры, предпринимаемые вопреки желанию тех органов Организации Объединенных Наций, на которые возложена законная ответственность за управление территорией Намибии и в нарушение предложений, одобренных Советом Безопасности, являются противозаконными и представляют собой новые провокации Южной Африки против международного сообщества.

29) Группа считает, что все меры, предпринятые Южной Африкой и, в частности, распоряжения главного администратора, особенно касающиеся вопросов безопасности и усиления военного присутствия Южной Африки на территории Намибии, приводят к дальнейшим и все более жестоким актам репрессий против членов СВАПО.

Усиление военного присутствия Южной Африки в Намибии наглядно доказывает намерение властей Претории отвернуться от единственного приемлемого решения, а именно: проведения свободных выборов под контролем Организации Объединенных Наций.

30) По мнению Группы и в соответствии с собранными свидетельствами в случае проведения выборов, будь то под эгидой Организации Объединенных Наций или под эгидой Южной Африки, их результаты будут зависеть от голосования в Овамболенде, наиболее густонаселенном районе этой страны.

31) Желание Южной Африки сохранить контроль над территорией Намибии посредством все возрастающего военного присутствия также подтверждается аннексией анклава площадью 374 квадратных мили, провозглашенной в официальном бюллетене Government Gazette 31 августа 1977 года; этот шаг направлен на то, чтобы позволить Южной Африке сохранить важную военную базу в Руиконе, позволяющую контролировать береговую линию Намибии и средства коммуникации с внутренними районами.

32) Результатом этого наращивания военной мощи является постоянное запугивание намибийцев, неугодных южноафриканскому режиму, и нарушение границ соседних с Намибией стран, в результате чего как внутри, так и за пределами территории складывается ситуация, представляющая собой серьезную угрозу международному миру и безопасности.

33) Специальная рабочая группа экспертов в состоянии доказать, что все меры, принятые в последнее время, в частности главным администратором, представляют собой в той или иной форме нарушение прав на свободу передвижения и свободы выражения и ассоциаций, а также принципа права на самоопределение.

34) Специальная рабочая группа экспертов отмечает, что в течение рассматриваемого периода Южная Африка продолжала применять свое законодательство в отношении безопасности к территории Намибии. В суде возбуждались судебные дела, результатом которых могло стать вынесение смертных приговоров.

35) В течение рассматриваемого периода крупные демонстрации сторонников СВАПО использовались в качестве предлога для репрессий против населения Катутуры. Население лагеря Кассинга, состоявшее преимущественно из женщин, детей и престарелых лиц, подверглось массовым убийствам со стороны южноафриканских вооруженных сил во время крупномасштабной военной операции.

Это массовое убийство было совершено в нарушение территориальной целостности Анголы и подверглось должному осуждению со стороны Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и Совета Безопасности.

36) В течение рассматриваемого периода новая серия распоряжений, касающихся ареста, допроса и задержания лиц, подозреваемых в участии в политической деятельности, негодной Южной Африке, была сделана главным администратором. Эти законы были использованы для того, чтобы выслать из страны противников апартеида, в частности священников.

37) В течение рассматриваемого периода наблюдалось увеличение числа случаев плохого обращения и пыток в отношении находящихся в заключении борцов за свободу. Эта практика применялась также к женщинам и к детям. Пытки используются как полицией безопасности, так и вооруженными силами в отношении любого лица, которое подозревается в оказывании помощи СВАПО.

38) В течение рассматриваемого периода положение трудящихся ухудшилось. Африканцы практически лишены возможности найти работу за пределами системы натурального сельского хозяйства, за исключением тех, которые покидают "хоумленды" и переселяются в другие части Намибии; таким образом, они вынуждены наниматься на временную работу, контролируемую системой контрактов, устанавливаемых Бюро по найму, которое было создано в 1972 году и подчиняется правительству. Среди африканского населения имеется очень незначительное число квалифицированных рабочих, что преимущественно объясняется дискриминационным характером системы образования, отсутствием профессиональной подготовки и тем фактом, что многие профессии закреплены только за белыми. Поскольку африканские трудящиеся не расцениваются как лица, работающие по найму, в соответствии с основными законодательными положениями, касающимися отношений между трудящимися и работодателями, они не могут ни защищать свои интересы, ни пытаться улучшить условия оплаты и труда посредством деятельности в рамках созданных на законном основании профессиональных союзов. Система контрактов означает, что даже получившие необходимую квалификацию черные намибийцы не имеют подлинного выбора при трудоустройстве, поскольку отказ согласиться на работу, предлагаемую Бюро по найму, может привести к "репатриации" в "хоумленд" или даже к тюремному заключению. Таким образом, отсутствие свободного рынка рабочей силы жестко ограничивает право на выбор работы или прекращение контракта в одностороннем порядке.

39) Специальная рабочая группа экспертов отмечает, что, несмотря на заявления главного администратора, положение в области организации африканских рабочих практически осталось без изменений.

40) В дополнение к информации, предоставленной Комиссии в отношении лиц, виновных в преступлении апартеида в Намибии (документ E/CN.4/1270), Специальная рабочая группа экспертов составила дополнительный перечень, который включен в настоящий доклад.

## 2. Рекомендации

- 41) Группа вновь повторяет все свои предыдущие рекомендации и, в частности, рекомендацию, касающуюся неотъемлемого права намибийцев на самоопределение и независимость, а также на обеспечение все прав, закрепленных в различных международных документах, касающихся прав человека.
- 42) Группа экспертов рекомендует Комиссии по правам человека вновь подтвердить неотъемлемое право намибийского народа на самоопределение и независимость в условиях, которые обеспечили бы свободное осуществление этого права в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларацией прав человека.
- 43) В частности, Комиссии по правам человека следует заявить о том, что право намибийского народа на самоопределение и независимость может получить законное воплощение лишь в соответствии с руководящими принципами, выработанными компетентными органами Организации Объединенных Наций и при контроле Организации Объединенных Наций.
- 44) С тем чтобы еще в большей степени гарантировать соблюдение прав человека в Намибии, Комиссии по правам человека следует предпринять все необходимые меры к тому, чтобы еще большее число стран ратифицировало Международную конвенцию о пресечении преступления апартеида и наказании за него, а также обеспечивать эффективное соблюдение положений этой Конвенции.
- 45) Специальная рабочая группа экспертов вновь рекомендует Экономическому и Социальному Совету обратить внимание Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности на желательность принятия конкретных мер, включая меры, предусмотренные в главе VII Устава Организации Объединенных Наций, в целях прекращения незаконной оккупации Намибии Южной Африкой и практики южноафриканских властей по передаче власти в территории группами, которые отвечают интересам ее политики бантустанизации.
- 46) Комиссии по правам человека следует выразить свое негодование и протест против укрепления военного присутствия Южной Африки в Намибии, а также решительно осудить последствия этого присутствия, а именно:
- запугивание гражданского населения, в частности женщин и детей;
  - массовые аресты и произвольные задержания, сопровождаемые пытками;
  - плохое обращение с арестованными борцами за свободу;
  - массовые убийства населения деревень и лагерей беженцев;
  - нарушения территориальной целостности Анголы.
- 47) Специальная рабочая группа экспертов рекомендует Комиссии по правам человека:
- обратить внимание государств-членов на необходимость оказания помощи СВАПО в ее борьбе за обеспечение подлинного осуществления намибийским народом своего права на самоопределение;

- потребовать предпринятия всех необходимых мер к тому, чтобы сохранить культурное наследие намибийского народа;

- обратиться к странам-членам с призывом уделять особое внимание намибийским детям в связи с Международным годом ребенка и, в частности, предоставлять им стипендии и пособия на обучение в различных странах.

48) Комиссии по правам человека следует заявить о своем недовольстве и сожалении в связи с тем фактом, что, несмотря на колоссальные богатства Намибии (которая занимает четвертое место в Африке по экспорту руд, включая большое количество урана, которое составляет около 10% внешних доходов Южной Африки), черные намибийцы по-прежнему живут в крайней бедности в результате политики апартеида и эксплуатации ресурсов территории Южной Африки в союзе с мнгонациональными корпорациями.



C. ЗИМБАБВЕ

1. Заключения

49. В противоположность тем результатам, которых вполне можно было ожидать в то время, когда Специальная рабочая группа экспертов представила свой доклад в 1977 году (E/CN.4/1222), и несмотря на заявления незаконного расистского режима, положение в Зимбабве не получило должного урегулирования. Специальная рабочая группа экспертов обратила внимание на различия между политическими процессами в Намибии и в Зимбабве, несмотря на то, что цели, преследуемые Южной Африкой и незаконным расистским режимом Зимбабве, являются теми же, а именно — установление власти, которая не подорвет политики колониализма и расовой дискриминации.

50. "Внутреннее урегулирование", которое подвергалось осуждению прифронтных африканских государств, "Патриотического фронта", Организации африканского единства и Организации Объединенных Наций, является неприемлемым для международного сообщества и должно расцениваться как нарушение принципа права на самоопределение.

51. Активизация деятельности партизан в течение рассматриваемого периода послужила предлогом для жестоких репрессивных мер против населения Зимбабве.

Следует отметить, что Закон о поддержании правопорядка, который предусматривает вынесение смертного приговора за большое количество преступлений и вопреки основному принципу, определяющему право на защиту, налагает бремя доказательства невинности на обвиняемого, все еще находит применение в качестве попытки прекратить какую бы то ни было политическую деятельность, связанную с несогласием с политикой превосходства белой расы.

52. Специальная группа экспертов получила информацию о том, что как до, так и после "внутреннего урегулирования" ряд лиц были приговорены к смертной казни и казнены.

53. Группа также может заявить, что в мае 1978 года силами безопасности было предпринято одно из наиболее жестоких массовых убийств гражданских лиц, в результате которого более 100 человек было убито в течение одной ночи.

В информации, переданной Группе, отмечается, что число лиц, убитых в Зимбабве, увеличилось после "внутреннего урегулирования".

54. Информация, полученная Группой, свидетельствует о том, что жестокое обращение с гражданским населением распространяется также на женщин и детей.

55. Ссылаясь на якобы существующее право на "преследование по горячим следам", незаконный режим намеренно нарушает границы, отделяющие Зимбабве от Мозамбика, Ботсваны и Замбии. Такие вторжения сопровождаются массовыми убийствами в лагерях беженцев, в которых проживает большое количество женщин, детей и престарелых лиц.

56. Одним из главных последствий нападений сил безопасности Родезии — помимо количества жертв этих налетов, особенно среди населения Ботсваны, — является то обстоятельство, что ресурсы, выделяемые на развитие в странах, граничащих с Зимбабве (и, таким образом, на улучшение уровня жизни населения), приходится использовать на охрану границ этих стран. В Ботсване, например, было подсчитано, что 70% средств, предназначенных на развитие, пришлось выделить на укрепление национальной обороны. В Замбии затраты на оборону, которые косвенно связаны с незаконным расистским режимом, в 1977 г. составили приблизительно 15 млн. долл. США.

57. Несмотря на поправки к Закону о земельной собственности, положение с землей в городских районах осталось практически без изменений. В Солсбери, например, приблизительно 25% земельной собственности может принадлежать только европейцам.
58. Незаконное расистское правительство продолжает осуществлять свою политику так называемого раздельного развития и баптустанизации, в результате которой трудящиеся в этой стране относятся к наиболее обездоленным и бедным слоям населения.
59. Насильственное переселение африканцев в сельских районах, а также существование защищенных деревень и укрепленных районов создают общую обстановку нищеты и отсутствия безопасности.
60. Интенсификация репрессий приводит к огромному количеству беженцев в соседние страны, преимущественно в Мозамбик.
61. Арестованные борцы за свободу подвергаются исключительно бесчеловечному обращению.
62. Вопреки нормам международного права суды продолжают обращаться с борцами за свободу как с обычными преступниками.
63. Большое число бывших заключенных сталкивается зачастую с неразрешимыми проблемами при реинтеграции в обществе. Помимо полицейских угроз, которые они испытывают со стороны администрации, они не могут найти ни поддержки, ни работы.

## 2. Рекомендации

64. Группа вновь повторяет все свои предыдущие рекомендации, и в частности рекомендацию об установлении правительства большинства и создании многорасового общества.
65. Организации Объединенных Наций и Организации африканского единства следует продолжать свои усилия, направленные на то, чтобы заставить мятежный режим Солсбери добросовестно применять принцип самоопределения.
66. Группа рекомендует Организации Объединенных Наций в срочном порядке рассмотреть вопрос о предоставлении помощи странам, граничащим с Зимбабве, которые вынуждены выделять на нужды обороны значительные суммы от своих доходов, которые в противном случае использовались бы в целях развития с тем, чтобы компенсировать понесенные ими убытки.
67. Специальная рабочая группа экспертов рекомендует Комиссии по правам человека через Экономический и Социальный Совет и Генеральную Ассамблею просить о проведении в сотрудничестве с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев точных оценок положения беженцев из Зимбабве в Мозамбике, Замбии и Ботсване и о безотлагательном принятии необходимых мер по обеспечению их защиты.
68. Специальная рабочая группа экспертов просит Комиссию заявить о том, что Третья женевская конвенция от 12 августа 1949 года, касающаяся обращения с военнопленными, и дополнительный протокол должны применяться к борцам за свободу Зимбабве, и потребовать, чтобы незаконный расистский режим обеспечил такое обращение с борцами за свободу, право на которое они имеют.

VI. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА

632. Данный доклад был утвержден и подписан членами Специальной рабочей группы экспертов, а именно:

Г-ном Каба М'Байе, председателем-докладчиком

Г-ном Бранимиром Янковичем, заместителем председателя

Г-ном Амжад Али

Г-ном Аннан Аркин Като

Г-ном Умберто Диас Казануэва

Г-ном Феликсом Эрмакора.

Приложение

ПИСЬМО ОТ 12 ИЮЛЯ 1978 ГОДА, НАПРАВЛЕННОЕ ПОСТОЯННЫМ ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВОМ  
ЮЖНОЙ АФРИКИ ПРИ ОТДЕЛЕНИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ЖЕНЕВЕ  
НА ИМЯ ДИРЕКТОРА ОТДЕЛА ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

[Оригинал: на английском языке]

Имею честь сообщить о получении Вашего письма G/SO 234 (13-3) от 3 апреля 1978 года, направленного на имя Дistinguished министра иностранных дел Южно-Африканской Республики, в котором Вы сообщаете министру о намерении Специальной рабочей группы экспертов, учрежденной в соответствии с резолюцией 2 (XXIII) Комиссии по правам человека, продолжить изучение политики и практики, которые, по мнению Группы, нарушают права человека, в частности, в Южной Африке и в Юго-Западной Африке/Намибии. В данном письме Вы сообщаете о просьбе Группы о том, чтобы правительство Южной Африки приняло ее и разрешило ей пребывание в Южной Африке и перемещение по стране для сбора информации. В письме содержится также просьба к правительству Южной Африки сообщить Группе фамилии и адреса лиц и организаций, желающих связаться с Группой.

Я уполномочен сообщить Вам, что после внимательного изучения доклада Специальной рабочей группы (E/CN.4/1270) Distinguished министр иностранных дел не может удовлетворить Вашу просьбу. Это решение непосредственно обусловлено тенденциозным характером вышеуказанного доклада, который со всей очевидностью основан на тщательно отобранных и непроверенных сообщениях печати, материалах, взятых из политических источников, и односторонних и неподтвержденных заявлениях, которые соответствуют эмоциональному и пристрастному подходу Группы. Приводится исключительно материал, совпадающий с мнением Группы.

В этих условиях министр иностранных дел уполномочил меня сообщить Вам, что, по мнению правительства Южной Африки, учитывая открыто предубежденный характер подхода Группы в том, что касается ответственности Южной Африки, предоставление требуемой помощи и оказание содействия не будут служить каким-либо полезным или конструктивным целям.

Были бы признательны, если бы вышеизложенное было доведено до сведения Комиссии и включено соответствующим образом в доклад Специальной группы.

(Подпись) Дж. МАРКС

Первый секретарь  
За постоянного представителя